

# serie **A** COMPACT



ECCELLENZA ITALIANA

## USO Y MANTENIMIENTO USO E MANUTENÇÃO





## 1 INTRODUCCIÓN

|     |                 |   |
|-----|-----------------|---|
| 1.1 | Notas generales | 2 |
| 1.2 | Garantía        | 3 |

## 1 INTRODUÇÃO

|     |                     |   |
|-----|---------------------|---|
| 1.1 | <i>Notas gerais</i> | 2 |
| 1.2 | <i>Garantia</i>     | 3 |



## 1.1 NOTAS GENERALES

LEER ESTE MANUAL con atención para aprender cómo hacer funcionar y realizar correctamente el mantenimiento de vuestra máquina. De esta manera se podrán evitar accidentes o daños al equipo.

ESTE MANUAL DEBE SER CONSIDERADO parte integrante de la máquina y debe acompañarla cuando sea vendida.

EL LADO IZQUIERDO Y EL DERECHO se entiende siempre mirando el sentido de marcha hacia adelante.

LOS NÚMEROS DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO están anotados en la sección de las Características Técnicas o de los Números de Identificación. Escribir cuidadosamente todos los números para facilitar la búsqueda de la máquina en caso de robo. Estos sirven también al Concesionario cuando se hace el pedido de repuestos. Los números de identificación deben ser archivados en el manual y conservados a bordo de la máquina.

LA REGULACIÓN DE LA ALIMENTACIÓN DEL COMBUSTIBLE DISTINTA DE LA INDICADA EN LAS ESPECIFICACIONES DEL FABRICANTE u otras intervenciones realizadas para aumentar la potencia, anularán la garantía de la máquina.

ANTES DE ENTREGAR LA MÁQUINA, el Concesionario ha realizado la inspección de pre-entrega.

Luego de las primeras 50 horas de funcionamiento, planificar una inspección por parte del Concesionario para asegurar las mejores prestaciones.

ESTE TRACTOR HA SIDO PROYECTADO SÓLO para trabajos agrícolas o afines ("USO PREVISTO"). Un uso distinto al mencionado se debe considerar "uso no previsto". El fabricante declina toda responsabilidad por daños o accidentes debidos a un uso distinto al previsto; dichas consecuencias estarán a cargo exclusivo del usuario.

Además, constituye un elemento esencial, en el ámbito del uso previsto, el cumplimiento escrupuloso de las modalidades de funcionamiento y de los regulares mantenimientos y reparaciones especificados por el fabricante.

ESTE TRACTOR DEBE SER USADO, controlado y reparado solo por personas que tengan conocimiento de sus particulares características y de las normas de seguridad correspondientes (prevención accidentes). En todo momento se deberán cumplir las normas sobre la prevención de accidentes, todas las reglas generales de seguridad y de medicina del trabajo, así como las normas sobre la circulación en carretera.

## 1.1 NOTAS GERAIS

LER ESTE MANUAL com atenção para saber como fazer funcionar e fazer a manutenção corretamente na sua máquina. Assim você pode evitar infortúnios ou danos ao equipamento.

ESTE MANUAL DEVE SER CONSIDERADO parte integrante da máquina e deve acompanhá-la quando for vendida.

O LADO ESQUERDO E DIREITO significa olhando a partir do sentido de marcha para frente.

OS NÚMEROS DE IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO devem ser anotados na secção das Características Técnicas ou dos Números de Identificação. Escrever cuidadosamente todos os números para facilitar a busca da máquina em caso de roubo. Estes também servem ao Concessionário quando são encomendadas peças de substituição. Os números de identificação devem ser arquivados no manual e conservados a bordo da máquina.

A REGULAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO DO COMBUSTÍVEL DIVERSA DAS ESPECIFICAÇÕES DE FÁBRICA ou outras intervenções visando a aumentar a potência invalidarão a garantia da máquina.

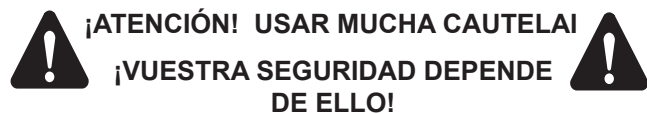
ANTES DE ENTREGAR A MÁQUINA, o Concessionário efetuou a inspeção de pré-entrega.

Após as primeiras 50 horas de funcionamento, planificar uma inspeção por parte do Concessionário a fim de garantir melhores desempenhos.

ESTE TRATOR FOI PROJETADO SOMENTE para trabalhos agrícolas ou afins ("USO PREVISTO"). Um emprego diverso daquele citado deve ser considerado "uso não previsto". O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos ou acidentes resultantes de um uso diverso daquele previsto; tais consequências ficarão sob a responsabilidade exclusiva do usuário. Além disso, constitui um elemento essencial, no âmbito do uso previsto, o respeito escrupuloso dos modos de funcionamento e das regulares manutenções e consertos especificados pelo fabricante.

ESTE TRATOR DEVE SER UTILIZADO, controlado e consertado somente por pessoas que conheçam as suas particulares características e as relativas normas de segurança (prevenção de infortúnios). Em todos os momentos deverão ser respeitadas as normas de prevenção contra infortúnios, todas as regras gerais de segurança e de medicina do trabalho, bem como as normativas da circulação estradal.

Todas las modificaciones arbitrarias aportadas a este tractor liberan al fabricante de toda responsabilidad sobre cualquier daño o accidente.



Este símbolo se usa para llamar la atención sobre las normas de seguridad que el operador debe seguir para evitar accidentes. Cuando aparece este símbolo, prestar atención al aviso que lo acompaña.

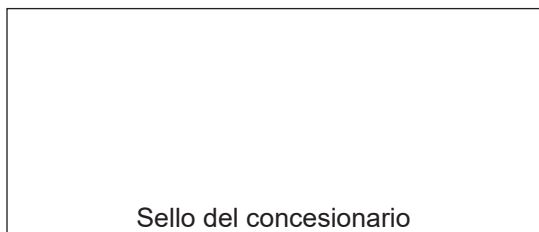
EN CASO DE VENTA DEL TRACTOR, EL PRESENTE MANUAL DEBE ACOMPAÑAR EL VEHÍCULO.

El presente manual ha sido redactado en base a las más recientes informaciones sobre el producto disponibles en el momento de la publicación. La Sociedad se reserva el derecho de aportar modificaciones sin previo aviso, ni obligación de previo aviso, en cualquier momento. Características técnicas, dimensiones y pesos indicados pueden variar y no constituyen un compromiso para el fabricante. Existe la posibilidad de que dichas instrucciones contengan errores.

## 1.2 GARANTÍA

Todos los tractores nuevos de fábrica están garantizados de acuerdo a las normas indicadas en el certificado de garantía entregado al comprador con el tractor. Es necesario cumplir con las disposiciones contenidas so pena de decaimiento de la garantía.

La duración del período de garantía es de ..... meses, a partir de la fecha de entrega del vehículo.

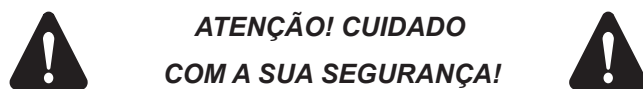


Sello del concesionario

Fecha de entrega del tractor

...../...../.....

Todas as mudanças arbitrárias feitas neste trator isentam o fabricante de qualquer responsabilidade por dano ou acidente.



Este símbolo é utilizado para chamar a atenção para as normas de segurança que o operador deve seguir para evitar acidentes. Quando aparecer este símbolo - prestar atenção ao aviso que o acompanha.

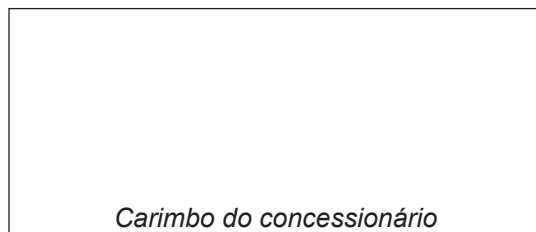
NO CASO DE VENDA DO TRATOR, O PRESENTE MANUAL DEVE ACOMPANHAR O VEÍCULO.

O presente manual foi predisposto em base às mais recentes informações sobre o produto disponíveis no momento da publicação. A Sociedade reserva o direito de fazer alterações sem aviso prévio ou obrigação de aviso prévio a qualquer momento. Características técnicas, dimensões e pesos indicados não são vinculativos nem constituem um compromisso do fabricante. Existe a possibilidade de que tais instruções contenham erros.

## 1.2 GARANTIA

Todos os tratores novos saídos da fábrica são garantidos conforme as normas especificadas no certificado de garantia, emitido ao comprador no momento da entrega da máquina. É necessário respeitar as disposições nele contidas a fim de não perder a garantia.

A duração do período de garantia é de ..... meses a partir da data de entrega do veículo.



Carimbo do concessionário

Data de entrega do trator

...../...../.....

### **Normas de garantía:**

Está garantizado el regular funcionamiento durante el período de garantía a partir de la fecha de entrega. Durante este período Carraro Agritalia reemplazará o reparará sin cargo -excluyendo los gastos de viaje, transporte y mano de obra- todas las partes de su producción que resulten inservibles por defectos de materiales o de construcción. La garantía excluye todas las piezas sujetas a desgaste normal y envejecimiento, y las partes realizadas por otros fabricantes, tales como los neumáticos y el motor, para los cuales la garantía será ofrecida por los servicios autorizados de sus respectivos fabricantes.

El compromiso de garantía está condicionado a la recepción del certificado de entrega en el plazo de 30 días a partir de la fecha de compra y a la regular ejecución de los controles de garantía.

También decae la garantía si la máquina es sometida a manipulaciones por personal no autorizado o si se utilizan lubricantes o combustibles (ver sección correspondiente) no adecuados o piezas de repuesto no originales. También si el uso y el mantenimiento de la máquina no corresponden a los prescritos por Carraro Agritalia y descritos en el manual de uso y mantenimiento, o bien en caso de constatar descuido o negligencia. Durante el período de garantía, cada pedido de sustitución de las partes debe ser enviada al distribuidor de zona. De todos modos, el cliente se compromete a pagar el precio de los materiales utilizados si el servicio técnico de Carraro Agritalia no reconoce los defectos después de haber revisado las piezas sustituidas. Sin embargo, en ningún caso las reclamaciones darán derecho al comprador a rescindir el contrato, a diferir el pago o a exigir una extensión de la garantía, a reclamar una indemnización por los daños causados o por pérdida de productividad. Carraro Agritalia y sus organizaciones declinan toda responsabilidad por los daños que pudieran ocasionarse a cosas o personas durante el uso de la máquina, incluso si el accidente resultara causado por defectos de materiales o de construcción.

Las intervenciones de mantenimiento y reparación en el motor deben ser realizadas en los talleres autorizados DEUTZ. Para obtener cualquier otra información al respecto, dirigirse a un concesionario.

### **Normas de garantia:**

*É garantido o regular funcionamento durante a duração do período de garantia a partir da data de entrega. Durante tal período, a Carraro Agritalia se empenha em substituir ou consertar gratuitamente, excluindo as despesas de viagem, transporte e mão de obra, todas as peças de sua produção que resultarem inúteis por defeito de material ou de construção. Estão excluídas da garantia todas as peças normalmente sujeitas ao desgaste e ao envelhecimento e as peças de fabricação externa como pneus, motor, para as quais a garantia é tratada diretamente pelos serviços autorizados pelos respetivos fabricantes.*

*O compromisso de garantia está subordinado ao recebimento do certificado de entrega dentro de 30 dias a partir da data de compra e da regular execução dos cupões de garantia.*

*Além disso, o mesmo será menor se for verificado que a máquina foi adulterada por pessoal não autorizado ou que tenham sido utilizados lubrificantes ou combustíveis (ver a secção relativa) não adequados ou peças de substituição não originais, e igualmente se o uso e a manutenção da máquina não corresponderem àqueles prescritos pela Carraro Agritalia e ao quanto indicado no manual de uso e manutenção ou que, todavia, revelem descuido ou negligência. Durante o período de garantia, todo pedido de substituição das peças deve ser dirigido ao revendedor da zona. O cliente deve ainda comprometer-se a pagar o preço do material utilizado caso o Serviço de assistência Técnica da Carraro Agritalia não reconhecer, após analisar as peças substituídas, os seus defeitos. Em nenhum caso, de qualquer modo, eventuais reclamações dão direito ao comprador de rescindir o contrato, de adiar o pagamento ou exigir uma extensão da garantia, de pedir a indemnização por danos causados e perdas de produtividade. A Carraro Agritalia e as suas organizações não respondem por danos que possam ser provocados em objetos ou pessoas durante a utilização da máquina, mesmo se o acidente derivar de defeito de material ou de fabricação.*

*As intervenções de manutenção e de conserto no motor, devem ser executadas junto a oficinas autorizadas DEUTZ. Para qualquer ulterior informação em mérito, dirigir-se ao próprio concessionário.*

## **Límites de garantía del motor**

La garantía decae si no se cumplen las normas y las instrucciones de uso y mantenimiento del motor especificadas.

Además, la garantía cesa en los siguientes casos:

- reparaciones realizadas en talleres no autorizados
- sustitución de partes originales con otras no originales
- manipulaciones y/o modificaciones del motor y de los componentes del sistema de inyección
- modificaciones en la instalación del motor no autorizadas por DEUTZ
- uso de combustibles y lubricantes no conformes con las especificaciones de DEUTZ
- instalación de accesorios no autorizados
- incumplimiento de las prescripciones y los controles de mantenimiento

## **Partes usadas por la asistencia**

El uso de partes no originales puede comportar que la calidad de las mismas esté por debajo del estándar cualitativo previsto. La sociedad no se hace responsable en caso de daño por el uso de dichas partes no aprobadas. El uso de las mencionadas partes puede invalidar la garantía del fabricante.

El Cliente debe controlar la máquina y sustituir o reparar las partes desgastadas o dañadas, en caso de que el uso continuo provoque daños o desgaste de otras partes. El Cliente, además, debe entregar la máquina a un Revendedor autorizado para la asistencia o sustitución de las partes cubiertas por la garantía.

En caso de que el Cliente - por su comodidad - solicite al Revendedor dirigirse a otra sede o revisar el vehículo en el taller del Revendedor, para intervenciones de asistencia o control en garantía, los gastos de viaje serán a cargo del Cliente.

## **Asistencia luego de que finaliza el período de garantía**

Durante el período de garantía, todas las reparaciones y las intervenciones de mantenimiento deben ser realizadas por el Revendedor autorizado. Esto garantiza un minucioso control del funcionamiento y de las prestaciones del tractor adquirido.

Con el fin de obtener excelentes prestaciones del tractor adquirido, es importante continuar realizando las adecuadas intervenciones de mantenimiento ordinario y los controles aún después del período de garantía.

## **Limites de garantia do motor**

*A garantia torna-se nula caso não forem respeitadas as normas e instruções de uso e de manutenção especificadas do motor.*

*Além disso, a garantia é encerrada nos seguintes casos:*

- *consertos efetuados junto a oficinas não autorizadas*
- *substituição de peças originais por outras não originais*
- *adulterações e/ou alterações do motor e dos componentes do sistema de injeção*
- *alterações na instalação do motor não autorizadas pela DEUTZ*
- *utilização de combustíveis e lubrificantes que não estiverem em conformidade com as especificações da DEUTZ*
- *instalação de acessórios não autorizados*
- *não respeito das prescrições e das cadências de manutenção*

## **Peças utilizadas pela assistência**

*O uso de peças não originais pode implicar que as mesmas tenham uma qualidade inferior aos padrões previstos. A sociedade declina qualquer responsabilidade por dano, prejuízo ou responsabilidade devidos ao uso de tais peças não aprovadas. O uso das mesmas peças pode implicar na anulação da garantia do fabricante.*

*O Cliente deve controlar a máquina e substituir ou consertar as peças desgastadas ou danificadas, caso o seu uso contínuo possa provocar o dano ou o desgaste de outras peças. Além disso, o Cliente deve entregar a máquina a um Revendedor autorizado para a assistência ou a substituição das peças cobertas pela garantia.*

*Caso o Cliente - para o próprio conforto - solicite ao Revendedor de dirigir-se a outra sede, ou de revisar o veículo junto à oficina do próprio Revendedor para intervenções de assistência ou controlo dentro da garantia, as despesas de viagem são responsabilidade do Cliente.*

## **Assistência após o período de garantia**

*Durante o período de garantia, todos os consertos e as intervenções de manutenção devem ser efetuados pelo Revendedor autorizado. Isto garante a cuidadosa verificação do andamento e dos desempenhos do trator assim comprado.*

*A fim de obter desempenhos ideais do trator comprado, é importante continuar a efetuar adequadas intervenções de manutenção ordinária e controlos após a expiração do período de garantia.*



---

Dirigirse al revendedor de zona para las intervenciones de asistencia importantes a realizar en el tractor; la presencia de un mecánico especializado garantiza la detección de eventuales problemas surgidos durante el período comprendido entre un control y el sucesivo. Los mecánicos reciben una formación continua y se actualizan sobre el producto, las técnicas de asistencia y el uso de los modernos instrumentos de asistencia y los equipos de diagnóstico. Los Revendedores reciben regularmente los Boletines de Asistencia, disponen de Manuales de Taller y de todas las informaciones técnicas para garantizar que las reparaciones realizadas o la asistencia prestada respeten los estándares exigidos por el fabricante.

*Dirigir-se ao revendedor de zona para as intervenções de assistência importantes, a serem efetuadas no trator; a presença de um mecânico experiente garante a detecção de eventuais problemas ocorridos no período entre um controlo e o sucessivo. Os mecânicos recebem uma formação contínua e são atualizados sobre o produto, sobre as técnicas de assistência e sobre o uso dos modernos instrumentos de assistência e dos aparelhos de diagnóstico. Os Revendedores recebem regularmente os Boletins de Assistência, dispõem dos Manuais de Oficina e de todas as informações técnicas aptas à garantir que os consertos efetuados ou a assistência prestada respeitem os padrões requeridos pela sociedade.*



## 2 IDENTIFICACIÓN

2.1 Identificación del vehículo

2

## 2 IDENTIFICAÇÃO

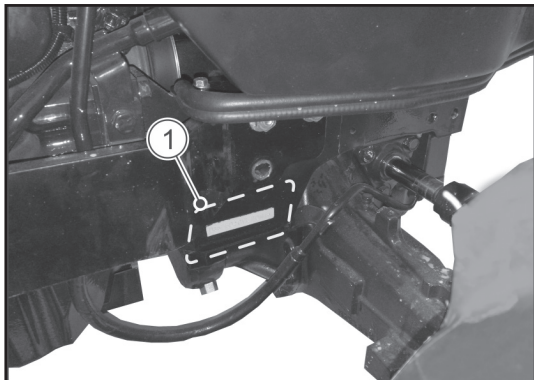
2.1 Identificação do veículo

2

## 2.1 IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

### VIN Número de identificación del vehículo

El número de identificación del vehículo (1) está impreso en el soporte del eje delantero del lado derecho.



AGRCCA\_000693

### Placas de identificación

Cada tractor dispone de las placas de identificación que se ilustran en las siguientes páginas.

Las letras y los números estampados en las placas identifican un componente o un grupo. Para el pedido de repuestos o para identificar un tractor o un componente, son necesarios todos estos caracteres. Además, son indispensables conforme a la ley para rastrear el tractor en caso de robo. Anotar con precisión estos caracteres en los espacios específicos.

### Número de identificación del producto:

La placa (2) con el número de identificación del tractor se encuentra en la parte trasera del vehículo.

La ubicación y las dimensiones de la placa de identificación pueden variar de acuerdo a las distintas reglamentaciones vigentes en algunos países.

### Número de identificación del producto

.....

## 2.1 IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

### VIN Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo (1) está impresso no suporte do eixo dianteiro no lado direito.

### Placas de identificação

Cada trator dispõe das placas de identificação mostradas nestas páginas.

As letras e os números gravados nas placas identificam um componente ou um grupo. Para a ordenação de peças de substituição, ou para identificar um trator ou um componente, são necessários todos estes caracteres. Além disso, eles são indispensáveis por lei para encontrar o trator em caso de roubo. Anotar com precisão estes caracteres nos respectivos espaços.

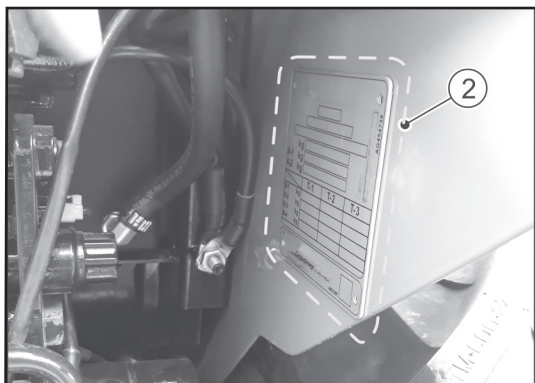
### Número de identificação do produto:

A placa (2) com o número de identificação do trator está situada na parte traseira do veículo.

A localização e as dimensões da placa de identificação podem variar de acordo com as diversas regulamentações em vigor em alguns países.

### Número de identificação do produto:

.....



AGRCCA\_000694



**Número de identificación de la estructura de protección:**

La placa (3) con el número de identificación de la estructura de protección se encuentra en la parte delantera del vehículo.  
La ubicación y las dimensiones de la placa de identificación pueden variar de acuerdo a las distintas reglamentaciones vigentes en algunos países.

**Número de identificación de la estructura de protección**

.....



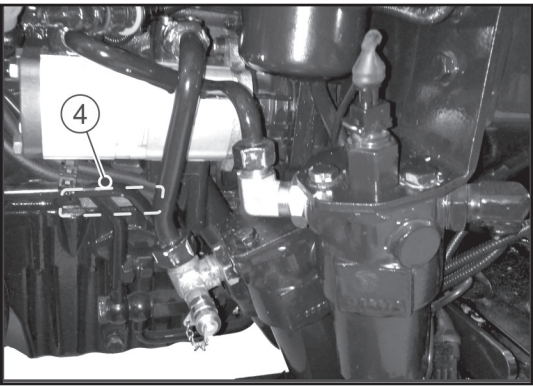
AGRCCA\_000695

**Número de serie del motor:**

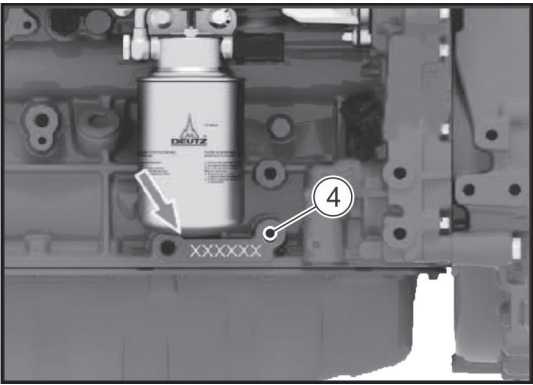
La placa (4) con el número de serie del motor se encuentra en el lado izquierdo del motor. El número de serie se indica también en la placa de potencia (5) ubicada arriba del motor, del lado derecho.

**Número de serie del motor**

.....



AGRCCA\_000696



AGRCCA\_000697

**Número de identificação da estrutura de proteção:**

A placa (3) com o número de identificação da estrutura de proteção está situada na parte dianteira do veículo.  
A localização e as dimensões da placa de identificação podem variar de acordo com as diversas regulamentações em vigor em alguns países.

**Número de identificação da estrutura de proteção:**

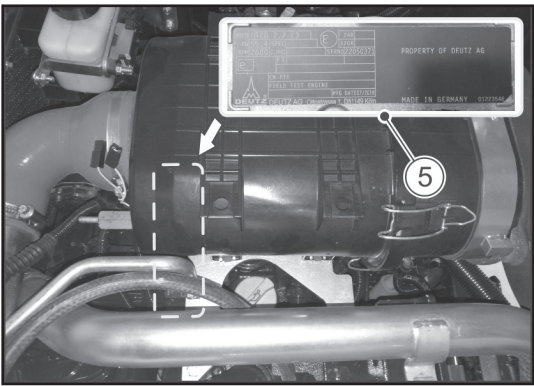
.....

**Número de série do motor:**

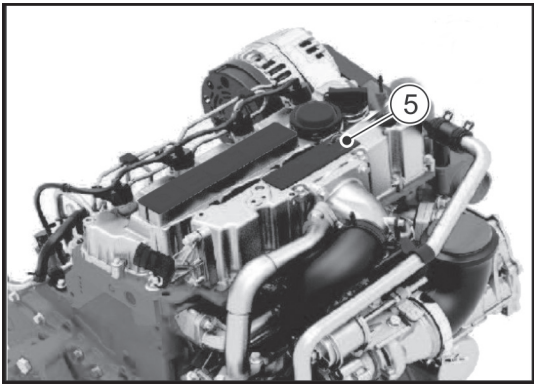
A placa (4) com o número de série do motor está situada no lado esquerdo do motor. O número de série está indicado também na placa de potência (5) situada acima do motor, no lado direito.

**Número de série do motor**

.....



AGRCCA\_000698



AGRCCA\_000699

### Número de serie de la transmisión

La placa (6) con el número de serie de la transmisión se encuentra en la parte trasera de la máquina, en el ángulo superior izquierdo de la caja del cambio.

### Número de serie de la transmisión

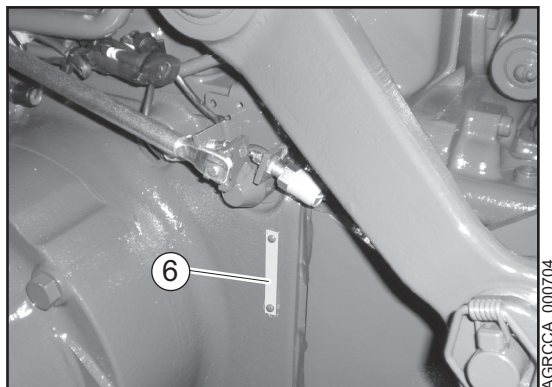
.....

### Número de série da transmissão

A placa (6) com o número de série da transmissão está situada atrás da máquina, no ângulo superior esquerdo da caixa de velocidades.

### Número de série da transmissão

.....



### Número de serie del eje:

La placa (7) con el número de serie del eje de tracción delantera se encuentra, según el modelo, en el eje delantero, como indica la figura.

### Número de serie del eje:

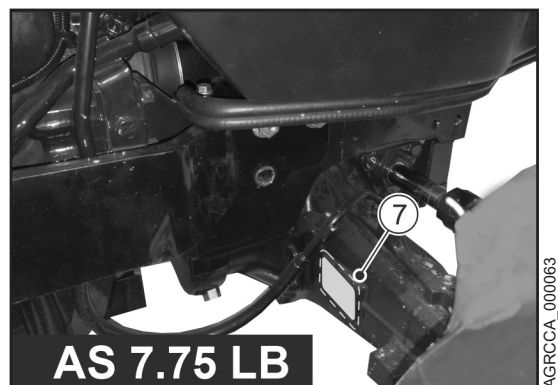
.....

### Número de série do eixo:

A placa (7) com o número de série do eixo da tração dianteira está situada, conforme o modelo, no eixo dianteiro tal como indicado na figura.

### Número de série do eixo:

.....





### 3 MEDIDAS DE SEGURIDAD

|      |                                                                                                                            |    |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 3.1  | Premisa                                                                                                                    | 2  |
| 3.2  | Aplicaciones forestales                                                                                                    | 4  |
| 3.3  | Precauciones que se deben observar antes de la puesta en marcha                                                            | 4  |
| 3.4  | Usar indumentaria de seguridad                                                                                             | 5  |
| 3.5  | Protegerse del ruido                                                                                                       | 5  |
| 3.6  | Uso correcto de los escalones y de las manijas para las manos                                                              | 5  |
| 3.7  | Condiciones del tractor                                                                                                    | 6  |
| 3.8  | Trabajos de regulación o de mantenimiento                                                                                  | 6  |
| 3.9  | Sistema hidráulico                                                                                                         | 7  |
| 3.10 | Instalación eléctrica                                                                                                      | 8  |
| 3.11 | Combustible                                                                                                                | 9  |
| 3.12 | Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración                                                                          | 10 |
| 3.13 | Colocación sobre soportes                                                                                                  | 11 |
| 3.14 | Circulación en carretera                                                                                                   | 12 |
| 3.15 | Transporte en carretera                                                                                                    | 13 |
| 3.16 | Remolque en condiciones de seguridad                                                                                       | 13 |
| 3.17 | Distancia entre ruedas del tractor                                                                                         | 13 |
| 3.18 | Estructuras de protección antivuelco (ROPS)                                                                                | 14 |
| 3.19 | Uso del cargador frontal en tractores sin cabina                                                                           | 16 |
| 3.20 | Precauciones generales a cumplir cuando se trabaja con un cargador frontal                                                 | 16 |
| 3.21 | Herramientas y dispositivos accesorios                                                                                     | 17 |
| 3.22 | Mantenerse lejos de las partes giratorias de la transmisión                                                                | 18 |
| 3.23 | Uso del cinturón de seguridad                                                                                              | 18 |
| 3.24 | Pasajeros                                                                                                                  | 18 |
| 3.25 | Trabajos estacionarios                                                                                                     | 19 |
| 3.26 | Productos tóxicos                                                                                                          | 19 |
| 3.27 | Circuito del sistema de combustible                                                                                        | 20 |
| 3.28 | Eliminación de partes residuales                                                                                           | 20 |
| 3.29 | Intervenir en los neumáticos en condiciones de seguridad                                                                   | 21 |
| 3.30 | Ajustar tornillos / tuercas de fijación de las ruedas                                                                      | 21 |
| 3.31 | Aparcar el tractor en condiciones de seguridad                                                                             | 21 |
| 3.32 | Remolque del vehículo                                                                                                      | 21 |
| 3.33 | Transporte del vehículo con camión                                                                                         | 22 |
| 3.34 | Placa informativa sobre los niveles de vibraciones del tractor - peligros relacionados con la exposición a las vibraciones | 23 |
| 3.35 | Calcomanías de instrucciones y seguridad                                                                                   | 24 |

### 3 MEDIDAS DE SEGURANÇA

|      |                                                                                                           |    |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 3.1  | <i>Premissa</i>                                                                                           | 2  |
| 3.2  | <i>Aplicações florestais</i>                                                                              | 4  |
| 3.3  | <i>Precauções a respeitar antes da colocação em movimento</i>                                             | 4  |
| 3.4  | <i>Vestir as roupas de segurança</i>                                                                      | 5  |
| 3.5  | <i>Proteger-se contra o rumor</i>                                                                         | 5  |
| 3.6  | <i>Utilização correta dos degraus e das pegas para as mãos</i>                                            | 5  |
| 3.7  | <i>Condições do trator</i>                                                                                | 6  |
| 3.8  | <i>Trabalhos de regulação ou de manutenção</i>                                                            | 6  |
| 3.9  | <i>Sistema hidráulico</i>                                                                                 | 7  |
| 3.10 | <i>Sistema elétrico</i>                                                                                   | 8  |
| 3.11 | <i>Combustível</i>                                                                                        | 9  |
| 3.12 | <i>Manutenção segura do sistema de arrefecimento</i>                                                      | 10 |
| 3.13 | <i>Colocação em suportes</i>                                                                              | 11 |
| 3.14 | <i>Circulação em estradas</i>                                                                             | 12 |
| 3.15 | <i>Transporte por estradas</i>                                                                            | 13 |
| 3.16 | <i>Reboque em segurança</i>                                                                               | 13 |
| 3.17 | <i>Bitola do trator</i>                                                                                   | 13 |
| 3.18 | <i>Estruturas de proteção anti-capotamento (ROPS)</i>                                                     | 14 |
| 3.19 | <i>Utilização do carregador frontal em tratores sem cabina</i>                                            | 16 |
| 3.20 | <i>Precauções gerais a respeitar quando se trabalha com um carregador frontal</i>                         | 16 |
| 3.21 | <i>Implementos e dispositivos acessórios</i>                                                              | 17 |
| 3.22 | <i>Manter-se longe das peças giratórias da transmissão</i>                                                | 18 |
| 3.23 | <i>Utilização do cinto de segurança</i>                                                                   | 18 |
| 3.24 | <i>Passageiros</i>                                                                                        | 18 |
| 3.25 | <i>Trabalhos estacionários</i>                                                                            | 19 |
| 3.26 | <i>Produtos tóxicos</i>                                                                                   | 19 |
| 3.27 | <i>Circuito do sistema do combustível</i>                                                                 | 20 |
| 3.28 | <i>Eliminação dos resíduos</i>                                                                            | 20 |
| 3.29 | <i>Intervir nos pneus em segurança</i>                                                                    | 21 |
| 3.30 | <i>Aperto dos parafusos / porcas de fixação das rodas</i>                                                 | 21 |
| 3.31 | <i>Estacionar o trator em segurança</i>                                                                   | 21 |
| 3.32 | <i>Reboque do veículo</i>                                                                                 | 21 |
| 3.33 | <i>Transporte do veículo mediante camião</i>                                                              | 22 |
| 3.34 | <i>Ficha informativa sobre os níveis de vibrações do trator - perigos ligados à exposição a vibrações</i> | 23 |
| 3.35 | <i>Decalques de instruções e segurança</i>                                                                | 24 |



### 3.1 PREMISA

Los tractores CARRARO COMPACT han sido concebidos y realizados para ofrecer óptimas prestaciones durante muchos años. Además, han sido estudiados para ofrecer las mejores condiciones de trabajo posibles, ya sea en términos de confort como de seguridad. Los trabajos agrícolas comportan múltiples riesgos de accidente. Por lo tanto, será oportuno tomar conciencia y comportarse de manera adecuada. Nos permitimos evidenciar algunos puntos que requieren la máxima atención de vuestra parte (no es una lista completa). Para obtener más información referida al tractor, dirigirse a un concesionario.



#### ADVERTENCIA



Este tractor ha sido proyectado exclusivamente para normales operaciones agrícolas o similares ("uso previsto"). Un uso distinto al mencionado se debe considerar "uso no previsto". El fabricante no se hace responsable por daños o accidentes debido a un uso distinto al previsto; dichas consecuencias estarán a cargo del usuario.

El tractor está proyectado para conducir, transportar y accionar varias herramientas remolcadas o montadas, dentro de determinados límites físicos. Usar el tractor sólo para las operaciones específicas para las cuales ha sido concebido; empujar, tirar, remolcar, accionar y transportar una variedad de herramientas intercambiables, concebidas para realizar trabajos agrícolas.

El uso de los tractores en la silvicultura está limitado a aplicaciones específicas del tractor como transporte, trabajos estacionarios (ej.: cortar leña), propulsión o herramientas con PTO, sistema eléctrico o hidráulico. Estas son aplicaciones donde las operaciones normales no presentan riesgo de caída o corte de objetos. Cada aplicación en la silvicultura no incluida en las mencionadas, como por ejemplo el avance y la carga, requiere una adaptación de los componentes específicos para la aplicación (FOPS, estructuras protectoras anticaída y/o OPS, estructuras de protección operativas).



**ATENCIÓN: Los tractores Agricube AS 7.75 LB NO cuentan con una estructura de protección OPS.**

La velocidad de trabajo y las prestaciones pueden ser influenciadas por distintos factores, como las condiciones climáticas o el tipo de terreno. Aunque el tractor haya sido diseñado para ser usado con distintas

### 3.1 PREMISSA

Os tratores CARRARO COMPACT foram concebidos e realizados para oferecer os melhores desempenhos por muitos anos. Além disso, foram estudados para oferecer-lhe as melhores condições possíveis de trabalho, seja em termos de conforto, seja em termos de segurança. Todavia, os trabalhos agrícolas comportam múltiplos riscos de acidente. Portanto, será oportuno conhecê-los e comportar-se conforme o caso. Gostaríamos de destacar alguns pontos que exigem a máxima atenção de sua parte (lista não exaustiva). Para mais informações sobre o trator, dirigir-se ao próprio concessionário.



#### ADVERTÊNCIA



Este trator foi desenhado exclusivamente para as normais operações agrícolas ou similares ("utilização prevista"). Um emprego diverso daquele citado deve ser considerado como "utilização não prevista". O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos ou acidentes resultantes de um utilização diversa daquele prevista; tais consequências ficarão sob a responsabilidade exclusiva do usuário.

O trator é concebido para conduzir, transportar e acionar vários equipamentos rebocados ou montados, embora dentro de determinados limites físicos. Utilizar o trator somente para as específicas operações para as quais foi concebido: empurrar, puxar, rebocar, acionar e transportar uma variedade de equipamentos intercambiáveis concebidos para realizar trabalhos agrícolas.

O utilização dos tratores na silvicultura é limitado a aplicações específicas do trator tais como, transporte, trabalhos estacionários (por ex., rachador de lenha), propulsão ou equipamentos com PTO, sistema elétrico ou hidráulico. Estas são aplicações nas quais as operações normais não apresentam risco de queda ou corte de objetos. Toda aplicação na silvicultura não incluída naquelas mencionadas, como por exemplo avanço e carga, requer uma adaptação dos componentes específicos para a aplicação (FOPS, estruturas de proteção anti-queda e/ou OPS, estruturas operacionais de proteção).



**ATENÇÃO: Os tratores Agricube AS 7.75 LB NÃO são dotados de estrutura de proteção OPS.**

A velocidade de trabalho e os desempenhos podem ser influenciados por vários fatores, como as condições climáticas e as condições do terreno. Mesmo que o trator tenha sido concebido para utilizar várias combinações

combinaciones de herramientas, pueden intervenir distintos factores que limiten significativamente las prestaciones del tractor y/o de las herramientas montadas o remolcadas.

No usar el tractor para fines distintos a los previstos por el fabricante, indicados en el presente manual.

Antes de encender el motor o iniciar una operación, controlar que no haya personas cerca del tractor, las herramientas conectadas y en el área de trabajo. No acercarse a manos, pies e indumentaria a los componentes en movimiento.

El incumplimiento de las precauciones en el uso del tractor o un uso incorrecto puede tener como consecuencia graves accidentes. Prestar atención a los peligros relacionados al uso del tractor. Los accidentes más comunes son ocasionados por:

- Vuelco del tractor
- Colisiones con vehículos motorizados
- Procedimientos de arranque no conformes
- Atascamiento en los ejes de las PTO
- Caída del tractor
- Aplastamiento y heridas durante la conexión de las herramientas

Para evitar los accidentes, proceder de la siguiente manera:

- No subir o bajar nunca de un tractor en movimiento.
- Mantener a los niños o al personal no autorizado lejos de los tractores y de todas las herramientas.
- Conducir el tractor sólo desde los asientos con cinturón de seguridad aprobados.
- Verificar que todas las protecciones / revestimientos se encuentren correctamente en su alojamiento.
- Usar señales visuales y acústicas apropiadas cuando se opera en las vías públicas.
- Antes de detenerse, llevar el vehículo hacia el borde de la carretera.
- Reducir la velocidad cuando se gira, se aplican los frenos individuales o se trabaja en terrenos accidentados o pendientes rápidas y peligrosas.
- Acoplar los pedales de los frenos cuando se viaja en carretera.
- Para detenerse sobre superficies resbaladizas, apretar los pedales del freno a impulsos para prevenir el bloqueo de los neumáticos.
- Prestar atención durante las operaciones de remolque y detención con cargas pesadas. La distancia de frenado aumenta con la velocidad, el peso en el remolque y en descenso. Las cargas remolcadas, dotadas con freno o no, muy pesadas para el tipo de tractor o que son remolcadas a velocidades elevadas, pueden hacer perder el control del tractor. Considerar el peso total del equipo y de su carga.

de equipamentos, podem intervir diversos fatores que contribuem para limitar significativamente os desempenhos do próprio trator e/ou do equipamento montado ou rebocado.

*Não utilizar o trator para finalidades diversas das previstas pelo fabricante e indicadas no presente manual.*

*Antes de fazer o motor arrancar ou iniciar uma operação, certificar-se de que não há pessoas perto do trator, dos equipamentos conectados e da área de trabalho. Não aproximar mãos, pés e roupas dos componentes em movimento.*

*O não cumprimento das precauções na utilização do trator ou a sua utilização incorreta pode causar graves acidentes. Prestar atenção aos perigos ligados à utilização do trator. Os acidentes mais comuns são causados por:*

- *Capotamento do trator*
- *Colisões com veículos motorizados*
- *Procedimentos de arranque inadequados*
- *Emaranhamentos nos eixos das PTO*
- *Queda do trator*
- *Esmagamento e ferimento durante o engate de equipamentos*

*A fim de evitar acidentes, tomar as seguintes precauções:*

- *Nunca subir ou descer de um trator em movimento.*
- *Manter crianças ou pessoal não autorizado longe dos tractores e de todos os equipamentos.*
- *Conduzir o trator somente sentado em assentos aprovados com cinto de segurança.*
- *Certificar-se de que todas as proteções / revestimentos estão corretamente na sede.*
- *Utilizar sinais visuais e acústicos apropriados quando conduzir em estradas públicas.*
- *Antes de parar, ir para a borda da estrada.*
- *Reduzir a velocidade quando virar, aplicar individualmente os travões ou trabalhar em terrenos accidentados ou encostas íngremes perigosas.*
- *Acoplar os pedais dos travões quando viajar em estradas.*
- *Para parar em superfícies escorregadias, premir os pedais do travão por impulsos para prevenir o bloqueio dos pneus.*
- *Prestar atenção durante as operações de reboque e paragem com cargas pesadas. A distância de paragem aumenta com a velocidade, o peso no reboque e na descida. As cargas rebocadas dotadas ou não de travões, pesadas demais para o tipo de trator ou que forem rebocadas com velocidade elevada demais podem causar a perda de controlo do trator. Considerar o peso total do equipamento e da sua carga.*



- Sujetar las cargas sólo a los dispositivos aprobados para evitar el vuelco hacia atrás.
- Activar el dispositivo de estacionamiento (por ej. freno de estacionamiento).
- Antes de descender, detener el motor, bajar las herramientas al suelo y acoplar el dispositivo de estacionamiento (por ej.: freno de estacionamiento) en condiciones de seguridad. Además, quitar la llave si el tractor se deja sin custodia. Si se deja la marcha acoplada con el motor detenido, NO se impide el movimiento del tractor.
- Desactivar todos los distribuidores hidráulicos.
- Desconectar la PTO.
- Mantenerse a debida distancia de la PTO o herramientas en funcionamiento.
- Antes del mantenimiento del vehículo, esperar que se detenga de cualquier movimiento.
- El presente tractor no ha sido concebido para ser usado como vehículo recreativo.
- El tractor puede ser equipado con varios sensores de control de funciones de seguridad. La intervención de estos sensores instaura condiciones operativas de seguridad. No tratar de excluir estas funciones del tractor, porque esto podría exponer a serios peligros y hacer imprevisible el comportamiento del tractor.

**Nota: No es posible mencionar todos los riesgos potenciales.**

### 3.2 APLICACIONES FORESTALES

Los tractores de serie no suministran una protección suficiente contra los riesgos de las aplicaciones forestales como las caídas de árboles o de ramas sobre la estructura de protección y la penetración de objetos en la estructura de protección.

### 3.3 PRECAUCIONES QUE SE DEBEN OBSERVAR ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Antes de encender el motor, controlar que todos los mandos se encuentren en desembague, con particular atención en la palanca de la toma de fuerza. Poner en marcha el motor sólo en ambientes perfectamente ventilados. Antes de la puesta en marcha del tractor, controlar que no haya nadie cerca del mismo. Aflojar completamente el freno de estacionamiento antes de hacer avanzar el tractor. No iniciar ningún tipo de trabajo si las condiciones del tractor no son satisfactorias.

- *Engatar as cargas rebocadas somente nos dispositivos aprovados para evitar o capotamento para trás.*
- *Engatar o dispositivo de estacionamento (por ex., travão de estacionamento).*
- *Antes de descer, parar o motor, abaixar os equipamentos no chão e engatar o dispositivo de estacionamento (por ex., travão de estacionamento) em modo seguro. Ademais, retirar a chave se o trator for deixado desacompanhado. A marcha engatada com o motor parado NÃO impede o movimento do trator.*
- *Desativar todos os distribuidores hidráulicos.*
- *Desengatar a PTO.*
- *Manter-se a uma devida distância da PTO ou dos equipamentos em função.*
- *Antes da manutenção da máquina, esperar a paragem de todos os movimentos.*
- *O presente trator não é concebido para ser utilizado como veículo de recreação.*
- *O trator pode ser equipado com vários sensores de controlo de funções de segurança. A intervenção destes sensores instaura condições operacionais de segurança. Não tentar excluir estas funções do trator, pois isto pode expor a sérios perigos e tornar imprevisível o comportamento do mesmo.*

**Nota: Não é possível enumerar todos os riscos potenciais.**

### 3.2 APLICAÇÕES FLORESTAIS

*Os tratores propostos de série não fornecem uma proteção suficiente contra os riscos das aplicações florestais como quedas de árvores ou de ramos sobre a estrutura de proteção e a penetração de objetos na mesma.*

### 3.3 PRECAUÇÕES A RESPEITAR ANTES DA COLOCAÇÃO EM MOVIMENTO

*Antes de fazer o motor arrancar, certificar-se de que todos os comandos estão predispostos em ponto morto, em particular, a alavanca da tomada de força. Fazer o motor funcionar somente em ambientes perfeitamente ventilados. Antes de colocar o trator em movimento, certificar-se de que ninguém se encontra perto do trator. Solte completamente o travão de estacionamento antes de fazer o trator avançar. Não iniciar algum tipo de trabalho se as condições do trator não forem satisfatórias.*

### 3.4 USAR INDUMENTARIA DE SEGURIDAD

No usar ropa muy suelta, tener siempre los elementos de seguridad adecuados al tipo de trabajo. Para operar con seguridad, es necesaria la absoluta atención del operador. Mientras se usa el vehículo, no usar auriculares para radio o música. NO usar indumentaria suelta, monos u otros objetos y recoger el cabello largo porque podría enredarse en los mandos u otras partes del tractor.

### 3.5 PROTEGERSE DEL RUIDO

Una exposición prolongada al ruido puede ocasionar lesiones o la pérdida de la audición. Para protegerse de fuertes y fastidiosos ruidos, usar un adecuado equipo de protección para el oído, como auriculares protectores o tapones.

### 3.6 USO CORRECTO DE LOS ESCALONES Y DE LAS MANIJAS PARA LAS MANOS

Para prevenir las caídas, mirar hacia el vehículo para subir o bajar. Mantener un apoyo en 3 puntos con los escalones y el pasamanos. No usar jamás los mandos del vehículo como manijas. Prestar mucha atención cuando se trabaja en condiciones resbalosas como lodo, nieve o humedad. Mantener los escalones limpios y sin aceite o grasa. No saltar jamás cuando se sale del vehículo. No subir o bajar jamás de un vehículo en movimiento.



#### **ATENCIÓN: ¡Peligro de caída!**

Subir o bajar de la máquina podría causar accidentes. Utilizar siempre los escalones y pasamanos, dirigidos con la cara hacia el tractor y subir y bajar lentamente. Mantener siempre un contacto con tres puntos del cuerpo para evitar caídas: ambas manos en los pasamanos y un pie en el escalón o una mano en el pasamanos y dos pies en los escalones. El incumplimiento de estas advertencias podrían ocasionar serios accidentes o muerte.

Subir y bajar de la máquina utilizando solo los accesos especificados y equipados con un pasamanos, escalones o escalera.

No saltar de la máquina.

Controlar que los escalones, la escalera y las plataformas se encuentren limpias y libres de elementos y material extraño. Las áreas resbalosas pueden ocasionar accidentes.

Jamás subir o bajar de la máquina en movimiento. No utilizar el volante u otros controles de la máquina como pasamanos durante el ascenso o el descenso de la máquina.

### 3.4 VESTIR AS ROUPAS DE SEGURANÇA

*Vestir roupas bastante aderentes e de segurança, adequadas ao tipo de trabalho. Para agir em segurança, é necessária a total atenção do operador. Enquanto usar a máquina, não usar auriculares para rádio ou música. NÃO usar roupas largas, colares ou outros objetos e prender os cabelos compridos que podem vir a prender-se nos comandos ou em outras peças do trator.*

### 3.5 PROTEGER-SE CONTRA O RUMOR

*Uma prolongada exposição ao rumor pode causar lesões ou a perda de audição. Para defender-se contra forte e fastidiosos rumores, utilizar um aparelho apropriado de proteção para os ouvidos, como fones de ouvido ou tampões.*

### 3.6 UTILIZAÇÃO CORRETA DOS DEGRAUS E DAS PEGAS PARA AS MÃOS

*Para evitar quedas, voltar-se para a máquina quando subir e descer. Manter um apoio em 3 pontos por meio dos degraus e dos corrimões. Nunca utilizar os comandos da máquina como pegadas. Prestar extrema atenção quando lama, neve ou humidade apresentarem condições escorregadias. Manter os degraus limpos e sem óleo ou graxa. Nunca saltar quando sair da máquina. Nunca subir ou descer de um veículo em movimento.*



#### **ATENÇÃO:**

#### **Risco de queda!**

Subir ou descer da máquina pode causar acidentes. Com a face para o trator, utilizar sempre degraus e corrimões e subir e descer lentamente. Manter sempre um contacto com três pontos do corpo para evitar quedas: ambas as mãos nos corrimões e um pé no degrau ou uma mão no corrimão e dois pés nos degraus. O não respeito da advertência pode vir a causar sérios acidentes ou morte.

Subir e descer da máquina utilizando somente os acessos especificados e equipados com um corrimão, degraus ou escada.

Não saltar da máquina.

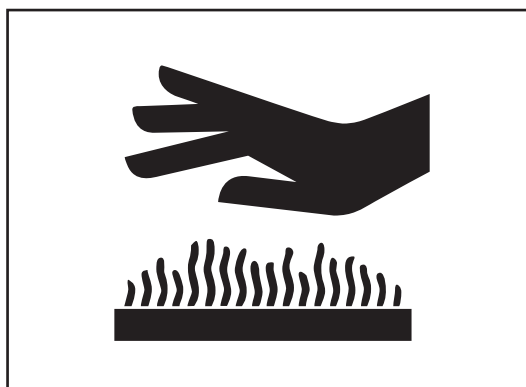
Controlar que os degraus, a escada e as plataformas permaneçam limpos e livres de detritos e material estranho. Áreas escorregadias podem ser causa de acidentes.

Nunca subir ou descer da máquina em movimento. Não utilizar o volante ou outros controlos da máquina como corrimão durante a subida ou a descida da máquina.

### 3.7 CONDICIONES DEL TRACTOR

El mantenimiento en perfecto estado del tractor y el respeto de los períodos para realizar las operaciones de mantenimiento (cambio de aceite, reposiciones, controles, ajustes y limpieza completa) permiten trabajar en las mejores condiciones de rendimiento y de seguridad.

### 3.8 TRABAJOS DE REGULACIÓN O DE MANTENIMIENTO



Mantenerse a distancia de las partes calientes del tractor como por ejemplo el motor, el sistema de escape o la transmisión.

Para cualquier intervención en las partes calientes o sobresalientes, usar guantes y gafas de seguridad.

### 3.7 CONDIÇÕES DO TRATOR

*A conservação do trator em perfeito estado e o cumprimento das periodicidades das operações de manutenção (troca do óleo, completamento de nível de óleos e fluidos, revisões, afinações e limpeza completa) permitem trabalhar nas melhores condições de rendimento e de segurança.*

### 3.8 TRABALHOS DE REGULAÇÃO OU DE MANUTENÇÃO

*Manter-se longe das peças quentes do trator como, por exemplo, o motor, o sistema de escape ou a transmissão.*

*Para qualquer intervenção nas peças quentes ou salientes, colocar luvas e usar óculos de segurança.*

### 3.9 SISTEMA HIDRÁULICO

El aceite de la transmisión es usado como líquido hidráulico para el elevador y las conexiones externas. Antes de encender el motor y una vez al día, inspeccionar el tractor. Controlar el sistema hidráulico del tractor y de la herramienta. Reparar o sustituir eventuales pérdidas o partes dañadas. Buscar indicios que permitan identificar una pérdida en el sistema hidráulico del tractor (restos de aceite en el suelo o en el tractor).



**AVISO:** El gasóleo o fluido hidráulico bajo presión puede entrar en la piel o en los ojos y provocar graves daños a las personas, la ceguera o la muerte. Las pérdidas de líquidos/fluidos con presión, pueden no ser visibles. Usar un pedazo de cartón o madera para encontrar las pérdidas. **NO** intervenir sin protección en las manos. Usar gafas de seguridad para proteger los ojos. En el caso que haya entrada de fluido en la piel, consultar inmediatamente a un médico especializado en caso de este tipo de accidentes.

No aflojar jamás un empalme cuando el circuito está con presión. Luego de detener el motor, cuando la presión en los circuitos hidráulicos ha sido liberada, puede quedar una presión residual local, en particular línea arriba y abajo de los acumuladores hidráulicos. Antes de cada intervención en el circuito hidráulico:

- Bajar las herramientas hasta apoyarlas en el suelo (Cargador frontal - Elevación delantera - Elevación trasera).
- Apagar el motor.

Dejar enfriar el aceite antes de intervenir en el circuito para evitar el riesgo de quemaduras con aceite. Antes de proceder con las operaciones de mantenimiento y lubricación, apagar siempre el motor.

### 3.9 SISTEMA HIDRÁULICO

O óleo da transmissão é usado como líquido hidráulico para o elevador e para as conexões externas. Antes de fazer o motor arrancar e uma vez por dia, inspecionar o trator. Controlar o sistema hidráulico do trator e do implemento. Consertar ou substituir eventuais perdas ou peças danificadas. Buscar os indícios que permitem identificar uma perda do sistema hidráulico do trator (vestígios de óleo na terra ou no trator).

**AVISO:** O gasóleo ou fluido hidráulico sob pressão pode penetrar na pele ou nos olhos e provocar graves danos às pessoas, cegueira ou morte. As perdas de líquidos/fluidos, sob pressão, podem não ser visíveis. Use um pedaço de papelão ou madeira para encontrar as perdas. **NÃO** intervir com as mãos nuas. Usar óculos de segurança para proteger os olhos. Caso se verifique penetração de fluido na pele, procurar imediatamente um médico especializado neste tipo de acidentes.

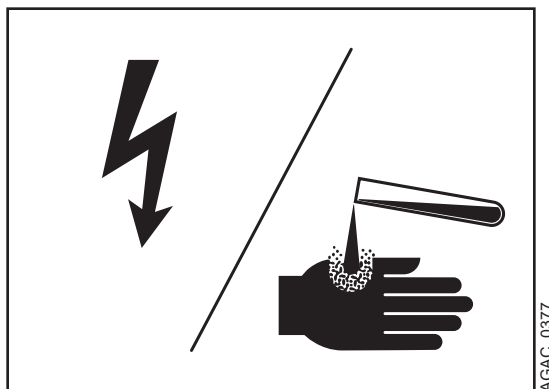
Nunca soltar uma união quando o circuito estiver sob pressão. Após a paragem do motor, quando a pressão nos circuitos hidráulicos é liberada, uma pressão residual pode existir localmente, em particular a montante e a jusante dos acumuladores hidráulicos. Antes de qualquer intervenção no circuito hidráulico:

- Abaixar os implementos até fazê-los apoiar no chão (Carregador frontal - Levantamento dianteiro - Levantamento traseiro).
- Desligar o motor.

Deixar o óleo esfriar antes de intervir no circuito para evitar riscos de queimadura devidos ao escoamento do óleo. Antes de proceder com as operações de manutenção e de lubrificação, desligar sempre o motor.

### 3.10 INSTALACIÓN ELÉCTRICA

### 3.10 SISTEMA ELÉTRICO



Las intervenciones en el circuito eléctrico deben ser realizadas exclusivamente por personal calificado. En caso de necesidad (instalación de accesorios varios, accesorios radio, etc.), dirigirse al taller autorizado.

Además:

- Antes de cualquier intervención en el circuito eléctrico, desconectar siempre el polo negativo de la batería.
- No sustituir jamás un fusible defectuoso con un fusible de capacidad superior (con características diferentes). Riesgo de incendio.
- No intervenir nunca sobre elementos como el alternador o el ventilador del radiador de enfriamiento cuando el motor está girando.
- Realizar las operaciones de soldadura respetando las recomendaciones. Ver las informaciones generales del capítulo 7.1.

No encender el motor con cableado adicional en el motor de arranque. Si se excluye el normal circuito eléctrico el motor podría encenderse sin que los varios controles de seguridad hayan sido realizados (cambio no en neutro). NO encender NUNCA el motor del tractor si no está a bordo del mismo. Encender el motor sólo desde el puesto de conducción, con el cambio en neutro.



**ATENCIÓN:** Los gases de la batería pueden provocar explosiones. Mantener las baterías lejos de chispas o llamas libres. Controlar el nivel del electrolito en la batería usando una linterna. No controlar el estado de carga de las baterías uniendo los dos polos con un objeto metálico. Usar un voltímetro o un densímetro. Quitar siempre primero el terminal negativo (-) de la batería y conectarlo siempre por último. El ácido sulfúrico contenido en el electrolito de la batería es venenoso y cáustico para la piel y las telas, causa ceguera si entra en contacto con los ojos.



**ATENCIÓN:** Utilizar siempre los EPI previstos para la operación a realizar.

As intervenções no circuito elétrico devem ser confiadas exclusivamente a pessoal qualificado. Em caso de necessidade (instalação de acessórios vários, acessórios para auto-rádio, etc.), dirigir-se à oficina autorizada.

Além disso:

- Antes de qualquer intervenção no circuito elétrico, desconectar sempre o polo negativo da bateria.
- Nunca substituir um fusível com defeito por um fusível de capacidade superior (com características diferentes). Risco de incêndio.
- Nunca intervir em elementos como o alternador ou o ventilador do radiador de arrefecimento quando o motor estiver a girar.
- Realizar as operações de soldadura respeitando as recomendações. Ver as informações gerais no capítulo 7.1.

Não faça o motor arrancar com cabos adicionais no motor de arranque. Se o normal circuito elétrico for excluído, o motor pode arrancar sem satisfazer os vários controlos de segurança (caixa de velocidades fora da posição neutra). NÃO faça arrancar NUNCA o motor do trator se estiver no chão. Fazer o motor arrancar somente quando estiver no posto de condução com a caixa de velocidades na posição neutra.



**ATENÇÃO:** Os gases da bateria podem provocar explosões. Manter as baterias longe de faíscas e chamas livres. Controlar o nível do eletrólito na bateria, usando uma lanterna elétrica. Não controlar o estado de carga das baterias conectando os dois polos com um objeto metálico. Utilizar um voltímetro ou um densímetro. Retirar primeiro o terminal negativo (-) da bateria e voltar a instalá-lo por último. O ácido sulfúrico contido no eletrólito da bateria é venenoso e cáustico para a pele e para os tecidos, além de causar cegueira se entrar em contacto com os olhos.



**ATENÇÃO:** Utilizar sempre os EPI previstos para a operação a efetuar.



### 3.11 COMBUSTIBLE

**IMPORTANTE:** Utilizar sólo el gasóleo indicado en la norma EN 590.



Tratar el gasóleo con precaución porque es altamente inflamable. NO fumar durante la reposición de combustible del tractor. Alejar eventuales llamas libres. Detener el motor y esperar que se enfríe antes de la reposición.

Llenar los tanques de gasóleo en lugar abierto. Antes del llenado del depósito de combustible, controlar que no haya cerca ningún teléfono celular. Prevenir los incendios manteniendo limpio el vehículo de suciedad, grasa y residuos. Limpiar siempre el gasóleo en exceso.

**IMPORTANTE:** Para manipular el combustible, usar los específicos recipientes. El recipiente en cuestión debe ser usado exclusivamente para esta operación.

### 3.11 COMBUSTÍVEL

**IMPORTANTE:** Utilizar somente gasóleo em conformidade com a norma EN 590.

Tratar o gasóleo com cautela, pois é altamente inflamável. NÃO fumar durante o abastecimento de combustível do trator. Afastar eventuais chamas livres. Parar o motor e esperar que se esfrie antes de efetuar o abastecimento.

Encher os tanques do gasóleo ao ar livre. Antes de efetuar o enchimento do tanque do combustível, certificar-se de que nenhum telefone celular se encontra nas proximidades. Prevenir os incêndios mantendo a máquina limpa de sujeira, graxa e resíduos. Limpar sempre o gasóleo derramado.

**IMPORTANTE:** Para manipular o combustível, utilizar os recipientes apropriados. O recipiente em questão deve ser utilizado exclusivamente para esta operação.

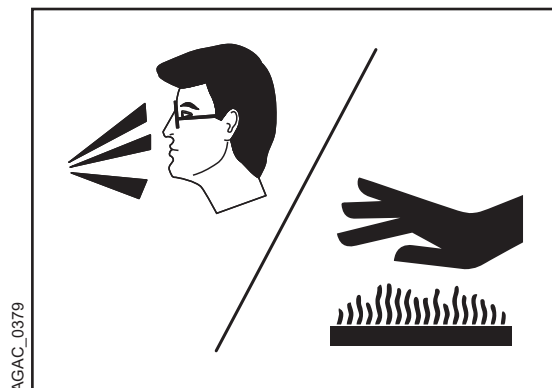
### 3.12 MANTENIMIENTO SEGURO DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN



La liberación de manera explosiva de líquidos del sistema de refrigeración con presión puede causar graves quemaduras. Usar guantes y gafas de protección. En caso de que el líquido refrigerante entre en contacto con la piel o los ojos, enjuagar inmediatamente con abundante agua y consultar con un médico.

**¡** **ATENCIÓN:** antes de quitar el tapón del radiador, apagar el motor y esperar que se enfríe el sistema. Antes de quitar completamente el capuchón, aflojarlo lentamente hasta el primer tope para descargar la presión.

### 3.12 MANUTENÇÃO SEGURA DO SISTEMA DE ARREFECIMENTO



*A emissão explosiva de líquidos pelo sistema de arrefecimento sob pressão pode causar graves queimaduras. Usar luvas e óculos de proteção. No caso de ejeção de líquido de arrefecimento na pele ou nos olhos, enxaguar imediata e abundantemente com água e consultar um médico.*

**¡** **ATENÇÃO:** antes de retirar a tampa do radiador, desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Antes de retirar completamente a tampa, desapertá-la lentamente até a primeira trava para descarregar a pressão.

### 3.13 COLOCACIÓN SOBRE SOPORTES

### 3.13 COLOCAÇÃO EM SUPORTES



Ante la eventualidad de tener que colocar el tractor sobre soportes, se debe seleccionar primero un plano de apoyo perfectamente horizontal y suficientemente robusto. Para sostener el vehículo no usar bloques de escorias, ladrillos perforados u otro material que podría ceder bajo carga continua. No trabajar jamás debajo de un vehículo sostenido sólo por un gato. Usar soportes adecuados para la carga que deben sostener. Cuando se usan herramientas o accesorios junto al vehículo, seguir siempre las indicaciones de seguridad que figuran en el manual del operador del accesorio o la herramienta. Antes de realizar las intervenciones en el vehículo, bajar siempre al suelo el accesorio o la herramienta.

Tractor con 4 ruedas motrices:

- Si el puente trasero se encuentra sobre soportes, no encender el motor (se corre el riesgo de que se desplace el tractor en caso de que se accionen los frenos (freno de servicio o freno de estacionamiento)).
- Si el puente trasero está sobre un soporte y se debe encender el motor, es obligatorio colocar sobre el soporte también el puente delantero.

*Se for necessário colocar o trator em cima de suportes, é preciso escolher antes de tudo uma superfície de apoio perfeitamente horizontal e suficientemente robusta. Para sustentar a máquina, não usar blocos de escórias, tijolos perfurados ou outro material que pode vir a ceder sob uma carga contínua. Nunca trabalhar debaixo de uma máquina sustentada apenas por um macaco. Utilizar suportes adequados à carga a sustentar. Quando são usados equipamentos ou acessórios junto com a máquina, seguir sempre as precauções para a segurança, indicadas no manual do operador do acessório ou do equipamento. Antes de efetuar intervenções na máquina, abaixar sempre até ao solo o acessório ou o equipamento.*

Trator com 4 rodas motrizes:

- *Se a ponte traseira estiver em suportes, não ligar o motor (de facto existe o risco de deslocamento do trator no caso de ação nos travões (travão de serviço ou travão de estacionamento)).*
- *Se a ponte traseira estiver em um suporte e se o motor deve ser posto em função, é obrigatório colocar também a ponte dianteira em um suporte.*

### 3.14 CIRCULACIÓN EN CARRETERA

En todas las circunstancias, respetar las normas inherentes a la conducción de tractores agrícolas con ruedas en vigencia en el país de uso. CUANDO se conduce el tractor en la vía pública, se debe adoptar un determinado número de medidas preventivas.

**AVISO: NO admitir pasajeros en el tractor ni en las herramientas que se remolcan.**

- Conocer el recorrido a realizar.
- Usar los destelladores o el faro para viajar en carretera, de día o de noche, si no está prohibido por la ley.
- Prestar atención cuando se remolca una carga a velocidad de transporte, especialmente si la herramienta remolcada NO tiene frenos.
- Respetar todas las normas locales o nacionales referidas a la velocidad del tractor en carretera.
- Usar la máxima atención si se realizan transportes en carreteras con nieve o resbalosas.
- Esperar que el tráfico permita la entrada en la carretera pública deseada.
- Prestar atención a los cruces ciegos. Disminuir la velocidad hasta tener una buena visibilidad.
- NO tratar de pasar en cualquier cruce.
- Disminuir la velocidad en caso de curvas.
- Describir curvas amplias y suaves.
- Señalar la intención de reducir la velocidad, detenerse o girar.
- Rebajar la marcha antes de afrontar subidas o bajadas.
- Mantener el tractor con la tracción activada. NO dejar que el tractor proceda por inercia con el embrague desacoplado o el cambio en neutro.
- No invadir el carril a lo largo del cual circula el tránsito de llegada.
- Conducir el vehículo en el propio carril, lo más cerca posible del borde de la carretera.
- Si se forma una fila detrás del tractor, arrimarse al borde y ceder el paso.
- Conducir con atención. Prever lo que otros conductores podrían hacer.
- Cuando se remolca una carga, comenzar a frenar antes de lo normal y disminuir la velocidad de manera gradual.
- Prestar atención a eventuales obstáculos más altos que el vehículo.
- Controlar que la carga no cubra eventuales testigos luminosos u otras luces.
- Bloquear en conjunto los pedales de los frenos.

### 3.14 CIRCULAÇÃO EM ESTRADAS

*Em qualquer circunstância, respeitar a normativa relativa à condução dos tratores agrícolas de rodas em vigor no país de utilização. QUANDO conduzir o trator em uma estrada pública, é necessário adotar um certo número de medidas de prevenção.*

**AVISO: NÃO consentir passageiros no trator, nem no equipamento rebocado.**

- *Conhecer o percurso a cumprir.*
- *Usar os piscas ou o farol para viajar pela estrada, de dia ou de noite, se não for proibido por lei.*
- *Prestar atenção quando rebocar uma carga à velocidade de transporte, especialmente se o equipamento rebocado NÃO for dotado de travões.*
- *Respeitar todas as normas locais ou nacionais referentes à velocidade do trator na estrada.*
- *Prestar a máxima atenção se forem efetuados transportes em estradas nevadas ou escorregadias.*
- *Esperar que o tráfego permita a entrada na estrada pública desejada.*
- *Prestar atenção aos cruzamentos cegos. Reduzir a velocidade até possuir uma boa visibilidade.*
- *NÃO procurar passar por qualquer cruzamento.*
- *Reduzir a velocidade no caso de curvas fechadas e de curvas.*
- *Efetuar curvas amplas e suaves.*
- *Sinalizar a intenção de reduzir a velocidade, parar ou virar.*
- *Diminuir a marcha antes de afrontar subidas ou descidas.*
- *Manter o trator seguro. NÃO deixar que o trator proceda por inércia, com a embraiagem desengatada ou a caixa de velocidades em ponto morto.*
- *Não invadir a faixa de rodagem ao longo da qual o tráfego em chegada flui.*
- *Conduzir o veículo na própria faixa o mais próximo possível da borda da estrada.*
- *Se se formar uma fila atrás do trator, encostar e deixar o tráfego fluir.*
- *Conduzir com atenção. Prever o que os outros condutores podem vir a fazer.*
- *Quando rebocar uma carga, iniciar a travagem antes do normal e reduzir a velocidade gradualmente.*
- *Prestar atenção a eventuais obstáculos acima do veículo.*
- *Certificar-se de que a carga não esconde eventuais indicadores luminosos ou outras luzes.*
- *Bloquear juntos os pedais dos travões.*

### 3.15 TRANSPORTE EN CARRETERA

Antes de conducir el tractor en una carretera pública, se debe adoptar un determinado número de medidas preventivas.

- Bloquear en conjunto los pedales de los frenos.
- Levantar todas las herramientas en posición de transporte y bloquearlas en dicha posición.
- Reducir todas las herramientas a la configuración de transporte más contenida.
- Desconectar la PTO y el bloqueo del diferencial.
- Controlar que eventuales banderas de señalización de las dimensiones o luces de emergencia se encuentren en posición y funcionen.
- Controlar que se utilice un perno de enganche adecuado y con bloqueo de clip.
- Limpiar catafaros y luces de carretera, delanteras y traseras, controlando el correcto funcionamiento.

Controlar que el tractor y las herramientas tengan señales de vehículo lento (SMV) y otras indicaciones de soporte recomendadas para mejorar la visibilidad o de faro, si la ley lo prescribe.

### 3.16 REMOLQUE EN CONDICIONES DE SEGURIDAD

La distancia de frenado aumenta con la velocidad, la masa del remolque o de la herramienta y el transporte en descenso.

Las masas remolcadas, dotadas con freno o no, muy pesadas para el tipo de tractor o que se remolcan a velocidades elevadas, pueden hacer perder el control del tractor. Considerar el peso total del tractor y el de la carga correspondiente. Cuando se remolcan cargas sobre superficies en malas condiciones, curvas o pendientes, se debe proceder con mayor cautela.

### 3.17 DISTANCIA ENTRE RUEDAS DEL TRACTOR

Para limitar los riesgos de vuelco, usar siempre la distancia máxima admitida para el trabajo a realizar.

**Nota:** En caso de uso de cargador frontal, utilizar la distancia entre ruedas idónea y NUNCA la máxima.

### 3.15 TRANSPORTE POR ESTRADAS

Antes de conduzir o trator em uma estrada pública, é necessário adotar um certo número de medidas de prevenção.

- Bloquear juntos os pedais dos travões.
- Levantar todos os implementos na posição de transporte e bloqueá-los na posição.
- Reduzir todos os implementos à configuração de transporte mais contida.
- Desengatar a PTO e o bloqueio do diferencial.
- Certificar-se de que as eventuais bandeiras de sinalização das dimensões ocupadas ou as luzes de emergência estão na posição e em funcionamento.
- Certificar-se de utilizar um perno de engate adequado e dotado de clip de paragem.
- Limpar os retro-refletores e as luzes de estrada, dianteiros e traseiros, e certificar-se de que funcionam.

Certificar-se de que o trator e os equipamentos estão dotados de emblemas de veículo lento (SMV) e de outras marcas de suporte, recomendadas para melhorar a visibilidade, ou de farol - se a lei o prescrever.

### 3.16 REBOQUE EM SEGURANÇA

A distância de travagem aumenta com a velocidade, a massa do reboque ou do equipamento e o transporte em descida.

As massas carregadas no reboque, dotadas ou não de travões, pesadas demais para o tipo de trator ou rebocadas com velocidade elevada demais, podem fazer perder o controlo do trator. Considerar o peso total do veículo e a relativa carga. Quando rebocar cargas em superfícies em más condições, em curva ou em encostas, agir com maior cautela.

### 3.17 BITOLA DO TRATOR

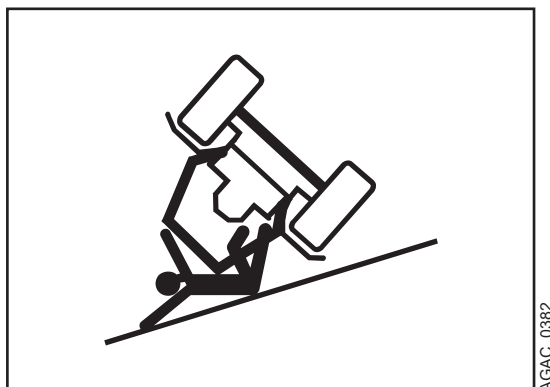
Para limitar os riscos de capotamento, utilizar sempre a bitola máxima permitida para o trabalho a efetuar.

**Nota:** Em caso de utilização de carregador frontal, utilizar a bitola idónea e não utilizar NUNCA a bitola máxima



### 3.18 ESTRUCTURAS DE PROTECCIÓN ANTIVUELCO (ROPS)

### 3.18 ESTRUTURAS DE PROTEÇÃO ANTI-CAPOTAMENTO (ROPS)



El tractor está provisto de una estructura de protección ROPS que protege al operador en caso de vuelco del vehículo.

Mantener el bastidor de protección antivuelco (ROPS) en posición completamente extendida y bloqueada. Si el bastidor de protección antivuelco se usa en posición plegada (ej.: para entrar en un lugar de baja altura), se debe conducir con extrema precaución. Con el bastidor de protección antivuelco plegado, NO usar el cinturón de seguridad. Antes de usar el tractor en condiciones normales, colocar el bastidor de protección antivuelco en posición completamente extendida y bloqueada. En esta condición, usar siempre el cinturón de seguridad. Se recomienda cumplir con las siguientes medidas preventivas:

**ATENCIÓN:** la lista suministrada referida a los posibles casos de vuelco no está completa.

- No usar el tractor en pendientes o en condiciones tales que comprometan los límites de seguridad y la estabilidad. Si es usado superando estos límites, el tractor puede volcar. Cumplir con las recomendaciones suministradas en este manual y prestar particular atención cuando se desciende por pendientes fuertes con el tractor cargado.
- No proceder con el tractor sobre o cerca del borde de zanjas, canales, elevaciones o terraplenes con suelo friable o excavado por roedores. El tractor podría hundirse de un lado y volcar.
- No usar el tractor en puentes o cruces inestables y/o con suelo friable o no lo suficientemente sólido.  
Estas estructuras podrían caer y hacer volcar el tractor. Controlar siempre las condiciones y las capacidades de peso admitido de puentes, cruces y rampas, antes de pasar por los mismos.
- No usar el tractor más allá de los respectivos límites de estabilidad dinámica. La marcha a alta velocidad, las maniobras bruscas y las curvas cerradas tomadas a velocidad elevada, aumentan el riesgo de vuelco.

O trator está equipado com uma estrutura de proteção ROPS que protege o operador no caso de capotamento da máquina.

Manter o chassi de proteção contra capotamento (ROPS) na posição completamente estendida e bloqueada. Se o chassi de proteção contra capotamento for utilizado na posição dobrada (ex: para entrar em um edifício baixo), conduzir com extrema cautela. Com o chassi de proteção contra capotamento dobrado, NÃO utilizar os cintos de segurança. Antes de usar o trator em condições normais, voltar a colocar o chassi de proteção contra capotamento na posição completamente estendida e bloqueada. Nesta condição, usar sempre os cintos de segurança. Recomenda-se respeitar as seguintes medidas de precaução:

**ATENÇÃO:** a lista fornecida, relativa aos possíveis casos de capotamento, está incompleta.

- Não utilizar o trator em declives ou em condições que possam comprometer os seus limites de segurança e estabilidade. Se utilizado além destes limites, o trator pode virar ou capotar. Respeitar as recomendações fornecidas no presente manual e prestar particular atenção quando descer declives íngremes com o trator carregado.
- Não prosseguir com o trator em ou próximo da borda de fossos, canais, diques ou aterros com fundo macio ou escavado por roedores. O trator pode afundar de lado e capotar.
- Não utilizar o trator em pontes ou travessias instáveis e/ou com fundo macio ou não suficientemente robusto.  
Estas estruturas podem vir a desmoronar e causar o capotamento do trator. Verificar sempre as condições e a capacidade de carga de pontes, travessias e rampas antes de passar sobre as mesmas.

- 
- No usar el tractor para trabajos de remolque o extracción cuando no se conoce la entidad del esfuerzo de tracción, como en el caso de extracción de cepos. El tractor podría volcar hacia atrás en caso de que el cepo no ceda.
  - Prestar la máxima atención cuando se trabaja con el tractor sobre montículos inestables sin las barreras de cemento que los contengan. Para aumentar la estabilidad lateral del tractor se podrán montar ruedas gemelas o bien, aumentar la distancia entre ruedas.
  - Prestar atención porque el centro de gravedad del tractor puede desplazarse hacia arriba durante el levantamiento de cargas con el cargador frontal o el enganche de tres puntos. En estas condiciones el tractor se puede volcar de manera imprevista.

- *Não utilizar o trator além dos respetivos limites de estabilidade dinâmica. A marcha a alta velocidade, as bruscas manobras e curvas estreitas afrontadas com velocidade elevada aumentam o risco de capotamento.*
- *Não utilizar o trator para trabalhos de reboque ou de extração, dos quais não conheça a quantidade do esforço de reboque, como no caso da extração de cepas. O trator pode vir a capotar para trás caso a cepa não ceda.*
- *Prestar a máxima atenção quando trabalhar com o trator em pilhas de silagem desprovidas de trincheiras laterais de cimento. Para aumentar a estabilidade lateral do trator, podem ser montadas rodas gêmeas ou aumentar a sua bitola.*
- *Prestar atenção, pois o baricentro do trator pode mover-se para cima durante o levantamento de cargas com o carregador frontal ou o engate de três pontos. Nestas condições, o trator pode capotar de repente.*

### 3.19 USO DEL CARGADOR FRONTAL EN TRACTORES SIN CABINA

Cumplir rigurosamente las siguientes advertencias de precaución:

- No levantar el cargador frontal a una altura que pueda causar la caída de objetos sobre el operador.
- Usar siempre la herramienta correcta (horquillas, mordazas, cucharas de carga, etc.) para el específico trabajo a desarrollar, de esta manera se asegura la máxima estabilidad de carga.
- La estructura de protección antivuelco (ROPS) NO ofrece una protección suficiente contra la caída de cargas sobre el puesto del operador. • Para evitar que las cargas caigan sobre el puesto del operador, usar siempre herramientas adecuadas para las específicas aplicaciones.

### 3.20 PRECAUCIONES GENERALES A CUMPLIR CUANDO SE TRABAJA CON UN CARGADOR FRONTAL

- No permitir a nadie pasar o trabajar debajo de un cargador elevado. No permitir que nadie permanezca cerca o debajo de la cuchara del cargador frontal cuando está levantada.
- No usar jamás el cargador frontal para levantar personas para que realicen trabajos que se deben desarrollar a una determinada altura.
- No usar el cargador frontal cerca de líneas eléctricas aéreas. En caso de contacto con líneas aéreas, se debe bajar del tractor sin tocar el suelo y el vehículo contemporáneamente. Si es posible, maniobrar para eliminar el contacto con las líneas eléctricas.

### 3.19 UTILIZAÇÃO DO CARREGADOR FRONTAL EM TRATORES SEM CABINA

*Respeitar rigorosamente as seguintes advertências de precaução:*

- *Não levantar o carregador frontal a uma altura que possa causar a queda de objetos sobre o operador.*
- *Utilizar sempre o equipamento correto (garfos mordentes, baldes, etc.) para o trabalho específico a realizar, a fim de estar seguro de possuir a máxima estabilidade da carga.*
- *A estrutura de proteção contra o capotamento (ROPS) NÃO oferece uma proteção suficiente contra a queda de cargas na estação do operador. Para evitar que as cargas caiam na estação do operador, utilizar sempre equipamentos adequados para as específicas aplicações.*

### 3.20 PRECAUÇÕES GERAIS A RESPEITAR QUANDO SE TRABALHA COM UM CARREGADOR FRONTAL

- *Não permitir que ninguém passe ou trabalhe embaixo de um carregador levantado. Não permitir que estacionem próximo ou abaixo do balde levantado do carregador frontal.*
- *Nunca utilizar o carregador frontal para levantar pessoas a fim de efetuar intervenções que devam ser realizadas a uma certa altura*
- *Não utilizar o carregador frontal próximo de linhas elétricas aéreas. No caso de contacto com linhas elétricas aéreas, descer do trator de modo a não tocar simultaneamente o chão e a máquina. Se possível, manobrar para interromper o contacto com as linhas elétricas.*

### 3.21 HERRAMIENTAS Y DISPOSITIVOS ACCESORIOS

Para conectar o desconectar una herramienta, colocar la palanca de cambio en punto muerto y activar el freno de estacionamiento. Para cualquier maniobra del tractor, usar una marcha lenta.

Barra de conexión: Este componente del tractor no puede desarrollar la misma función que una horquilla de remolque, por lo tanto, no puede soportar cargas verticales.

No sobrecargar los equipamientos o las herramienta remolcadas. Usar contrapesos adecuados para mantener la estabilidad del tractor. El enganche de tres puntos y las herramientas montadas lateralmente forman un arco muy amplio para afrontar una curva respecto a la herramienta remolcada. Verificar que haya espacio suficiente para realizar la curva. Usar sólo dispositivos accesorios y herramientas aprobadas. El uso de una cadena de seguridad ayudará a controlar la herramienta remolcada en caso de que se desconecte accidentalmente de la barra de tracción durante el transporte. Usando adaptadores adecuados, conectar la cadena al soporte de la barra de tracción del tractor o a otros específicos puntos de anclaje. Prever para la cadena sólo el juego suficiente para permitir realizar las curvas. Dirigirse al revendedor de confianza para el suministro de una cadena con resistencia nominal equivalente o superior al peso bruto del vehículo remolcado.

Durante las operaciones de enganche o desenganche de una herramienta, controlar que no haya nadie entre el tractor y la misma.

### 3.21 IMPLEMENTOS E DISPOSITIVOS ACESSÓRIOS

*Para engatar ou desengatar um implemento, colocar a alavanca da caixa de velocidades em ponto morto e apertar o travão de estacionamento. Para qualquer manobra do trator, utilizar uma marcha lenta.*

*Barra de engate: Este componente do trator não pode realizar a mesma função de uma forquilha de reboque e portanto não é capaz de suportar cargas verticais.*

*Não sobrecarregar os implementos ou os equipamentos rebocados. Utilizar adequados contrapesos a fim de manter a estabilidade do trator. O engate de três pontos e os implementos montados lateralmente formam um arco muito mais amplo para afrontar uma curva em relação a um equipamento rebocado. Certificar-se de que há espaço suficiente para curvar. Utilizar somente dispositivos, acessórios e implementos aprovados.*

*A utilização de uma corrente de segurança contribuirá a controlar o equipamento rebocado caso se destaque acidentalmente da barra de reboque durante o transporte. Utilizando adequados adaptadores, conectar a corrente ao suporte da barra de reboque do trator ou a outros específicos pontos de ancoragem. Prever para a corrente somente a folga suficiente para permitir curvar. Dirigir-se ao próprio revendedor de confiança para o fornecimento de uma corrente com resistência nominal igual ou superior ao peso bruto da máquina rebocada.*

*Durante as operações de engate ou desengate de um implemento, certificar-se de que não há ninguém entre o trator e o implemento.*

### 3.22 MANTENERSE LEJOS DE LAS PARTES GIRATORIAS DE LA TRANSMISIÓN

### 3.22 MANTER-SE LONGE DAS PEÇAS GIRATÓRIAS DA TRANSMISSÃO



El atascamiento en árboles giratorios puede causar serios accidentes, incluso mortales. Verificar que las protecciones del tractor y las del árbol de mando estén siempre montadas y que las giratorias giren libremente. Usar EPI Apropriados. Detener el motor y controlar que el eje de transmisión de la PTO esté detenido antes de realizar regulaciones y conexiones o bien, limpiar el equipo controlado por la PTO.

*O emaranhamento em eixos giratórios pode causar sérios acidentes, também mortais. Certificar-se de que as proteções do trator e as do eixo de comando estão sempre montadas e que aquelas giratórias giram livremente. Utilizar EPI Apropriados. Parar o motor e certificar-se de que o eixo de transmissão da PTO está parado, antes de efetuar regulações e conexões ou limpar o aparelho comandado pela PTO.*

### 3.23 USO DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

En un tractor con bastidor de protección antivuelco (ROPS), se debe usar el cinturón de seguridad para minimizar las lesiones debidas a accidentes, como el vuelco. No usar el cinturón de seguridad en un tractor sin bastidor de protección antivuelco. Sustituir todo el cinturón de seguridad si los órganos de montaje, la hebilla, el cinturón o el dispositivo de retracción muestran señales de daño. Controlar los órganos de montaje del cinturón de seguridad por lo menos una vez por año. Controlar si hay órganos flojos o dañados en el cinturón tales como cortes, deshilachados, desgaste evidente o anormal, decoloración o quemaduras. Sustituir los componentes sólo por aquellos aprobados para el tractor.

### 3.23 UTILIZAÇÃO DO CINTO DE SEGURANÇA

*Num trator com chassi de proteção contra capotamento (ROPS), utilizar o cinto de segurança para minimizar as lesões devidas a acidentes tais como capotamentos. Não utilizar o cinto de segurança em um trator sem um chassi de proteção contra capotamento. Substituir todo o cinto de segurança se as partes de montagem, a fivela, o cinto ou o dispositivo de retração mostrarem sinais de dano. Inspecionar as partes de montagem do cinto de segurança ao menos uma vez por ano. Observar se existem órgãos soltos ou danos no cinto, como cortes, felpas, desgastes consideráveis ou anómalos, descolorações ou abrasões. Substituir os componentes somente com outros aprovados para a máquina em questão.*

### 3.24 PASAJEROS

No está permitido el transporte de pasajeros a bordo del tractor, a menos que se haya predispuesto un asiento especial y que la visibilidad del conductor no esté limitada. El transporte de personas en otras posiciones del tractor, por ejemplo en el cargador frontal, está absolutamente prohibido.

### 3.24 PASSAGEIROS

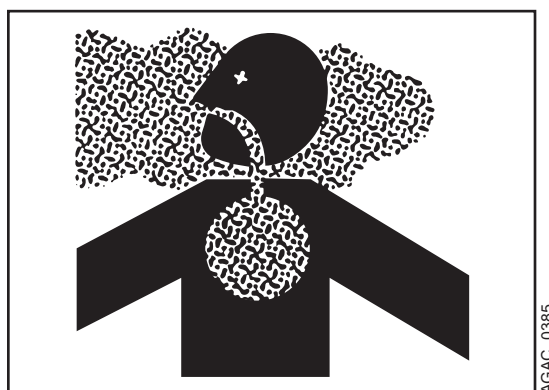
*Não é permitido o transporte de passageiros a bordo do trator a não ser que seja predisposto um adequado assento e que a visibilidade do condutor não seja limitada. O transporte de pessoas em outras posições do trator, por exemplo no carregador frontal, é absolutamente proibido.*



### 3.25 TRABAJOS ESTACIONARIOS

Si el tractor debe funcionar en un lugar de trabajo fijo (uso de herramientas estacionarias), bloquear las ruedas del tractor, ajustar el freno de estacionamiento y efectuar vigilancia continua.

### 3.26 PRODUCTOS TÓXICOS



Seguir las instrucciones del fabricante de productos químicos para la protección contra sustancias químicas peligrosas. Si, de acuerdo a las instrucciones del pesticida, es necesaria una protección respiratoria, utilizar un respirador apropiado. Las sustancias químicas para uso agrícola pueden ser peligrosas para la salud y el medio ambiente si no se manipulan con precaución. Seguir siempre todas las indicaciones de las etiquetas para el uso eficaz, seguro y legal de las sustancias químicas de uso agrícola. En caso de uso del tractor para tratamientos con productos fitosanitarios es fundamental:

- Utilizar los equipos de protección individual (EPI) adecuados.
- Capacitarse para lograr un uso eficiente de los equipos de protección individual.
- Eliminar siempre los contenedores de modo apropiado. Enjuagar al menos tres veces los contenedores vacíos, perforarlos o aplastarlos y eliminarlos correctamente.
- Seguir las instrucciones indicadas por los fabricantes de los productos fitosanitarios, de los equipos de protección individual, de los elementos filtrantes y de las herramientas de pulverización. Seguir las normas nacionales inherentes a la seguridad y la salud en el trabajo.
- Conservar las sustancias químicas en un lugar seguro y bien cerrado, lejos de alimentos y de piensos. Mantener lejos del alcance de los niños.

### 3.25 TRABALHOS ESTACIONÁRIOS

*Se o trator deve funcionar em um local fixo (utilização de implementos estacionários), bloquear as rodas do trator, apertar o travão de estacionamento e fornecer uma vigilância contínua.*

### 3.26 PRODUTOS TÓXICOS

*Seguir as instruções do fabricante de produtos químicos para a proteção contra substâncias químicas perigosas. Se, segundo as instruções do pesticida, for necessária uma proteção respiratória, utilizar um respirador apropriado. As substâncias químicas para empregos agrícolas, podem ser perigosas para a saúde e o ambiente se não forem utilizadas com cautela. Seguir sempre todas as indicações mostradas nas etiquetas para a utilização eficaz, segura e legal das substâncias químicas para empregos agrícolas. No caso de utilização do trator para tratamentos com produtos fitofarmacêuticos, é fundamental:*

- *Utilizar as proteções individuais adequadas (EPI).*
- *Seguir uma formação para uma utilização eficiente das proteções individuais.*
- *Eliminar sempre os recipientes de maneira apropriada. Enxaguar no mínimo três vezes os recipientes vazios, perfurá-los ou amassá-los e eliminá-los corretamente.*
- *Seguir as instruções indicadas pelos fabricantes dos produtos fitofarmacêuticos, das proteções individuais, dos elementos filtrantes e dos implementos de pulverização. Seguir as normativas nacionais relativas à segurança e à saúde no trabalho.*
- *Conservar as substâncias químicas em um local seguro e que possa ser fechado, longe de alimentos e rações. Manter fora do alcance das crianças.*

### 3.27 CIRCUITO DEL SISTEMA DE COMBUSTIBLE

El fluido a alta presión, que permanece en los tubos del combustible puede causar graves accidentes. Las reparaciones pueden ser realizadas sólo por técnicos autorizados.

### 3.28 ELIMINACIÓN DE PARTES RESIDUALES

La eliminación incorrecta de las partes residuales puede alterar el medioambiente y el sistema ecológico. Los elementos potencialmente peligrosos que se deben eliminar, son:

- aceite
- gasóleo
- fluido refrigerante
- fluido para frenos
- filtros
- baterías.

Para descargar los fluidos, usar contenedores de estanqueidad. No usar contenedores de alimentos o de bebidas que puedan provocar confusiones. No descargar en el terreno, en alcantarillas o cursos de agua. Los fluidos refrigerantes para los acondicionadores de aire, que se eliminan al exterior, pueden alterar la atmósfera. Se recomienda recuperar y reciclar los refrigerantes para aire acondicionado entregándolos a centros calificados, según lo establecido por las normas.

### 3.27 CIRCUITO DO SISTEMA DO COMBUSTÍVEL

*O fluido sob alta pressão que permanece nos tubos do combustível pode causar graves acidentes. Os consertos podem ser efetuados apenas por técnicos autorizados.*

### 3.28 ELIMINAÇÃO DOS RESÍDUOS

*A eliminação incorreta dos resíduos pode alterar o ambiente e o sistema ecológico. Os elementos cujos resíduos são potencialmente perigosos são:*

- óleo
- gasóleo
- fluido refrigerante
- fluido para travões
- filtros
- baterias.

*Para desfazer-se dos fluidos, usar contentores com vedação. Não usar contentores de alimentos ou de bebidas que possam enganar e induzir a beber do seu conteúdo. Não derramar no terreno, em esgotos ou em cursos de água. Os fluidos refrigerantes para os condicionadores de ar, que se dispersam para fora, podem alterar a atmosfera. Recomenda-se fazer recuperar e reciclar os refrigerantes para ar condicionado por centros qualificados, principalmente se for estabelecido pelas normas.*

### 3.29 INTERVENIR EN LOS NEUMÁTICOS EN CONDICIONES DE SEGURIDAD

La separación explosiva de la llanta del neumático puede causar serios daños, incluso la muerte. No intentar montar un neumático sin la herramienta adecuada y la experiencia necesaria para realizar esta operación. Mantener la correcta presión de inflado; inflar los neumáticos con la presión recomendada. No soldar o calentar un neumático porque podrían producirse deformaciones estructurales de la llanta o la explosión del neumático. Para el inflado de los neumáticos, usar un tubo suficientemente largo que permita permanecer de manera lateral respecto al neumático y no frontal.

Eventualmente usar una jaula de protección, si está disponible. Controlar que las ruedas no tengan la presión baja, no presenten cortes, hinchazones o cualquier otro daño o bien, eventuales pérdidas de bulones o tuercas.

### 3.30 AJUSTAR TORNILLOS / TUERCAS DE FIJACIÓN DE LAS RUEDAS

Ajustar nuevamente los tornillos que fijan las ruedas, según los intervalos indicados en la sección correspondiente (6.4 TABLA DE MANTENIMIENTO GENERAL).

### 3.31 APARCAR EL TRACTOR EN CONDICIONES DE SEGURIDAD

Antes de trabajar en el vehículo:

- Bajar al suelo la herramienta eventualmente conectada al enganche.
- Accionar el freno de estacionamiento.
- Apagar el motor y extraer la llave.
- Desconectar el cable negativo de la batería.
- Colocar un cartel de aviso 'NO USAR' dentro del puesto de conducción.

### 3.32 REMOLQUE DEL VEHÍCULO

En caso de necesidad de remolque, observar las siguientes disposiciones:

- Poner en marcha el motor (régimen de ralentí)



**ATENCIÓN:** Si fuera imposible poner en marcha el motor, consultar un taller autorizado para informarse sobre la posibilidad de remolque con el motor apagado.

- Colocar la palanca del inversor en neutro.
- Colocar la toma de fuerza en neutro.

### 3.29 INTERVIR NOS PNEUS EM SEGURANÇA

A separação explosiva da jante do pneu pode causar sérios danos, até mesmo morte. Não tentar montar um pneu se não possuir o equipamento adequado e a experiência para efetuar este trabalho. Manter a correta pressão de enchimento das rodas; não enchê-las para além dos valores recomendados. Não soldar ou aquecer uma roda completa de pneu, pois podem ocorrer deformações estruturais da jante ou estouro do pneu. No enchimento dos pneus, usar um tubo suficientemente longo para permitir de estar lateralmente ao pneu e não frontalmente.

Eventualmente, utilizar uma gaiola de proteção se estiver disponível. Controlar as rodas com relação à baixa pressão, cortes, inchaços, danos nas jantes ou eventuais perdas de parafusos ou porcas.

### 3.30 APERTO DOS PARAFUSOS / PORCAS DE FIXAÇÃO DAS RODAS

Voltar a apertar os parafusos e as porcas de fixação das rodas conforme os intervalos indicados na relativa seção (6.4 TABELA DE MANUTENÇÃO GERAL).

### 3.31 ESTACIONAR O TRATOR EM SEGURANÇA

Antes de trabalhar na máquina:

- Baixar no terreno o equipamento eventualmente conectado ao engate das implementos.
- Acionar o travão de estacionamento.
- Desligar o motor e extrair a chave.
- Desconectar o cabo negativo da bateria.
- Colocar um cartaz de aviso 'NÃO USAR' dentro do posto de condução.

### 3.32 REBOQUE DO VEÍCULO

No caso de necessidade de reboque, respeitar as seguintes disposições:

- Ligar o motor (ralentí)



**ATENÇÃO:** Caso seja impossível ligar o motor, consultar uma oficina autorizada para conhecer as possibilidades de reboque com o motor desligado.

- Colocar a alavanca do inversor na posição neutra.
- Colocar a tomada de força na posição neutra.

- Desconectar el freno de mano.
- Colocar la palanca del cambio y las gamas en neutro.
- Asegurarse de la desconexión de la gama lenta o extra lenta.

**IMPORTANTE:** Para garantizar la lubricación de la transmisión durante el transporte, encender el motor. El régimen de motor máximo debe ser de 1000 1/min. El tractor puede ser remolcado sólo en casos excepcionales, únicamente a velocidades reducidas (inferiores a 5 km/h [3.10 mph]) y en breves distancias (inferiores a 2000 m [78739"])). Si se deben recorrer distancias largas, es necesario cargar y anclar firmemente el tractor sobre un remolque.

**IMPORTANTE:** Con el motor apagado, transportar el tractor sólo sobre remolque (riesgo de agarrotamiento del cambio). Consultar un taller autorizado para conocer las posibilidades de remolque con el motor apagado.

**IMPORTANTE:** La inobservancia de dichas instrucciones puede provocar graves daños al cambio.



**ATENCIÓN:** ¡Evitar accidentes! Procedimientos de remolque incorrectos pueden ocasionar accidentes. Durante el remolque de vuestra máquina seguir los procedimientos indicados en este manual. El incumplimiento de estas normas podría provocar la muerte o graves accidentes.

### 3.33 TRANSPORTE DEL VEHÍCULO CON CAMIÓN

La mejor manera para desplazar un tractor dañado es transportarlo sobre un camión.

Cuando el tractor se encuentra en posición sobre el camión:

- Apagar el motor
- Accionar el freno de estacionamiento
- Inmovilizar las ruedas
- Fijar el tractor al camión con correas o cadenas. Los ejes y el bastidor del tractor son adecuados como puntos de anclaje
- Controlar que no haya ningún objeto no anclado al camión o al tractor.
- Quitar la llave de encendido.

Antes de transportar el tractor en un camión con plano de carga rebajado o con carro para carriles de plataforma, verificar que el capó sobre el motor del tractor esté fijado y que las puertas, el techo que se abre (si está presente) y las ventanillas estén correctamente cerradas.

- Desengatar o travão de mão.
- Colocar a alavanca da caixa de velocidades e das gamas em posição neutra.
- Certificar-se do desengate da gama lenta ou extra lenta.

**IMPORTANTE:** Para garantir a lubrificação da transmissão durante o transporte, fazer o motor arrancar. O regime máximo do motor deve ser de 1000 1/min. O trator pode ser rebocado apenas em casos excepcionais, somente com velocidades reduzidas inferiores a 5 km/h [3.10 mph] e em distâncias breves (inferiores a 2000 m [78739 in]). Devendo percorrer distâncias longas, será necessário carregar e ancorar firmemente o trator em cima de um reboque.

**IMPORTANTE:** Com o motor desligado, transportar o trator apenas no reboque (risco de gripagem da caixa de velocidades). Consultar uma oficina autorizada para conhecer as possibilidades de reboque com motor desligado.

**IMPORTANTE:** O não respeito das mencionadas instruções pode causar graves danos à caixa de velocidades.



**ATENÇÃO:** Evitar acidentes! Procedimentos incorretos de reboque podem vir a causar acidentes. Durante o reboque da sua máquina, seguir os procedimentos enumerados neste manual. O não respeito destas normas pode vir a provocar morte ou graves acidentes.

### 3.33 TRANSPORTE DO VEÍCULO MEDIANTE CAMIÃO

O melhor modo para mover um trator avariado é transportá-lo sobre a plataforma de um camião.

Quando o trator estiver posicionado no camião:

- Desligar o motor
- Acionar o travão de estacionamento
- Imobilizar as rodas
- Fixar o trator no camião com correias ou correntes. Os eixos e o chassi do trator são adequados como pontos de ancoragem.
- Verificar que não haja nenhum objeto não ancorado no camião.
- Retirar a chave de ignição.

Antes de transportar o trator em um camião com superfície de carga baixa ou com carro com plataforma para trilhos, certificar-se de que o capô no motor do trator está fixo e que as portas, o teto de abrir (se presente) e as janelas estão fechados de maneira apropriada.



### 3.34 PLACA INFORMATIVA SOBRE LOS NIVELES DE VIBRACIONES DEL TRACTOR - PELIGROS RELACIONADOS CON LA EXPOSICIÓN A LAS VIBRACIONES

El nivel de las vibraciones transmitidas a todo el cuerpo depende de varios parámetros, algunos de los cuales corresponden al vehículo, otros al terreno o la superficie sobre la cual se opera, y muchos otros corresponden específicamente al conductor. Predominan los factores que corresponden a las condiciones de la superficie sobre la cual se opera y la velocidad de marcha.

Las vibraciones transmitidas por el vehículo causan molestias al operador y, en algunos casos, pueden comprometer su salud y su seguridad. Verificar que el vehículo esté en buenas condiciones y que se hayan realizado oportunamente las intervenciones de asistencia y mantenimiento en los intervalos previstos. Controlar la presión de los neumáticos y el estado de eficacia de la dirección y los frenos. Controlar que el asiento del conductor y los correspondientes dispositivos de regulación se encuentren en buenas condiciones y luego, regular el asiento en función de la textura física y el peso del operador.

**IMPORTANTE:** Para ulteriores informaciones sobre las vibraciones transmitidas a todo el cuerpo (WBV) por los tractores agrícolas, remitirse a las publicaciones específicas sobre la materia y las normas locales inherentes a los riesgos relacionados; para evaluar correctamente los valores estadísticos sobre la base del uso cotidiano del tractor, utilizar un específico dispositivo de medición, como un acelerómetro triaxial para el asiento.

La tabla siguiente indica los niveles de vibraciones medidos según el **reglamento (UE) 1322/2014 - Anexo XIV** para asientos montados en tractores.

### 3.34 FICHA INFORMATIVA SOBRE OS NÍVEIS DE VIBRAÇÕES DO TRATOR - PERIGOS LIGADOS À EXPOSIÇÃO A VIBRAÇÕES

*O nível das vibrações transmitidas ao inteiro corpo depende de vários parâmetros, alguns dos quais ligados à máquina, outros ao terreno ou à superfície na qual se avança, e muitos outros ainda especificamente ligados ao condutor. São predominantes os fatores ligados às condições da superfície na qual se está a avançar e com velocidade de marcha.*

*As vibrações transmitidas pela máquina causam desconforto para o operador e, em alguns casos, podem comprometer a sua saúde e a sua segurança. Certificar-se de que a máquina está em boas condições e que foram devidamente efetuadas as intervenções de assistência e de manutenção nos intervalos previstos. Controlar a pressão dos pneus e o estado de eficiência da direção e dos travões. Controlar que o assento de condução e os relativos dispositivos de regulação estejam em boas condições e, em seguida, regular o assento em função do físico e do peso do operador.*

**IMPORTANTE:** Para mais informações sobre as vibrações transmitidas ao inteiro corpo (WBV) pelos tratores agrícolas, consultar as publicações específicas nesta área e as normativas locais inerentes aos riscos ligados; para avaliar corretamente os valores estatísticos com base na utilização diária do trator, utilizar um específico dispositivo de medição, como um acelerómetro triaxial para o assento.

A tabela seguinte indica os níveis de vibrações medidos conforme o **regulamento (UE) 1322/2014 - Anexo XIV** para os assentos montados no trator.

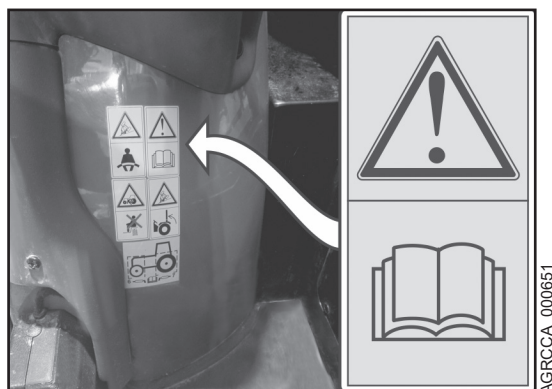
| Modelo de asiento/tipo<br><i>Modelo de assento/tipo</i> | Nivel de vibraciones en m/s <sup>2</sup> detectado (masa de prueba)<br><i>Nível de vibrações em m/s<sup>2</sup> medido (massa de prova)</i> |                                                                 |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                         | Operador de textura ligera<br><i>Operador com físico ligeiro</i>                                                                            | Operador de textura pesada<br><i>Operador com físico pesado</i> |
| Asiento Cobo GT62-M200<br><i>Assento Cobo GT62-M200</i> | 1,22                                                                                                                                        | 1,06                                                            |
| Asiento KAB XH2<br><i>Assento KAB XH2</i>               | 1,14                                                                                                                                        | 0,98                                                            |



### 3.35 CALCOMANÍAS DE INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD

**ATENCIÓN:** Sustituir los adhesivos de seguridad dañados, ausentes o ilegibles. Aplicar un adhesivo nuevo en todas las piezas nuevas de sustitución. Los adhesivos de repuesto se encuentran a disposición en los distribuidores autorizados.

**Nota:** Según la norma en vigencia en el país, es posible que los adhesivos que se describen a continuación no se encuentren en el tractor.



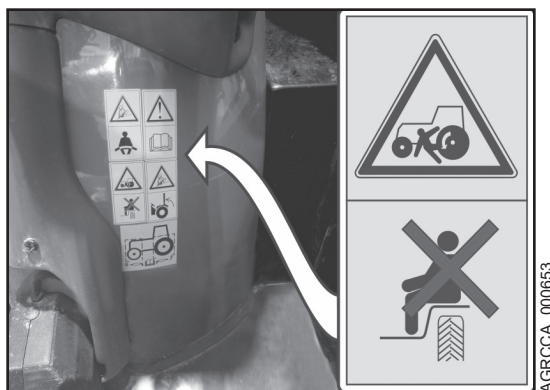
Leer y comprender todas las advertencias contenidas en el Manual de Uso y Mantenimiento. Apagar el motor y quitar la llave antes de realizar las operaciones de mantenimiento o reparación.

### 3.35 DECALQUES DE INSTRUÇÕES E SEGURANÇA

**ATENÇÃO:** Substituir os adesivos de segurança danificados, ausentes ou ilegíveis. Aplicar um adesivo novo em todas as peças novas que substituírem peças que apresentavam um adesivo. Adesivos de reposição estão disponíveis junto aos distribuidores autorizados.

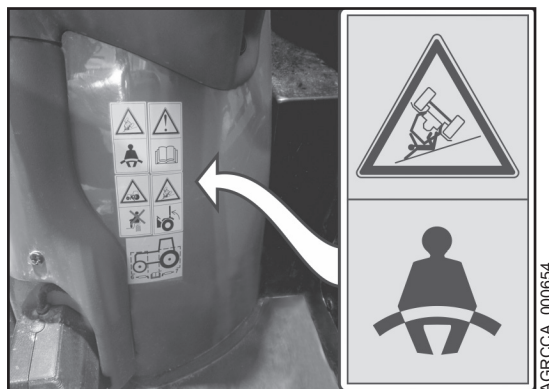
**Nota:** Conforme a normativa em vigor no país, é possível que os adesivos descritos, a seguir, não estejam presentes no trator.

Ler e entender todas as advertências contidas no Manual de Utilização e Manutenção. Desligar o motor e retirar a chave antes de efetuar intervenções de manutenção ou conserto.



Riesgo de caída/vuelco. Prohibición de transportar pasajeros – no permitir que suba ningún pasajero a cualquier parte del tractor o de la herramienta conectada al mismo.

Risco de queda/capotamento. Proibido transportar passageiros – não permitir que nenhum passageiro suba em qualquer parte do trator ou do equipamento a este conectado.



Uso correcto del cinturón de seguridad  
 Tomar el dispositivo de bloqueo y tirar del cinturón hacia delante del propio cuerpo.  
 Introducir el dispositivo de bloqueo en la hebilla. Debe escuchar un clic.  
 Tirar fuerte del cinturón para verificar que esté correctamente fijado.  
 Abrochar el cinturón a la altura de la cadera.

**ATENCIÓN:** Evitar el riesgo de accidentes o muerte por aplastamiento en caso de vuelco. Esta máquina está dotada de protección antivuelco (ROPS) plegable. Mantener la estructura de protección antivuelco (ROPS) en la posición completamente extendida y bloqueada. **UTILIZAR** el cinturón de seguridad durante el uso con ROPS.

**ATENCIÓN:** Si esta máquina se hace funcionar con la ROPS plegada (por ejemplo en caso de entrada en un edificio bajo), se debe conducir con la máxima cautela. **NO USAR** el cinturón de seguridad con la protección antivuelco plegada. Colocar la protección antivuelco plegada en la posición elevada, completamente extendida, apenas la máquina se utilice en condiciones normales.

*Utilização correta do cinto de segurança.  
 Segurar o bloqueio e puxar o cinto na parte da frente do próprio corpo.  
 Engatar o bloqueio na fivela. Deve-se ouvir um clique.  
 Puxar bruscamente o cinto para certificar-se que está bem fixado.  
 Fechar o cinto nos quadris.*

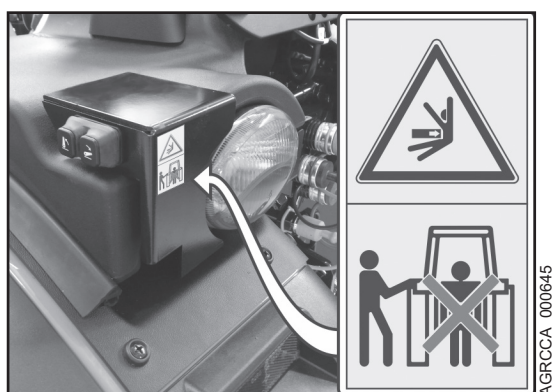
**ATENÇÃO:** Evitar o risco de acidentes ou morte decorrente de esmagamento em caso de capotamento. Esta máquina é dotada de proteção contra capotamento (ROPS) dobrável. Manter a estrutura de proteção contra capotamento (ROPS) na posição completamente estendida e bloqueada. **UTILIZAR** o cinto de segurança durante o utilização com ROPS.

**ATENÇÃO:** Se esta máquina funcionar com o ROPS dobrado (por exemplo, no caso de entrada em um edifício baixo), conduzir com a máxima cautela. **NÃO UTILIZAR** o cinto de segurança com a proteção contra capotamento dobrada. Colocar novamente a proteção contra capotamento dobrada na posição elevada, completamente estendida assim que a máquina for usada em condições normais.



Riesgo de vuelco - riesgo de aplastamiento. Mantener la ROPS en posición vertical y bloqueada.

*Risco de capotamento - risco de esmagamento. Manter a ROPS na posição vertical e bloqueada.*

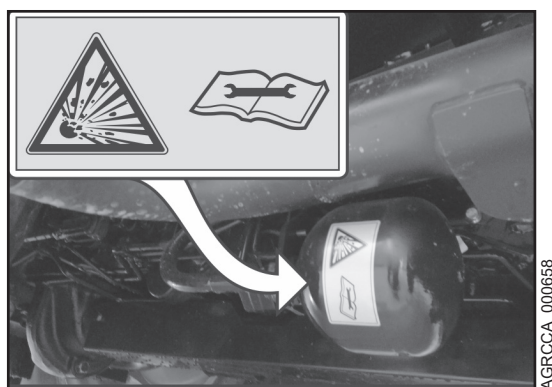


Para evitar daños a las personas, no permanecer sobre la herramienta ni entre ésta y el tractor mientras que se usan los mandos externos.

*Para evitar danos às pessoas, não parar no implemento ou entre a mesma e o trator enquanto forem utilizados os comandos externos.*

Acumulador (tractores con elevador anterior)

*Acumulador (tratores com elevador dianteiro)*



Liberar la presión puede causar movimientos de la máquina y exposición a fluidos bajo presión. Consultar al concesionario para obtener las instrucciones sobre la liberación de la presión antes del mantenimiento de la instalación.

*A liberação de pressão pode causar movimentos da máquina e exposição a fluidos sob pressão. Dirigir-se ao concessionário para receber as instruções relativas à liberação de pressão antes da manutenção do sistema.*

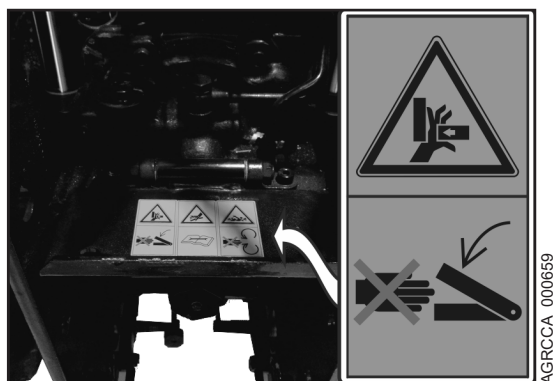


**ATENCIÓN:** Evitar lesiones por aplastamiento e inyección de fluidos.



**ATENÇÃO:** Evitar lesões decorrentes de esmagamento e injeção de fluidos.

## Gancho de remolque



Cuando se fija o desconecta una herramienta, subsiste peligro de aplastamiento entre el tractor y la herramienta. Mantenerse a distancia de los componentes del enganche de mando hidráulico cuando se utiliza el enganche de mando hidráulico.

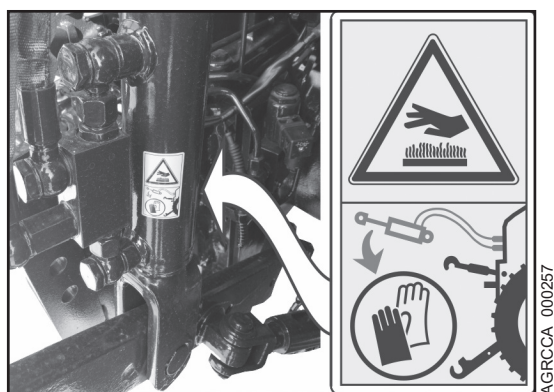
**ATENCIÓN:** Evitar lesiones por aplastamiento e inyección de fluidos.

## Gancho de tração

Quando se fixa ou desconecta um equipamento, há perigo de esmagamento entre o trator e o equipamento. Manter-se à distância dos componentes do engate com comando hidráulico quando o engate com comando hidráulico for utilizado.

**ATENÇÃO:** Evitar lesões decorrentes de esmagamento e injeção de fluidos.

## Tubos y componentes hidráulicos — Elevador trasero



Los componentes del sistema hidráulico pueden calentarse. El contacto con las superficies calientes del sistema hidráulico, accesorios, cables y tubos flexibles puede causar lesiones personales. Utilizar guantes de protección o dejar enfriar los componentes hidráulicos antes de comenzar eventuales operaciones de mantenimiento del sistema hidráulico.

**ATENCIÓN:** Evitar lesiones por aplastamiento e inyección de fluidos.

## Tubos e componentes hidráulicos — Elevador traseiro

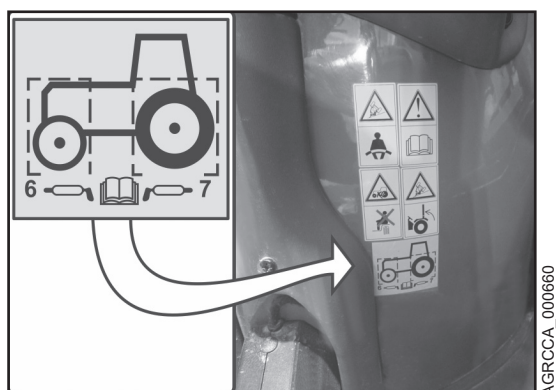
Os componentes do sistema hidráulico podem superaquecer-se. O contacto com as superfícies superaquecidas do sistema hidráulico, dos acessórios, de tubos flexíveis e fios pode causar lesões às pessoas. Usar luvas de trabalho ou esperar que esfriem os componentes hidráulicos antes de iniciar eventuais trabalhos de manutenção no sistema hidráulico.

**ATENÇÃO:** Evitar lesões decorrentes de esmagamento e injeção de fluidos.



Lubricación del tractor.

Lubrificação do trator.

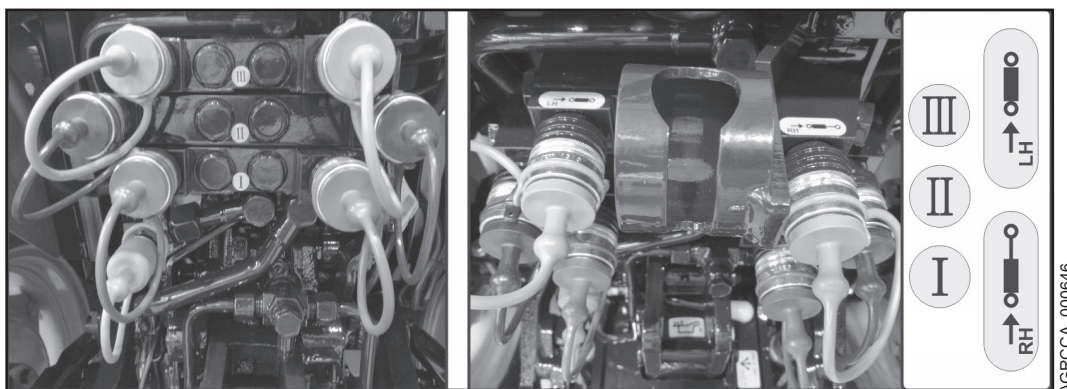


Para obtener más información, hacer referencia al plan de mantenimiento contenido en el Manual de Uso y Mantenimiento.

Para mais informações, consultar o plano de manutenção contido no Manual de Utilização e Manutenção.

Tomas de presión de los distribuidores auxiliares

Tomadas de pressão dos distribuidores auxiliares.

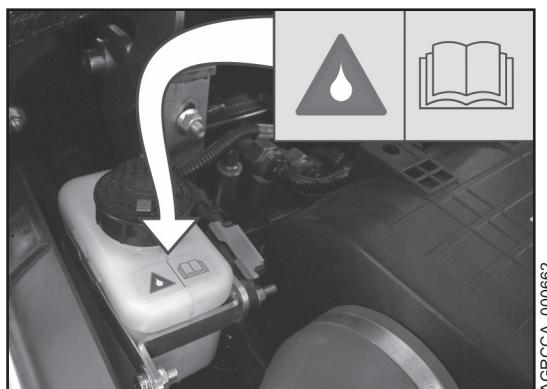


Para obtener más información, consultar el Manual de Uso y Mantenimiento.

Para mais informações, consultar o Manual de Utilização e Manutenção.

Aceite de frenos

Óleo dos travões



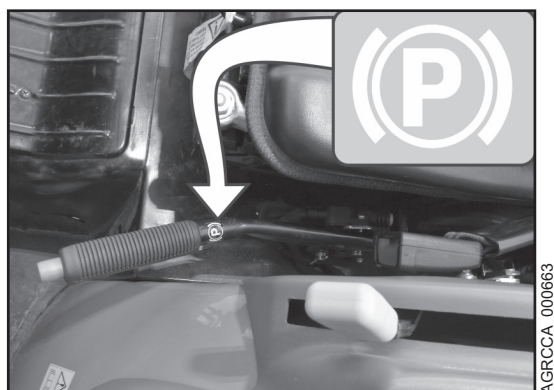
Respetar las características del líquido de frenos.

Respeitar as características do líquido dos travões.



## Freno de estacionamiento

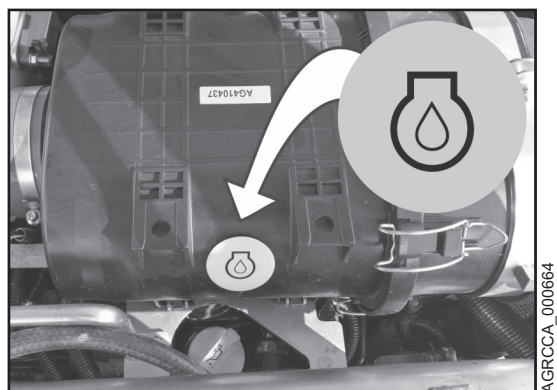
## Travão de estacionamento



En caso de detención, aplicar el freno de estacionamiento

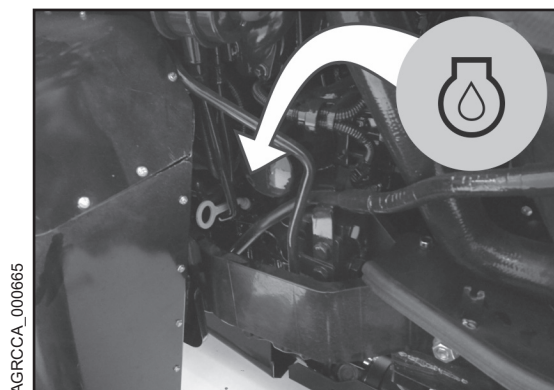
No caso de paragem, utilizar o travão de estacionamento

## Aceite del motor



Respetar las características del aceite del motor.

## Óleo do motor



Respeitar as características do óleo do motor.

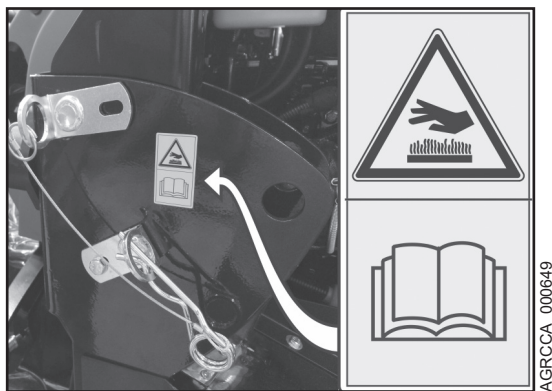
## Aceite de la transmisión

## Óleo da transmissão



Respetar las características del aceite de la transmisión

Respeitar as características do óleo da transmissão



Riesgo de contacto con superficies calientes. Prestar atención durante el desplazamiento (Roll Bar) a la cercanía de las partes calientes (DPF).

*Risco de contacto com superfícies quentes. Prestar atenção durante a movimentação (Roll Bar) perto de peças quentes (DPF).*



## 4 PUESTO DE CONDUCCIÓN Y MANDOS DE CONTROL

|      |                                            |    |
|------|--------------------------------------------|----|
| 4.1  | Mandos e instrumentos                      | 2  |
| 4.2  | Mandos lado derecho                        | 4  |
| 4.3  | Mandos lado izquierdo                      | 6  |
| 4.4  | Accesorios                                 | 7  |
| 4.5  | Toma de corriente del remolque (7 polos)   | 8  |
| 4.6  | Mandos externos                            | 9  |
| 4.7  | Dispositivos de iluminación y de seguridad | 10 |
| 4.8  | Conmutador de llave de encendido           | 12 |
| 4.9  | Tablero de instrumentos                    | 13 |
| 4.10 | Caja portafusibles                         | 14 |

## 4 POSTO DE CONDUÇÃO E COMANDOS DE CONTROLO

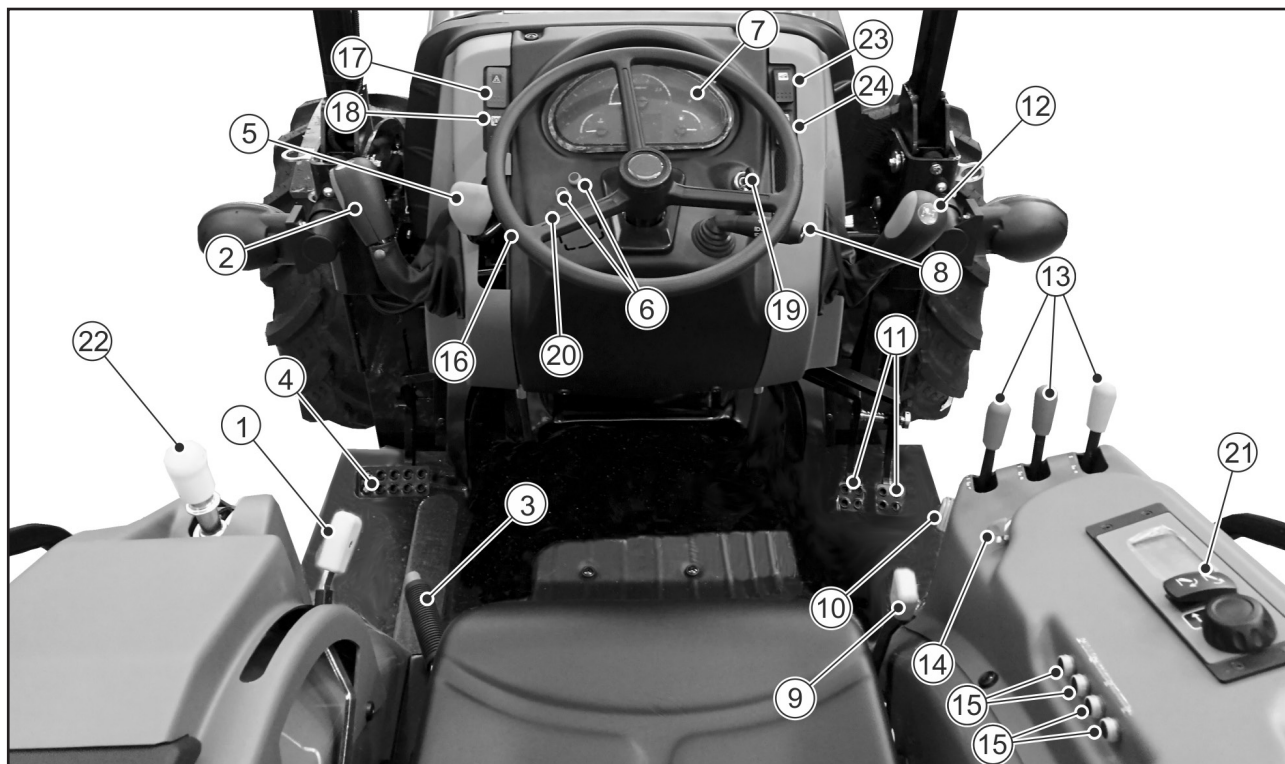
|      |                                           |    |
|------|-------------------------------------------|----|
| 4.1  | Comandos e instrumentos                   | 2  |
| 4.2  | Comandos do poste direito                 | 4  |
| 4.3  | Comandos do poste esquerdo                | 6  |
| 4.4  | Acessórios                                | 7  |
| 4.5  | Tomada de corrente do reboque (7 pólos)   | 8  |
| 4.6  | Comandos externos                         | 9  |
| 4.7  | Dispositivos de iluminação e de segurança | 10 |
| 4.8  | Comutador com chave de ignição            | 12 |
| 4.9  | Painel de instrumentos                    | 13 |
| 4.10 | Caixa porta-fusíveis                      | 14 |

## 4.1 MANDOS E INSTRUMENTOS

### Versión Mecánica

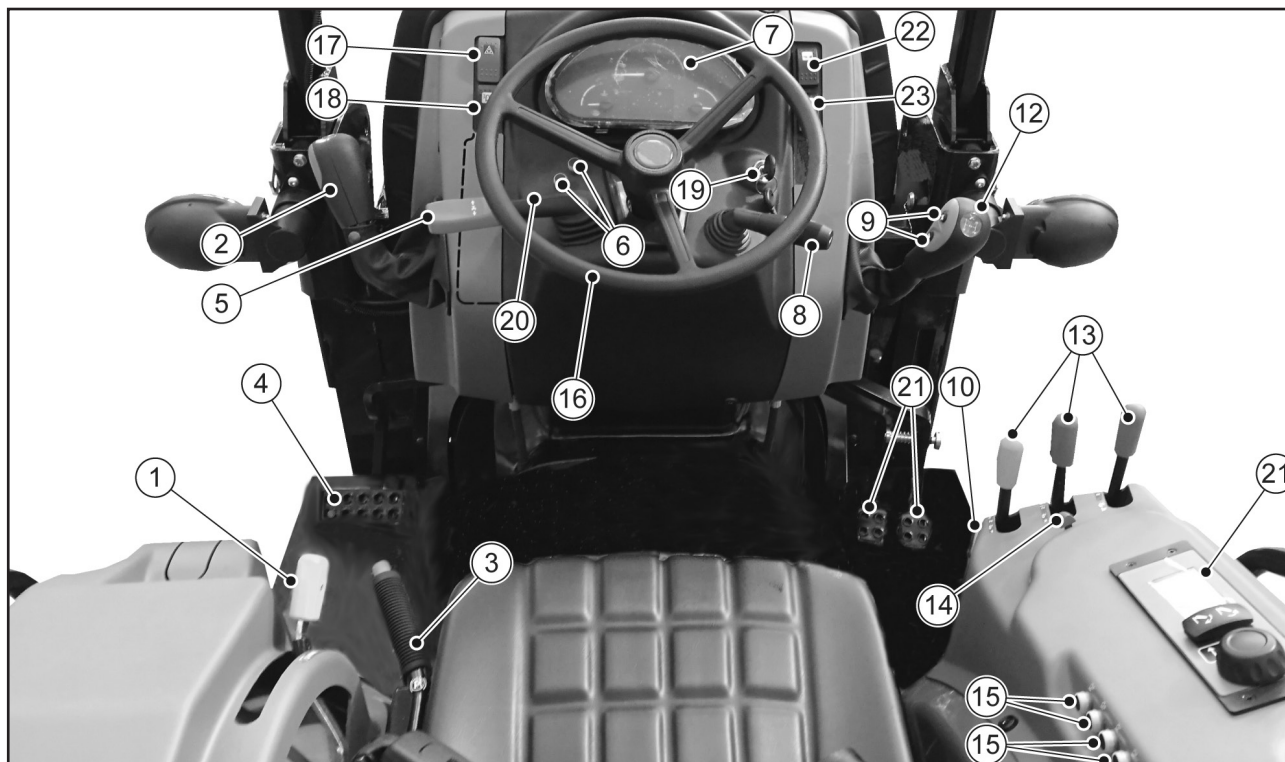
## 4.1 COMANDOS E INSTRUMENTOS

### Versão Mecânica



1. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
2. Palanca de mando de las gamas
3. Palanca freno de estacionamiento
4. Pedal del embrague
5. Palanca inversor mecánica
6. Interruptores de programación
7. Cuadro de instrumentos
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Palanca HI-LO mecánico
10. Pedal del acelerador
11. Pedales de freno
12. Palanca de mando de marchas
13. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
14. Palanca del acelerador de mano
15. Pulsadores de programación Cruise Control
16. Volante
17. Luces de emergencia
18. Interruptor del faro giratorio
19. Conmutador de llave de encendido
20. Botón de la válvula de freno del remolque (si está montada)
21. Consola del elevador electrónico
22. Mando accionamiento PTO trasera (versión mecánica)
23. Interruptor de bloqueo del diferencial
24. Interruptor de la doble tracción

- 1 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
- 2 Alavanca de comando das gamas
- 3 Alavanca do travão de estacionamento
- 4 Pedal da embraiagem
- 5 Alavanca do inversor mecânica
- 6 Interruptores de programação
- 7 Quadro de instrumentos
- 8 Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
- 9 Alavanca HI-LO mecânico
- 10 Pedal do acelerador
- 11 Pedais dos travões
- 12 Alavanca de comando das marchas
- 13 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
- 14 Alavanca do acelerador de mão
- 15 Botões de programação de cruise control
- 16 Volante
- 17 Luzes de emergência
- 18 Interruptor do farol giratório
- 19 Comutador com chave de ignição
- 20 Botão da válvula do travão do reboque (se presente)
- 21 Consola do elevador eletrónico
- 22 Comando de acionamento da PTO traseira (versão mecânica)
- 23 Interruptor de bloqueio do diferencial
- 24 Interruptor dupla tração



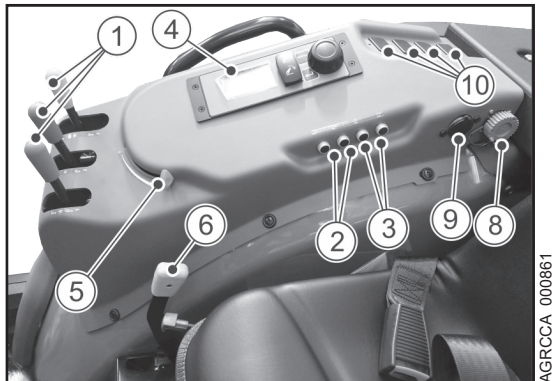
1. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
2. Palanca de mando de las gamas
3. Palanca freno de estacionamiento
4. Pedal del embrague
5. Palanca del inversor hidráulico (Power Reverse)
6. Interruptores de programación
7. Cuadro de instrumentos
8. Palanca multifunción (mando luces/claxon)
9. Pulsadores de mando HI-LO hidráulico
10. Pedal del acelerador
11. Pedales de freno
12. Palanca de mando de marchas
13. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
14. Palanca del acelerador de mano
15. Pulsadores de programación Cruise Control
16. Volante
17. Luces de emergencia
18. Interruptor del faro giratorio
19. Conmutador de llave de encendido
20. Pulsador de la válvula de freno del remolque (si está montada)
21. Consola del elevador electrónico
22. Interruptor de bloqueo del diferencial
23. Interruptor de la doble tracción

- 1 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
- 2 Alavanca de comando das gamas
- 3 Alavanca do travão de estacionamento
- 4 Pedal da embraiagem
- 5 Alavanca do inversor hidráulico (Power Reverse)
- 6 Interruptores de programação
- 7 Quadro de instrumentos
- 8 Alavanca multi-função (comando luzes/buzina)
- 9 Botões de comando HI-LO hidráulico
- 10 Pedal do acelerador
- 11 Pedais dos travões
- 12 Alavanca de comando das marchas
- 13 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
- 14 Alavanca do acelerador de mão
- 15 Botões de programação de cruise control
- 16 Volante
- 17 Luzes de emergência
- 18 Interruptor do farol giratório
- 19 Comutador com chave de ignição
- 20 Botão da válvula do travão do reboque (se montada)
- 21 Consola do elevador eletrónico
- 22 Interruptor de bloqueio do diferencial
- 23 Interruptor dupla tração



## 4.2 MANDOS LADO DERECHO

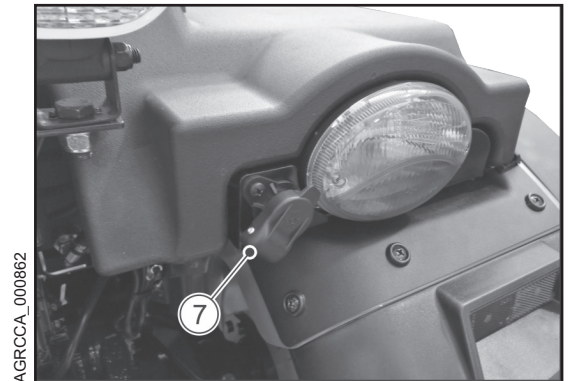
### Versión Mecánica



1. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
2. Interruptores de regulación de la velocidad Cruise Control
3. Interruptores de activación del programa Cruise Control
4. Consola del elevador electrónico
5. Palanca del acelerador de mano
6. Palanca mando HI-LO mecánico
7. Toma de 3 polos
8. Toma diagnosis
9. Toma encendedor
10. Tapón

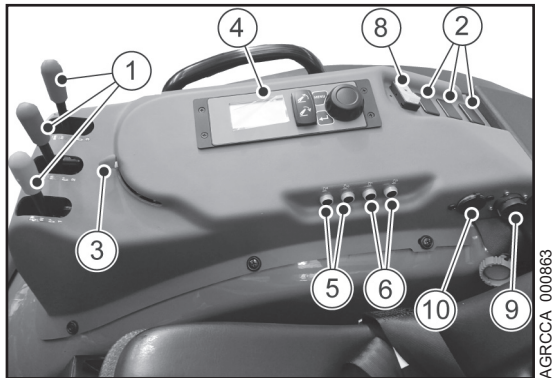
## 4.2 COMANDOS DO POSTE DIREITO

### Versão Mecânica



1. Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
2. Interruptores de regulação da velocidade de cruise control
3. Interruptor de ativação do programa cruise control
4. Consola do elevador eletrônico
5. Alavanca do acelerador de mão
6. Alavanca de comando HI-LO mecânico
7. Tomada de 3 pólos

## Versión Power Reverse



1. Palancas de mando de distribuidores hidráulicos
2. Tapón
3. Palanca del acelerador de mano
4. Consola del elevador electrónico
5. Interruptores de regulación de la velocidad Cruise Control
6. Interruptores de activación del programa Cruise Control
7. Toma de 3 polos
8. Interruptor accionamiento PTO trasera
9. Toma diagnosis
10. Toma encendedor

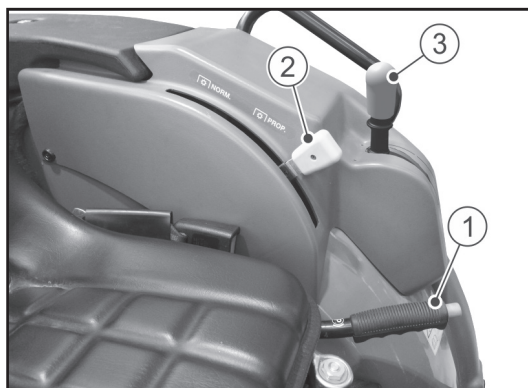
## Versão Power Reverse



- 1 Alavancas de comando dos distribuidores hidráulicos
- 2 Tampa
- 3 Alavanca do acelerador de mão
- 4 Consola do elevador eletrônico
- 5 Interruptores de regulação da velocidade de cruise control
- 6 Interruptor de ativação do programa cruise control
- 7 Tomada de 3 pólos
- 8 Comando de acionamento da PTO traseira
- 9 Tomada de diagnóstico
- 10 Tomada de isqueiro

### 4.3 MANDOS LADO IZQUIERDO

#### Versión Mecánica



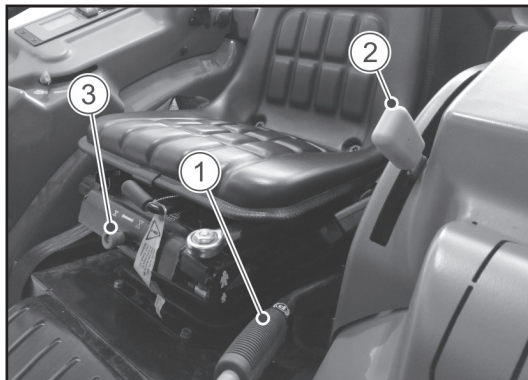
1. Palanca freno de estacionamiento
2. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
3. Mando accionamiento PTO trasera (versión mecánica)

### 4.3 COMANDOS DO POSTE ESQUERDO

#### Versão Mecânica

- 1 Alavanca do travão de estacionamento
- 2 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
- 3 Comando de acionamento da PTO traseira (versão mecânica)

#### Versión Power Reverse



1. Palanca freno de estacionamiento
2. Palanca selección modo PTO (Independiente o Sincronizada)
3. Pomo de regulación del asiento

#### Versão Power Reverse

- 1 Alavanca do travão de estacionamento
- 2 Alavanca de seleção do modo PTO (Independente ou Sincronizada)
- 3 Manípulo de regulação do assento

#### 4.4 ACCESORIOS

##### Espejo retrovisor



 **ATENCIÓN:** Antes de comenzar a circular en carretera, controlar el correcto posicionamiento y limpieza de los espejos retrovisores. Por motivos de seguridad, regular y limpiar con el tractor detenido.

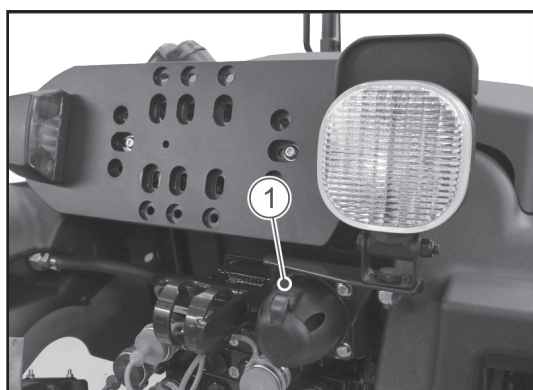
#### 4.4 ACESSÓRIOS

##### Espeelho retrovisor

 **ATENÇÃO:** Antes de ir para a estrada, verificar o correto posicionamento e limpeza dos espelhos retrovisores. Por motivos de segurança, efetuar a regulação e a limpeza com o trator parado.

#### 4.5 TOMA DE CORRIENTE DEL REMOLQUE (7 POLOS)

**!** **ATENCIÓN:** La toma eléctrica disponible en este vehículo cumple con las normas vigentes. Todas las intervenciones o modificaciones realizadas en el circuito eléctrico del remolque o de las herramientas deben ser realizados por personal especializado.



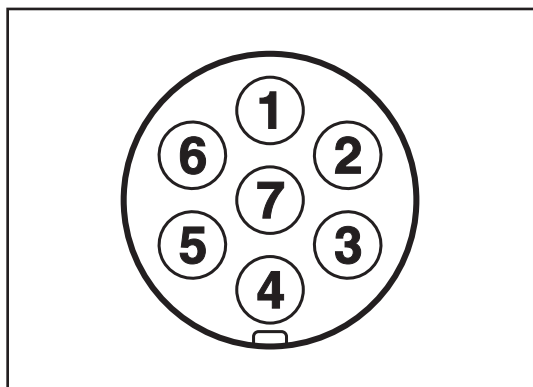
AGRCCA\_000864

1. Toma de corriente externa (7 polos)

#### 4.5 TOMADA DE CORRENTE DO REBOQUE (7 PÓLOS)

**!** **ATENÇÃO:** A tomada elétrica disponível neste veículo respeita as normas em vigor. Todas as intervenções ou mudanças no circuito elétrico do reboque ou das implementos devem ser efetuados por pessoal especializado.

1 Tomada de corrente externa (7 pólos)



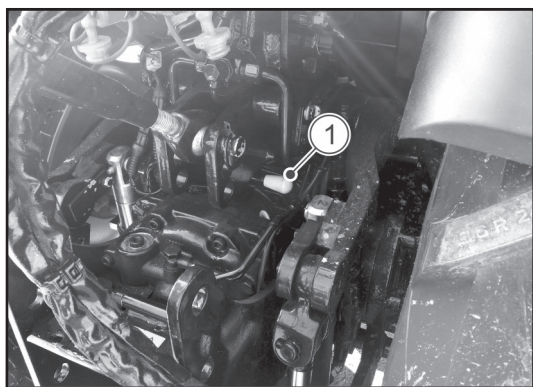
AGAC\_0037

1. Indicador de dirección lado izquierdo
2. No usado
3. Masa
4. Indicador de dirección lado derecho
5. Faro trasero derecho – luz matrícula
6. Luces de stop lado derecho y lado izquierdo
7. Faro trasero izquierdo

- 1 Indicador de direção do lado esquerdo
- 2 Não utilizado
- 3 Massa
- 4 Indicador de direção do lado direito
- 5 Farol traseiro direito – luz da matrícula
- 6 Luzes de stop do lado direito e do lado esquerdo
- 7 Farol traseiro esquerdo

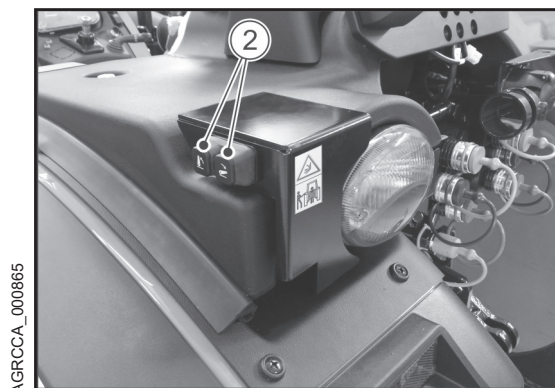


#### 4.6 MANDOS EXTERNOS



1. Palanca de selección velocidad de la PTO.
2. Pulsadores de mando del elevador electrónico.

#### 4.6 COMANDOS EXTERNOS



- 1 *Alavanca de seleção da velocidade da PTO.*
- 2 *Botões de comando do elevador eletrônico*

#### 4.7 DISPOSITIVOS DE ILUMINACIÓN Y DE SEGURIDAD



**ATENCIÓN:** Se recomienda sustituir las lámparas por pares



**ATENCIÓN:** no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

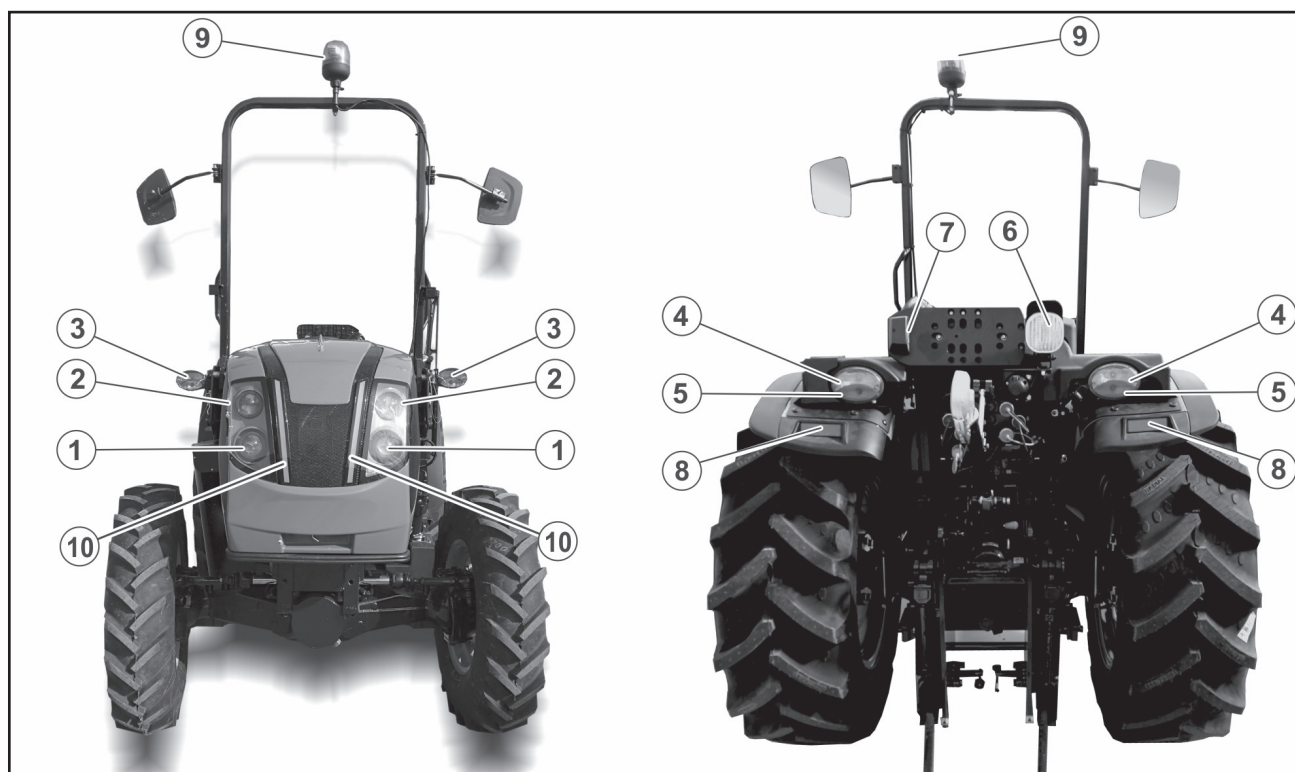
#### 4.7 DISPOSITIVOS DE ILUMINAÇÃO E DE SEGURANÇA



**ATENÇÃO:** Recomenda-se substituir as lâmpadas em duplas



**ATENÇÃO:** não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

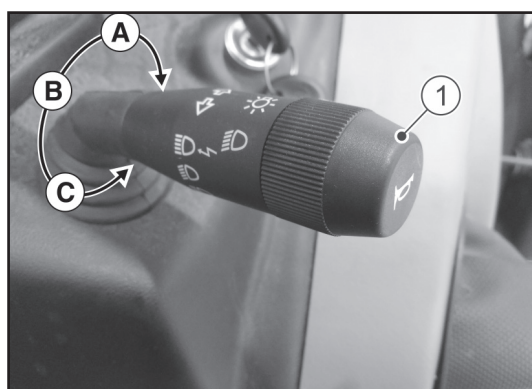


AGRCCA\_000866

1. Luces de carretera
2. Luces de cruce
3. Luces de posición, indicadores de dirección
4. Indicadores de dirección
5. Luces de posición, luces de stop
6. Faros de trabajo
7. Luz de la matrícula
8. Catadióptrico
9. Faro giratorio
10. Luces diurnas

1. Luzes dos máximos
2. Luzes dos médios
3. Luzes de posição, indicadores de direção
4. Indicadores de direção
5. Luzes de posição, luzes de paragem
6. Faróis de trabalho
7. Luz da matrícula
8. Refletor
9. Farol giratório
10. Luzes de circulação diurna

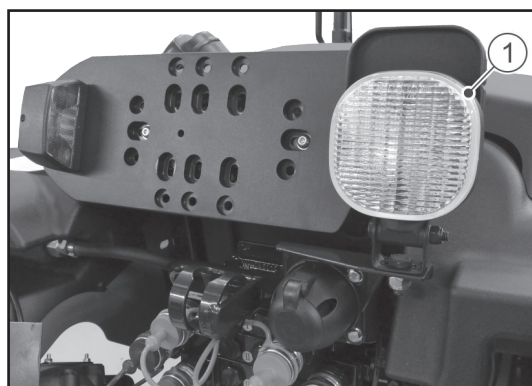
## Interruptor multifunción



El interruptor multifunción (1) posee las siguientes posiciones de funcionamiento:

- A. (completamente girado hacia adelante) – posición de OFF
- B. (primera rotación en sentido contrario a las agujas del reloj) – tablero de instrumentos, luces de estacionamiento, luz matrícula.
- C. (segunda rotación en sentido contrario a las agujas del reloj) – tablero de instrumentos, luces de estacionamiento, luz matrícula, faros de cruce.
- D. Indicadores de dirección de viraje a la izquierda
- E. Indicadores de dirección de viraje a la derecha
- F. Presionar el interruptor para activar el claxon.

## Faro de trabajo

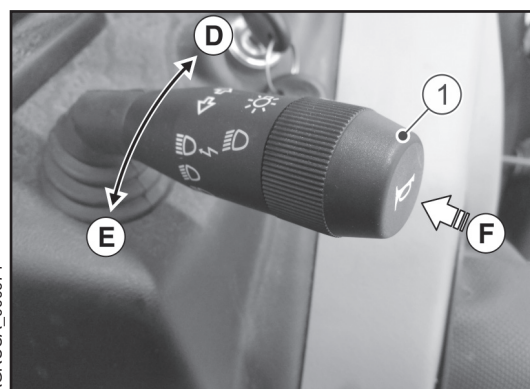


Girar el interruptor (2) para encender el faro de trabajo (1).



**ATENCIÓN:** no usar por ningún motivo el faro de trabajo durante la conducción en carreteras públicas.

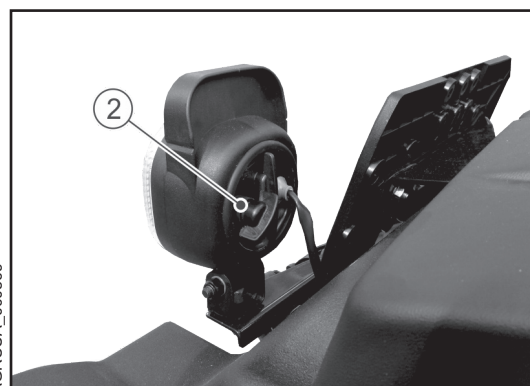
## Interruptor multi-função



O interruptor multi-função (1) possui as seguintes posições de funcionamento:

- A. (completamente girado para frente) – posição de OFF
- B. (primeira rotação no sentido anti-horário) – painel de instrumentos, luzes de estacionamento, luz da matrícula.
- C. (segunda rotação no sentido anti-horário) – painel de instrumentos, luzes de estacionamento, luz da matrícula, faróis médios.
- D. Indicadores de direção de virada para a esquerda
- E. Indicadores de direção de virada para a direita
- F. Premir o interruptor para ativar o avisador acústico.

## Farol de trabalho

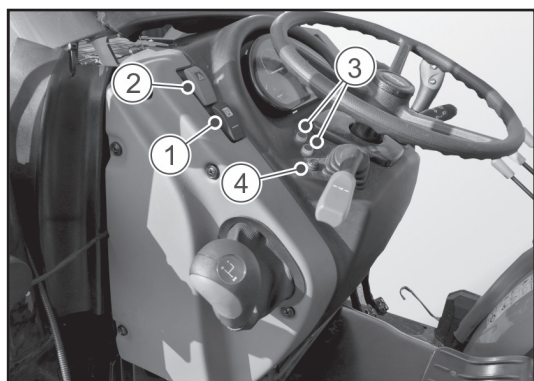


Girar o interruptor (2) para acender o farol de trabalho (1).



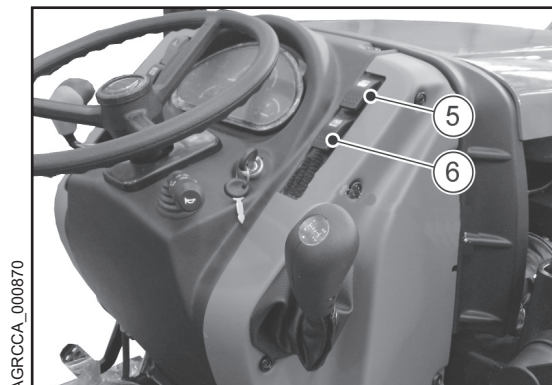
**ATENÇÃO:** não utilizar por nenhum motivo o farol de trabalho durante a condução em estradas públicas.

## Interruptores situados en la zona del salpicadero



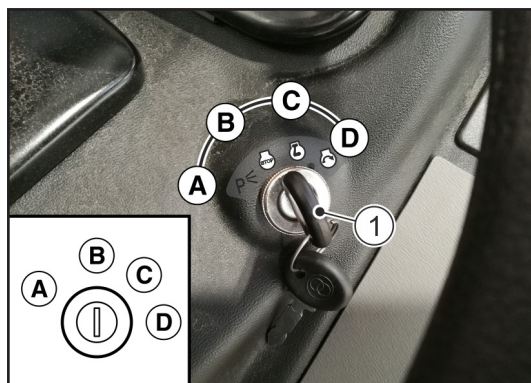
1. Faro giratorio
2. Luces de emergencia
3. Interruptores de programación
4. Botón de la válvula de freno del remolque (si está montada)
5. Interruptor de bloqueo del diferencial
6. Interruptor de la doble tracción

## Interruptores situados na zona do painel de instrumentos



1. Farol giratório
2. Luzes de emergência
3. Interruptores de programação
4. Botão da válvula do travão do reboque (se presente)
5. Interruptor de bloqueio do diferencial
6. Interruptor dupla tração

## 4.8 CONMUTADOR DE LLAVE DE ENCENDIDO



El conmutador de llave de encendido (1) posee cuatro posiciones:

- A. Posición de aparcamiento
- B. Posición de stop/detención del motor
- C. Marcha
- D. Encendido

**Nota:** en posición (A) el contacto está abierto, sólo permanecen alimentados la autorradio, el reloj digital y el encendedor.

## 4.8 COMUTADOR COM CHAVE DE IGNIÇÃO

O comutador com chave de ignição (1) possui quatro posições:

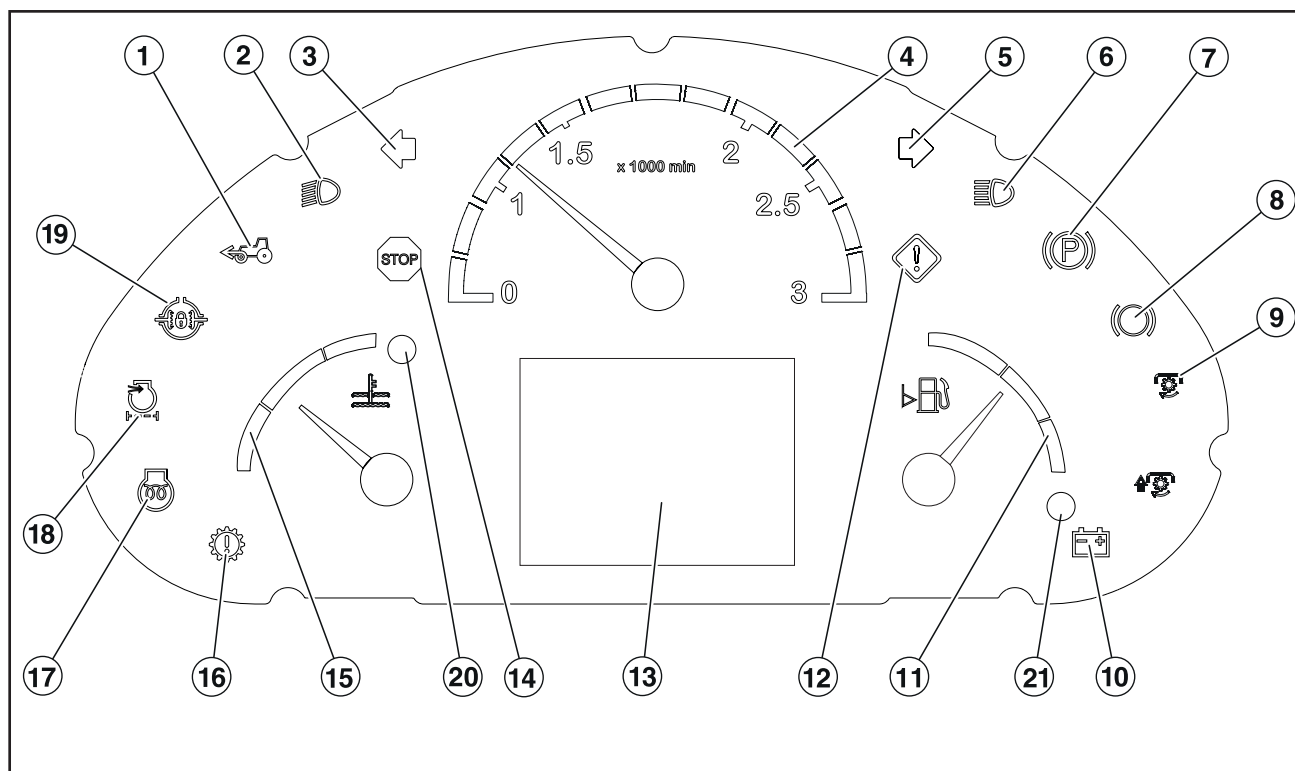
- A. Posição de estacionamento
- B. Posição de stop/paragem do motor
- C. Marcha
- D. Ignição

**Nota:** na posição (A) o contacto está aberto. Somente o auto-rádio, o relógio digital e o isqueiro permanecem alimentados.



## 4.9 TABLERO DE INSTRUMENTOS

## 4.9 PAINEL DE INSTRUMENTOS



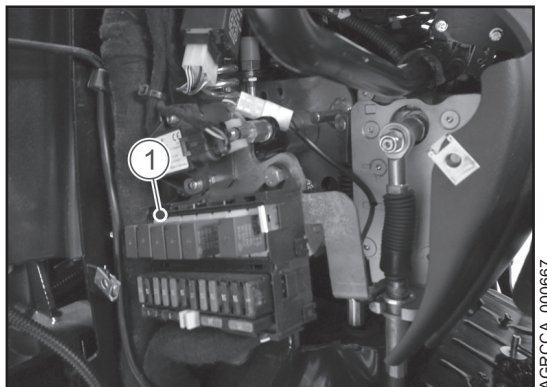
1. Doble tracción
2. Faros de cruce
3. Indicador de dirección izquierdo
4. Cuentalrevoluciones
5. Indicador de dirección derecho
6. Faros de cruce
7. Freno de estacionamiento
8. Indicador de bajo nivel de aceite frenos
9. Toma de fuerza trasera
10. Batería
11. Indicador del nivel de combustible
12. Señalización de advertencia genérica
13. Display multifunción
14. Señalización de Stop de emergencia
15. Indicador de temperatura líquido refrigerante
16. Malfuncionamiento de la transmisión (Power Reverser)
17. Precalentador
18. Obstrucción en el filtro de aire
19. Bloqueo del diferencial
20. Testigo de alarma de nivel de líquido refrigerante
21. Testigo de reserva de combustible

1. Dupla tração
2. Faróis médios
3. Indicador de direção esquerdo
4. Taquímetro
5. Indicador de direção direito
6. Faróis altos
7. Travão de estacionamento
8. Indicador de baixo nível de óleo de travões
9. Tomada de força traseira
10. Bateria
11. Indicador do nível de combustível
12. Sinalização de advertência genérica
13. Display multi-função
14. Sinalização de paragem de emergência
15. Indicador da temperatura do líquido refrigerante
16. Mau funcionamento da transmissão (power reverser)
17. Pré-aquecedor
18. Obstrução do filtro de ar
19. Bloqueio do diferencial
20. Indicador de alarme do nível do líquido refrigerante
21. Indicador de reserva combustível



#### 4.10 CAJA PORTAFUSIBLES

#### 4.10 CAIXA PORTA-FUSÍVEIS



La caja portafusibles principal (1) se encuentra debajo del panel izquierdo del tablero.

*A caixa porta-fusíveis principal (1) está situada debaixo do painel esquerdo da ponte de comando.*



## 5 NORMAS DE USO

|      |                                                                                   |    |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 5.1  | Controles y operaciones preliminares antes del encendido                          | 3  |
| 5.2  | Encendido del motor                                                               | 9  |
| 5.3  | Detención del motor.                                                              | 11 |
| 5.4  | Encendido con una batería auxiliar                                                | 12 |
| 5.5  | Observar el instrumento después de encender el motor                              | 13 |
| 5.6  | Encendido y detención del tractor                                                 | 15 |
| 5.7  | Uso del pedal del embrague                                                        | 16 |
| 5.8  | Uso del pulsador de acoplamiento/desacoplamiento del embrague (si está presente)  | 16 |
| 5.9  | Sensor de presencia del conductor (versión Power Reverser)                        | 17 |
| 5.10 | Uso de la palanca de marchas                                                      | 18 |
| 5.11 | Uso de la palanca de gamas                                                        | 18 |
| 5.12 | Uso de la palanca del mando HI-LO mecánico (Si está presente)                     | 19 |
| 5.13 | Uso de la palanca de mando HI-LO hidráulico (si está presente)                    | 19 |
| 5.14 | Uso de la palanca del inversor de marcha                                          | 20 |
| 5.15 | Toma de fuerza trasera                                                            | 21 |
| 5.16 | Selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera                            | 23 |
| 5.17 | Palanca de selección de funcionamiento PTO independiente o proporcional al avance | 24 |
| 5.18 | Acoplamiento de la toma de fuerza                                                 | 25 |
| 5.19 | Enganche de la herramienta accionada por la toma de fuerza                        | 27 |
| 5.20 | Toma de fuerza funcionamiento en condición estacionaria                           | 28 |
| 5.22 | Conducción del tractor en vías públicas                                           | 29 |
| 5.23 | Conducción en pendientes                                                          | 30 |
| 5.24 | Tablas de velocidad                                                               | 31 |
| 5.25 | Uso de los frenos                                                                 | 37 |
| 5.26 | Uso del freno de mano                                                             | 38 |
| 5.27 | Bloqueo del diferencial                                                           | 39 |
| 5.28 | Frenado hidráulico para remolque                                                  | 40 |
| 5.29 | Uso de la doble tracción                                                          | 42 |
| 5.30 | Tabla de las distancias entre las ruedas delanteras                               | 47 |

## 5 NORMAS PARA A UTILIZAÇÃO

|      |                                                                                    |    |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 5.1  | Controles e operações preliminares antes da ignição                                | 3  |
| 5.2  | Arranque do motor                                                                  | 9  |
| 5.3  | Paragem do motor.                                                                  | 11 |
| 5.4  | Arranque com uma bateria auxiliar                                                  | 12 |
| 5.5  | Observar o instrumento após a ignição do motor                                     | 13 |
| 5.6  | Arranque e paragem do trator                                                       | 15 |
| 5.7  | Uso do pedal da embraiagem                                                         | 16 |
| 5.8  | Utilização do botão de engate/desengate da embraiagem (se presente)                | 16 |
| 5.9  | Sensor de presença do condutor (versão Power Reverser)                             | 17 |
| 5.10 | Utilização da alavanca das marchas                                                 | 18 |
| 5.11 | Utilização da alavanca das gamas                                                   | 18 |
| 5.12 | Utilização da alavanca do comando HI-LO mecânico (se presente)                     | 19 |
| 5.13 | Utilização da alavanca do comando HI-LO hidráulico (se presente)                   | 19 |
| 5.14 | Utilização da alavanca do inversor de marcha                                       | 20 |
| 5.15 | Tomada de força traseira                                                           | 21 |
| 5.16 | Seleção da velocidade da tomada de força traseira                                  | 23 |
| 5.17 | Alavanca de seleção de funcionamento da PTO independente ou proporcional ao avanço | 24 |
| 5.18 | Engate da tomada de força                                                          | 25 |
| 5.19 | Engate do equipamento acionado pela tomada de força                                | 27 |
| 5.20 | Tomada de força funcionamento em condição estacionária                             | 28 |
| 5.22 | Condução do trator em estradas públicas                                            | 29 |
| 5.23 | Condução em encostas                                                               | 30 |
| 5.24 | Tabelas de velocidade                                                              | 31 |
| 5.25 | Utilização dos travões                                                             | 37 |
| 5.26 | Utilização do travão de mão                                                        | 38 |
| 5.27 | Bloqueio do diferencial                                                            | 39 |
| 5.28 | Travagem hidráulica para reboque                                                   | 40 |
| 5.29 | Utilização da dupla tração                                                         | 42 |
| 5.30 | Tabela das bitolas dianteiras                                                      | 47 |
| 5.31 | Tabela das bitolas traseiras                                                       | 48 |
| 5.32 | Tabela da combinação dos pneus                                                     | 49 |

|      |                                                      |     |
|------|------------------------------------------------------|-----|
| 5.31 | Tabla de las distancias entre la ruedas traseras     | 48  |
| 5.32 | Tabla de la combinación de neumáticos                | 49  |
| 5.33 | Barra oscilante                                      | 50  |
| 5.34 | Regulación de la altura de la barra oscilante        | 52  |
| 5.35 | Ganchos de remolque                                  | 52  |
| 5.36 | Capacidad de carga máxima de los ganchos de remolque | 53  |
| 5.37 | Componentes del enganche de tres puntos              | 55  |
| 5.38 | Paralelas de enganche rápido (tipo con gancho)       | 61  |
| 5.39 | Uso del elevador electrónico                         | 63  |
| 5.40 | Uso de los mandos de los distribuidores auxiliares   | 83  |
| 5.41 | Combinación de los distribuidores traseros           | 84  |
| 5.42 | Tomas hidráulicas traseras                           | 85  |
| 5.43 | Toma de retorno libre a la caja de cambio            | 86  |
| 5.45 | Ajuste del display digital                           | 87  |
| 5.46 | Interruptor de desconexión de la batería             | 105 |
| 5.47 | Faros, fusibles y relés                              | 106 |

|      |                                                              |     |
|------|--------------------------------------------------------------|-----|
| 5.33 | <i>Barra oscilante</i>                                       | 50  |
| 5.34 | <i>Regulação da altura da barra oscilante</i>                | 52  |
| 5.35 | <i>Ganchos de tração</i>                                     | 52  |
| 5.36 | <i>Capacidade de carga máxima dos ganchos de tração</i>      | 53  |
| 5.37 | <i>Componentes do engate de três pontos</i>                  | 55  |
| 5.38 | <i>Braços de elevação de engate rápido (tipo com gancho)</i> | 61  |
| 5.39 | <i>Utilização do elevador eletrônico</i>                     | 63  |
| 5.40 | <i>Utilização dos comandos dos distribuidores auxiliares</i> | 83  |
| 5.41 | <i>Combinação dos distribuidores traseiros</i>               | 84  |
| 5.42 | <i>Tomadas hidráulicas traseiras</i>                         | 85  |
| 5.43 | <i>Tomada de retorno livre à caixa de velocidades</i>        | 86  |
| 5.45 | <i>Ajuste do ecrã digital</i>                                | 87  |
| 5.46 | <i>Interruptor de desengate da bateria</i>                   | 105 |
| 5.47 | <i>Faróis, fusíveis e relés</i>                              | 106 |

## 5.1 CONTROLES Y OPERACIONES PRELIMINARES ANTES DEL ENCENDIDO

Antes de encender el motor, realizar los siguientes controles preliminares:

### A) Verificar el nivel de aceite del motor



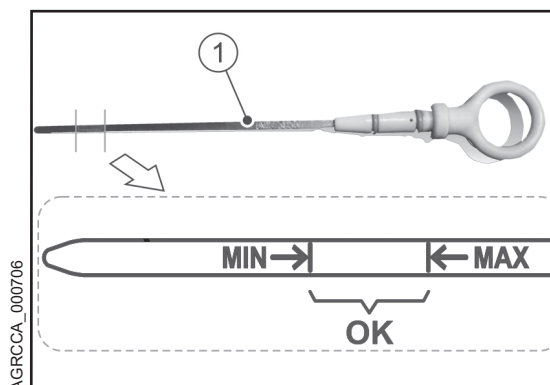
Para controlar el nivel de aceite del motor:

- Extraer la varilla de control (1) ubicada del lado derecho del motor.
- Limpiar cuidadosamente la varilla de control e introducirla completamente.
- Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite, que debe estar entre las dos marcas de "mín" y "máx".
- No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido.  
En este caso es necesario reponer con el aceite adecuado hasta el nivel correcto.

## 5.1 CONTROLOS E OPERAÇÕES PRELIMINARES ANTES DA IGNIÇÃO

Antes da ignição do motor, efetuar os seguintes controlos preliminares:

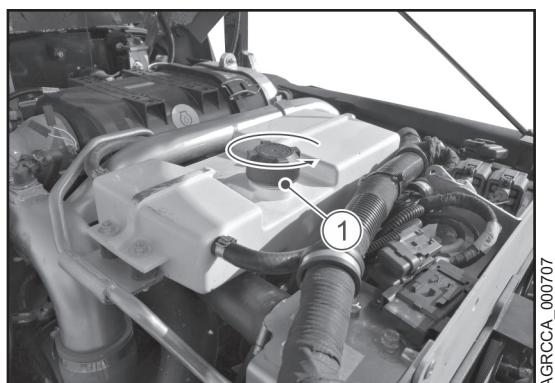
### A) Verificar o nível do óleo do motor



Para controlar o nível do óleo do motor:

- Extrair a haste de controlo (1) situada no lado direito do motor.
- Limpar cuidadosamente a haste de controlo e voltar a inseri-la completamente.
- Extrair novamente e controlar o nível do óleo que deve estar compreendido entre as duas marcas de "mín" e "máx".
- Não ligar o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido.  
Neste caso, adicionar óleo idóneo até atingir o nível correto.

## B) Controlar el nivel del líquido refrigerante



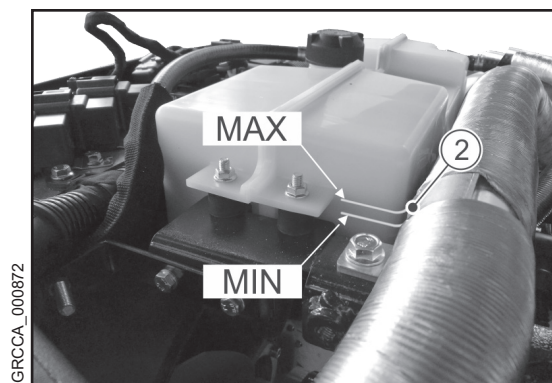
**IMPORTANTE:** El nivel normal de líquido refrigerante debe estar comprendido entre el nivel MÁX y MÍN (2). En caso de que el nivel sea inferior al mínimo permitido, proceder al restablecimiento del mismo utilizando uno de los líquidos refrigerantes aconsejados en la tabla de lubricantes de este manual. Introducir el líquido lentamente.

 **ATENCIÓN:** Antes de quitar el tapón (1) de la cubeta del líquido refrigerante, apagar el motor y dejar enfriar el sistema. Quitar lentamente el tapón (1) sólo cuando el líquido refrigerante ya esté frío.

**IMPORTANTE:** No introducir agua fría dentro de un motor caliente. No usar sólo agua como líquido refrigerante porque podría provocar daños de corrosión.

**IMPORTANTE:** no encender el motor si el nivel del líquido refrigerante es inferior al mínimo permitido.

## B) Verificar o nível do líquido refrigerante



**IMPORTANTE:** O nível normal do líquido de arrefecimento deve estar compreendido entre o nível MAX e MIN (2). Caso o nível seja inferior ao mínimo permitido, adicionar um líquido de arrefecimento recomendado na tabela de lubrificantes do presente manual. Deitar o líquido lentamente.

 **ATENÇÃO:** antes de retirar a tampa (1) do depósito do líquido refrigerante, desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Retirar lentamente a tampa (1) somente quando o líquido refrigerante estiver frio.

**IMPORTANTE:** não deitar água fria dentro de um motor quente. Não utilizar unicamente água como líquido refrigerante, pois pode vir a provocar danos de corrosão.

**IMPORTANTE:** não acender o motor se o nível do líquido refrigerante for inferior ao mínimo consentido.



### C) Verificar el nivel del aceite de la transmisión



Quitar la varilla de control (1), limpiarla cuidadosamente e introducirla nuevamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel de aceite.  
I = nivel mínimo, reponer el nivel antes de encender el motor

II = nivel normal de uso

III = nivel máximo

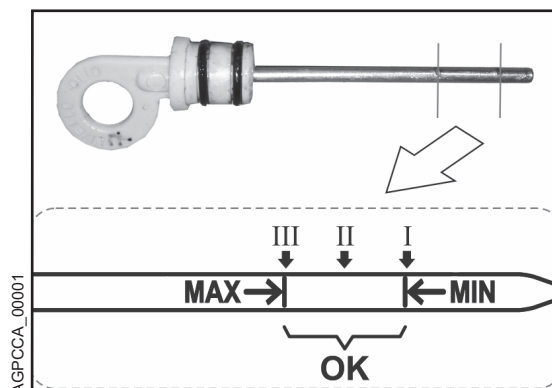
No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso, proceder a restablecer el nivel utilizando el aceite aconsejado en la tabla de lubricantes de este manual hasta alcanzar el nivel correcto.

**ATENCIÓN:** la inobservancia de las instrucciones para el control del nivel de aceite podría causar la pérdida de las características de seguridad y, en algunos casos, importantes daños a la transmisión.

**IMPORTANTE:** el nivel del aceite nunca debe ser inferior a la posición (I) en la varilla de control. En el caso de uso de herramientas que necesiten una cantidad importante de aceite hidráulico para su funcionamiento, restablecer previamente el nivel del aceite de la transmisión para alcanzar el nivel (III) de la varilla de control. La inobservancia de estas disposiciones, en algunos casos, podría ocasionar importantes daños a la transmisión.

**NOTA:** En la versión viñedo Francia, verificar separadamente el aceite de los reductores finales.

### C) Verificar o nível do óleo da transmissão



Remover a haste de controlo (1), limpá-la cuidadosamente e voltar a inseri-la totalmente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo.

I = nível mínimo, adicionar óleo antes de ligar o motor

II = nível normal de utilização

III = nível máximo

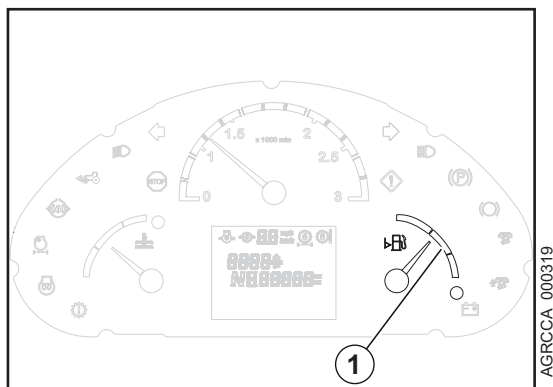
Não ligar o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, adicionar óleo idóneo até atingir o nível correto utilizando um óleo recomendado na tabela de lubrificantes do presente manual.

**ATENÇÃO:** o não respeito das instruções para o controlo do nível do óleo pode vir a causar a perda das características de segurança e, em alguns casos, notáveis danos à transmissão.

**IMPORTANTE:** o nível do óleo nunca deve ser inferior à posição (I) na haste de controlo. No caso de utilização de equipamentos que necessitem de uma notável quantidade de óleo hidráulico para o seu funcionamento, adicionar previamente óleo na transmissão, de maneira a atingir o nível (III) da haste de controlo. O não respeito destas disposições pode vir a causar em alguns casos notáveis danos à transmissão.

**NOTA:** Na versão vinha França, verificar separadamente o óleo dos reductores finais.

#### D) Verificar el nivel de combustible



El indicador (1) del salpicadero indica el nivel de combustible del depósito. Evitar quedarse sin combustible ya que sería necesario purgar todo el sistema de combustible. Quitar el tapón (2) y restablecer el nivel de combustible. La operación se debe realizar con el motor apagado y adoptando adecuadas precauciones, para evitar que eventuales impurezas contaminen el sistema de inyección de combustible.

Seguir las siguientes disposiciones:

- A** - esperar que decante el combustible durante al menos 24 horas después del abastecimiento de la cisterna, antes de abastecer al tractor, para permitir que se depositen los agentes contaminantes.
- B** - no llenar el depósito con combustible contaminado.
- C** - abastecer usando la bomba específica.
- D** - limpiar cuidadosamente alrededor del cuello de la boca de llenado.
- E** - se recomienda filtrar el combustible al llenar el depósito.
- F** - no permitir que se desborde el combustible.



**ATENCIÓN:** el abastecimiento de combustible debe realizarse siempre con el motor apagado.

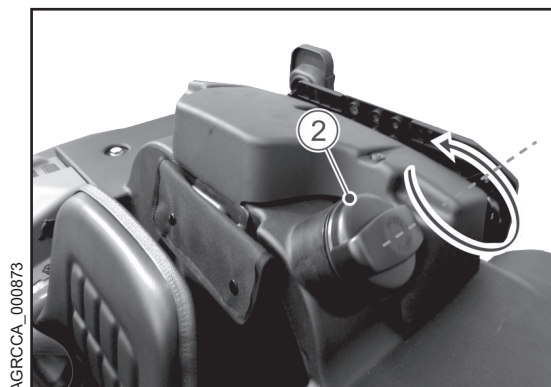


**ATENCIÓN:** no fumar durante el abastecimiento y mantenerse lejos de chispas o llamas.



**ATENCIÓN:** para evitar cualquier riesgo de incendio, eliminar eventuales acumulaciones de grasa o suciedad.

#### D) Verificar o nível de combustível



O indicador (1) no painel de instrumentos indica o nível de combustível dentro do tanque. Evitar permanecer sem combustível, pois seria necessário purgar o sistema do próprio combustível. Retirar a tampa (2) e completar o nível de combustível. A operação deve ser efetuada com o motor desligado e adotando as adequadas precauções a fim de evitar que eventuais impurezas contaminem o sistema de injeção do combustível.

Respeitar as seguintes disposições:

- A** - antes de abastecer o trator, deixar decantar o combustível por ao menos 24 horas depois do abastecimento da cisterna de modo a permitir que os agentes contaminantes se depositem.
- B** - não encher o tanque com combustível contaminado.
- C** - abastecer usando a respetiva bomba.
- D** - limpar cuidadosamente em volta do gargalo do bocal de enchimento.
- E** - aconselha-se filtrar o combustível aquando do enchimento do tanque.
- F** - não fazer o combustível transbordar.



**ATENÇÃO:** o abastecimento de combustível deve ser efetuado com o motor desligado.



**ATENÇÃO:** não fumar durante o abastecimento e manter-se distante de faíscas ou de chamas livres.

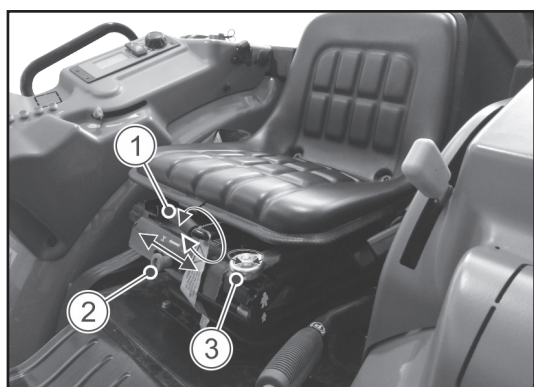


**ATENÇÃO:** a fim de evitar qualquer risco de incêndio, eliminar eventuais acúmulos de graxa ou sujeira.

### E) Verificar la presión de los neumáticos

La vida y el rendimiento de los neumáticos dependen de su correcto inflado. Una presión de inflado muy baja provoca un desgaste rápido. Una presión de inflado demasiado alta provoca la pérdida de tracción y aumenta el riesgo de patinamiento. La correcta presión de los neumáticos depende no sólo del modelo de tractor, sus dimensiones y del fabricante de los mismos, sino también de las condiciones de trabajo. Es posible que sea necesario regular la presión para condiciones particulares (leer el capítulo específico de este manual).

### F) Regulación del asiento en el modelo con suspensión mecánica



Es posible adaptar el asiento a personas de distintas estaturas. No regular el asiento mientras se conduce. Regular el asiento a una correcta distancia de los pedales y del volante.

Accionar la palanca (1) para desbloquear el asiento. Desplazar el asiento hacia adelante o hacia atrás hasta la posición deseada. Una vez que se ha alcanzado la posición deseada, soltar la palanca (1) y controlar que el asiento esté bloqueado.

Para regular la altura del asiento, aflojar la rueda manual (2) y sujetar el asiento entre la base y el respaldo. Cuando el asiento se encuentra a la altura deseada, ajustar la rueda manual (2).

Girar la manivela de regulación (3) para regular el asiento de acuerdo al peso del operador. Las muescas con la indicación del peso son configuraciones de regulación recomendadas para que el sistema de muelles del asiento pueda aprovechar toda la carrera prevista en sentido vertical.



**ATENCIÓN:** No efectuar la regulación del asiento mientras que se conduce.

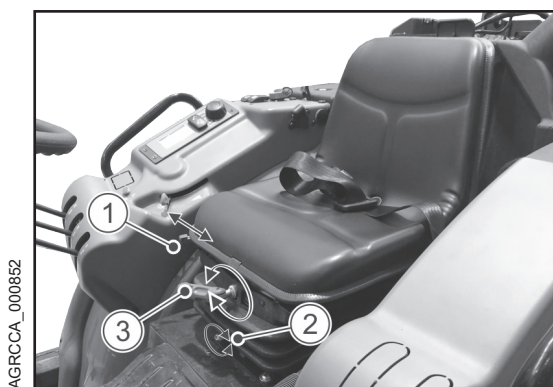


**ATENCIÓN:** Luego de regular el asiento, el mismo debe quedar en la posición seleccionada.

### E) Verificar a pressão dos pneus

A longa vida e os desempenhos satisfatórios dos pneus dependem do seu correto enchimento. Uma pressão de enchimento baixa demais provoca o rápido desgaste. Uma pressão de enchimento alta demais provoca a perda de tração e aumenta o risco de derrapagem. A correta pressão dos pneus não depende apenas do modelo do trator, das dimensões e do fabricante dos pneus, mas também das condições de trabalho. É possível que seja necessário regular a pressão devido a condições particulares (ver o capítulo corresponde do presente manual).

### F) Regulação do assento do modelo com suspensão mecânica



É possível adaptar o assento para pessoas de estatura diversa. Não regular o assento enquanto conduzir. Regular o assento a uma correta distância dos pedais e do volante.

Acionar a alavanca (1) para desbloquear o assento. Mover o assento para frente ou para trás, na posição desejada. Uma vez atingida a posição desejada, liberar a alavanca (1) e certificar-se de que o assento está bloqueado.

Para regular a altura do assento, soltar a roda manual (2) e segurar o mesmo entre o assento e o encosto. Quando o assento estiver na altura desejada, apertar a roda manual (2).

Girar o manípulo de regulação (3) para regular o assento em base ao peso do operador. As marcas com a indicação do peso são programações de regulação sugeridas para que o sistema de suspensão do assento possa aproveitar todo o curso previsto no sentido vertical.



**ATENÇÃO:** Não efetuar a regulação do assento durante a condução.



**ATENÇÃO:** Após a regulação do assento, o mesmo deve permanecer na posição de regulação pré-escolhida.

## Cinturón de seguridad

## Cinto de segurança



AGAC\_0617

 **ATENCIÓN:** El uso del cinturón de seguridad es obligatorio. Las modalidades de uso del cinturón de seguridad son establecidas por el código de circulación vial. Obtener la conformidad con el código de circulación vial de país.

 **ATENCIÓN:** No abrochar los cinturones de seguridad con el dispositivo de protección roll bar abajo.

 **ATENCIÓN:** Abrochar siempre los cinturones de seguridad cuando se opera con el dispositivo de protección roll bar en posición vertical y bloqueado o bien una cabina, para reducir al mínimo las posibilidades de lesiones provocadas por un accidente como el vuelco.

 **ATENÇÃO:** A utilização do cinto de segurança é obrigatória. Os modos de utilização do cinto de segurança são estabelecidos pelo código da estrada. Adequar-se ao código da estrada do país.

 **ATENÇÃO:** Não colocar os cintos de segurança com o dispositivo de proteção roll bar abaixado.

 **ATENÇÃO:** Colocar sempre os cintos de segurança quando operar com o dispositivo de proteção roll bar na posição vertical e bloqueada ou uma cabina para reduzir ao mínimo as possibilidades de lesões provocadas por um acidente como o capotamento.



## 5.2 ENCENDIDO DEL MOTOR

 **ATENCIÓN:** leer atentamente y comprender la sección Accionamiento seguro de este manual. Su vida y la de otros puede estar en peligro durante el encendido del tractor.

 **ATENCIÓN:** encender el tractor únicamente desde el asiento del conductor.

 **ATENCIÓN:** encender el motor en un lugar con buena ventilación. Si se debe operar con el motor encendido en el interior de un edificio, verificar que exista una adecuada ventilación.

 **ATENCIÓN** No crear cortocircuito en la batería.

- 1) Realizar el mantenimiento diario como se describe en el capítulo correspondiente de este manual.
- 2) Controlar que el combustible del depósito sea suficiente.
- 3) Tirar la palanca del freno de mano.
- 4) Colocar la palanca de marcha en neutro.
- 5) Colocar la palanca del inversor en neutro.
- 6) Colocar la palanca HI-LO en neutro (si está presente)
- 7) Colocar las palancas de los distribuidores hidráulicos en neutro.
- 8) Colocar las palancas del elevador en posición baja (versión mecánica)
- 9) Colocar la palanca del acelerador manual en una velocidad intermedia (aproximadamente un tercio de la carrera).
- 10) Colocar la palanca de selección de velocidad de la toma de fuerza en neutro.
- 11) Controlar que la toma de fuerza no esté acoplada (versión mecánica e hidráulica).

## 5.2 ARRANQUE DO MOTOR

 **ATENÇÃO:** ler com atenção e entender a secção de arranque seguro deste manual. A sua vida e a dos outros pode estar em perigo durante o arranque do trator.

 **ATENÇÃO:** fazer o trator arrancar apenas estando no assento do condutor.

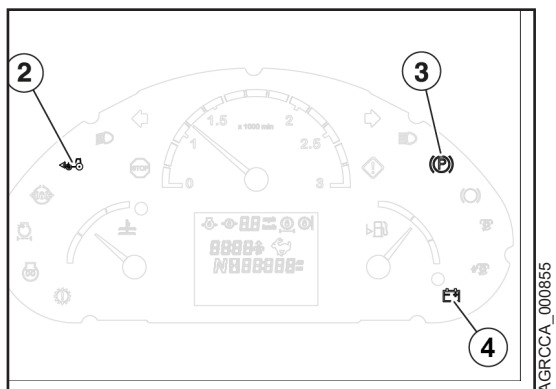
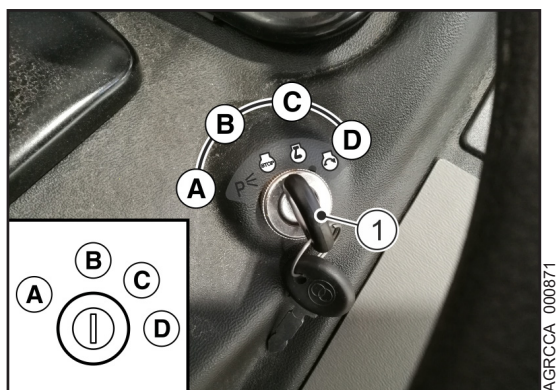
 **ATENÇÃO:** fazer o motor arrancar em um local bem ventilado. Se tiver que operar com o motor aceso dentro de um edifício, certificar-se de que há uma ventilação adequada.

 **ATENÇÃO** Não colocar a bateria em curto-circuito.

- 1) Efetuar a manutenção diária como descrito no relativo capítulo do presente manual.
- 2) Certificar-se de que há bastante combustível no tanque.
- 3) Puxar a alavanca do travão de mão.
- 4) Posicionar a alavanca das marchas na posição neutra.
- 5) Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
- 6) Posicionar a alavanca HI-LO na posição neutra (se presente)
- 7) Posicionar as alavancas dos distribuidores hidráulicos na posição neutra.
- 8) Posicionar as alavancas do elevador na posição abaixada (versão mecânica)
- 9) Posicionar a alavanca do acelerador manual a uma velocidade média (cerca de um terço do curso).
- 10) Posicionar a alavanca de seleção das velocidades da tomada de força na posição neutra.
- 11) Certificar-se de que a tomada de força não está engatada (versão mecânica e hidráulica).



## Encendido



Girar la llave de encendido (1) hasta la posición (C). Cuando se establece el contacto, se realiza el test de funcionamiento de todos los testigos y agujas, los testigos (2), (3) y (4) permanecen encendidos.

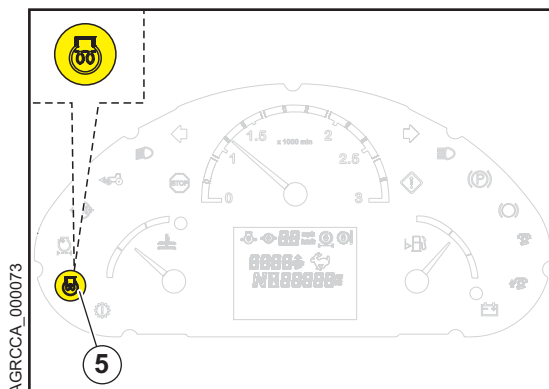
**Si los testigos no se encienden, controlar el fusible de protección (consultar la sección correspondiente).**

Cuando la temperatura del motor necesita precalentamiento, el testigo (5) se enciende. Esperar que el testigo se apague antes de girar la llave a posición de encendido. Soltar la llave cuando el motor se enciende.

**IMPORTANTE:** se recomienda calentar el motor durante unos diez minutos a un régimen de 1200 1/minuto antes de cualquier tipo de utilización del tractor, especialmente en invierno.

**IMPORTANTE:** en caso de dificultades de encendido, no accionar la llave de encendido durante un tiempo superior al de 30 segundos. Esperar 3 minutos y luego accionar nuevamente la llave de encendido durante un tiempo no superior a 30 segundos. Repetir esta operación un máximo de 3 veces. Si el problema persiste contactarse con el concesionario autorizado.

## Arranque



Girar a chave de ignição (1) na posição (C). Quando se estabelece o contato, realiza-se o teste de funcionamento de todas as luzes indicadoras e dos ponteiros; os indicadores (2), (3) e (4) permanecem acesos.

**Se os indicadores não acenderem, verificar o fusível de proteção (ver a secção relativa).**

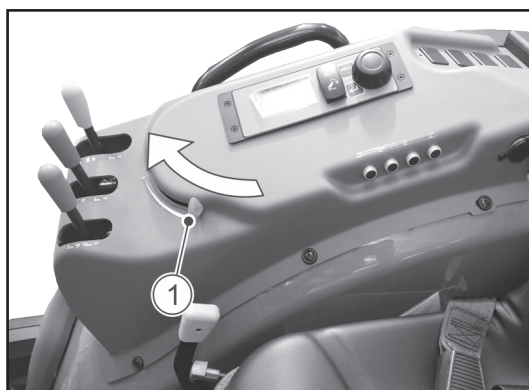
Quando a temperatura do motor requer o pré-aquecimento, o indicador (5) se acende. Esperar que o indicador apague antes de girar a chave na posição de ignição. Liberar a chave quando o motor arrancar.

**IMPORTANTE:** é aconselhável fazer o motor aquecer durante algumas dezenas de minutos a um regime de 1200 1/minuto antes de qualquer tipo de utilização do trator, especialmente no inverno.

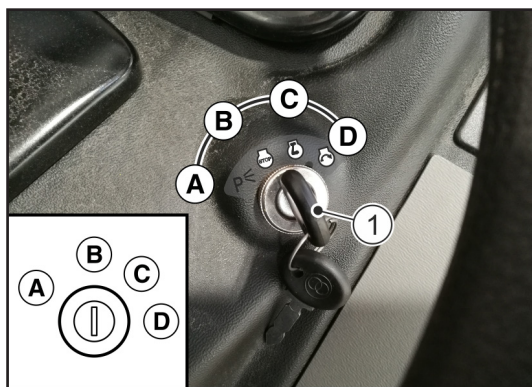
**IMPORTANTE:** em caso de dificuldade de arranque, não acionar a chave de ignição por um tempo superior a 30 segundos. Esperar 3 minutos, em seguida acionar a chave de ignição por um tempo não superior a 30 segundos. Repetir esta operação no máximo 3 vezes. Se o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

### 5.3 DETENCIÓN DEL MOTOR.

### 5.3 PARAGEM DO MOTOR.



AGRCCA\_000874

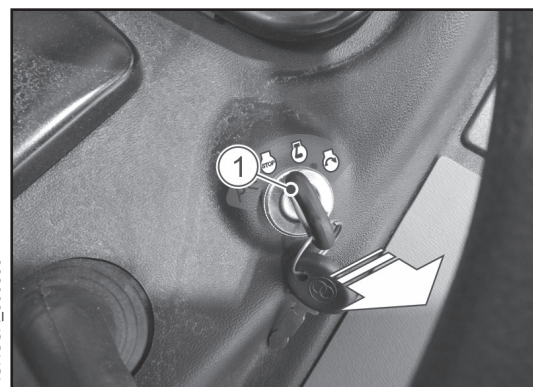


AGRCCA\_000871

**ATENCIÓN:** bajar al suelo las herramientas conectadas, antes de apagar el motor y dejar el vehículo.

1. Colocar la palanca del acelerador manual (1) en correspondencia con el régimen mínimo. Hacer girar durante unos minutos el motor al régimen mínimo.
2. Accionar el freno de mano.
3. Colocar la palanca del inversor en neutro.
4. Desconectar la tomas de fuerza delantera y trasera.
5. Inmovilizar el vehículo.
6. Apagar el motor colocando la llave (1) en la posición "B".

**ATENCIÓN:** Quitar la llave del conmutador de encendido (1) para evitar el accionamiento por parte de personal no entrenado.



AGRCCA\_000856

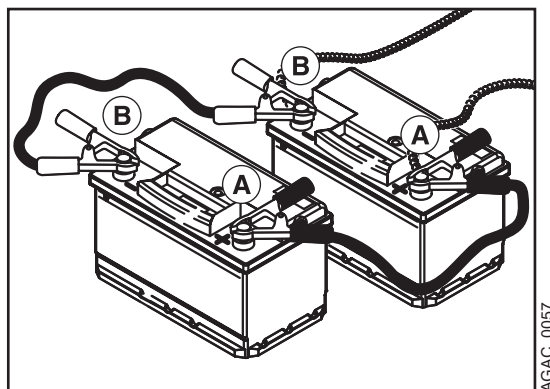
**ATENÇÃO:** abaixar até o chão os equipamentos conectados antes de desligar o motor e abandonar o veículo.

- 1 Posicionar a alavanca do acelerador manual (1) em correspondência do regime mínimo. Fazer rodar o motor por alguns minuto no regime mínimo.
- 2 Puxar o travão de mão.
- 3 Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
- 4 Desengatar a tomada de força dianteira e traseira.
- 5 Imobilizar o veículo.
- 6 Desligar o motor colocando a chave (1) na posição "B".

**ATENÇÃO:** retirar a chave do comutador com chave de ignição (1) para evitar o acionamento por pessoal não treinado.

#### 5.4 ENCENDIDO CON UNA BATERÍA AUXILIAR

#### 5.4 ARRANQUE COM UMA BATERIA AUXILIAR



Encendido por medio de una batería auxiliar no montada en otro tractor.

**IMPORTANTE:** verificar la correcta conexión de los terminales de la batería para prevenir cortocircuitos. La inversión de la polaridad dañaría la instalación eléctrica. Conectar siempre primero el cable del polo positivo (A) y luego el cable del polo negativo (B).

**ATENCIÓN:** los gases de la batería son sumamente explosivos. Mantener las baterías lejos de chispas o llamas libres.

**ATENCIÓN:** manejar la batería con cuidado ya que contiene ácido que no debe entrar en contacto con los ojos o la piel. Utilizar guantes y gafas de protección.

**ATENCIÓN:** En caso de contacto con la piel, lavar abundantemente con agua. En caso de contacto con los ojos, luego de lavarse con agua, consultar a un médico.

Arranque através da utilização de uma bateria auxiliar não montada num outro trator.

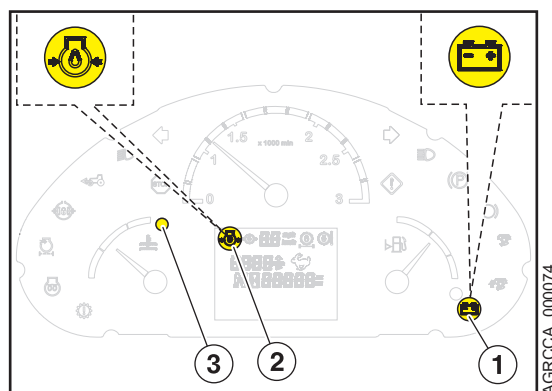
**IMPORTANTE:** certificar-se de conectar corretamente os terminais da bateria de maneira tal a prevenir curto-circuitos. A inversão da polaridade danifica o sistema elétrico. Conectar sempre o cabo do pólo positivo (A) primeiro e em seguida aquele do pólo negativo (B).

**ATENÇÃO:** os gases da bateria são extremamente explosivos. Manter as baterias longe de faíscas e chamas livres.

**ATENÇÃO:** manusear a bateria com cuidado, pois contém ácido que não deve entrar em contacto com os olhos ou a pele. Utilizar luvas e óculos de proteção.

**ATENÇÃO:** em caso de contacto com a pele, lavar com muita água. Em caso de contacto com os olhos, lavá-los com água e, em seguida, procurar um médico.

## 5.5 OBSERVAR EL INSTRUMENTO DESPUÉS DE ENCENDER EL MOTOR



1. Alternador
2. Presión del aceite del motor
3. Indicador de la temperatura del líquido refrigerante del motor

**IMPORTANTE:** si en el momento del encendido del motor los testigos (1) y (2) se encienden, o el indicador de la temperatura del líquido refrigerante del motor (3) indica algún problema, apagar el motor y determinar las causas del mismo.

### Testigo de la presión del aceite del motor

**IMPORTANTE:** no utilizar nunca el motor si la presión del aceite es insuficiente. Si el testigo (2) se enciende, apagar inmediatamente el motor y controlar el nivel del aceite del motor. Si es necesario restablecer el nivel del aceite del motor. Si el testigo permanece encendido, incluso con un nivel de aceite normal, contactarse con el concesionario autorizado.

### Testigo de la carga insuficiente del alternador

El testigo de la carga insuficiente del alternador (1) se enciende cuando la tensión de salida del alternador es baja. La luz debería encenderse cuando la llave se encuentra en posición de encendido del motor y apagarse cuando el motor se enciende. Si el testigo (1) permanece encendido, apagar el motor y controlar el estado y la tensión de la correa del alternador. Si el estado es normal y el problema persiste, contactarse con el concesionario autorizado.

### Indicador de la temperatura del líquido refrigerante del motor

Si el indicador de temperatura alcanza la zona roja, el testigo (3) se enciende. En este caso, apagar inmediatamente el motor y realizar los siguientes controles:

- A. Verificar el nivel del líquido refrigerante (véase sección correspondiente).
  - B. Controlar que la rejilla del capó, el radiador y las rejillas del radiador no estén obstruidos (véase sección correspondiente).
  - C. Verificar la tensión de la correa del alternador y de la bomba de agua. (Leer sección correspondiente).
- Si el problema persiste contactarse con el concesionario autorizado.

## 5.5 OBSERVAR O INSTRUMENTO APÓS A IGNIÇÃO DO MOTOR

- 1 Alternador
- 2 Pressão do óleo do motor
- 3 Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor

**IMPORTANTE:** se no momento da ignição do motor os indicadores (1) e (2) se acenderem, ou o indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor (3) indicar problemas, desligar o motor e determinar as causas.

### Indicador da pressão do óleo do motor

**IMPORTANTE:** nunca utilizar o motor se a pressão do óleo for insuficiente. Se o indicador (2) acender, desligar imediatamente o motor e verificar o nível do óleo do motor. Se necessário, completar o nível do óleo do motor. Se o indicador permanecer aceso mesmo com um nível normal do óleo, contactar o concessionário autorizado.

### Indicador de carga do alternador insuficiente

O indicador de carga do alternador insuficiente (1) acende quando a tensão de saída do alternador estiver baixa. A luz deve acender quando a chave for posicionada na posição de arranque do motor e deve desligar quando o motor arrancar. Se o indicador (1) permanecer aceso, desligar o motor e verificar o estado e a tensão da correa do alternador. Se o estado for normal e o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

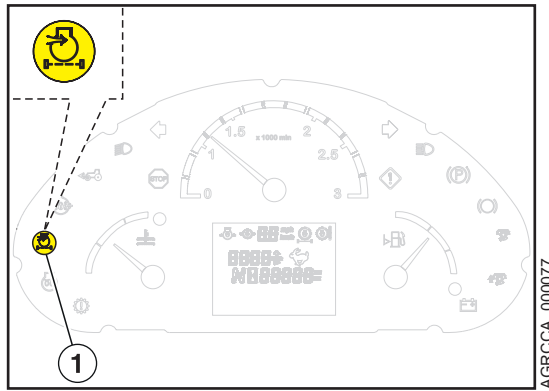
### Indicador da temperatura do líquido de arrefecimento do motor

Se o indicador da temperatura atingir a zona vermelha, o indicador (3) acende. Neste caso, desligar imediatamente o motor e efetuar os seguintes controlos:

- A. Verificar o nível do líquido refrigerante (ver secção relativa).
  - B. Verificar se a grelha do capô, o radiador e as grelhas do radiador não estão obstruídos (ver secção relativa).
  - C. Verificar a tensão da correa do alternador e da bomba de água (ver secção relativa).
- Se o problema persistir, contactar o concessionário autorizado.

### Testigo de obstrucción en el filtro de aire:

**Indicador de obstrução do filtro do ar:**

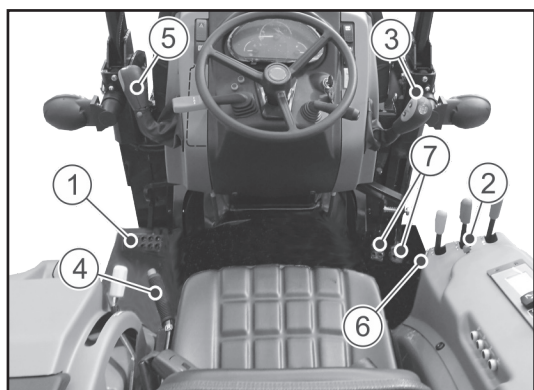


El testigo de obstrucción en el filtro de aire (1) se enciende si el filtro del aire se obstruye. Limpiar o sustituir el filtro de aire del motor (Leer sección correspondiente).

O indicador de obstrução do filtro do ar (1) acende se o filtro do ar estiver obstruído. Limpar ou substituir o filtro de ar do motor (ver secção relativa).



## 5.6 ENCENDIDO Y DETENCIÓN DEL TRACTOR



### Encendido del tractor

Presionar el pedal del embrague (1) y engranar la marcha y la gama adecuada.

Si se encuentran problemas para engranar la marcha y la gama, soltar el embrague, presionar nuevamente el pedal (1) y engranar la marcha y la gama mediante las palancas (3) y (5).

Regular la posición del acelerador manual (2) o a pedal (6) en función de la marcha y la gama seleccionadas.

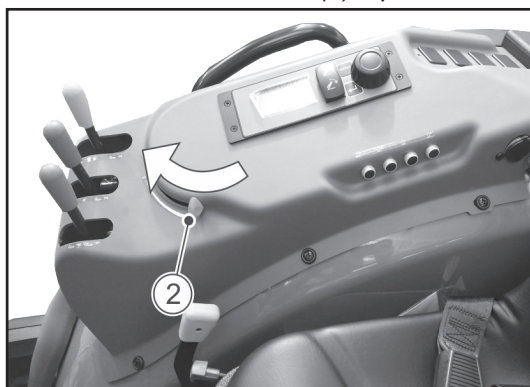


**ATENCIÓN:** no utilizar el acelerador manual en caso de conducir el tractor en la vía pública.

**IMPORTANTE:** Colocar el acelerador manual en posición de régimen mínimo en vacío (aprox. 1200 1/min) y hacer girar el motor en vacío durante dos o tres minutos, antes de iniciar operaciones pesadas de trabajo.

### Detención del tractor

Colocar la palanca del acelerador manual (2) al mínimo. Presionar el pedal del embrague (1) y los pedales de los frenos (7). Colocar la palanca de cambio (3) en neutro. Con el tractor detenido, soltar el pedal del embrague (1) y tirar el freno de estacionamiento (4).

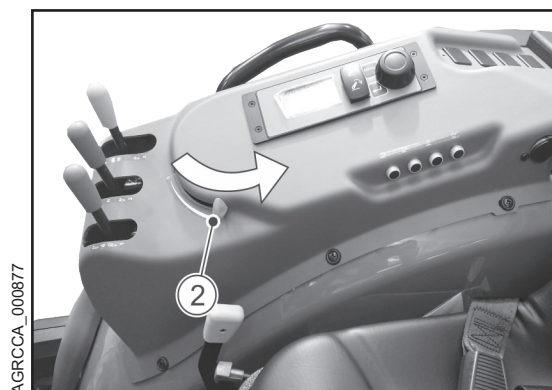


**ATENCIÓN:** bajar al suelo las herramientas conectadas, antes de apagar el motor y dejar el vehículo.



**ATENCIÓN:** Quitar la llave del conmutador de encendido para evitar el accionamiento por parte de personal no entrenado.

## 5.6 ARRANQUE E PARAGEM DO TRATOR



### Arranque do trator

Premir o pedal da embraiagem (1) e engatar a marcha e a gama adequadas.

Se houver problemas para engatar a marcha e a gama, liberar a embraiagem, premir novamente o pedal (1) e engatar a marcha e a gama mediante as alavancas (3) e (5).

Regular a posição do acelerador manual (2) ou de pedal (6) em função da marcha e da gama selecionadas.



**ATENÇÃO:** não utilizar o acelerador manual se conduzir o trator em estradas públicas.

**IMPORTANTE:** posicionar o acelerador manual na posição de regime mínimo em vazio (cerca 1200 1/min) fazer o motor girar em vazio durante dois ou três minutos antes de iniciar operações pesadas de trabalho.

### Paragem do trator

Colocar a alavanca do acelerador manual (2) na posição de mínimo. Premir o pedal da embraiagem (1) e os pedais dos travões (7). Colocar a alavanca da caixa de velocidades (3) na posição de ponto morto. Com o trator parado, liberar o pedal da embraiagem (1) e puxar o travão de estacionamento (4).

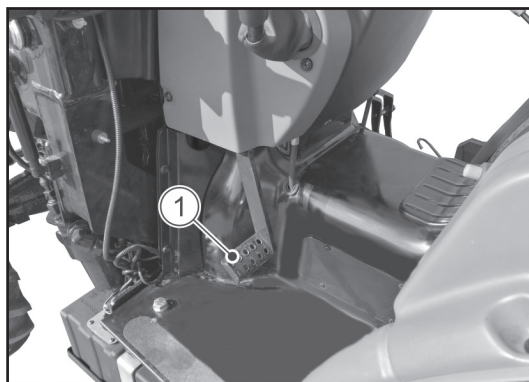


**ATENÇÃO:** abaixar até o chão os equipamentos conectados antes de desligar o motor e abandonar o veículo.



**ATENÇÃO:** retirar a chave do comutador de ignição para evitar o acionamento por pessoal não treinado.

## 5.7 USO DEL PEDAL DEL EMBRAGUE



AGRCCA\_000716

El pedal del embrague (1) se utiliza temporalmente para desacoplar la transmisión. Usar el pedal del embrague cuando se desplaza el tractor por breves tramos. Usar el pedal del embrague para accionar el tractor desde la posición de estacionamiento. Liberar lenta y suavemente el pedal del embrague para garantizar un accionamiento homogéneo. El pedal del embrague (1) permite también un control minucioso del tractor durante la maniobra de enganche de una herramienta.

**IMPORTANTE:** se recomienda acoplar correctamente el embrague ya que un excesivo deslizamiento podría causar un desgaste precoz.

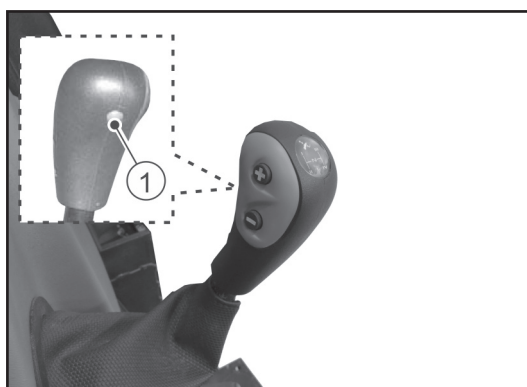
## 5.7 USO DO PEDAL DA EMBRAIAGEM

O pedal da embraiagem (1) é utilizado temporariamente para desengatar a transmissão. Utilizar o pedal da embraiagem quando mover o trator por curtos troços. Utilizar o pedal da embraiagem, para arrancar o trator, tirando-o da posição de estacionamento. Liberar lenta e suavemente o pedal da embraiagem para garantir um arranque sem solavancos.

O pedal da embraiagem (1) também permite um controlo preciso do trator durante a manobra de engate de um implemento.

**IMPORTANTE:** aconselha-se engatar bem a embraiagem, pois uma derrapagem excessiva pode vir a causar o seu desgaste precoce.

## 5.8 USO DEL PULSADOR DE ACOPLAMIENTO/ DESACOPAMIENTO DEL EMBRAGUE (SI ESTÁ PRESENTE)



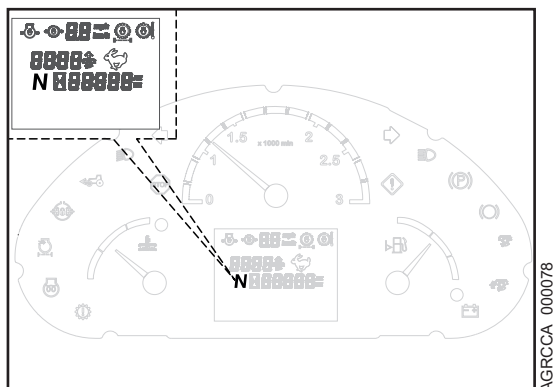
AGRCCA\_000717

Cuando se presiona el pulsador (1), el embrague hidráulico de la transmisión se desacopla. Manteniendo el pulsador presionado, seleccionar la marcha deseada y luego soltar el interruptor. Luego de haber soltado el interruptor (1), el embrague se acopla.

## 5.8 UTILIZAÇÃO DO BOTÃO DE ENGATE/ DESENGATE DA EMBRAIAGEM (SE PRESENTE)

Quando se preme o botão (1), a embraiagem hidráulica da transmissão desengata-se. Mantendo o botão premido, seleccionar a marcha desejada e em seguida liberar o interruptor. Após ter liberado o interruptor (1), a embraiagem é engatada.

## 5.9 SENSOR DE PRESENCIA DEL CONDUCTOR (VERSIÓN POWER REVERSER)



El tractor con transmisión Power Reverser está dotado de un sistema de seguridad debajo del asiento que individualiza la presencia de un conductor y, en caso de ausencia, inhibe todas las maniobras.

El sensor de presencia NO inhibe el encendido del motor.

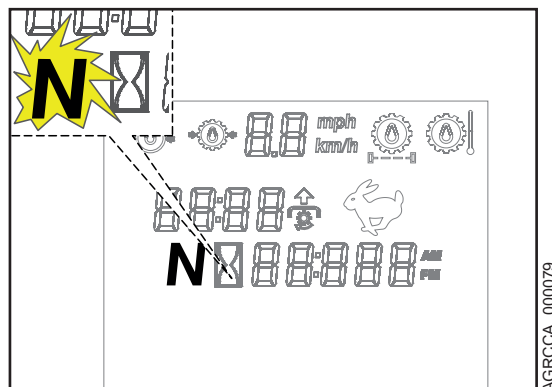
Si no se detecta el peso del conductor durante más de 3 segundos durante la marcha, el movimiento del tractor se detiene, la transmisión se coloca en neutro y el indicador "N" en el display parpadea.

El motor permanece encendido.

Para restablecer las condiciones normales de uso, proceder de la siguiente manera:

- colocarse en la posición normal de conducción en el asiento.
- colocar la palanca del inversor en neutro "N".

## 5.9 SENSOR DE PRESENCIA DO CONDUTOR (VERSÃO POWER REVERSER)



O trator com transmissão Power Reverser é dotado de um sistema de segurança embaixo do assento que localiza a presença de um condutor e, em caso de ausência de condutor, desativa todas as manobras.

O sensor de presença NÃO desativa a ignição do motor.

Durante a marcha, no caso de ausência do peso do condutor por um tempo superior a 3 segundos, o movimento do trator é parado, a transmissão coloca-se na posição neutra e o indicador "N" no ecrã pisca.

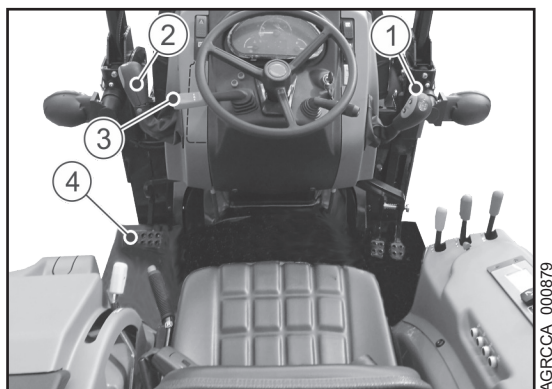
O motor permanece aceso.

Para o restabelecimento das normais condições de utilização, proceder como mostrado a seguir:

- ocupar a normal posição de condução no assento.
- posicionar a alavanca do inversor na posição neutra "N".

## 5.10 USO DE LA PALANCA DE MARCHAS

## 5.10 UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DAS MARCHAS



La selección de las marchas se realiza mediante la palanca (1) situada a la derecha del puesto de conducción.

Antes de desplazar la palanca del cambio gama (2) y la palanca del sentido de marcha (3), presionar el pedal del embrague (4) y detener el tractor. Con el fin de evitar daños a la transmisión, no realizar cambios de gama con el tractor en movimiento.

Antes de desplazar la palanca del cambio de marcha (1), presionar el pedal del embrague (4). Las marchas se pueden seleccionar con el tractor en movimiento.

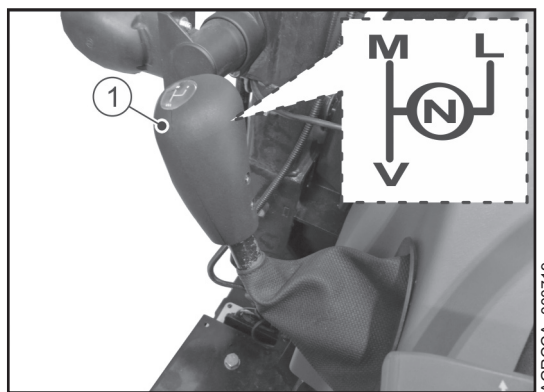
*A seleção das marchas ocorre através da alavanca (1), situada à direita do posto de condução.*

*Antes de mover a alavanca da troca de gama (2) e a alavanca do sentido de marcha (3), premir o pedal da embraiagem (4) e parar o trator. A fim de prevenir danos à transmissão, não efetuar trocas de gama com o trator em movimento.*

*Antes de mover a alavanca da troca de marcha (1), premir o pedal da embraiagem (4). As marchas podem ser selecionadas com o trator em movimento.*

## 5.11 USO DE LA PALANCA DE GAMAS

## 5.11 UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DAS GAMAS



La operación de selección de las gamas con la palanca (1) se realiza con el tractor detenido. Para ello, presionar el pedal del embrague, seleccionar la gama deseada, luego soltar el pedal del embrague de manera gradual para asumir la carga sin problemas. La palanca de las gamas (1) posee cuatro posiciones:

**(N)** = neutra  
**(L)** = lenta  
**(M)** = media  
**(V)** = veloz

*A operação de seleção das gamas através da alavanca (1) deve ser efetuada com o trator parado. Para tal fim, premir o pedal da embraiagem, selecionar a gama desejada e em seguida liberar o pedal da embraiagem de maneira gradual para assumir a carga sem problemas. A alavanca das gamas (1) possui quatro posições:*

**(N)** = neutra  
**(L)** = lenta  
**(M)** = média  
**(V)** = rápida



## 5.12 USO DE LA PALANCA DEL MANDO HI-LO MECÁNICO (SI ESTÁ PRESENTE)

La palanca del mando del HI-LO mecánico (1) ofrece dos velocidades de gama.

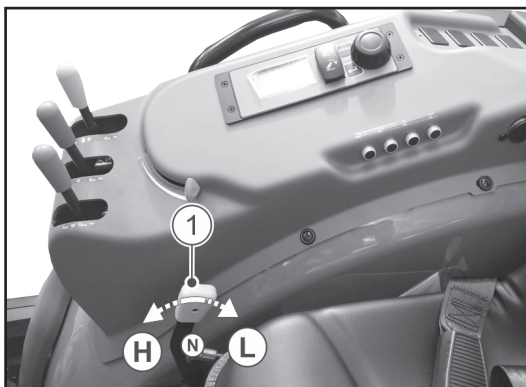
Su función principal es reducir o aumentar la velocidad de avance durante el funcionamiento o el transporte. Antes de desplazar la palanca del cambio hi-lo de mando mecánico (1), presionar el pedal del embrague.

El HI-LO mecánico puede ser cambiado con el tractor en movimiento. Luego, soltar el pedal del embrague de manera gradual para asumir la carga sin problemas. La palanca del mando HI-LO mecánico posee tres posiciones:

(N) = neutra

(H) = gama rápida (liebre)

(L) = gama lenta (tortuga)



A alavanca para o comando do HI-LO mecânico (1) oferece duas ultteriores velocidades de gama.

A sua função principal é a de reduzir ou aumentar a velocidade de avanço durante o funcionamento ou durante o transporte. Antes de mover a alavanca do câmbio hi-lo para comando mecânico (1), premir o pedal da embraiagem.

O HI-LO mecânico pode ser trocado com o trator em movimento.

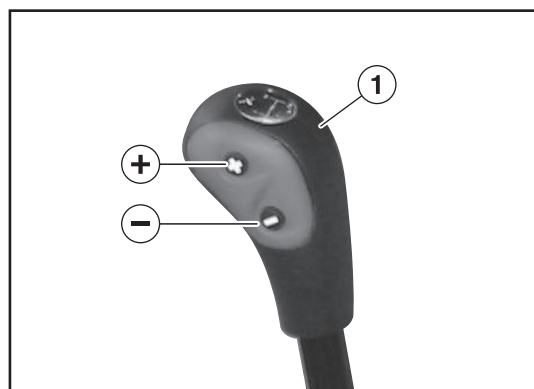
Em seguida, liberar o pedal da embraiagem de maneira gradual para assumir a carga sem problemas. A alavanca do comando HI-LO mecânico possui três posições:

(N) = neutra

(H) = gama rápida (lebre)

(L) = gama lenta (tartaruga)

## 5.13 USO DE LA PALANCA DE MANDO HI-LO HIDRÁULICO (SI ESTÁ PRESENTE)



La palanca del mando del HI-LO hidráulico (1) ofrece dos velocidades de gama. Su función principal es reducir o aumentar la velocidad de avance durante el funcionamiento o durante el transporte.

Las modalidades HI-LO pueden ser gestionadas durante el funcionamiento, sin presionar el pedal del embrague y bajo carga por medio de los pulsadores (+) y (-) ubicados en el pomo de la palanca de marchas (1). Presionar los pulsadores (+) o (-) para seleccionar respectivamente las modalidades:

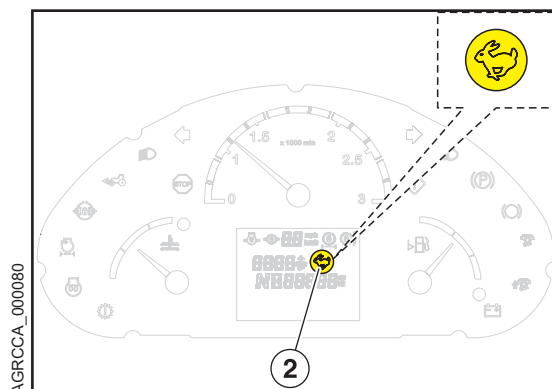
(+) = gama rápida (liebre)

(-) = gama lenta (tortuga)

**IMPORTANTE:** en el momento del encendido del motor, la gama lenta (-) es seleccionada automáticamente.

Seleccionando la gama rápida (+), la visualización correspondiente en el display central (2) se enciende. Seleccionando la gama lenta (-), la visualización correspondiente en el display central (2) se apaga.

## 5.13 UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DO COMANDO HI-LO HIDRÁULICO (SE PRESENTE)



A alavanca para o comando do HI-LO hidráulico (1) oferece duas ultteriores velocidades de gama. A sua função principal é a de reduzir ou aumentar a velocidade de avanço durante o funcionamento ou durante o transporte.

Os modos HI-LO podem ser geridos durante o funcionamento, sem premir o pedal da embraiagem e sob carga por meio dos botões (+) e (-) situados no manípulo da alavanca das marchas (1). Premir os botões (+) ou (-) para seleccionar respetivamente os modos:

(+) = gama rápida (lebre)

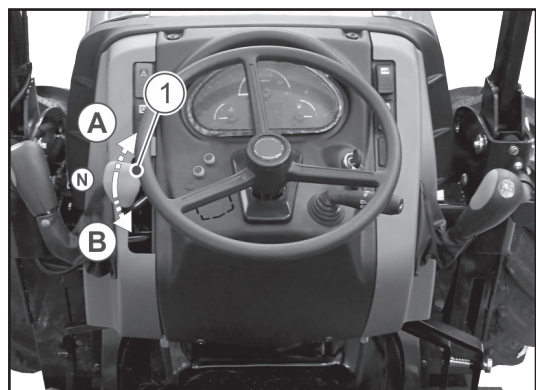
(-) = gama lenta (tartaruga)

**IMPORTANTE:** no momento da ignição do motor, a gama lenta (-) é automaticamente selecionada.

Seleccionando a gama rápida (+), a relativa visualização no ecrã central (2) acende. Seleccionando a gama lenta (-), a relativa visualização no ecrã central (2) desliga.

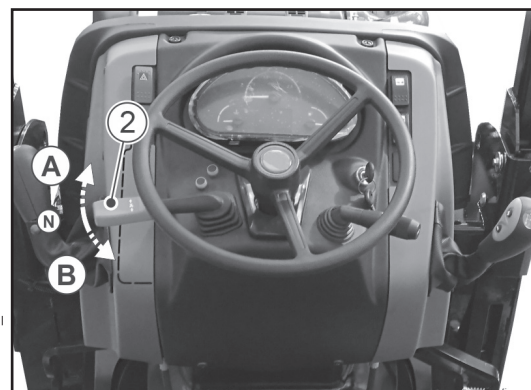


## 5.14 USO DE LA PALANCA DEL INVERSOR DE MARCHA

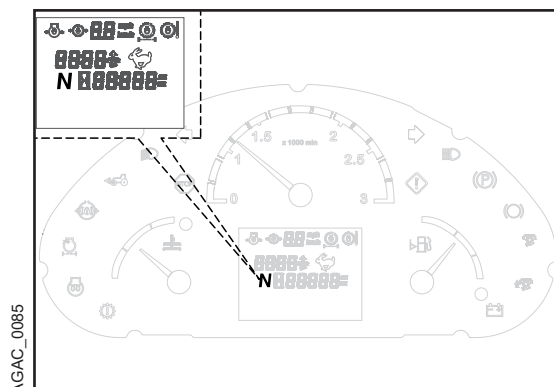


AGRCCA\_000881

## 5.14 UTILIZAÇÃO DA ALAVANCA DO INVERSOR DE MARCHA



AGRCCA\_000882



AGAC\_0085

La dirección de marcha del vehículo se selecciona mediante la palanca (1) para tractores con transmisión mecánica, la palanca (2) para los tractores Power Reverser. La palanca del inversor de marcha posee tres posiciones:

- (N) = neutro
- (A) = marcha hacia delante
- (B) = marcha hacia atrás

### Versión mecánica

Mantener apretado el pedal del embrague y mover la palanca (1) de la posición de neutro hacia adelante para seleccionar la marcha adelante y atrás para seleccionar la marcha atrás.

### Versión Power Reverser

Se puede hacer funcionar la palanca del inversor de marcha (2) sin presionar el pedal del embrague. Es posible invertir el sentido de marcha pasando directamente de la posición (A) a la posición (B) y viceversa.

Cuando la palanca (2) está en posición neutra, el testigo de señalización "N" en el display está encendido.

A direção de marcha do veículo é selecionada através da alavanca (1) para tractores com transmissão mecânica, através de alavanca (2) para os tractores power reverser. A alavanca do inversor de marcha possui três posições:

- (N) = neutro
- (A) = marcha para frente
- (B) = marcha para trás

### Versão mecânica

Mantendo premido o pedal da embraiagem, empurrar a alavanca (1) da posição neutra para frente para selecionar a marcha para frente; para selecionar a marcha-atrás, puxá-la para trás.

### Versão power reverser

Pode-se fazer funcionar a alavanca do inversor de marcha (2) sem premir o pedal da embraiagem. É possível inverter o sentido de marcha passando diretamente da posição (A) para a posição (B) e vice-versa.

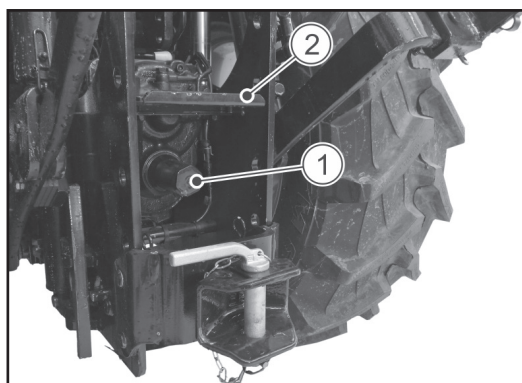
Quando a alavanca (2) estiver na posição neutra, o indicador de sinalização "N" está aceso no ecrã.

**IMPORTANTE:** efectuar la maniobra de inversión solamente si la velocidad de avance es inferior a 10 km/h.

**Nota:** En caso de arranque desde la detención, maniobras con poco tiempo de reacción, remolque de cargas importantes, es preferible la utilización del pedal del embrague en vez del pulsador presente en la palanca de gamas para el acoplamiento del embrague. El sensor de presencia (si está presente), ubicado debajo del asiento, representa un dispositivo de seguridad que inhibe todas las maniobras en caso de ausencia del conductor en el puesto de conducción. En caso de que el sensor detecte la ausencia del conductor en el asiento, el testigo de señalización "N" en el display parpadea (con la palanca del inversor en posición neutra).

 **ATENCIÓN:** en los tractores con transmisión Power reverser, introducir siempre el freno de estacionamiento antes de volver a encender el tractor. En caso contrario, el tractor podría desplazarse ligeramente incluso con la palanca de cambio de marcha en posición neutra.

## 5.15 TOMA DE FUERZA TRASERA



### Protección de la toma de fuerza

 **ATENCIÓN:** quitar el capuchón de protección (1) sólo cuando se debe utilizar la toma de fuerza. En cuanto la herramienta controlada por la toma de fuerza se desengancha, instalar nuevamente el capuchón (1).

La protección (2) puede ser levantada durante la conexión de determinadas herramientas a la toma de fuerza, pero debe ser inmediatamente colocada en cuanto la herramienta haya sido conectada.

 **ATENCIÓN:** no accionar la toma de fuerza si la protección principal no está instalada.

**IMPORTANTE:** efetuar a manobra de inversão somente se a velocidade de avanço for inferior a 10 km/h (6.21 mph).

**Nota:** Nos caso de arranques a partir da condição de paragem, de manobras com pouco tempo de reação e de tração de cargas de peso significativo, é preferível utilizar o pedal da embraiagem ao botão presente na alavanca das gamas para o engate da embraiagem. O sensor de presença (se presente), situado embaixo do assento, representa um dispositivo de segurança que inibe todas as manobras no caso de ausência do condutor do posto de condução. Caso o sensor detete a ausência do condutor no assento, o indicador de sinalização "N" pisca no ecrã (com alavanca do inversor na posição neutra).

 **ATENÇÃO:** nos tractores com transmissão power reverser, engatar sempre o travão de estacionamento antes de fazer o trator arrancar novamente. Caso contrário, o trator pode vir a deslocar-se ligeiramente mesmo com a alavanca do sentido de marcha na posição neutra.

## 5.15 TOMADA DE FORÇA TRASEIRA

### Proteção da tomada de força

 **ATENÇÃO:** retirar a tampa de proteção (1) somente quando tiver que utilizar a tomada de força. Assim que o equipamento comandado pela tomada de força for retirado, voltar a instalar a tampa (1).

A proteção (2) pode ser levantada durante a ligação de determinados equipamentos à tomada de força, mas deve ser imediatamente reposicionada assim que o equipamento for ligado.

 **ATENÇÃO:** não acionar a tomada de força se a proteção principal não estiver instalada.



**ATENCIÓN:** Antes de utilizar la toma de fuerza es necesario verificar el ángulo máximo de la articulación permitido por el árbol cardánico de mando. Durante el funcionamiento, la protección de la toma de fuerza y el árbol cardánico de mando no deben estar en contacto. Esto es particularmente importante en los virajes estrechos. Con toma de fuerza tipo 3 [diámetro 45 mm - 20 acanaladuras], el espacio libre en el área de la protección de la toma de fuerza puede ser limitado. Recordar esta característica durante el funcionamiento para que no se verifiquen daños que son evitables. Utilizar guantes para conectar la toma de fuerza.

**Nota:** Los tractores AGRICUBE están dotados de toma de fuerza tipo 1 [diámetro 35 mm - 6 acanaladuras]

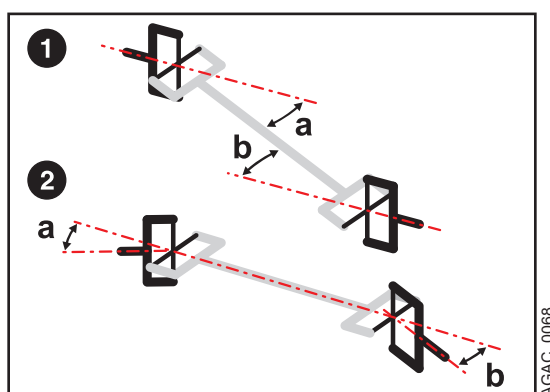
**IMPORTANTE:** La inclinación técnicamente posible del árbol cardánico depende de la forma y el tamaño del escudo protector y/o de la zona libre alrededor del árbol cardánico.



**ATENÇÃO:** Antes de utilizar a tomada de força, é necessário verificar o ângulo máximo de articulação consentido do eixo de comando com cardãs. Durante o funcionamento, a proteção da tomada de força e o eixo de comando com cardãs não devem estar em contacto. Isto é particularmente importante para as viragens estreitas. Com tomada de força do tipo 3 [diâmetro 45 mm - 20 ranhuras], o espaço livre na área da proteção da tomada de força pode ser limitado. Lembrar-se desta característica durante o funcionamento para que não ocorram danos evitáveis. Quando ligar a tomada de força, utilizar luvas.

**Nota:** Os tratores AGRICUBE são dotados de tomada de força do tipo 1 [diâmetro 35 mm - 6 ranhuras]

**IMPORTANTE:** A inclinação tecnicamente possível do eixo cardã depende da forma e dimensão do escudo de proteção e / ou da zona livre em torno do eixo cardã.



#### Instrucciones operativas

En lo posible, las articulaciones de los ángulos cardánicos (a) y (b) deberán ser iguales en ambas extremidades del árbol cardánico.

**Nota:** En los diagramas no están representadas las protecciones, pero para el correcto funcionamiento en condiciones de seguridad es indispensable su presencia.

**IMPORTANTE:** si se usa un árbol cardánico tipo “plug-in”, es necesario alinear en el mismo plano las horquillas y las extremidades del árbol intermedio.

#### Instruções de utilização

Sempre que possível, as juntas dos ângulos de cardã (a) e (b) deverão ser iguais em ambas as extremidades do eixo cardã.

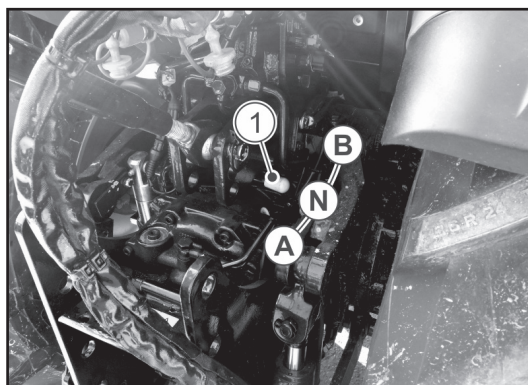
**Nota:** As proteções não estão representadas nos diagramas, mas é indispensável que estejam presentes para o funcionamento correto e em segurança.

**IMPORTANTE:** se for utilizado um eixo cardã do tipo “plug-in”, é necessário alinhar no mesmo plano as forquilhas nas extremidades do eixo intermediário.

## Uso de la toma de fuerza

-  **ATENCIÓN:** todos los dispositivos de protección deben estar en su posición antes de acoplar la toma de fuerza.
-  **ATENCIÓN:** controlar que no haya personas en la zona de peligro entre el tractor y la herramienta.
-  **ATENCIÓN:** mantenerse a distancia de seguridad del árbol cardánico que conecta el tractor a la herramienta.
-  **ATENCIÓN:** cuando se desacopla la toma de fuerza, las herramientas con elevada inercia no se detienen inmediatamente. No acercarse a la herramienta mientras está desacelerando. No operar sobre la herramienta si está en movimiento.
-  **ATENCIÓN:** controlar que la velocidad y el sentido de rotación de la toma de fuerza del tractor sean compatibles con los de la herramienta que se desea conectar.
-  **ATENCIÓN:** girar la llave en Off para detener el motor y controlar que todos los mecanismos se hayan detenido antes de proceder con la limpieza de la máquina o aportar regulaciones a la herramienta accionada por la toma de fuerza.

## 5.16 SELECCIÓN DE LA VELOCIDAD DE LA TOMA DE FUERZA TRASERA



La palanca de selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera (1) se encuentra en la parte trasera del tractor, del lado derecho.

La palanca de selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera (1) posee tres posiciones:

N = neutro

A = 540 vueltas/min

B = 540E o 1000 vueltas/min (según la configuración)

**IMPORTANTE:** la palanca de selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera debe ser usada solamente cuando no está conectada ninguna herramienta a la PTO.

## Utilização da tomada de força

-  **ATENÇÃO:** todos os dispositivos de proteção devem estar na devida posição antes de engatar a tomada de força.
-  **ATENÇÃO:** certificar-se de que ninguém está na área de perigo entre o trator e o equipamento.
-  **ATENÇÃO:** manter-se a uma distância de segurança do eixo cardã que liga o trator ao equipamento.
-  **ATENÇÃO:** quando a tomada de força é desativada, os equipamentos de elevada inércia não param imediatamente. Não se aproximar do equipamento enquanto o mesmo estiver desacelerando. Não operar no equipamento se o mesmo estiver em movimento.
-  **ATENÇÃO:** certificar-se de que a velocidade e o sentido de rotação da tomada de força do trator são compatíveis com os do equipamento ao qual se pretende ligar.
-  **ATENÇÃO:** girar a chave para off para parar o motor e certificar-se de que todos os mecanismos estão parados antes de efetuar a limpeza da máquina ou efetuar regulações no equipamento acionado pela tomada de força.

## 5.16 SELEÇÃO DA VELOCIDADE DA TOMADA DE FORÇA TRASEIRA

A alavanca de seleção da velocidade da tomada de força traseira (1) está localizada na parte traseira do trator, no lado direito.

A alavanca de seleção da velocidade da tomada de força traseira (1) possui três posições:

N = neutro

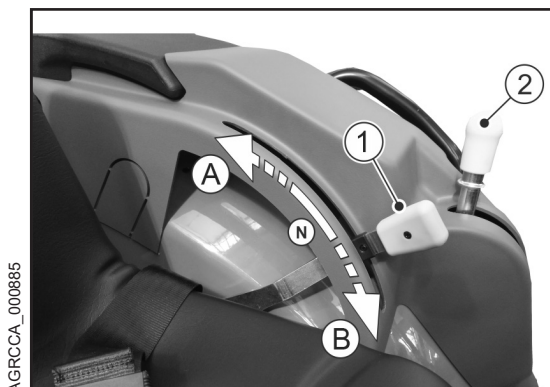
A = 540 1/min

B = 540E ou 1000 1/min (conforme a configuração)

**IMPORTANTE:** a alavanca de seleção da velocidade da tomada de força traseira deve ser usada somente quando nenhum equipamento estiver conectado à PTO.



### 5.17 PALANCA DE SELECCIÓN DE FUNCIONAMIENTO PTO INDEPENDIENTE O PROPORCIONAL AL AVANCE



La palanca de selección (1), ubicada del lado izquierdo, permite pasar de una posición de neutro (N) a un funcionamiento independiente o proporcional al avance del vehículo.

**N** = neutro (sólo para versión mecánica)

**A** = funcionamiento independiente

**B** = funcionamiento proporcional al avance

**NOTA:** en caso de transmisión electrohidráulica, la palanca (1) puede estar sólo en las posiciones (A) y (B), pero nunca en la intermedia (N).

En la modalidad toma de fuerza independiente, la velocidad de la toma de fuerza depende directamente del régimen de vueltas del motor.

En la modalidad toma de fuerza proporcional al avance, la velocidad de la toma de fuerza depende de la rotación de las ruedas traseras.

**IMPORTANTE:** Para seleccionar la modalidad toma de fuerza proporcional al avance, el tractor debe estar detenido.

Si la modalidad de toma de fuerza proporcional al avance está acoplada (palanca 1 en posición B), la palanca de acoplamiento de la toma de fuerza (2) no tiene ningún efecto.



**ATENCIÓN:** aunque la palanca de acoplamiento de la toma de fuerza (2) esté en posición desacoplada, la toma de fuerza trasera gira cuando se mueve el tractor.

### 5.17 ALAVANCA DE SELEÇÃO DE FUNCIONAMENTO DA PTO INDEPENDENTE OU PROPORCIONAL AO AVANÇO

A alavanca de seleção (1), localizada no lado esquerdo, consente passar de uma posição de neutro (N) a um funcionamento independente ou proporcional ao avanço do veículo.

**N** = neutro (apenas para versão mecânica)

**A** = funcionamento independente

**B** = funcionamento proporcional ao avanço

**NOTA:** no caso de transmissão eletrohidráulica, a alavanca (1) só pode assumir as posições (A) e (B), e não a posição intermediária (N)

No modo tomada de força independente, a velocidade da tomada de força depende diretamente do regime de rotações do motor.

No modo tomada de força proporcional ao avanço, a velocidade da tomada de força depende da rotação das rodas traseiras.

**IMPORTANTE:** para selecionar o modo tomada de força proporcional ao avanço, o trator deve estar parado.

Se o modo da tomada de força proporcional ao avanço for ativado, (alavanca 1 na posição B), a alavanca de engate da tomada de força (2) não produz algum efeito.

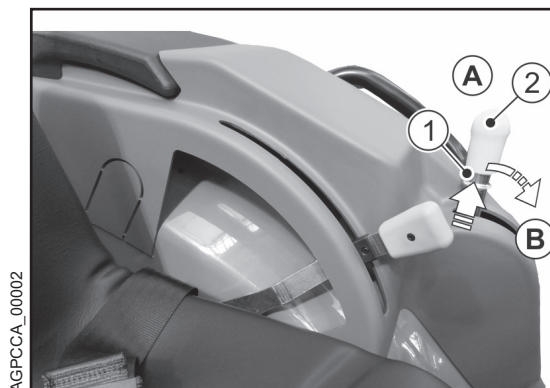


**ATENÇÃO:** mesmo se a alavanca de engate da tomada de força (2) estiver na posição desengatada, a tomada de força traseira girará quando o trator se mover.



## 5.18 ACOPLAMIENTO DE LA TOMA DE FUERZA

### Acoplamiento de la toma de fuerza de mando mecánico



Con el motor al régimen mínimo, tirar el collar (1) situado en la base de la palanca (2) para desbloquear la palanca de acoplamiento de la toma de fuerza. Desplazar la palanca (2) hacia adelante para acoplar la toma de fuerza. Soltar el collar (1).

Tirar hacia atrás la palanca (2) para desacoplar la toma de fuerza.

Posición **A** = toma de fuerza desacoplada

Posición **B** = toma de fuerza acoplada

## 5.18 ENGATE DA TOMADA DE FORÇA

### Engate da tomada de força com comando mecânico

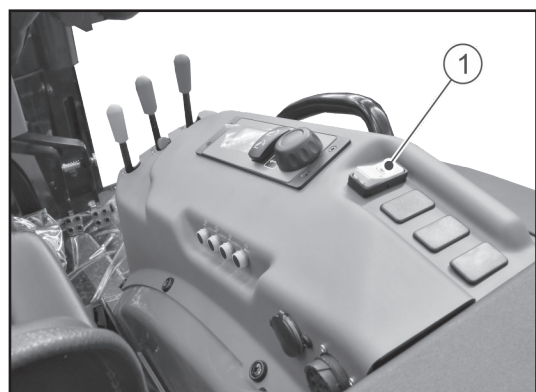
Com o motor no regime mínimo, puxar a braçadeira (1) situada na base da alavanca (2) para desbloquear a alavanca de engate da tomada de força. Mover a alavanca (2) para frente para engatar a tomada de força. Soltar a braçadeira (1).

Puxar a alavanca (2) para trás para desengatar a tomada de força.

Posição **A** = tomada de força desengatada

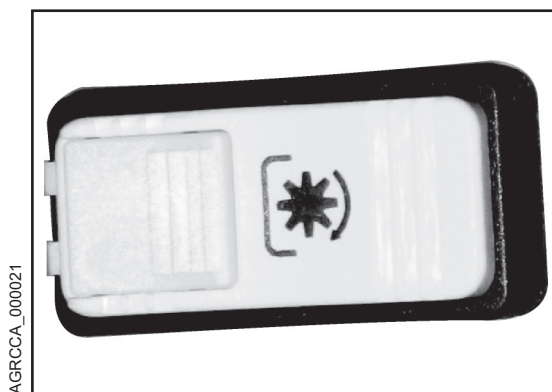
Posição **B** = tomada de força engatada

### Acoplamiento de la toma de fuerza de mando electrohidráulico



El acoplamiento electrohidráulico de la toma de fuerza se obtiene por medio del pulsador (1). Para acoplar la toma de fuerza, con el motor al mínimo régimen, apretar el pulsador (1). Para desacoplar la toma de fuerza presionar el pulsador (1).

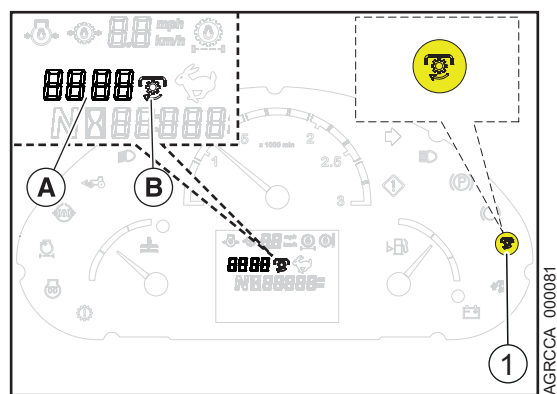
### Engate da tomada de força com comando eletrohidráulico



O engate eletrohidráulico da tomada de força é obtido através do botão (1). Para engatar a tomada de força, com o motor no regime mínimo, premir o botão (1). Para desengatar a tomada de força, premir o botão (1).

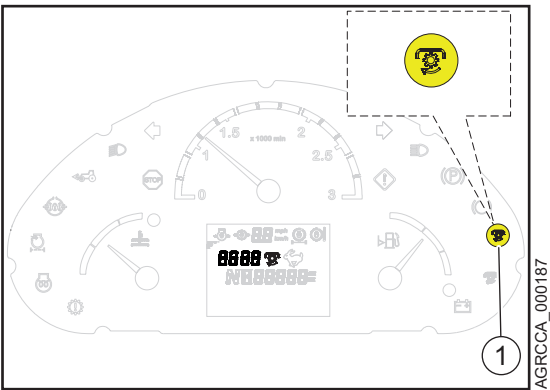
Visualización de acople de PTO

Visualização engate PTO



El testigo de la toma de fuerza trasera (1) se enciende cuando la toma de fuerza independiente está acoplada. En el display multifunción se puede leer la velocidad de la toma de fuerza trasera (A). El testigo correspondiente al acoplamiento de la toma de fuerza trasera (B) en el display multifunción está encendido.

O indicador da tomada de força traseira (1) acende quando a tomada de força independente for engatada. No ecrã multi função é possível ler a velocidade da tomada de força traseira (A). O indicador relativo ao engate da tomada de força traseira (B) no ecrã multi função é aceso.



El testigo (1) se enciende cuando la toma de fuerza proporcional al avance está acoplada.

O indicador (1) acende quando a tomada de força proporcional ao avanço for engatada.

Características

Características

| Velocidad de la toma de fuerza<br>Velocidade da tomada de força | Régimen del motor (vueltas/min)<br>Regime do motor (1/min)                                                                                                                         |                        |                        |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| 540                                                             | 2268                                                                                                                                                                               |                        |                        |
| 540E                                                            | 2025                                                                                                                                                                               |                        |                        |
| 1000                                                            | 2322,6                                                                                                                                                                             |                        |                        |
| Velocidad de la toma de fuerza<br>Velocidade da tomada de força | Vueltas del eje terminal de la toma de fuerza<br>para cada vuelta de las ruedas traseras<br>Rotações da árvore terminal da tomada de força<br>por cada rotação das rodas traseiras |                        |                        |
|                                                                 | AS 7.75 N                                                                                                                                                                          | AS 7.75 LB<br>(30km/h) | AS 7.75 LB<br>(40km/h) |
| 540                                                             | 9,6                                                                                                                                                                                | 9,9                    | 7,8                    |
| 540E                                                            | 10,7                                                                                                                                                                               | 11,1                   | 8,7                    |
| 1000                                                            | 17,3                                                                                                                                                                               | 17,8                   | 14,0                   |

## 5.19 ENGANCHE DE LA HERRAMIENTA ACCIONADA POR LA TOMA DE FUERZA

 **ATENCIÓN:** antes de conectar las herramientas accionadas por la toma de fuerza, detener el motor, quitar la llave de encendido, tirar del freno de mano y desacoplar la toma de fuerza.

 **ATENCIÓN:** cuando se desacopla la toma de fuerza, desplazando la palanca de mando, las herramientas con gran inercia no se detienen inmediatamente. No acercarse a la herramienta mientras está desacelerando. No operar sobre la herramienta si está en movimiento.

 **ATENCIÓN:** no conectar, desconectar o regular la toma de fuerza con el motor encendido.

Colocar la llave de encendido en la posición Off para detener el motor.

Antes de conectar el eje de transmisión a la toma de fuerza, fijar la herramienta al tractor.

Si no debe ser utilizado, el enganche de tres puntos debe estar bloqueado hacia arriba.

Para obtener un mayor espacio de maniobra, la protección de la PTO puede ser momentáneamente desplazada hacia arriba.

Con el motor apagado, hacer girar levemente los árboles a mano si es necesario para alinear las acanaladuras.

Conectar el eje de transmisión, con la junta cardánica correspondiente, al eje de la toma de fuerza.

Tirar del eje para verificar que el eje de transmisión y la junta cardánica correspondiente estén bloqueados en el eje de la toma de fuerza.

Colocar la protección de la toma de fuerza hacia abajo. Verificar que todas las protecciones estén en su posición y en buenas condiciones.

No se debe accionar nunca la toma de fuerza si la protección principal no está instalada correctamente.

Con el motor detenido, controlar las protecciones integrales en el eje de transmisión verificando que giren libremente sobre el eje. Lubricar o reparar cuando es necesario.

Controlar con ATENCIÓN si existen interferencias, verificando que el enganche de tres puntos esté bloqueado hacia arriba si no se usa.

## 5.19 ENGATE DO EQUIPAMENTO ACIONADO PELA TOMADA DE FORÇA

 **ATENÇÃO:** antes de ligar equipamentos acionados pela tomada de força, parar o motor, retirar a chave de ignição, puxar o travão de mão e desativar a tomada de força.

 **ATENÇÃO:** quando se desativa a tomada de força movendo a alavanca de comando, os equipamentos de notável inércia não param imediatamente. Não se aproximar do equipamento enquanto o mesmo estiver desacelerando. Não operar no equipamento se o mesmo estiver em movimento.

 **ATENÇÃO:** não conectar, desconectar ou regular a tomada de força com o motor aceso.

Colocar a chave de ignição na posição de off, de maneira a parar o motor.

Antes de conectar o eixo de transmissão com a tomada de força, fixar o equipamento no trator.

Se não for utilizado, o engate de três pontos deve ser bloqueado para cima.

A fim de se obter um maior espaço de manobra, a proteção da PTO pode ser momentaneamente movida para cima.

Com o motor desligado, girar levemente os eixos com a mão, se necessário, para alinhar as ranhuras.

Ligar o eixo de transmissão à relativa junta cardã no eixo da tomada de força.

Puxar o eixo para certificar-se de que o eixo de transmissão e a relativa junta cardânica estão bloqueados no eixo da tomada de força.

Posicionar a proteção da tomada de força para baixo.

Certificar-se de que todas as proteções estão na devida posição e em boas condições.

Nunca acionar a tomada de força se a proteção principal não estiver instalada corretamente.

Com o motor parado, controlar as proteções integrais no eixo de transmissão, certificando-se de que giram livremente no eixo. Lubrificar ou consertar conforme as necessidades.

Controlar com ATENÇÃO se existem interferências, certificando-se de que o engate de três pontos está bloqueado para cima, se não estiver a ser utilizado.

## 5.20 TOMA DE FUERZA FUNCIONAMIENTO EN CONDICIÓN ESTACIONARIA



En caso de utilización para un trabajo estacionario, es obligatorio respetar las siguientes instrucciones:

- Colocar el tractor sobre un terreno plano, horizontal y estable.
- Accionar el freno de mano.
- Inmovilizar las ruedas del tractor.
- Colocar la palanca del inversor (1) en posición de neutro (mecánico o electrohidráulico).
- Colocar la palanca del cambio (2) en posición de neutro.
- Colocar la palanca de las gamas (3) en posición de neutro.

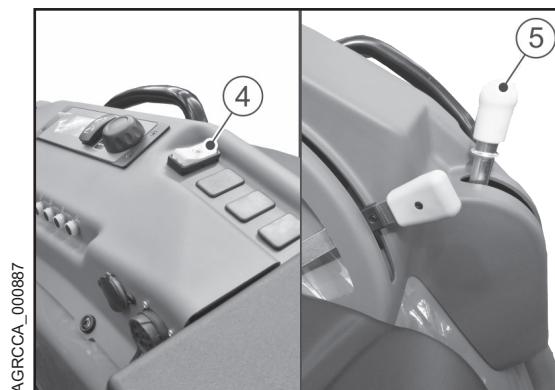
**AVISO:** la detención automática de la toma de fuerza ocurre cuando el operador abandona el asiento del conductor con la toma de fuerza accionada. También se activa una señal acústica para avisar de la ausencia del operador.

Si el uso estacionario requiere que el operador deje su asiento, es necesario efectuar las siguientes operaciones para completar lo indicado anteriormente:

- Conectar la toma de fuerza mediante palanca (5) o pulsador (4) (mecánico o electrohidráulico).
- Abandonar el puesto de conducción y, en el plazo de cinco segundos, conectar nuevamente la toma de fuerza. La señal acústica se interrumpe.

Por tanto, la toma de fuerza permanece conectada.

## 5.20 TOMADA DE FORÇA FUNCIONAMENTO EM CONDIÇÃO ESTACIONÁRIA



No caso de utilização para um trabalho estacionário, é obrigatório respeitar as seguintes instruções:

- Posicionar o trator em uma superfície plana, horizontal e estável.
- Acionar o travão de mão.
- Imobilizar as rodas do trator.
- Colocar a alavanca do inversor (1) na posição neutra (mecânico ou eletrohidráulico).
- Colocar a alavanca da caixa de velocidades (2) na posição neutra.
- Colocar a alavanca da caixa de gamas (3) na posição neutra.

**AVISO:** a paragem automática da tomada de força ocorre quando o operador abandona o assento do condutor com a tomada de força accionada. Ativa-se também um sinal sonoro para avisar da ausência do operador.

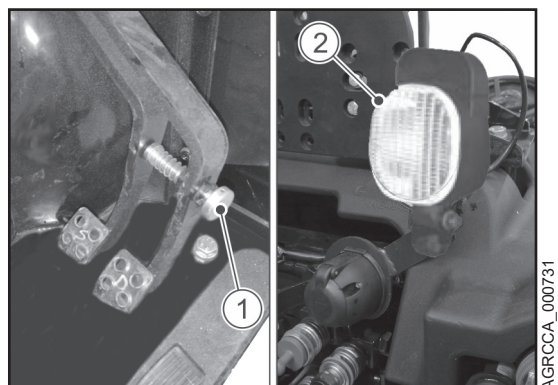
Se a utilização estacionária exigir que o operador deixe o assento, será necessário efetuar as seguintes operações para além das operações indicadas anteriormente:

- Engatar a tomada de força através da alavanca (5) ou do botão (4) (mecânico ou eletrohidráulico).
- Abandonar o posto de condução e, em de cinco segundos, engatar novamente a tomada de força. A sinalização acústica interrompe-se.

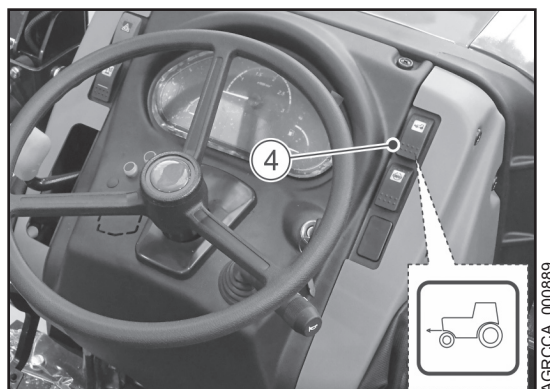
A tomada de força permanece, assim, engatada.



## 5.22 CONDUCCIÓN DEL TRACTOR EN VÍAS PÚBLICAS



AGRCCA\_000731



AGRCCA\_000889

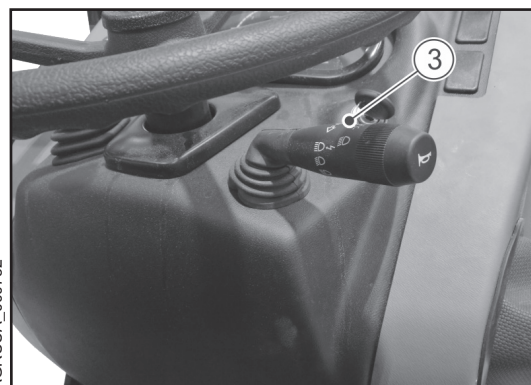
**ATENCIÓN:** cuando se conduce el tractor en la carretera, usar las luces y las señalizaciones adecuadas para avisar a los operadores de otros vehículos de la presencia del tractor. Controlar las normas vigentes a nivel local. Tener las dotaciones de seguridad en buenas condiciones. Sustituir las dotaciones ausentes o dañadas.

**ATENCIÓN:** No accionar nunca el faro de trabajo trasero (2) durante el transporte. Una luz intensa en la parte trasera del tractor puede confundir a los conductores de los otros vehículos que se acercan por detrás.

**ATENCIÓN:** antes de ingresar a una vía pública, bloquear juntos los pedales del freno mediante el perno de bloqueo (1). Usar los frenos de manera modulada y atenta a las altas velocidades.

- A) Acoplar los pedales de los frenos usando el perno de bloqueo (1). No frenar bruscamente. Reducir la velocidad si la carga arrastrada pesa más que el tractor y no está dotada de frenos.
- B) Conectar el conector eléctrico de la herramienta/remolque (si está presente) al conector del tractor.
- C) Colocar el conmutador de las luces en posición Faros delanteros de cruce o de carretera. No utilizar NUNCA las luces de trabajo para la circulación vial.

## 5.22 CONDUÇÃO DO TRATOR EM ESTRADAS PÚBLICAS



AGRCCA\_000732

**ATENÇÃO:** quando conduzir o trator na estrada, utilizar as luzes e as sinalizações adequadas para avisar os operadores de outros veículos da presença do trator. Verificar as normas em vigor a nível local. Manter as dotações de segurança em boas condições. Substituir as dotações que faltarem ou que estiverem danificadas.

**ATENÇÃO:** Nunca acionar o farol de trabalho traseiro (2) durante o transporte. Uma luz intensa na parte de trás do trator pode confundir os condutores dos outros veículos que se aproximam por trás.

**ATENÇÃO:** antes de aceder estradas públicas, bloquear juntos os pedais do travão através do perno de bloqueio (1). Utilizar os travões de maneira modulada e atenta às altas velocidades.

- A) Acoplar os pedais dos travões usando o perno de bloqueio (1). Não frear bruscamente. Reduzir a velocidade se a carga rebocada pesar mais que o trator e não for dotada de travões.
- B) Conectar o conector elétrico do implemento/reboque (se presente) ao conector do trator.
- C) Colocar o comutador das luzes na posição dos faróis dianteiros médios ou altos. NUNCA utilizar as luzes de trabalho para circular pelas estradas.



- D) Usar el indicador de dirección (3) para girar. Verificar que el conmutador del indicador de dirección (3) retorne a la posición central luego de haber girado.
- E) Desconectar la doble tracción con el pulsador (4) para no desgastar excesivamente los neumáticos delanteros en la superficie dura.
- F) Mantener el bloqueo del diferencial **no** conectado.
- G) Conducir a velocidad moderada para mantener el completo control de la máquina. Disminuir la velocidad en pendientes, terrenos accidentados y curvas, sobre todo si se transportan herramientas pesadas y montadas en la parte trasera.
- H) Antes de afrontar tramos en descenso, acoplar una marcha baja para tener bajo control la velocidad sin usar los frenos. No afrontar descensos en punto muerto.
- I) Cuando se recorren tramos en descenso helados o con grava, prestar ATENCIÓN a eventuales deslizamientos que podrían disminuir la capacidad de control de la dirección. Para disminuir la posibilidad de deslizamiento, reducir la velocidad y verificar que el tractor tenga un contrapeso adecuado.
- J) Tener mayor precaución cuando se remolcan cargas en terrenos desparejos y cuando se frena o se gira en pendientes. Asegurarse de que la distancia entre las ruedas sea lo bastante larga como para garantizar la máxima estabilidad.

### 5.23 CONDUCCIÓN EN PENDIENTES

Operar únicamente con la estructura de protección antivuelco (rops) en posición vertical o extendida, cada vez que sea posible.

Evitar agujeros, zanjas y obstáculos que puedan hacer volcar el tractor, especialmente en pendientes. Evitar curvas cerradas en ascenso.

No conducir cerca del borde de canales o terraplenes empinados, porque podrían derrumbarse.

El avance para salir de un canal o de un pantano o el ascenso en una pendiente empinada, pueden hacer volcar el tractor hacia atrás. En estas situaciones es mejor conducir marcha atrás, si es posible.

La tracción delantera aumenta notablemente la tracción del tractor, pero no agrega estabilidad. Con la tracción delantera acoplada, el tractor puede superar pendientes más empinadas, pero no se vuelve más estable. Cuando se usa este método, se debe conducir con mayor precaución en las pendientes. Respecto a la tracción con dos ruedas motrices, la tracción delantera conserva adherencia en pendientes más empinadas, aumentando, sin embargo, la posibilidad de vuelco.

El riesgo de vuelco aumenta mucho en caso de conducción con distancia entre ruedas estrecha, a velocidades elevadas.

Arrastrar las cargas sólo con la barra de remolque. Si se usa una cadena, absorber el juego lentamente.

- D) Utilizar o indicador de viragem (3) quando virar. Certificar-se de colocar o comutador do indicador de viragem (3) na posição central após ter virado.
- E) Desativar a dupla tração através do botão (4) de maneira a não desgastar excessivamente os pneus dianteiros na superfície dura.
- F) Manter o bloqueio do diferencial **não** engatado.
- G) Conduzir com velocidade moderada de maneira a manter o controle completo do trator. Reduzir a velocidade em correspondência de encostas, em terrenos acidentados e nas curvas, sobretudo se transportar equipamentos pesados e montados na parte de trás.
- H) Antes de afrontar troços em descida, inserir uma marcha baixa de maneira a manter sob controle a velocidade sem o utilização dos travões. Não afrontar as descidas na posição de ponto morto.
- I) Quando se percorrer troços em descida com formação de gelo ou com cascalho, prestar ATENÇÃO a eventuais derrapagens que podem diminuir a capacidade de controle da direção. Para diminuir a possibilidade de derrapagem, reduzir a velocidade e certificar-se de que o trator possui um lastro adequado.
- J) Utilizar maior cautela quando rebocar cargas em terrenos irregulares e quando frear ou virar nas encostas. Certificar-se de que a faixa de rodagem é bastante larga de modo a garantir a máxima estabilidade.

### 5.23 CONDUÇÃO EM ENCOSTAS

Operar somente com a estrutura de protecção anti-capotamento (rops) na posição vertical ou estendida, toda vez que for possível.

Evitar buracos, fossos e obstáculos que possam derrubar o trator, especialmente em encostas. Evitar curvas estreitas em subida.

Não conduzir próximo à borda de canais ou de aterros íngremes, pois podem vir a ruir.

O avanço para sair de um canal ou de um atoleiro ou a subida em uma encosta íngreme podem fazer o trator capotar para trás. Afrontar estas situações em marcha-atrás, se possível.

A tração dianteira aumenta notavelmente a tração do trator, mas não acrescenta estabilidade. Com a tração dianteira inserida, o trator pode superar encostas íngremes, mas não se torna mais estável. Quando utilizar este método, é necessário utilizar maior cautela nas encostas. Em relação à tração com duas rodas motrizes, a tração frontal conserva aderência em encostas mais íngremes, aumentando, porém, a possibilidade de capotamento.

O risco de capotamento aumenta muito no caso de programação em faixa de rodagem estreita, em altas velocidades.

Rebocar as cargas somente por meio da barra de tração. Se utilizar uma corrente, absorver a folga lentamente.

## 5.24 TABLAS DE VELOCIDAD

Nota: las velocidades de desplazamiento indicadas en la tabla son teóricas. Las velocidades efectivas varían en función de la circunferencia de rodamiento, la carga, la presión y la marca de los neumáticos, del resbalamiento de las ruedas, etc. Si para aplicaciones específicas es necesaria la velocidad exacta, se debe medir de manera experimental.

### Serie AS 7.75 N

Transmisión 12/+12 - Versión 30 km/h Power Reverse

## 5.24 TABELAS DE VELOCIDADE

Nota: as velocidades de deslocamento indicadas na tabela são teóricas. As velocidades efetivas variam em função da circunferência de rolamento, da carga, da pressão e da marcha dos pneus, da derrapagem das rodas, etc. Se para aplicações específicas for necessária a exata velocidade, é preciso medi-la experimentalmente.

### Série AS 7.75 N

Transmissão 12+12 - Versão 30 km/h Power Reverse

| GAMA<br>GAMA | MARCHA<br>MARCHA | HI-LO<br>HI-LO                                                                      |                    |             |                    |             |                    |             |
|--------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|
|              |                  |                                                                                     | 550 <sup>(1)</sup> |             | 525 <sup>(1)</sup> |             | 500 <sup>(1)</sup> |             |
|              |                  |                                                                                     | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph |
| I            | 1                |    | 1,4                | 0.9         | 1,4                | 0.9         | 1,3                | 0.8         |
|              |                  |    | 1,4                | 0.9         | 1,4                | 0.9         | 1,3                | 0.8         |
|              | 2                |    | 2,1                | 1.3         | 2,0                | 1.2         | 1,9                | 1.2         |
|              |                  |    | 2,1                | 1.3         | 2,0                | 1.2         | 1,9                | 1.2         |
|              | 3                |  | 3,0                | 1.9         | 2,9                | 1.8         | 2,8                | 1.7         |
|              |                  |  | 3,0                | 1.9         | 2,9                | 1.8         | 2,8                | 1.7         |
|              | 4                |  | 4,4                | 2.7         | 4,2                | 2.6         | 4,0                | 2.5         |
|              |                  |  | 4,4                | 2.7         | 4,2                | 2.6         | 4,0                | 2.5         |
| II           | 5                |  | 3,6                | 2.2         | 3,5                | 2.2         | 3,3                | 2.1         |
|              |                  |  | 3,6                | 2.2         | 3,5                | 2.2         | 3,3                | 2.1         |
|              | 6                |  | 5,3                | 3.3         | 5,1                | 3.2         | 4,8                | 3.0         |
|              |                  |  | 5,3                | 3.3         | 5,1                | 3.2         | 4,8                | 3.0         |
|              | 7                |  | 7,7                | 4.8         | 7,3                | 4.5         | 7,0                | 4.4         |
|              |                  |  | 7,7                | 4.8         | 7,3                | 4.5         | 7,0                | 4.4         |
|              | 8                |  | 11,1               | 6.9         | 10,6               | 6.6         | 10,1               | 6.3         |
|              |                  |  | 11,1               | 6.9         | 10,6               | 6.6         | 10,1               | 6.3         |
| III          | 9                |  | 9,7                | 6.0         | 9,3                | 5.8         | 8,9                | 5.5         |
|              |                  |  | 9,7                | 6.0         | 9,3                | 5.8         | 8,9                | 5.5         |
|              | 10               |  | 14,2               | 8.8         | 13,6               | 8.5         | 12,9               | 8.0         |
|              |                  |  | 14,2               | 8.8         | 13,6               | 8.5         | 12,9               | 8.0         |
|              | 11               |  | 20,6               | 12.8        | 19,6               | 12.2        | 18,7               | 11.6        |
|              |                  |  | 20,6               | 12.8        | 19,6               | 12.2        | 18,7               | 11.6        |
|              | 12               |  | 29,8               | 18.5        | 28,4               | 17.7        | 27,1               | 16.8        |
|              |                  |  | 29,8               | 18.5        | 28,4               | 17.7        | 27,1               | 16.8        |

<sup>(1)</sup> Índice de radio de los neumáticos / <sup>(1)</sup> Raio índice dos pneus

| GAMA<br><br>GAMA                                                                        | MARCHA<br><br>MARCHA | HI-LO<br><br>HI-LO                                                                  | Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min / Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min |             |                    |             |                    |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|
|                                                                                         |                      |                                                                                     | 550 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                      |             | 525 <sup>(1)</sup> |             | 500 <sup>(1)</sup> |             |
|                                                                                         |                      |                                                                                     | km/h<br>kph                                                                                                                                             | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph |
| I                                                                                       | 1                    |    | 0,4                                                                                                                                                     | 0.2         | 0,4                | 0.2         | 0,4                | 0.2         |
|                                                                                         |                      |    | 0,5                                                                                                                                                     | 0.3         | 0,5                | 0.3         | 0,4                | 0.2         |
|                                                                                         | 2                    |    | 0,6                                                                                                                                                     | 0.4         | 0,6                | 0.4         | 0,5                | 0.3         |
|                                                                                         |                      |    | 0,7                                                                                                                                                     | 0.4         | 0,7                | 0.4         | 0,6                | 0.4         |
|                                                                                         | 3                    |    | 0,9                                                                                                                                                     | 0.6         | 0,8                | 0.5         | 0,8                | 0.5         |
|                                                                                         |                      |    | 1,0                                                                                                                                                     | 0.6         | 1,0                | 0.6         | 0,9                | 0.6         |
|                                                                                         | 4                    |    | 1,3                                                                                                                                                     | 0.8         | 1,2                | 0.7         | 1,1                | 0.7         |
|                                                                                         |                      |    | 1,5                                                                                                                                                     | 0.9         | 1,4                | 0.9         | 1,3                | 0.8         |
| II                                                                                      | 5                    |  | 1,9                                                                                                                                                     | 1.2         | 1,8                | 1.1         | 1,7                | 1.1         |
|                                                                                         |                      |  | 2,2                                                                                                                                                     | 1.4         | 2,1                | 1.3         | 2,0                | 1.2         |
|                                                                                         | 6                    |  | 2,7                                                                                                                                                     | 1.7         | 2,6                | 1.6         | 2,5                | 1.6         |
|                                                                                         |                      |  | 3,2                                                                                                                                                     | 2.0         | 3,1                | 1.9         | 2,9                | 1.8         |
|                                                                                         | 7                    |  | 4,0                                                                                                                                                     | 2.5         | 3,8                | 2.4         | 3,6                | 2.2         |
|                                                                                         |                      |  | 4,7                                                                                                                                                     | 2.9         | 4,4                | 2.7         | 4,2                | 2.6         |
|                                                                                         | 8                    |  | 5,7                                                                                                                                                     | 3.5         | 5,5                | 3.4         | 5,2                | 3.2         |
|                                                                                         |                      |  | 6,7                                                                                                                                                     | 4.2         | 6,4                | 4.0         | 6,1                | 3.8         |
| III                                                                                     | 9                    |  | 8,3                                                                                                                                                     | 5.2         | 7,9                | 4.9         | 7,5                | 4.7         |
|                                                                                         |                      |  | 9,7                                                                                                                                                     | 6.0         | 9,3                | 5.8         | 8,9                | 5.5         |
|                                                                                         | 10                   |  | 12,1                                                                                                                                                    | 7.5         | 11,6               | 7.2         | 11,0               | 6.8         |
|                                                                                         |                      |  | 14,2                                                                                                                                                    | 8.8         | 13,6               | 8.5         | 12,9               | 8.0         |
|                                                                                         | 11                   |  | 17,5                                                                                                                                                    | 10.9        | 16,7               | 10.4        | 15,9               | 9.9         |
|                                                                                         |                      |  | 20,6                                                                                                                                                    | 12.8        | 19,6               | 12.2        | 18,7               | 11.6        |
|                                                                                         | 12                   |  | 25,4                                                                                                                                                    | 15.8        | 24,2               | 15.0        | 23,1               | 14.4        |
|                                                                                         |                      |  | 29,8                                                                                                                                                    | 18.5        | 28,4               | 17.7        | 27,1               | 16.8        |
| <sup>(1)</sup> Índice de radio de los neumáticos / <sup>(1)</sup> Raio índice dos pneus |                      |                                                                                     |                                                                                                                                                         |             |                    |             |                    |             |

| GAMA<br><br>GAMA | MARCHA<br><br>MARCHA | HI-LO<br><br>HI-LO                                                                  | Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/<br>min / Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300<br>rotações/min |             |                    |             |                    |             |
|------------------|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|
|                  |                      |                                                                                     | 550 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                             |             | 525 <sup>(1)</sup> |             | 500 <sup>(1)</sup> |             |
|                  |                      |                                                                                     | km/h<br>kph                                                                                                                                                    | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph |
| I                | 1                    |    | 0,4                                                                                                                                                            | 0.2         | 0,4                | 0.2         | 0,4                | 0.2         |
|                  |                      |    | 0,5                                                                                                                                                            | 0.3         | 0,5                | 0.3         | 0,4                | 0.2         |
|                  | 2                    |    | 0,6                                                                                                                                                            | 0.4         | 0,6                | 0.4         | 0,5                | 0.3         |
|                  |                      |    | 0,7                                                                                                                                                            | 0.4         | 0,7                | 0.4         | 0,6                | 0.4         |
|                  | 3                    |    | 0,9                                                                                                                                                            | 0.6         | 0,8                | 0.5         | 0,8                | 0.5         |
|                  |                      |    | 1,0                                                                                                                                                            | 0.6         | 1,0                | 0.6         | 0,9                | 0.6         |
|                  | 4                    |    | 1,3                                                                                                                                                            | 0.8         | 1,2                | 0.7         | 1,1                | 0.7         |
|                  |                      |    | 1,5                                                                                                                                                            | 0.9         | 1,4                | 0.9         | 1,3                | 0.8         |
| II               | 5                    |  | 1,9                                                                                                                                                            | 1.2         | 1,8                | 1.1         | 1,7                | 1.1         |
|                  |                      |  | 2,2                                                                                                                                                            | 1.4         | 2,1                | 1.3         | 2,0                | 1.2         |
|                  | 6                    |  | 2,7                                                                                                                                                            | 1.7         | 2,6                | 1.6         | 2,5                | 1.6         |
|                  |                      |  | 3,2                                                                                                                                                            | 2.0         | 3,1                | 1.9         | 2,9                | 1.8         |
|                  | 7                    |  | 4,0                                                                                                                                                            | 2.5         | 3,8                | 2.4         | 3,6                | 2.2         |
|                  |                      |  | 4,7                                                                                                                                                            | 2.9         | 4,4                | 2.7         | 4,2                | 2.6         |
|                  | 8                    |  | 5,7                                                                                                                                                            | 3.5         | 5,5                | 3.4         | 5,2                | 3.2         |
|                  |                      |  | 6,7                                                                                                                                                            | 4.2         | 6,4                | 4.0         | 6,1                | 3.8         |
| III              | 9                    |  | 8,3                                                                                                                                                            | 5.2         | 7,9                | 4.9         | 7,5                | 4.7         |
|                  |                      |  | 9,7                                                                                                                                                            | 6.0         | 9,3                | 5.8         | 8,9                | 5.5         |
|                  | 10                   |  | 12,1                                                                                                                                                           | 7.5         | 11,6               | 7.2         | 11,0               | 6.8         |
|                  |                      |  | 14,2                                                                                                                                                           | 8.8         | 13,6               | 8.5         | 12,9               | 8.0         |
|                  | 11                   |  | 17,5                                                                                                                                                           | 10.9        | 16,7               | 10.4        | 15,9               | 9.9         |
|                  |                      |  | 20,6                                                                                                                                                           | 12.8        | 19,6               | 12.2        | 18,7               | 11.6        |
|                  | 12                   |  | 25,4                                                                                                                                                           | 15.8        | 24,2               | 15.0        | 23,1               | 14.4        |
|                  |                      |  | 29,8                                                                                                                                                           | 18.5        | 28,4               | 17.7        | 27,1               | 16.8        |

<sup>(1)</sup> Índice de radio de los neumáticos / <sup>(1)</sup> Raio índice dos pneus

**Serie AS 7.75 LB**

Transmisión 12+12 - Versión 30 km/h

**Série AS 7.75 LB**

Transmissão 12+12 - Versão 30 km/h

| GAMA<br>GAMA | MARCHA<br>MARCHA | HI-LO<br>HI-LO                                                                      | Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min /<br>Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min |             |                    |             |                    |             |                    |             |
|--------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|
|              |                  |                                                                                     | 575 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                         |             | 550 <sup>(1)</sup> |             | 525 <sup>(1)</sup> |             | 500 <sup>(1)</sup> |             |
|              |                  |                                                                                     | km/h<br>kph                                                                                                                                                | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph |
| I            | 1                |    | 1,5                                                                                                                                                        | 0.9         | 1,4                | 0.9         | 1,3                | 0.8         | 1,3                | 0.8         |
|              |                  |    | 1,5                                                                                                                                                        | 0.9         | 1,4                | 0.9         | 1,3                | 0.8         | 1,3                | 0.8         |
|              | 2                |    | 2,1                                                                                                                                                        | 1.3         | 2,0                | 1.2         | 2,0                | 1.2         | 1,9                | 1.2         |
|              |                  |    | 2,1                                                                                                                                                        | 1.3         | 2,0                | 1.2         | 2,0                | 1.2         | 1,9                | 1.2         |
|              | 3                |    | 3,1                                                                                                                                                        | 1.9         | 3,0                | 1.9         | 2,8                | 1.7         | 2,7                | 1.7         |
|              |                  |    | 3,1                                                                                                                                                        | 1.9         | 3,0                | 1.9         | 2,8                | 1.7         | 2,7                | 1.7         |
|              | 4                |    | 4,5                                                                                                                                                        | 2.8         | 4,3                | 2.7         | 4,1                | 2.5         | 3,9                | 2.4         |
|              |                  |    | 4,5                                                                                                                                                        | 2.8         | 4,3                | 2.7         | 4,1                | 2.5         | 3,9                | 2.4         |
| II           | 5                |   | 3,7                                                                                                                                                        | 2.3         | 3,5                | 2.2         | 3,4                | 2.1         | 3,2                | 2.0         |
|              |                  |  | 3,7                                                                                                                                                        | 2.3         | 3,5                | 2.2         | 3,4                | 2.1         | 3,2                | 2.0         |
|              | 6                |  | 5,4                                                                                                                                                        | 3.4         | 5,1                | 3.2         | 4,9                | 3.0         | 4,7                | 2.9         |
|              |                  |  | 5,4                                                                                                                                                        | 3.4         | 5,1                | 3.2         | 4,9                | 3.0         | 4,7                | 2.9         |
|              | 7                |  | 7,8                                                                                                                                                        | 4.8         | 7,4                | 4.6         | 7,1                | 4.4         | 6,8                | 4.2         |
|              |                  |  | 7,8                                                                                                                                                        | 4.8         | 7,4                | 4.6         | 7,1                | 4.4         | 6,8                | 4.2         |
|              | 8                |  | 11,3                                                                                                                                                       | 7.0         | 10,8               | 6.7         | 10,3               | 6.4         | 9,8                | 6.1         |
|              |                  |  | 11,3                                                                                                                                                       | 7.0         | 10,8               | 6.7         | 10,3               | 6.4         | 9,8                | 6.1         |
| III          | 9                |  | 9,9                                                                                                                                                        | 6.2         | 9,5                | 5.9         | 9,0                | 5.6         | 8,6                | 5.3         |
|              |                  |  | 9,9                                                                                                                                                        | 6.2         | 9,5                | 5.9         | 9,0                | 5.6         | 8,6                | 5.3         |
|              | 10               |  | 14,4                                                                                                                                                       | 8.9         | 13,8               | 8.6         | 13,2               | 8.2         | 12,5               | 7.8         |
|              |                  |  | 14,4                                                                                                                                                       | 8.9         | 13,8               | 8.6         | 13,2               | 8.2         | 12,5               | 7.8         |
|              | 11               |  | 20,9                                                                                                                                                       | 13.0        | 20,0               | 12.4        | 19,1               | 11.9        | 18,1               | 11.2        |
|              |                  |  | 20,9                                                                                                                                                       | 13.0        | 20,0               | 12.4        | 19,1               | 11.9        | 18,1               | 11.2        |
|              | 12               |  | 30,2                                                                                                                                                       | 18.8        | 28,9               | 18.0        | 27,6               | 17.2        | 26,3               | 16.3        |
|              |                  |  | 30,2                                                                                                                                                       | 18.8        | 28,9               | 18.0        | 27,6               | 17.2        | 26,3               | 16.3        |

<sup>(1)</sup> Índice de radio de los neumáticos / <sup>(1)</sup> Raio índice dos pneus



**Serie AS 7.75 LB**

Transmisión 24+24 - Versión 40 km/h

**Série AS 7.75 LB**

Transmissão 24+24 - Versão 40 km/h

| GAMA<br>GAMA | MARCHA<br>MARCHA | HI-LO<br>HI-LO                                                                      | Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min /<br>Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min |             |                    |             |                    |             |                    |             |
|--------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|
|              |                  |                                                                                     | 575 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                         |             | 550 <sup>(1)</sup> |             | 525 <sup>(1)</sup> |             | 500 <sup>(1)</sup> |             |
|              |                  |                                                                                     | km/h<br>kph                                                                                                                                                | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph |
| I            | 1                |    | 0,5                                                                                                                                                        | 0.3         | 0,5                | 0.3         | 0,5                | 0.3         | 0,5                | 0.3         |
|              |                  |    | 0,6                                                                                                                                                        | 0.4         | 0,6                | 0.4         | 0,6                | 0.4         | 0,5                | 0.3         |
|              | 2                |    | 0,8                                                                                                                                                        | 0.5         | 0,7                | 0.4         | 0,7                | 0.4         | 0,7                | 0.4         |
|              |                  |    | 0,9                                                                                                                                                        | 0.6         | 0,9                | 0.6         | 0,8                | 0.5         | 0,8                | 0.5         |
|              | 3                |    | 1,1                                                                                                                                                        | 0.7         | 1,1                | 0.7         | 1,0                | 0.6         | 1,0                | 0.6         |
|              |                  |    | 1,3                                                                                                                                                        | 0.8         | 1,3                | 0.8         | 1,2                | 0.7         | 1,1                | 0.7         |
|              | 4                |    | 1,6                                                                                                                                                        | 1.0         | 1,6                | 1.0         | 1,5                | 0.9         | 1,4                | 0.9         |
|              |                  |    | 1,9                                                                                                                                                        | 1.2         | 1,8                | 1.1         | 1,7                | 1.1         | 1,7                | 1.1         |
| II           | 5                |   | 2,4                                                                                                                                                        | 1.5         | 2,3                | 1.4         | 2,2                | 1.4         | 2,1                | 1.3         |
|              |                  |  | 2,9                                                                                                                                                        | 1.8         | 2,7                | 1.7         | 2,6                | 1.6         | 2,5                | 1.6         |
|              | 6                |  | 3,5                                                                                                                                                        | 2.2         | 3,4                | 2.1         | 3,2                | 2.0         | 3,1                | 1.9         |
|              |                  |  | 4,2                                                                                                                                                        | 2.6         | 4,0                | 2.5         | 3,8                | 2.4         | 3,6                | 2.2         |
|              | 7                |  | 5,1                                                                                                                                                        | 3.2         | 4,9                | 3.0         | 4,7                | 2.9         | 4,5                | 2.8         |
|              |                  |  | 6,0                                                                                                                                                        | 3.7         | 5,8                | 3.6         | 5,5                | 3.4         | 5,2                | 3.2         |
|              | 8                |  | 7,4                                                                                                                                                        | 4.6         | 7,1                | 4.4         | 6,8                | 4.2         | 6,5                | 4.0         |
|              |                  |  | 8,7                                                                                                                                                        | 5.4         | 8,3                | 5.2         | 8,0                | 5.0         | 7,6                | 4.7         |
| III          | 9                |  | 10,7                                                                                                                                                       | 6.7         | 10,3               | 6.4         | 9,8                | 6.1         | 9,3                | 5.8         |
|              |                  |  | 12,6                                                                                                                                                       | 7.8         | 12,0               | 7.5         | 11,5               | 7.1         | 10,9               | 6.8         |
|              | 10               |  | 15,7                                                                                                                                                       | 9.8         | 15,0               | 9.3         | 14,3               | 8.9         | 13,6               | 8.5         |
|              |                  |  | 18,4                                                                                                                                                       | 11.4        | 17,6               | 10.9        | 16,8               | 10.4        | 16,0               | 9.9         |
|              | 11               |  | 22,6                                                                                                                                                       | 14.0        | 21,7               | 13.5        | 20,7               | 12.9        | 19,7               | 12.2        |
|              |                  |  | 26,6                                                                                                                                                       | 16.5        | 25,4               | 15.8        | 24,2               | 15.0        | 23,1               | 14.4        |
|              | 12               |  | 32,8                                                                                                                                                       | 20.4        | 31,4               | 19.5        | 29,9               | 18.6        | 28,5               | 17.7        |
|              |                  |  | 38,5                                                                                                                                                       | 23.9        | 36,8               | 22.9        | 35,1               | 21.8        | 33,4               | 20.8        |

<sup>(1)</sup> Índice de radio de los neumáticos / <sup>(1)</sup> Raio índice dos pneus

**Serie AS 7.75 LB**

Trasmisión 24+12 - Versión 40 km/h Power Reverse

**Série AS 7.75 LB**

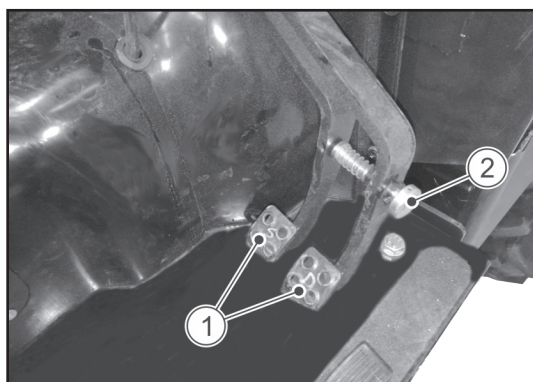
Transmissão 24+12 - Versão 40 km/h Power Reverse

| GAMA<br>GAMA | MARCHA<br>MARCHA | HI-LO<br>HI-LO                                                                      | Velocidad de avance del tractor a una velocidad de motor de 2300 vueltas/min /<br>Velocidade de avanço do trator a um regime do motor de 2300 rotações/min |             |                    |             |                    |             |                    |             |
|--------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|--------------------|-------------|
|              |                  |                                                                                     | 575 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                         |             | 550 <sup>(1)</sup> |             | 525 <sup>(1)</sup> |             | 500 <sup>(1)</sup> |             |
|              |                  |                                                                                     | km/h<br>kph                                                                                                                                                | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph | km/h<br>kph        | mi/h<br>mph |
| I            | 1                |    | 0,5                                                                                                                                                        | 0.3         | 0,5                | 0.3         | 0,5                | 0.3         | 0,5                | 0.3         |
|              |                  |    | 0,6                                                                                                                                                        | 0.4         | 0,6                | 0.4         | 0,6                | 0.4         | 0,5                | 0.3         |
|              | 2                |    | 0,8                                                                                                                                                        | 0.5         | 0,7                | 0.4         | 0,7                | 0.4         | 0,7                | 0.4         |
|              |                  |    | 0,9                                                                                                                                                        | 0.6         | 0,9                | 0.6         | 0,8                | 0.5         | 0,8                | 0.5         |
|              | 3                |    | 1,1                                                                                                                                                        | 0.7         | 1,1                | 0.7         | 1,0                | 0.6         | 1,0                | 0.6         |
|              |                  |    | 1,3                                                                                                                                                        | 0.8         | 1,3                | 0.8         | 1,2                | 0.7         | 1,1                | 0.7         |
|              | 4                |    | 1,6                                                                                                                                                        | 1.0         | 1,6                | 1.0         | 1,5                | 0.9         | 1,4                | 0.9         |
|              |                  |   | 1,9                                                                                                                                                        | 1.2         | 1,8                | 1.1         | 1,7                | 1.1         | 1,7                | 1.1         |
| II           | 5                |  | 2,4                                                                                                                                                        | 1.5         | 2,3                | 1.4         | 2,2                | 1.4         | 2,1                | 1.3         |
|              |                  |  | 2,9                                                                                                                                                        | 1.8         | 2,7                | 1.7         | 2,6                | 1.6         | 2,5                | 1.6         |
|              | 6                |  | 3,5                                                                                                                                                        | 2.2         | 3,4                | 2.1         | 3,2                | 2.0         | 3,1                | 1.9         |
|              |                  |  | 4,2                                                                                                                                                        | 2.6         | 4,0                | 2.5         | 3,8                | 2.4         | 3,6                | 2.2         |
|              | 7                |  | 5,1                                                                                                                                                        | 3.2         | 4,9                | 3.0         | 4,7                | 2.9         | 4,5                | 2.8         |
|              |                  |  | 6,0                                                                                                                                                        | 3.7         | 5,8                | 3.6         | 5,5                | 3.4         | 5,2                | 3.2         |
|              | 8                |  | 7,4                                                                                                                                                        | 4.6         | 7,1                | 4.4         | 6,8                | 4.2         | 6,5                | 4.0         |
|              |                  |  | 8,7                                                                                                                                                        | 5.4         | 8,3                | 5.2         | 8,0                | 5.0         | 7,6                | 4.7         |
| III          | 9                |  | 10,7                                                                                                                                                       | 6.7         | 10,3               | 6.4         | 9,8                | 6.1         | 9,3                | 5.8         |
|              |                  |  | 12,6                                                                                                                                                       | 7.8         | 12,0               | 7.5         | 11,5               | 7.1         | 10,9               | 6.8         |
|              | 10               |  | 15,7                                                                                                                                                       | 9.8         | 15,0               | 9.3         | 14,3               | 8.9         | 13,6               | 8.5         |
|              |                  |  | 18,4                                                                                                                                                       | 11.4        | 17,6               | 10.9        | 16,8               | 10.4        | 16,0               | 9.9         |
|              | 11               |  | 22,6                                                                                                                                                       | 14.0        | 21,7               | 13.5        | 20,7               | 12.9        | 19,7               | 12.2        |
|              |                  |  | 26,6                                                                                                                                                       | 16.5        | 25,4               | 15.8        | 24,2               | 15.0        | 23,1               | 14.4        |
|              | 12               |  | 32,8                                                                                                                                                       | 20.4        | 31,4               | 19.5        | 29,9               | 18.6        | 28,5               | 17.7        |
|              |                  |  | 38,5                                                                                                                                                       | 23.9        | 36,8               | 22.9        | 35,1               | 21.8        | 33,4               | 20.8        |

<sup>(1)</sup> Índice de radio de los neumáticos / <sup>(1)</sup> Raio índice dos pneus

## 5.25 USO DE LOS FRENOS

## 5.25 UTILIZAÇÃO DOS TRAVÕES



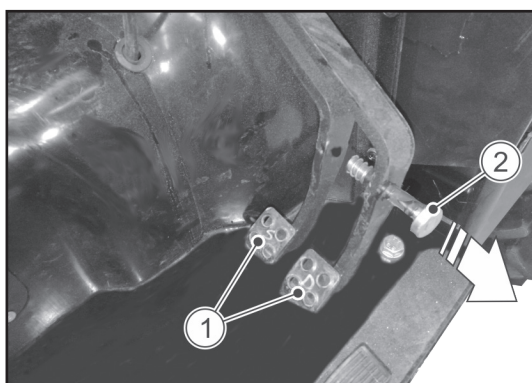
Los pedales de freno (1) están acoplados entre sí con el perno (2), por este motivo pueden ser presionados juntos (conducción en vía pública).

Para detener el tractor, presionar ambos pedales del freno.

Usar los pedales de freno no acoplados únicamente en las curvas cerradas para asistir a la dirección (conducción en el campo).

*Os pedais do travão (1) são acoplados entre si através do perno (2). Por este motivo, podem ser premidos juntos (condução em estrada pública).*

*Para parar o trator, premir ambos os pedais do travão. Utilizar os pedais do travão desacoplados unicamente nas curvas estreitas, de maneira a auxiliar na direção (condução no campo).*



Para desbloquear los pedales, tirar y girar el perno (2).

**!** **ATENCIÓN:** antes de ingresar a una vía pública, bloquear juntos los pedales del freno mediante el perno de bloqueo (2). Usar el freno suavemente y con precaución, según la velocidad de transporte.

**!** **ATENCIÓN:** antes de cada desplazamiento, verificar la eficiencia de los frenos. Respetar la distancia de seguridad en función de la carga y la velocidad.

**!** **ATENCIÓN:** en caso de que se deba abandonar el puesto de conducción con el motor encendido, observar las siguientes disposiciones:

- A) Accionar el freno de mano
- B) Colocar la palanca del acelerador manual al mínimo.
- C) Colocar la palanca del inversor en neutro.
- D) Colocar la transmisión en neutro.

Para desbloquear os pedais, puxar e girar o perno (2).

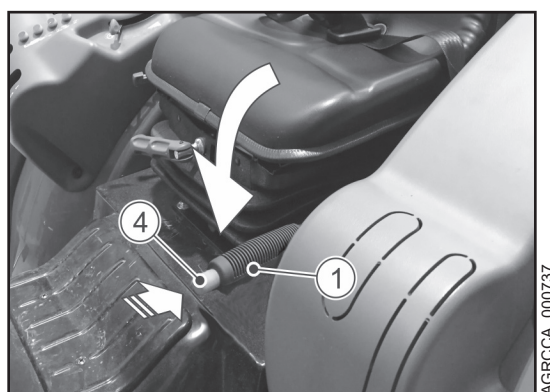
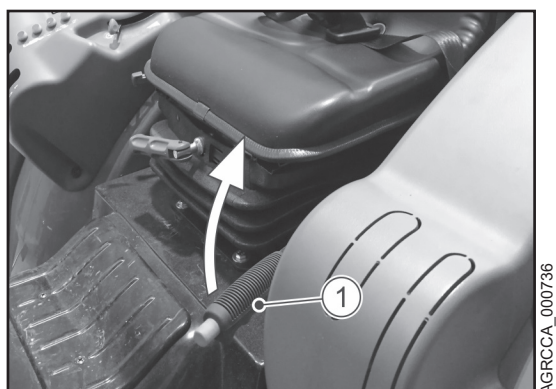
**!** **ATENÇÃO:** antes de aceder estradas públicas, bloquear juntos os pedais do travão através do perno de bloqueio (2). Utilizar o travão levemente e com cautela, em base à velocidade de transporte.

**!** **ATENÇÃO:** antes de cada deslocamento, verificar a eficiência da travagem. Respeitar a distância de segurança em função da carga e da velocidade.

**!** **ATENÇÃO:** caso precisar abandonar o posto de condução com o motor aceso, respeitar as seguintes disposições:

- A) Puxar o travão de mão.
- B) Colocar a alavanca do acelerador manual na posição de mínimo.
- C) Posicionar a alavanca do inversor na posição neutra.
- D) Posicionar a transmissão na posição neutra.

## 5.26 USO DEL FRENO DE MANO



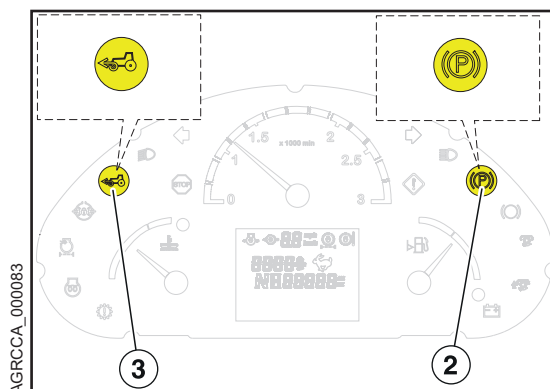
Para acoplar el freno de estacionamiento, tirar hacia arriba la palanca del freno de mano (1). La palanca se bloquea en la posición elevada y se encenderán contemporáneamente los testigos (2) y (3) en el salpicadero.

Para desacoplar el freno de estacionamiento, presionar el pulsador de desbloqueo (4) y bajar la palanca (1). Los testigos (2) y (3) en el salpicadero se apagan.

**Nota:** en caso de conducción con el freno de estacionamiento (1) mal desacoplado, los testigos (2) y (3) en el salpicadero permanecen encendidos.

**Nota:** el acoplamiento del freno de estacionamiento provoca el acoplamiento de la doble tracción para frenar con todas las ruedas.

## 5.26 UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO DE MÃO



Para ativar o travão de estacionamento, puxar para cima a alavanca do travão de mão (1). A alavanca permanecerá bloqueada na posição elevada e os indicadores (2) e (3) acenderão simultaneamente no painel de instrumentos.

Para desativar o travão de estacionamento, premir o botão de desbloqueio (4) e abaixar a alavanca (1). Os indicadores (2) e (3) apagarão no painel de instrumentos.

**Nota:** no caso de condução com o travão de estacionamento (1) mal desativado, os indicadores (2) e (3) permanecerão acesos no painel de instrumentos.

**Nota:** a ativação do travão de estacionamento provoca o engate da dupla tração de maneira a travar com todas as rodas.

## 5.27 BLOQUEO DEL DIFERENCIAL



Cuando una rueda comienza a perder tracción, acoplar el bloqueo del diferencial utilizando el interruptor (1). Reducir la velocidad y presionar el interruptor (1), el bloqueo se mantiene hasta que se presiona nuevamente el interruptor (1).

Para liberar el bloqueo del diferencial, ejercer presión sobre el pedal del freno.

La activación del bloqueo del diferencial es indicada por el encendido del testigo (2) del salpicadero.



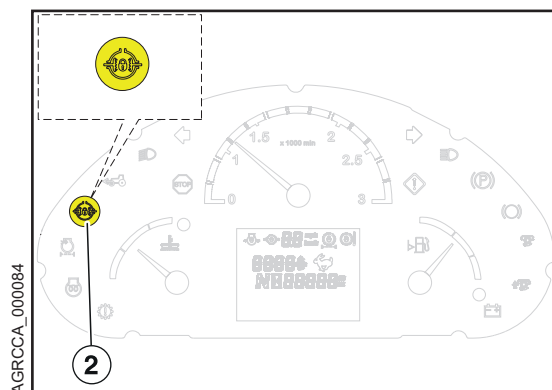
**ATENCIÓN:** no conducir el tractor a velocidad elevada o intentar doblar con el bloqueo del diferencial acoplado.

**IMPORTANTE:** para evitar daños a la transmisión, no introducir el bloqueo del diferencial cuando una rueda gira y la otra está completamente detenida.

**Nota:** El bloqueo del diferencial se desactiva automáticamente cuando la velocidad supera los 14 km/h.

**Nota:** El bloqueo del diferencial se desactiva automáticamente después de apagar el motor.

## 5.27 BLOQUEIO DO DIFERENCIAL



Quando uma roda inicia a perder tração, engatar o bloqueio do diferencial utilizando o interruptor (1).

Reduzir a velocidade e premir o interruptor (1), o bloqueio é mantido até que o interruptor (1) seja novamente premido.

Para liberar o bloqueio do diferencial, pressionar o pedal do travão.

A ativação do bloqueio do diferencial é mostrada pelo acendimento do indicador (2) do painel de instrumentos.



**ATENÇÃO:** não conduzir o trator com velocidade elevada nem tentar virar com o bloqueio do diferencial inserido.

**IMPORTANTE:** a fim de evitar danos à transmissão, não engatar o bloqueio do diferencial quando uma roda girar e a outra estiver completamente parada.

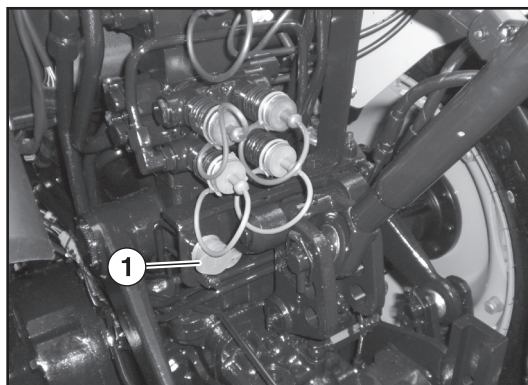
**Nota:** O bloqueio do diferencial desativa-se automaticamente quando a velocidade supera 14 km/h.

**Nota:** O bloqueio do diferencial desativa-se automaticamente depois que o motor é desligado.



## 5.28 FRENADO HIDRÁULICO PARA REMOLQUE

### VERSIÓN ITALIA (CUNA)

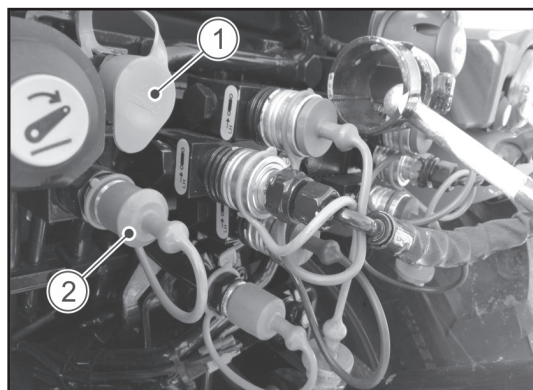


AGAC\_0261

Quitar el capuchón de la toma de presión (1) del freno para el remolque, conectar el tubo de impulsión, controlando que los acoplamientos estén completamente limpios.

Para accionar el freno hidráulico del remolque, apretar los dos pedales del freno que **deben estar obligatoriamente acoplados**. El efecto de frenado depende de la presión ejercida sobre los pedales de freno.

### VERSIÓN MOTHER REGULATION



AGRCCA\_000739

Quitar el capuchón de las tomas (1) y (2) del freno remolque, conectar los tubos del remolque, controlando que los acoplamientos estén completamente limpios.

Para accionar el freno hidráulico del remolque, apretar los dos pedales del freno que **deben estar obligatoriamente acoplados**. El efecto de frenado depende de la presión ejercida sobre los pedales de freno.

Cuando el pulsador testigo (3) del salpicadero está encendido, cumple la doble función de indicar el malfuncionamiento del sistema de frenado, y/o de indicar que el freno de estacionamiento está acoplado.

Además, apretándolo, permite verificar el funcionamiento del freno de estacionamiento del remolque, simulando el acoplamiento del freno de mano, buscando mover el tractor se debería encontrar la resistencia del freno de estacionamiento del remolque.

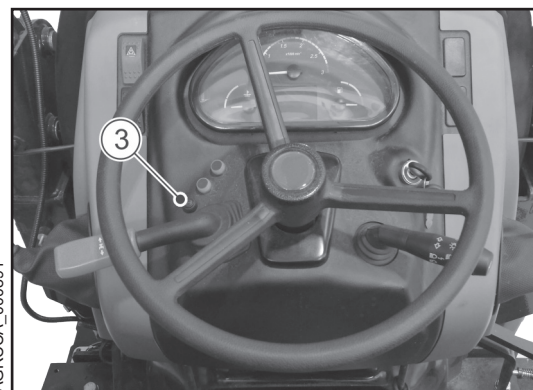
## 5.28 TRAVAGEM HIDRÁULICA PARA REBOQUE

### VERSÃO ITALIA (CUNA)

Retirar a tampa da tomada de pressão (1) do travão para o reboque, ligar o tubo de vazão, certificando-se de que os acoplamentos estão bem limpos.

Para acionar o travão hidráulico do reboque, premir nos 2 pedais do travão **que devem estar obrigatoriamente acoplados**. O efeito de travagem depende da pressão aplicada nos pedais do travão.

### VERSÃO MOTHER REGULATION



AGRCCA\_000891

Retirar a tampa das tomadas (1) e (2) do travão do reboque, ligar os tubos do reboque, certificando-se de que os acoplamentos estão bem limpos.

Para acionar o travão hidráulico do reboque, premir nos 2 pedais do travão **que devem estar obrigatoriamente acoplados**. O efeito de travagem depende da pressão aplicada nos pedais do travão. O botão indicador (3) no painel porta-instrumentos, quando está aceso, tem a dupla função de sinalizar mau funcionamento no sistema de travagem e/ou sinalizar que o travão de estacionamento está engatado.

Permite também, se premido, verificar o funcionamento do travão de estacionamento do reboque, simulando o engate do travão de mão: ao tentar mover o tractor, deve-se encontrar a resistência do travão de estacionamento do reboque.

### IMPORTANTE:

Para prevenir un inútil desgaste de los frenos, atenerse a las siguientes instrucciones:

- Controlar que el tubo de impulsión esté conectado
- Cuando se recorren tramos en descenso, acoplar la misma marcha que se usaría para recorrer ese tramo en subida
- Controlar periódicamente el sistema de frenado hidráulico del remolque para comprobar que funciona correctamente.



**ATENCIÓN:** el freno de motor del tractor no genera ningún efecto sobre los frenos del remolque. Usar los frenos de servicio.



**ATENCIÓN:** el freno de estacionamiento del tractor no genera ningún efecto sobre el sistema de frenado hidráulico del remolque. Accionar el remolque de acuerdo a lo indicado en las instrucciones del fabricante. Esto es particularmente **IMPORTANTE** cuando se acciona el freno de estacionamiento del remolque.



**ATENCIÓN:** el freno de mano del tractor no genera ningún efecto sobre los frenos del remolque. Usar los frenos de servicio.



**ATENCIÓN:** cuando se viaja con remolque dotado de sistema de frenado hidráulico, no se deben superar nunca los 25 km/h.



**ATENCIÓN:** Es necesario que el sistema de frenado del remolque se instale y se conecte correctamente al remolque.

La distancia de frenado aumenta al aumentar la velocidad y el peso de las cargas que se remolcan, al igual que aumenta en colinas o elevaciones del terreno. Las cargas remolcadas con o sin frenado que resulten muy elevadas para el tractor, o que sean remolcadas a velocidades muy elevadas, pueden ocasionar pérdidas del control de la máquina. Tomar siempre en cuenta el peso del remolque y de la carga correspondiente.



**ATENCIÓN:** El tractor puede arrastrar remolques a una velocidad que puede ser superior a aquella para la cual han sido proyectados algunos equipamientos. Controlar siempre la velocidad máxima de remolque permitida en la documentación de los equipamientos suministrada por el fabricante.

### IMPORTANTE:

A fim de prevenir um desgaste inútil dos travões, respeitar as instruções a seguir:

- certificar-se de que o tubo de vazão está ligado
- quando percorrer troços em descida, engatar a mesma marcha que utilizaria percorrendo o troço em subida
- controlar periodicamente o sistema de travagem hidráulica do reboque para certificar-se de que funciona corretamente.



**ATENÇÃO:** o travão do motor do trator não surte algum efeito nos travões do reboque. Utilizar os travões de serviço.



**ATENÇÃO:** o travão de estacionamento do trator não surte efeito no sistema de travagem hidráulica para o reboque. Acionar o reboque como indicado nas instruções do fabricante. Isto é particularmente **IMPORTANTE** para acionar o travão de estacionamento do reboque.



**ATENÇÃO:** o travão de mão do trator não surte algum efeito nos travões do reboque. Utilizar os travões de serviço.



**ATENÇÃO:** quando viajar com reboques dotados de travagem hidráulica, nunca superar os 25 km/h.



**ATENÇÃO:** É necessário que o sistema de travagem do reboque seja instalado e conectado corretamente ao mesmo.

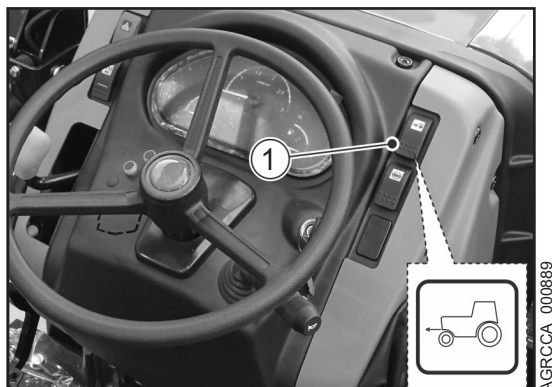
A distância de travagem aumenta quando a velocidade e o peso das cargas rebocadas aumentam e também em colinas ou elevações do terreno. As cargas rebocadas com ou sem travagem, que resultem demasiado elevadas para o trator ou que são rebocadas com velocidades demasiado elevadas, podem causar a perda do controlo do trator. Ter sempre em consideração o peso do reboque e da relativa carga.



**ATENÇÃO:** O trator é capaz de rebocar reboques a uma velocidade que pode ser superior àquela para a qual alguns equipamentos podem ser desenhados. Controle sempre, na documentação dos equipamentos fornecida pelo fabricante, a máxima velocidade de reboque consentida.

## 5.29 USO DE LA DOBLE TRACCIÓN

## 5.29 UTILIZAÇÃO DA DUPLA TRAÇÃO



Usar la tracción delantera si es necesario para obtener una mayor adherencia.

El acoplamiento y desacoplamiento de la doble tracción se realiza con el interruptor (1), ubicado del lado derecho del puesto de conducción.

La doble tracción puede ser utilizada de dos modos:

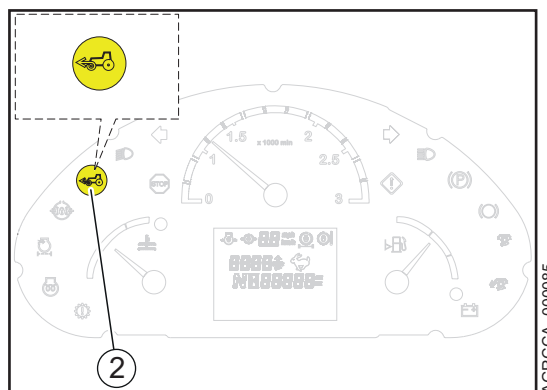
- ✓ Modo automático
- ✓ Modo permanente

Utilizar a tração dianteira conforme as necessidades para uma melhor aderência.

O engate e o desengate da dupla tração ocorre através do interruptor (1), situado no lado direito do posto de condução.

A dupla tração pode ser utilizada em dois modos:

- ✓ Modo automático
- ✓ Modo permanente



### Modo automático

La modalidad de funcionamiento automático de la doble tracción depende de la velocidad de avance y del uso de los pedales de freno.

Para introducirla presionar y soltar el interruptor (1). Cuando la doble tracción está acoplada en modalidad automática, el testigo (2) en el salpicadero está encendido (luz fija).

Para desacoplar la doble tracción, presionar el interruptor (1).

**Nota:** la doble tracción se activa automáticamente cuando la velocidad desciende por debajo de los 14 Km/h.

**Nota:** la doble tracción se desactiva automáticamente cuando la velocidad supera los 14 km/h.

### Modo automático

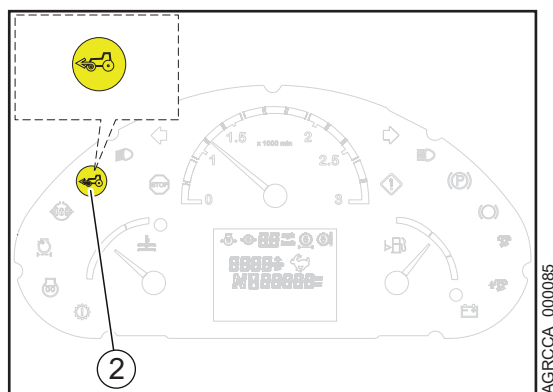
O modo de funcionamento automático da dupla tração é em função da velocidade de avanço e do utilização dos pedais do travão.

Para engatá-lo, premir e liberar o interruptor (1). Quando a dupla tração estiver ativa no modo automático, o indicador (2) no painel de instrumentos acende (luz fixa).

Para desativar a dupla tração, premir o interruptor (1).

**Nota:** a dupla tração é ativa-se automaticamente quando a velocidade cai para menos de 14 km/h.

**Nota:** a dupla tração desativa-se automaticamente quando a velocidade supera 14 km/h.



### Modo permanente

La modalidad de funcionamiento permanente de la doble tracción no depende de la velocidad de avance y del uso de los pedales de freno.

Para introducirla presionar y mantener presionado durante aproximadamente 5 segundos el interruptor (1). Cuando la doble tracción está acoplada en modalidad permanente, el testigo (2) en el salpicadero está encendido (luz intermitente).

Para desacoplar la doble tracción, presionar el interruptor (1).

**Nota:** La modalidad de funcionamiento permanente se desactiva automáticamente después del apagar el motor.

**ATENCIÓN:** con la introducción de la doble tracción aumenta notablemente la tracción. Cuando se utiliza esta opción es necesario prestar particular atención en los tramos con pendiente. Respecto a las máquinas con dos ruedas motrices, las máquinas con cuatro ruedas motrices (4RM) mantienen la tracción en pendientes más pronunciadas, aumentando la posibilidad de vuelco. La inobservancia de dichas indicaciones puede causar accidentes graves o mortales.

**ATENCIÓN:** Cuando se conduce el tractor en superficies congeladas, mojadas o con grava, se debe reducir la velocidad y controlar que el tractor tenga los contrapesos adecuados para evitar resbalamientos y pérdidas de control en la dirección. Para obtener un mejor control, usar la doble tracción (si está prevista).

### Modo permanente

O modo de funcionamento permanente da dupla tração não é em função da velocidade de avanço e da utilização dos pedais do travão.

Para ativá-lo, premir e manter premido o interruptor (1) por cerca de 5 segundos. Quando a dupla tração estiver ativa no modo permanente, o indicador (2) no painel de instrumentos acende (luz intermitente).

Para desativar a dupla tração, premir o interruptor (1).

**Nota:** O modo de funcionamento permanente desativa-se automaticamente depois que o motor é desligado.

**ATENÇÃO:** com a dupla tração engatada, a tração aumenta notavelmente. Quando se utiliza esta opção, é preciso prestar especial atenção nos troços inclinados. Em comparação aos veículos com duas rodas motrizes, os veículos a quatro rodas motrizes (4RM) mantêm a tração nas ladeiras mais íngremes, aumentando a possibilidade de capotamento. O não cumprimento de tais indicações pode causar acidentes graves ou mortais.

**ATENÇÃO:** Quando conduzir o veículo por superfícies com formação de gelo, molhadas ou com cascalho, reduzir a velocidade e certificar-se de que o trator está adequadamente lastrado, a fim de evitar derrapagens e a perda de controlo na direção. Para um melhor controlo, utilizar a dupla tração (se houver).



La lógica de funcionamiento de la doble tracción se indica en la siguiente tabla.

A lógica de funcionamento da dupla tração está indicada na tabela seguinte.

| LÓGICA DE FUNCIONAMIENTO DE LA DOBLE TRACCIÓN / LÓGICA DE FUNCIONAMENTO DA DUPLA TRAÇÃO |                                                |                                                  |                                               |                                                      |                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| INPUTS                                                                                  |                                                |                                                  |                                               | OUTPUTS                                              |                                          |
| ESTADO DEL INTERRUPTOR / ESTADO DO INTERRUPTOR                                          | VELOCIDAD DEL VEHÍCULO / VELOCIDADE DO VEÍCULO | PEDAL FRENO IZQUIERDO / PEDAL DO TRAVÃO ESQUERDO | PEDAL FRENO DERECHO / PEDAL DO TRAVÃO DIREITO | ESTADO DE LA DOBLE TRACCIÓN / ESTADO DA DUPLA TRAÇÃO | ESTADO DEL TESTIGO / ESTADO DO INDICADOR |
| OFF                                                                                     | <14 km/h / <8.69 mph                           | 0                                                | 0                                             | OFF                                                  | OFF                                      |
| OFF                                                                                     | <14 km/h / <8.69 mph                           | 1                                                | 0                                             | OFF                                                  | OFF                                      |
| OFF                                                                                     | <14 km/h / <8.69 mph                           | 0                                                | 1                                             | OFF                                                  | OFF                                      |
| OFF                                                                                     | <14 km/h / <8.69 mph                           | 1                                                | 1                                             | ON                                                   | ON                                       |
| OFF                                                                                     | >14 km/h / >8.69 mph                           | 0                                                | 0                                             | OFF                                                  | OFF                                      |
| OFF                                                                                     | >14 km/h / >8.69 mph                           | 1                                                | 0                                             | ON                                                   | ON                                       |
| OFF                                                                                     | >14 km/h / >8.69 mph                           | 0                                                | 1                                             | ON                                                   | ON                                       |
| OFF                                                                                     | >14 km/h / >8.69 mph                           | 1                                                | 1                                             | ON                                                   | ON                                       |
| ON                                                                                      | <14 km/h / <8.69 mph                           | 0                                                | 0                                             | ON                                                   | ON                                       |
| ON                                                                                      | <14 km/h / <8.69 mph                           | 1                                                | 0                                             | OFF                                                  | OFF                                      |
| ON                                                                                      | <14 km/h / <8.69 mph                           | 0                                                | 1                                             | OFF                                                  | OFF                                      |
| ON                                                                                      | <14 km/h / <8.69 mph                           | 1                                                | 1                                             | ON                                                   | ON                                       |
| ON                                                                                      | >14 km/h / >8.69 mph                           | 0                                                | 0                                             | OFF                                                  | OFF                                      |
| ON                                                                                      | >14 km/h / >8.69 mph                           | 1                                                | 0                                             | ON                                                   | ON                                       |
| ON                                                                                      | >14 km/h / >8.69 mph                           | 0                                                | 1                                             | ON                                                   | ON                                       |
| ON                                                                                      | >14 km/h / >8.69 mph                           | 1                                                | 1                                             | ON                                                   | ON                                       |

**NOTA:** interruptor de doble tracción de 2 posiciones: ON inestable OFF estable.

**NB:** interruptor de dupla tração com 2 posições: ON instável OFF estável.

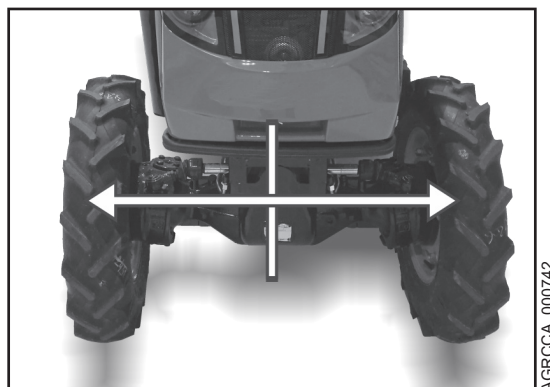
**NOTA:** si se mantiene apretado durante más de 3 segundos el pulsador de activación de la doble tracción, ésta se activa y permanece así hasta la sucesiva presión del pulsador, establemente activa independientemente de la velocidad del tractor, el testigo señala dicha función parpadeando (0,5 s ON, 0,5 s OFF).

**NB:** se manter o botão de ativação da dupla tração premido por mais de 3 segundos, a mesma ativa-se e permanece ativa até a próxima pressão da tecla, estavelmente ativa independentemente da velocidade do trator; o indicador mostra tal função quando está a piscar (0,5 s ON, 0,5 s OFF).



## Control de la convergencia

### ✓ Tractores con tracción delantera



AGRCCA\_000742

- Desactivar la tracción delantera y aparcarse el tractor en una superficie regular. Girar el volante y colocar las ruedas delanteras para un avance recto del vehículo. Apagar el motor.
- Medir la distancia entre la línea central de los neumáticos al nivel del cubo delante del eje, con relieve externo de cada neumático.
- Mandar hacia atrás el tractor aproximadamente 1 metro de manera que las referencias en los neumáticos se encuentren ahora a la altura del cubo detrás del eje. Medir nuevamente la distancia entre los neumáticos en el mismo punto.
- Determinar la diferencia entre la medición anterior y la posterior. Si la medición anterior es inferior, la convergencia es correcta. Si la medición posterior es inferior, la convergencia no es correcta. La convergencia debería ser inferior a 2 milímetros.

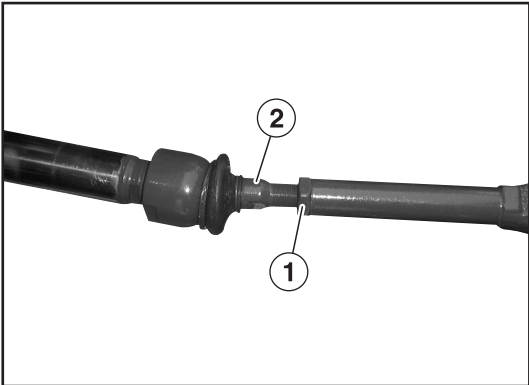
## Controlo da convergência

### ✓ Tratores com tração dianteira

- Desativar a tração dianteira e estacionar o trator numa superfície regular. Girar o volante e posicionar as rodas dianteiras para um avanço retilíneo do veículo. Desligar o motor.
- Medir a distância entre a linha central dos pneus no nível do cubo na frente do eixo, utilizando um relevo externo de cada pneu.
- Recuar o trator de cerca de 1 metro, de modo que as referências nos pneus se encontrem na altura do cubo atrás do eixo. Medir novamente a distância entre os pneus no mesmo ponto.
- Determinar a diferença entre a medição dianteira e a traseira. Se a medição dianteira for inferior, a convergência está correta. Se a medição traseira for inferior, a convergência não está correta. A convergência deve ser inferior a 2 milímetros.

Regulación de la convergencia

✓ Tractores con tracción delantera



- Aflojar las tuercas de bloqueo (1) en ambos extremos de la barra de acoplamiento.
- Regular de manera uniforme ambas extremidades, girando la barra interior (2) para alargar o acortar la barra de acoplamiento, de acuerdo a la necesidad, para obtener una convergencia inferior a los 2 mm.

En la siguiente tabla se indican algunos valores de referencia.

| ROTACIÓN DE LA BARRA DE ACOPLAMIENTO<br>ROTAÇÃO DA BARRA DE ACOPLAMENTO | MODIFICACIÓN APROXIMADA DE LA CONVERGENCIA<br>MUDANÇA APROXIMATIVA DA CONVERGÊNCIA |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 1/8 VUELTA / 1/8 ROTAÇÃO                                                | 4 mm (0.15 in)                                                                     |
| 1/4 VUELTA / 1/4 ROTAÇÃO                                                | 8 mm (0.31 in)                                                                     |
| 1/2 VUELTA / 1/2 ROTAÇÃO                                                | 16 mm (0.62 in)                                                                    |

- Ajustar las tuercas de bloqueo (1) a 120 Nm luego de la regulación.

Regulação da convergência

✓ Tratores com tração dianteira

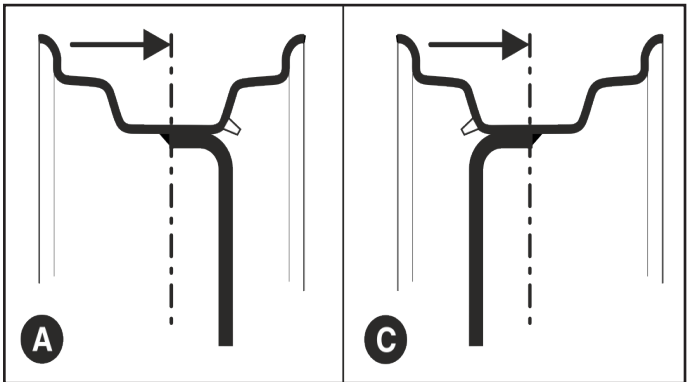
- Soltar as porcas de bloqueio (1) em ambas as extremidades da barra de acoplamento.
- Regular de modo igual ambas as extremidades, girando a barra interna (2) para alongar ou encurtar a barra de acoplamento conforme a necessidade, de maneira a obter uma convergência inferior a 2 mm.

Na tabela seguinte estão indicados alguns valores de referência.

- Apertar as porcas de bloqueio (1) a 120 Nm, após a regulação.

5.30 TABLA DE LAS DISTANCIAS ENTRE LAS RUEDAS DELANTERAS

✓ Tractores con tracción delantera  
LLANTAS DELANTERAS SOLDADAS



5.30 TABELA DAS BITOLAS DIANTEIRAS

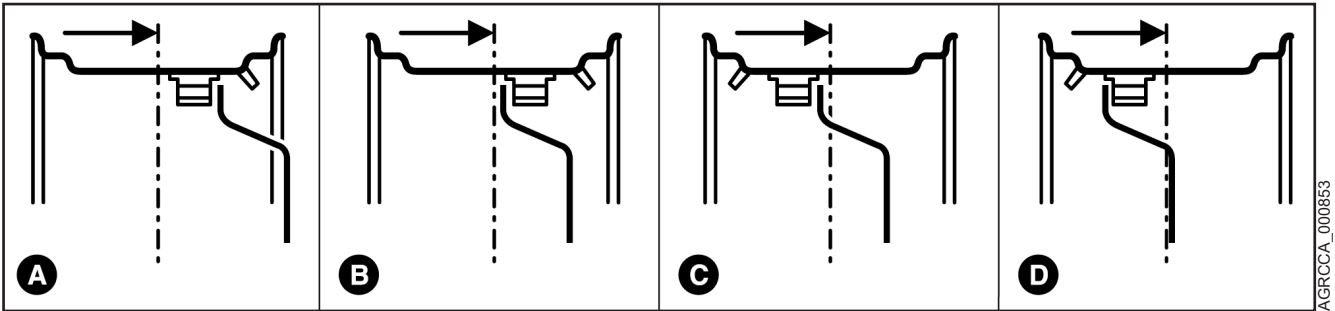
✓ Tratores com tração dianteira  
JANTES DIANTEIRAS SOLDADAS

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas soldadas en 2 posiciones - Versión AS 7.75 N / Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições - Versão AS 7.75 N

| Neumáticos / Pneus | Llanta / Jante | Posición de la llanta y discos de la rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda |      |
|--------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                    | Tipo / Tipo    | A                                                                                  | C    |
| 200/70-R16         | 6.00Lx16"      | 809                                                                                | 1025 |

Configuraciones de la distancia entre ruedas/ ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD). MFWD con llantas soldadas en 2 posiciones - Versión AS 7.75 LB / Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD). MFWD com Jantes Soldadas em 2 posições - Versão AS 7.75 LB

| Neumáticos / Pneus | Llanta / Jante | Posición de la llanta y discos de la rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda |      |
|--------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                    | Tipo / Tipo    | A                                                                                  | C    |
| 240/70 R16         | W8x16"         |                                                                                    | 1089 |
| 260/70 R16         | W8x16"         |                                                                                    | 1088 |
| 280/70 R16         | W8x18"         |                                                                                    | 1087 |

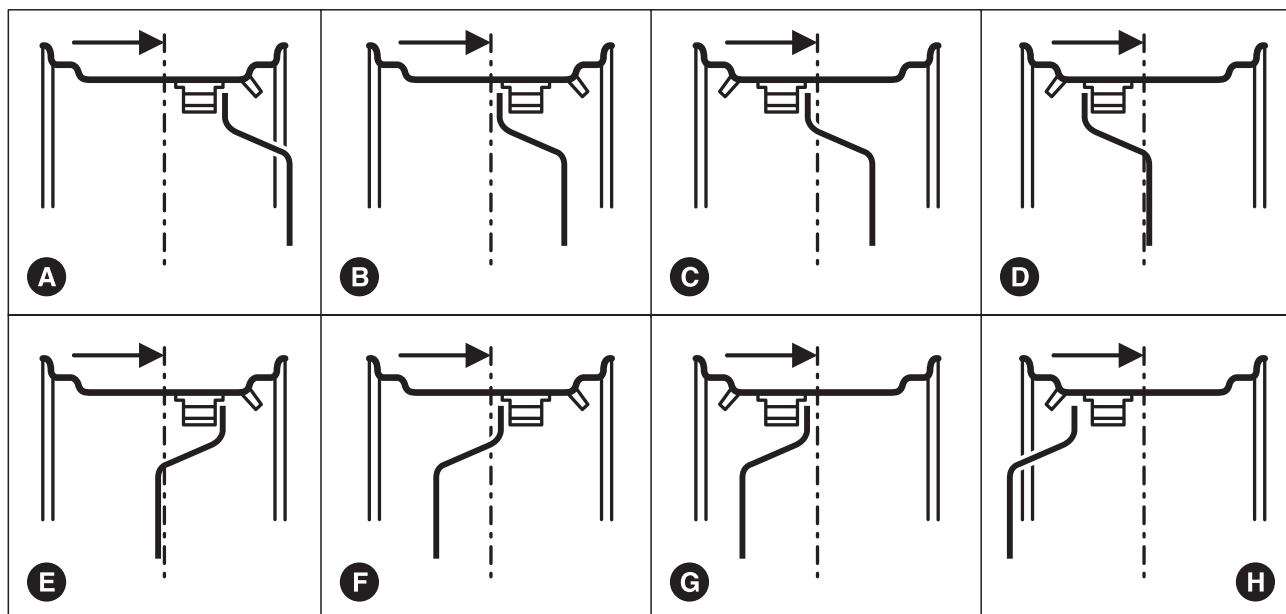


Configuraciones de la distancia entre ruedas/ruedas de tracción delantera mecánica (MFWD): MFWD con llantas regulables en 4 posiciones - Versión AS 7.75 N / Configurações da bitola / rodas com tração dianteira mecânica (MFWD): MFWD com Jantes Ajustáveis em 4 posições - Versão AS 7.75 N

| Neumáticos / Pneus | Llanta / Jante | Posición de la llanta y discos de la rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda |   |   |      |
|--------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|---|------|
|                    | Tipo / Tipo    | A                                                                                  | B | C | D    |
| 240/70 R16         | W8x16"         |                                                                                    |   |   | 1047 |

### 5.31 TABLA DE LAS DISTANCIAS ENTRE LA RUEDAS TRASERAS

### 5.31 TABELA DAS BITOLAS TRASEIRAS



AGAC\_0127

**Configuraciones distancia entre ruedas / ruedas con tracción trasera y llantas regulables en 8 posiciones / versión AS 7.75 N / Configurações da bitola / rodas com tração traseira com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão AS 7.75 N**

| Neumáticos / Pneus | Llanta / Jante | Posición de la llanta y discos de la rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda |     |   |     |     |      |      |      |
|--------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----|---|-----|-----|------|------|------|
|                    |                | A                                                                                  | B   | C | D   | E   | F    | G    | H    |
| 250/85 R24         | W7x24"         | 778                                                                                | 891 |   | 858 | 946 | 1059 | 913  | 1026 |
| 360/70 R24         | W12x24"        |                                                                                    |     |   | 959 |     | 958  | 1014 | 1127 |

**Configuraciones de la distancia entre ruedas / ruedas con tracción trasera y llantas regulables en 8 posiciones / versión AS 7.75 LB / Configurações da bitola / rodas com tração traseira com Jantes Ajustáveis em 8 Posições / Versão AS 7.75 LB**

| Neumáticos / Pneus | Llanta / Jante | Posición de la llanta y discos de la rueda / Posição da Jante e dos Discos de Roda |   |   |     |   |      |      |      |
|--------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------|---|---|-----|---|------|------|------|
|                    |                | A                                                                                  | B | C | D   | E | F    | G    | H    |
| 360/70 R20         | W11x20"        |                                                                                    |   |   |     |   | 1026 | 1034 | 1146 |
| 380/70 R20         | W11x20"        |                                                                                    |   |   |     |   | 1026 | 1034 | 1146 |
| 360/70 R24         | W12x24"        |                                                                                    |   |   | 959 |   | 958  | 1014 | 1127 |
| 380/70 R24         | W12x24"        |                                                                                    |   |   |     |   |      | 1014 | 1127 |

5.32 TABLA DE LA COMBINACIÓN DE NEUMÁTICOS

5.32 TABELA DA COMBINAÇÃO DOS PNEUS

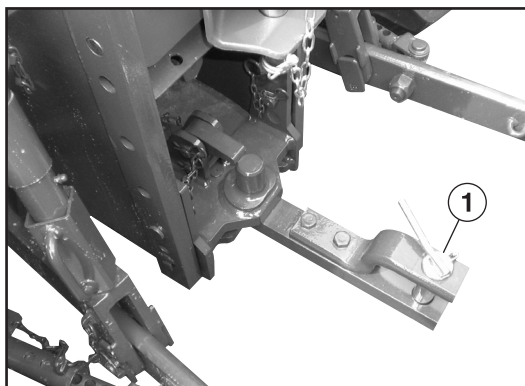
| NEUMÁTICOS TRASEROS<br>PNEUS TRASEIROS | NEUMÁTICOS DELANTEROS<br>PNEUS DIANTEIROS | 4 RUEDAS MOTRICES<br>4 RODAS MOTRIZES |            |
|----------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|------------|
|                                        |                                           | AS 7.75 N                             | AS 7.75 LB |
| 250/85 R24                             | 200/70 R16                                | X                                     |            |
| 360/70 R24                             | 240/70 R16                                | X                                     |            |
| 360/70 R20                             | 240/70 R16                                |                                       | X          |
| 380/70 R20                             | 260/70-R16                                |                                       | X          |
| 360/70 R24                             | 280/70-R16                                |                                       | X          |
| 380/70 R24                             | 280/70 R16                                |                                       | X          |



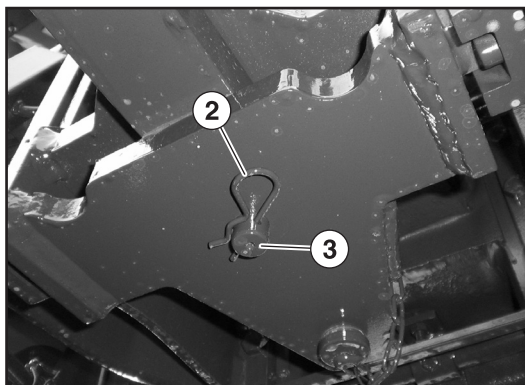
### 5.33 BARRA OSCILANTE



**ATENCIÓN:** para la utilización en vías públicas, la barra oscilante debe ser bloqueada en su posición central.



El tractor está dotado de una barra de remolque (1) que puede admitir una carga vertical. Para aprovechar la máxima tracción y eficiencia, la barra de remolque debe ser colocada en posición central, en la posición corta. Las máximas cargas verticales estáticas y aquellas admitidas para la barra de remolque se indican en la siguiente tabla.



La carrera de la barra oscilante (1) puede ser desplazada sobre el lado derecho, sobre el lado izquierdo o completamente libre.

Para regular la barra oscilante (1):

- quitar la clavija (2).
- quitar el perno (3).
- colocar la barra oscilante (1) en la posición deseada.
- introducir el perno (3).
- introducir la clavija (2).

Para dejar la barra oscilante (1) completamente libre:

- quitar la clavija (2).
- quitar el perno (3).

Conservar el perno y la clavija si no se utilizan.



**AVISO:** la barra de remolque debe ser regulada de modo correcto para permitir remolcar la herramienta.

### 5.33 BARRA OSCILANTE



**ATENÇÃO:** para uma utilização em estradas públicas, a barra oscilante deve ser bloqueada na posição central.

*El tractor está dotado de una barra de remolque (1) que puede admitir una carga vertical. Para aprovechar la máxima tracción y eficiencia, la barra de remolque debe ser colocada en posición central, en la posición corta. Las máximas cargas verticales estáticas y aquellas admitidas para la barra de remolque se indican en la siguiente tabla.*

*O curso da barra oscilante (1) pode ser movido para o lado direito, para o lado esquerdo ou para a posição completamente livre.*

*Para regular a barra oscilante (1):*

- retirar a ficha (2).
- retirar o perno (3).
- posicionar a barra oscilante (1) na posição desejada.
- inserir o perno (3).
- inserir a ficha (2).

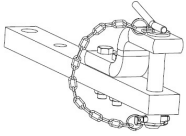
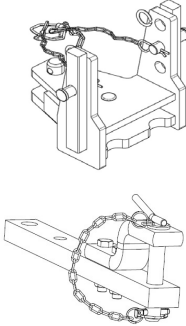
*Para deixar a barra oscilante (1) completamente livre:*

- retirar a ficha (2).
- retirar o perno (3).

*Conservar o perno e a ficha se não forem utilizados.*



**AVISO:** a barra de tração deve ser regulada de modo correto para permitir rebocar o implemento.

| CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LA BARRA OSCILANTE / CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DA BARRA OSCILANTE |                                                |                                                                                                                                             |                                                                                         |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| IMÁGENES<br>IMAGENS                                                                             | TIPO<br>TIPO                                   | CARGA VERTICAL<br>ADMISIBLE EN<br>EL PUNTO DE<br>ENGANCHE <sup>(1)</sup><br>CARGA VERTICAL<br>ADMITIDA NO PONTO<br>DE ENGATE <sup>(1)</sup> | CARGA VERTICAL<br>ADMISIBLE <sup>(1)</sup><br>CARGA VERTICAL<br>ADMITIDA <sup>(1)</sup> | CARGA MÁXIMA<br>REMOLCABLE<br><sup>(2)(3)</sup><br>CARGA MÁXIMA<br>REBOCÁVEL <sup>(2)(3)</sup> |
|                 | Drawbar CBM<br>X002BT/xx Category x            | 0                                                                                                                                           | -                                                                                       | 6000                                                                                           |
|                | Tractor drawbar CBM<br>GTB 30002D Category (2) | 736                                                                                                                                         | 35                                                                                      | -                                                                                              |

<sup>(1)</sup> Considerar la capacidad de carga de los neumáticos.

<sup>(2)</sup> Respetar las normativas locales. Los valores indicados en la tabla pueden limitarse de acuerdo al tránsito de cada país.

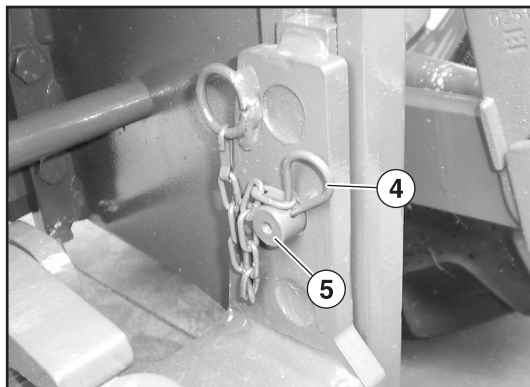
<sup>(3)</sup> Los valores indicados en esta tabla pueden ser limitados por la masa máxima que se puede remolcar, admitida para el tractor.

<sup>(1)</sup> Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.

<sup>(2)</sup> Respeitar as normativas locais. Os valores indicados na tabela podem ser limitados pelo tráfego de cada país.

<sup>(3)</sup> Os valores indicados nesta tabela podem ser limitados pela massa máxima rebocável admitida do trator.

### 5.34 REGULACIÓN DE LA ALTURA DE LA BARRA OSCILANTE



Para regular en altura la barra oscilante, proceder de la siguiente manera:

- Quitar la clavija (4) de ambos lados.
- Sostener firmemente el soporte de la barra oscilante y quitar el perno (5) de ambos lados.

Regular el enganche en la posición requerida, instalar nuevamente los pernos laterales (5), quitar el soporte e instalar las clavijas de bloqueo (4) de ambos lados.

### 5.34 REGULAÇÃO DA ALTURA DA BARRA OSCILANTE

Para regular a altura da barra oscilante, agir tal como indicado a seguir:

- Retirar a ficha (4) de ambos os lados.
- Sustentar em segurança o suporte da barra oscilante e retirar o perno (5) de ambos os lados.

Regular o engate na posição requerida, voltar a instalar os pernos laterais (5), retirar o suporte e instalar os pinos de bloqueio (4) de ambos os lados.

### 5.35 GANCHOS DE REMOLQUE



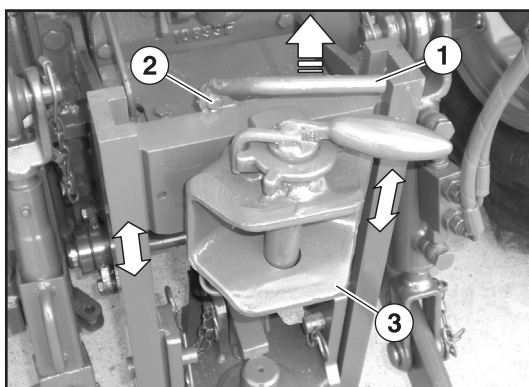
**ATENCIÓN:** respetar la capacidad de carga máxima del enganche del tractor.

Varias configuraciones conformes a las normas europeas CE, CUNA, C o D2, están disponibles como opciones.



**ATENÇÃO:** respeitar a capacidade de carga máxima do engate do trator.

Várias configurações conformes às normas europeias CE, CUNA, C o D2, estão disponíveis como opções.



✓ **Regulación de la altura del gancho de remolque para el modelo deslizante.**

Para regular el gancho de remolque en altura, proceder de la siguiente manera:

- Presionar el pulsador (2) y tirar de la palanca (1)
- Deslizar el gancho de remolque (3) hasta la posición deseada.
- Soltar la palanca (1)

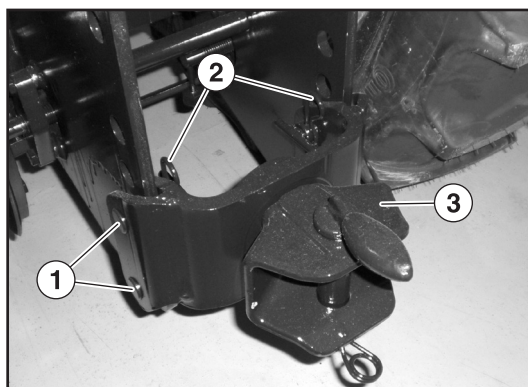
✓ **Regulação da altura do gancho de tração para modelo corredeiro.**

Para regular a altura do gancho de tração, agir tal como indicado a seguir:

- Premir o botão (2) e puxar a alavanca (1)
- Fazer correr o gancho de tração (3) até a posição desejada.
- Soltar a alavanca (1)

**IMPORTANTE:** antes de liberar la palanca (1), controlar que ambos pernos de seguridad estén completamente dentro de los orificios.

**IMPORTANTE:** antes de soltar a alavanca (1), certificar-se de que ambos os pernos de segurança estão completamente dentro dos furos.



✓ **Regulación de la altura del gancho de remolque para el modelo con orificios.**

Para regular el gancho de remolque en altura, proceder de la siguiente manera:

- Quitar las clavijas (2)
- Quitar los pernos de bloqueo (1)
- Deslizar el gancho de remolque (3) hasta la posición deseada.
- Introducir los pernos de bloqueo (1)
- Introducir las clavijas (2)

Las máximas cargas verticales estáticas y aquellas admitidas para los ganchos de remolque se indican en la tabla siguiente.

✓ **Regulação da altura do gancho de tração para modelo com furos.**

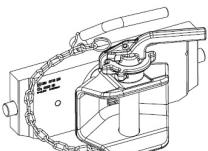
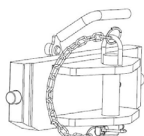
Para regular a altura do gancho de tração, agir tal como indicado a seguir:

- Remover as fichas (2)
- Remover os pernos de bloqueio (1)
- Fazer correr o gancho de tração (3) até a posição desejada.
- Inserir os pernos de bloqueio (1)
- Inserir as fichas (2)

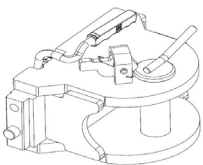
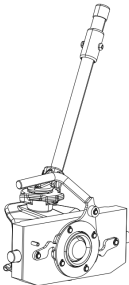
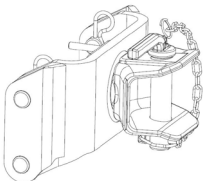
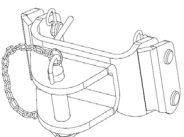
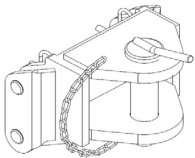
As cargas máximas verticais estáticas e aquelas admitidas nos ganchos de tração estão indicadas na tabela a seguir.

### 5.36 CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LOS GANCHOS DE REMOLQUE

### 5.36 CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DOS GANCHOS DE TRAÇÃO

| CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LOS GANCHOS DE REMOLQUE / CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DOS GANCHOS DE TRAÇÃO |                                                        |                                                                                                                              |                                                                                   |                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| IMÁGENES<br>IMAGENS                                                                                     | TIPO<br>TIPO                                           | CARGA VERTICAL ADMISIBLE EN EL PUNTO DE ENGANCHE <sup>(1)</sup><br>CARGA VERTICAL ADMITIDA NO PONTO DE ENGATE <sup>(1)</sup> | CARGA VERTICAL ADMISIBLE <sup>(1)</sup><br>CARGA VERTICAL ADMITIDA <sup>(1)</sup> | CARGA MÁXIMA REMOLCABLE <sup>(2)(3)</sup><br>CARGA MÁXIMA REBOCÁVEL <sup>(2)(3)</sup> |
|                       | Clevis type mechanical coupling CBM GTF30023D          | 1800                                                                                                                         | 60                                                                                | -                                                                                     |
|                      | No-swivel clevis coupling CBM X 244 SL-E/xx Category x | 1500                                                                                                                         | -                                                                                 | 6000                                                                                  |

**CAPACIDAD DE CARGA MÁXIMA DE LOS GANCHOS DE REMOLQUE / CAPACIDADE DE CARGA MÁXIMA DOS GANCHOS DE TRAÇÃO**

| <b>IMÁGENES<br/>IMAGENS</b>                                                         | <b>TIPO<br/>TIPO</b>                                         | <b>CARGA VERTICAL<br/>ADMISIBLE EN EL<br/>PUNTO DE ENGANCHE<sup>(1)</sup><br/>CARGA VERTICAL<br/>ADMITIDA NO PONTO<br/>DE ENGATE<sup>(1)</sup></b> | <b>CARGA VERTICAL<br/>ADMISIBLE <sup>(1)</sup><br/>CARGA VERTICAL<br/>ADMITIDA <sup>(1)</sup></b> | <b>CARGA MÁXIMA<br/>REMOLCABLE<br/><sup>(2)(3)</sup><br/>CARGA MÁXIMA<br/>REBOCÁVEL <sup>(2)(3)</sup></b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | No-swivel clevis coupling<br>CBM<br>Y 244 SL-E/xx Category y | 2000                                                                                                                                               | -                                                                                                 | 14000                                                                                                     |
|   | Clevis type mechanical<br>coupling, long arm<br>GTF30023D    | 1800                                                                                                                                               | 60                                                                                                | -                                                                                                         |
|   | Clevis type mechanical<br>coupling CBM GTF30028D             | 1350                                                                                                                                               | 40                                                                                                | -                                                                                                         |
|  | No-swivel clevis coupling<br>CBM X 212 F/xx Category x       | 1500                                                                                                                                               | -                                                                                                 | 6000                                                                                                      |
|  | No-swivel clevis coupling<br>CBM Y212 F/xx Category y        | 2000                                                                                                                                               | -                                                                                                 | 14000                                                                                                     |



- (1) Considerar la capacidad de carga de los neumáticos.  
(2) Respetar las normativas locales. Los valores indicados en la tabla pueden limitarse de acuerdo al reglamento de circulación vial de cada país.  
(3) Los valores indicados en esta tabla pueden ser limitados por la masa máxima remolcable admitida para el tractor.

### 5.37 COMPONENTES DEL ENGANCHE DE TRES PUNTOS

 **ATENCIÓN:** verificar que no haya personas en la zona de peligro entre el tractor y la herramienta conectada antes del uso.

 **ATENCIÓN:** antes de realizar cualquier desplazamiento, controlar que el sistema de frenado de los dispositivos que lo poseen, funcione correctamente.

 **ATENCIÓN:** conectar correctamente los empalmes hidráulicos, las conexiones eléctricas y neumáticas entre el tractor y la herramienta conectada.

 **ATENCIÓN:** respetar la capacidad de carga máxima del enganche del tractor.

 **ATENCIÓN:** no efectuar ningún trabajo de soldadura, corte, perforación o pulido en los dispositivos de enganche. Sustituir la piezas desgastadas o dañadas.

(1) *Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.*

(2) *Respeitar as normativas locais. Os valores indicados na tabela podem ser limitados pelo regulamento de cada país.*

(3) *Os valores indicados nesta tabela podem ser limitados pela massa máxima rebocável admitida do trator.*

### 5.37 COMPONENTES DO ENGATE DE TRÊS PONTOS

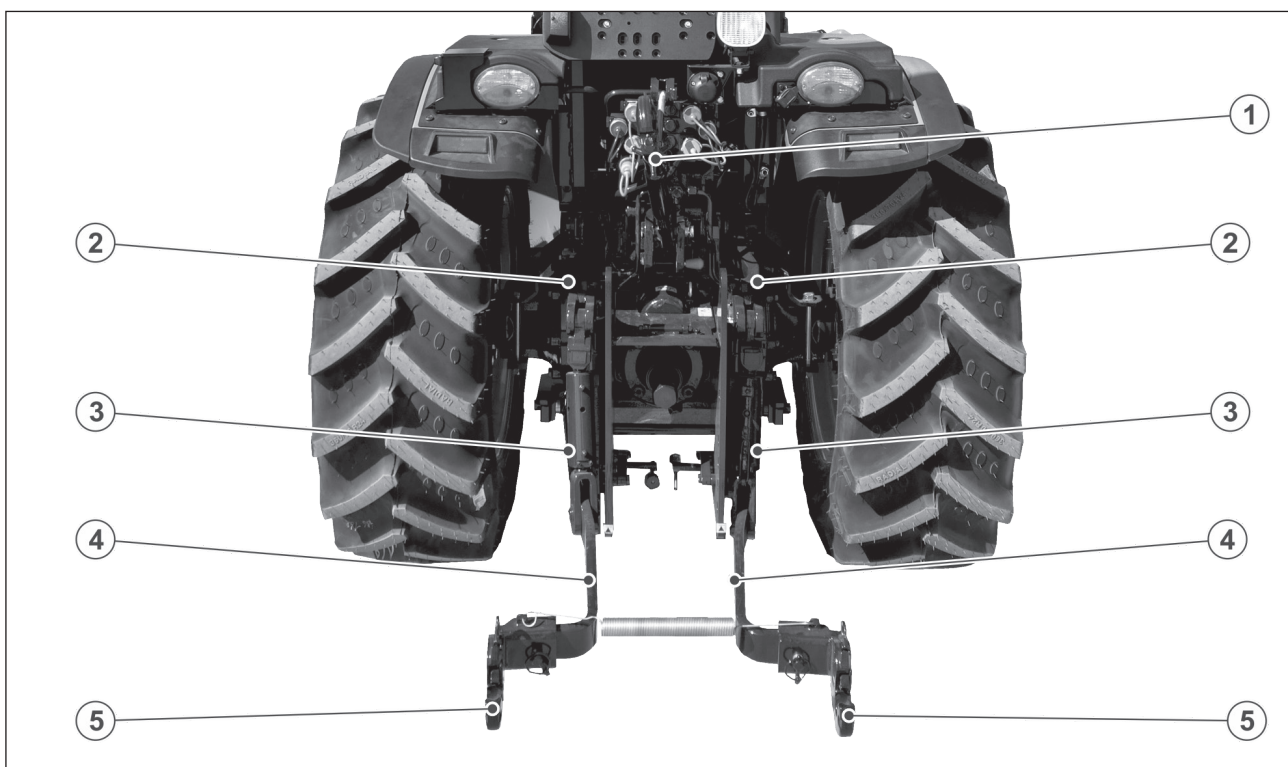
 **ATENÇÃO:** certificar-se de que ninguém está na área de perigo entre o trator e o instrumento ligado antes da utilização.

 **ATENÇÃO:** antes de qualquer deslocamento, para os dispositivos dotados de um sistema de travagem, controlar que o sistema de travagem esteja operativo.

 **ATENÇÃO:** conectar corretamente as uniões hidráulicas, as ligações elétricas e pneumáticas entre o trator e o implemento conectado.

 **ATENÇÃO:** respeitar a capacidade de carga máxima do engate do trator.

 **ATENÇÃO:** não efetuar trabalhos de soldadura, corte, perfuração ou limadura nos dispositivos de engate. Substituir as peças desgastadas ou danificadas.



AGRCCA\_000892

1. Tirante tercer punto
2. Brazos de elevación
3. Tirantes de elevación
4. Estabilizadores
5. Paralelas

El sistema de enganche de tres puntos permite el control de la posición y del remolque de herramientas para trabajar la tierra. Este anclaje ha sido realizado cumpliendo los requisitos de la categoría II, convertible en categoría I.

#### Nivelación del enganche



**ATENCIÓN:** atenerse a las dimensiones especificadas.

La longitud del tercer punto de enganche puede ser regulada para dar a la herramienta un ángulo adecuado respecto al nivel del suelo. Acortando el tercer punto aumenta el ángulo con el terreno, alargándolo disminuye.

Como norma, con las barras inferiores en posición horizontal, la parte trasera de la barra superior debería inclinarse hacia arriba. La fijación del tercer punto en el tractor puede ser realizado en tres puntos distintos.

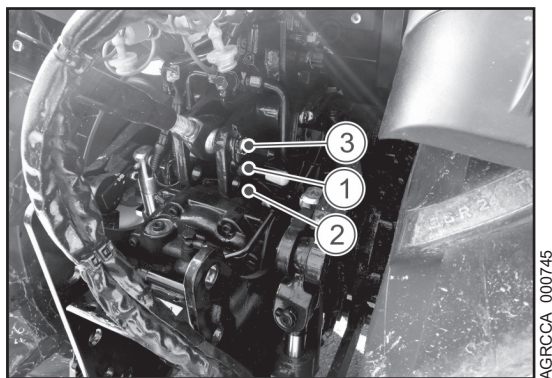
- 1 Tirante do terceiro ponto
- 2 Braços de elevação
- 3 Tirantes de elevação
- 4 Estabilizadores
- 5 Braços de elevação

#### Nivelamento do engate



**ATENÇÃO:** respeitar as dimensões especificadas.

O comprimento do 3º ponto pode ser regulado para dar ao implemento uma angulação adequada em relação ao nível do solo. Encurtando o terceiro ponto, o ângulo com o terreno aumenta; alongando-o, diminui. Normalmente, com as barras inferiores na posição horizontal, a parte traseira da barra superior deve inclinar-se para cima. A fixação do terceiro ponto no trator pode ser efetuada em três pontos diversos.



**Desplazar el tercer punto sobre los orificios (1) o (3) si:**

- La actividad del elevador es excesiva o irregular durante el mando de esfuerzo.
- La parte trasera de la herramienta se levanta mucho cuando es elevada. La posición más baja ofrece la máxima altura de elevación pero también una fuerza menor, por lo tanto se recomienda cuando se trabaja con el arado.
- La gama de la palanca de mando de esfuerzo está demasiado reducida.

**Desplazar el tercer punto a los orificios (1) o (2) si:**

- El elevador reacciona a los mandos de esfuerzo de modo insatisfactorio y el régimen del motor desciende excesivamente antes de la elevación de la herramienta.
- La parte trasera de la herramienta baja o es arrastrada hacia el suelo cuando la herramienta es elevada.

Bajar la herramienta para quitar el peso del enganche.

**Mover o terceiro ponto nos furos (1) ou (3) se:**

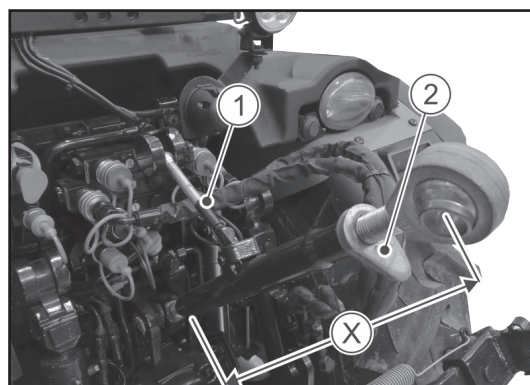
- A atividade do elevador for excessiva ou irregular durante o comando do esforço.
- A parte traseira do equipamento se levantar demais quando for levantada. A posição mais baixa oferece a altura máxima de elevação, mas uma força menor, e é aconselhada quando trabalhar com a charrua.
- A gama da alavanca de comando do esforço estiver reduzida demais.

**Mover o equipamento do terceiro ponto nos furos (1) ou (2) se:**

- O elevador reagir aos comandos do esforço de modo insatisfatório e o regime do motor descer excessivamente antes da elevação do equipamento.
- A parte traseira do equipamento se abaixar ou for arrastada no solo quando o equipamento for levantado.

Abaixar o equipamento para retirar o peso do engate.

## Regulación del tercer punto



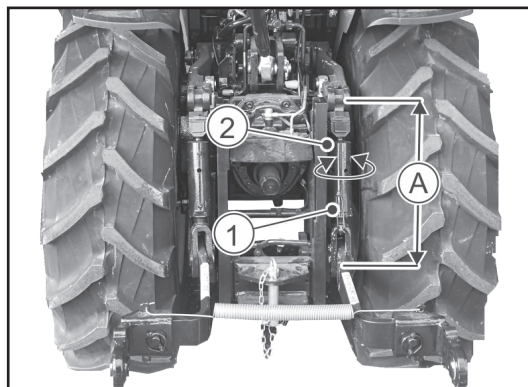
Regular el tercer punto para nivelar la herramienta.

- Desbloquear el perno de bloqueo (1).
- Aflojar la virola (2).
- Girar el cuerpo de la barra superior en el sentido de las agujas del reloj para alargar la barra, o bien, en el sentido contrario a las agujas del reloj para acortarla.

**IMPORTANTE:** la distancia entre los ejes del tercer punto (X) está comprendida entre 854 y 622 mm en la versión con gancho y entre 784 y 568 mm en la versión con rótula fija. Atenerse a las dimensiones especificadas. La rosca del tubo podría dañarse.

Al finalizar las regulaciones, ajustar la virola (2). Colocar nuevamente y ajustar el perno de bloqueo (1) si el tirante no se está usando.

## Regulación del tirante vertical mecánico



Regular el tirante derecho o izquierdo para obtener la nivelación de la herramienta.

Levantar la manija (1) y girar la varilla (2) en el sentido de las agujas del reloj para acortar el tirante de elevación, girar en el sentido contrario a las agujas del reloj para alargar el tirante.

Al finalizar las regulaciones, bajar la manija (1).

La longitud (A) de las barras se debe mantener dentro de los siguientes límites:

✓ **Modelos AS 7.75 LB**  
mín. 401 mm /Máx. 474 mm

✓ **Modelos AS 7.75 N**  
mín. 461 mm / Máx. 534 mm.

## Regulação do terceiro ponto

Regular o terceiro ponto para nivelar o implemento.

- Desbloquear os pernos de bloqueio (1).
- Soltar a porca de olhal (2).
- Girar o corpo da barra superior no sentido horário para alongar a barra ou no sentido anti-horário para encurtá-la.

**IMPORTANTE:** a distância entre os eixos do terceiro ponto (X) está compreendido entre 854 e 622 mm na versão com gancho e entre 784 e 568 mm na versão com rótula fixa. Seguir as dimensões especificadas. A rosca do tubo pode vir a danificar-se.

Terminadas as regulações, apertar a porca de olhal (2). Voltar a posicionar e fechar o perno de bloqueio (1) se o tirante não estiver sendo usado.

## Regulação do tirante vertical mecânico

Regular o tirante direito ou esquerdo para obter o nivelamento da ferramenta.

Levantar o manipulador (1) e girar a haste (2) no sentido horário para encurtar os tirantes de elevação, girar no sentido anti-horário para alongar o tirante.

Terminadas as regulações, abaixar o manipulador (1).

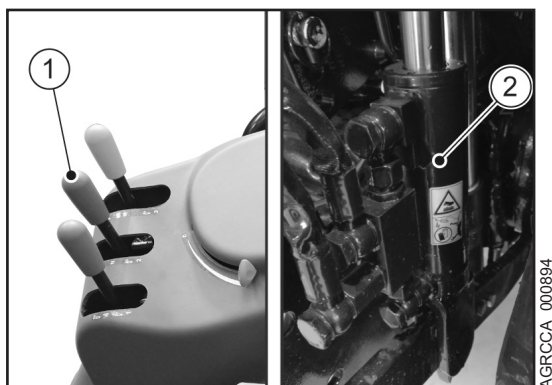
O comprimento (A) das barras deve ser mantido dentro dos seguintes limites:

✓ **Modelos AS 7.75 LB**  
mín 401 mm /Máx 474 mm

✓ **Modelos AS 7.75 N**  
mín 461 mm /Máx 534 mm.

## Regulación del tirante vertical hidráulico

## Regulação do tirante vertical hidráulico



El tirante vertical hidráulico normalmente está conectado a las tomas hidráulicas del distribuidor hidráulico montado en posición 2.

- 1) palanca de mando
- 2) tirante vertical hidráulico

La carrera del tirante hidráulico, correspondiente al modelo indicado se muestra en la tabla siguiente:

O tirante vertical hidráulico normalmente é conectado às tomadas hidráulicas do distribuidor hidráulico montado na posição 2.

- 1) alavanca de comando
- 2) tirante vertical hidráulico

O curso do tirante hidráulico, relativo ao modelo indicado, está indicado na tabela abaixo:

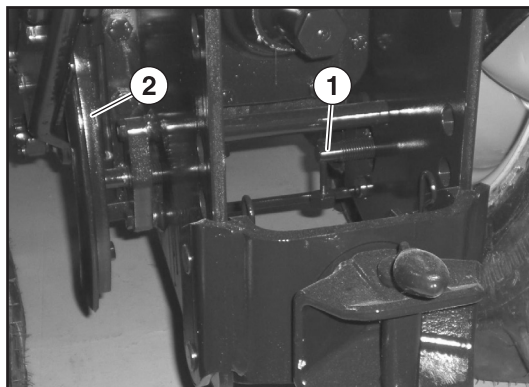
| CARRERA TIRANTE VERTICAL HIDRÁULICO / CURSO DO TIRANTE VERTICAL HIDRÁULICO |                                |       |                                |       |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------|--------------------------------|-------|
| MODELO DE TRACTOR<br>MODELO DO TRATOR                                      | CARRERA MÍNIMA<br>CURSO MÍNIMO |       | CARRERA MÁXIMA<br>CURSO MÁXIMO |       |
|                                                                            | (mm)                           | (in)  | (mm)                           | (in)  |
| AS 7.75 LB                                                                 | 401                            | 15.79 | 474                            | 18.66 |
| AS 7.75 N                                                                  | 461                            | 18.15 | 534                            | 21.02 |



### Regulación del estabilizador mecánico

Los estabilizadores tienen la función de limitar el movimiento lateral de la herramienta, limitando la oscilación horizontal de las barras inferiores.

Los estabilizadores deben ser regulados eliminando el juego cuando se transportan las herramientas y se utilizan herramientas que necesitan un mando.



Actuar sobre los tornillos (1) para regular la posición de los estabilizadores (2).

### Regulação do estabilizador mecânico

Os estabilizadores possuem a função de limitar o movimento lateral do equipamento, limitando a oscilação horizontal das barras inferiores.

Os estabilizadores devem ser regulados eliminando a folga quando os equipamentos forem transportados e forem utilizados implementos que requeiram um comando.

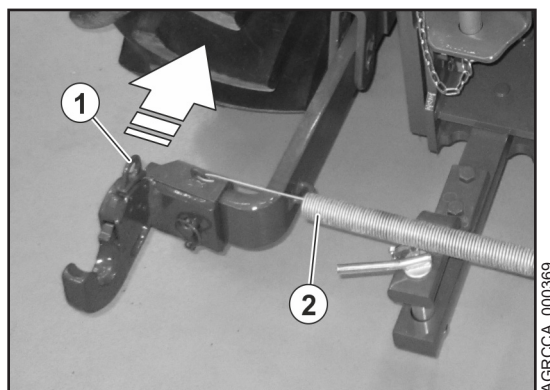
Atuar nos parafusos (1) para regular a posição dos estabilizadores (2).

### 5.38 PARALELAS DE ENGANCHE RÁPIDO (TIPO CON GANCHO)

 **ATENCIÓN:** después de cada operación de enganche, controlar que los ganchos automático estén bloqueados de manera segura.

 **ATENCIÓN:** si se montan herramientas con cargas asimétricas (por ej. la cosechadora montada lateralmente) o si se conduce en áreas con matas altas y árboles (por ej., si se trabaja en un bosque), las paralelas deben ser bloqueadas para evitar aperturas involuntarias.

Estas paralelas han sido estudiadas para las herramientas de categoría I e IN. Las herramientas pueden ser enganchadas o soltadas por las paralelas sin que el operador deba abandonar el puesto de conducción.



Para la conexión de la herramienta, proceder como se indica a continuación:

- Quitar la barra elástica de regulación (2) (si está presente)
- Desbloquear el gancho tirando de la palanca (1).
- Con las paralelas abajo, retroceder con el tractor hasta colocar los ganchos debajo de los bulones de enganche de la herramienta.
- Levantar la barra hasta que las extremidades en forma de gancho se acoplen con las esferas y se bloqueen en su posición.
- Regular el tercer punto a la longitud necesaria y fijarlo en el punto superior de enganche del montante de la herramienta.

**IMPORTANTE:** controlar que la herramienta esté bloqueada correctamente por los ganchos de conexión.

Para desenganchar la herramienta, efectuar los procedimientos de conexión en sentido inverso.

### 5.38 BRAÇOS DE ELEVAÇÃO DE ENGATE RÁPIDO (TIPO COM GANCHO)

 **ATENÇÃO:** após cada operação de engate, controlar que os ganchos de tipo automático estejam bloqueados de modo seguro.

 **ATENÇÃO:** se forem engatados equipamentos com cargas assimétricas (ex: o aparelho cortador montado lateralmente) ou se conduzir em áreas com arbustos altos e árvores (ex: se trabalhar em um bosque), os braços de elevação devem ser bloqueados para evitar aberturas involuntárias.

Estes braços de elevação foram estudados para os equipamentos de categoria I e IN. Os equipamentos podem ser engatados ou desengatados dos braços de elevação sem que o operador tenha que abandonar o posto de condução.

Para a conexão do implemento, agir tal como indicado a seguir:

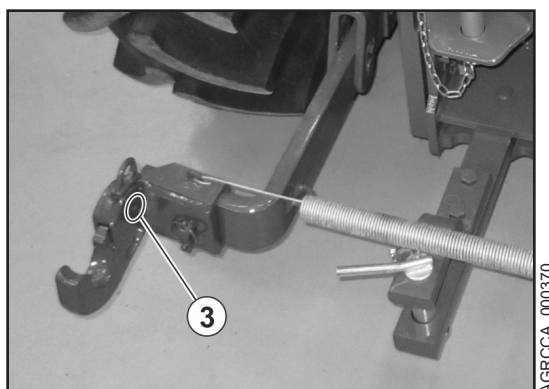
- Retirar a barra elástica de regulação (2) (se presente)
- Desbloquear o gancho puxando a alavanca (1).
- Com os braços de elevação abaixados, fazer o trator recuar até colocar os ganchos embaixo dos pinos de engate do equipamento.
- Levantar as barras até que as extremidades com gancho se engatem nas esferas e se bloqueiem na posição.
- Regular o terceiro ponto no comprimento requerido e fixá-lo no ponto superior de engate do poste do equipamento.

**IMPORTANTE;** certificar-se de que o equipamento está bloqueado corretamente nos ganchos de engate.

Para desengatar o implemento, execute os procedimentos de engate na sequência contrária.

## Bloqueo de los ganchos automáticos

## Bloqueio dos ganchos automáticos

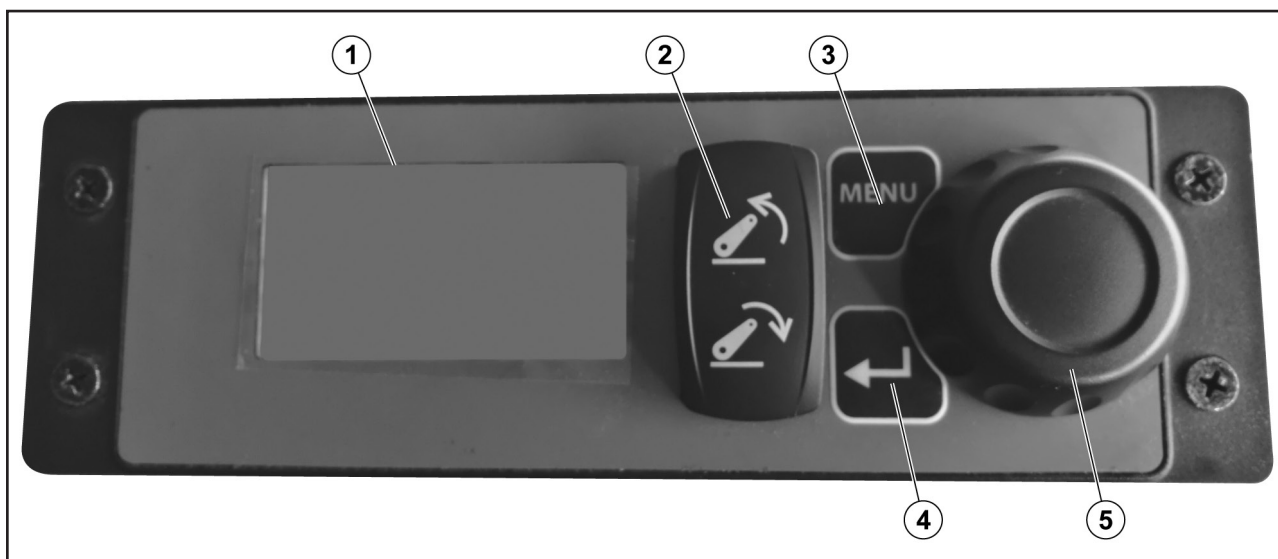


**IMPORTANTE:** En condiciones especiales de trabajo, los ganchos automáticos pueden ser bloqueados en la posición correcta con un tornillo (3).

**IMPORTANTE:** em condições particulares de trabalho, os ganchos automáticos podem ser bloqueados na posição com a introdução de um parafuso (3).

### 5.39 USO DEL ELEVADOR ELECTRÓNICO

### 5.39 UTILIZAÇÃO DO ELEVADOR ELETRÔNICO

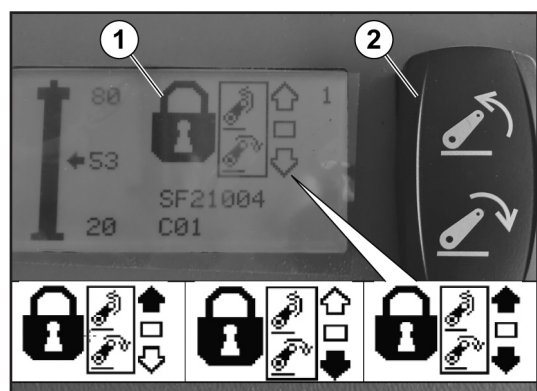


- 1 - Pantalla LCD
- 2 - Interruptor de palanca de 3 posiciones.
- 3 - Tecla Menú.
- 4 - Tecla Envío.
- 5 - Selector de regulación

- 1 - Ecrã LCD .
- 2 - Interruptor de alavanca com 3 posições.
- 3 - Tecla Menu.
- 4 - Tecla Enter.
- 5 - Seletor de regulação

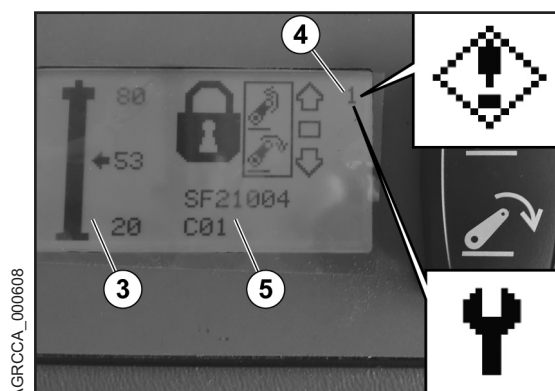
Al encender el tractor, el sistema visualiza esta página, luego de la activación de los controles remotos o en caso de errores de sistema.

Ao ligar o trator, o sistema visualiza esta página, depois da ativação dos controlos remotos ou em caso de erros de sistema.



El ícono bloqueado (1) indica que el sistema está en modalidad bloqueada e ilustra lo que se debe hacer para desbloquearlo. Para que el sistema se desbloquee, el interruptor de palanca (2) de tres posiciones debe pasar a través de todas las modalidades (Raise-Stop-Lower) y volver a la posición Stop. Cuando se ingresa a cada modalidad, la flecha asociada al ícono se destaca. Cuando ambas flechas están evidenciadas, el pulsador se coloca en posición Stop, y el sistema está desbloqueado.

En la página inicial se visualizan también las siguientes informaciones:



O ícone bloqueado (1) indica que o sistema está em modo bloqueado e ilustra o que é necessário fazer para desbloqueá-lo. Para que o sistema se desbloqueie, o interruptor de alavanca (2) com três posições deve passar por todos os modos (Raise-Stop-Lower) e voltar para a posição Stop. Quando cada um dos modos é engatado, a seta associada ao ícone fica evidenciada. Quando as duas setas estão evidenciadas e se leva o botão para a posição de Stop, o sistema desbloqueia-se.

Na página inicial, visualizam-se também as seguintes informações:

Barra de posición (3): la barra de posición de deslizamiento visualiza los 60 incrementos alrededor de la posición actual. Existen dos barras más amplias que representan los ajustes de Altura y Profundidad. Abajo del ajuste de la profundidad y arriba del ajuste de la altura, la barra es más fina y muestra la porción de campo operativo total que está fuera de los ajustes del usuario. La longitud total de la barra indica la gama máxima de las posiciones disponibles. La barra posee 101 posiciones numeradas de 0 a 100, donde 0 es el punto más bajo disponible y 100 es el punto más alto disponible. Esta escala cambia si se configura el nivel del terreno en posiciones por debajo del nivel negativo del terreno, si bien el número total de incrementos es 101.

Posición del indicador (4): En esta área se visualiza el número de la herramienta seleccionada, en caso de un código de error, se visualiza el ícono de aviso presente. Si la Modalidad Service está activada, aparece el ícono correspondiente. Si varias modalidades están activadas contemporáneamente, los íconos parpadean alternativamente.

Software y revisión (5): En esta área se visualiza la identificación y la revisión del software.

### **Regulación de la altura de trabajo**

Para efectuar la regulación de la altura de trabajo es necesario desbloquear el sistema como anteriormente descrito, y se visualiza el candado desbloqueado como ícono. Ahora, manteniendo apretada la tecla Envío aparece una casilla alrededor del valor de la Profundidad y es posible modificar con la manivela de deslizamiento. Si se aprieta la tecla Envío una segunda vez, la casilla se desplaza del valor de profundidad al valor de altura, girando ahora la manivela de desplazamiento se regula la altura. Apretando la tecla Envío una tercera vez, se elimina la casilla y no es posible efectuar ninguna regulación. Cada vez que una casilla está alrededor de un valor, se puede regular el mismo con la manivela de desplazamiento.

*Barra de posição (3): a barra de posição de deslocamento visualiza os 60 incrementos em torno da posição corrente. Há duas barras mais largas que significam as definições de altura e profundidade. Abaixo da definição da profundidade e acima da definição da altura, a barra é mais fina e mostra a porção de pleno campo operativo cujas definições não são efetuadas pelo utilizador. O comprimento total da barra indica a gama máxima das posições disponíveis.*

*A barra apresenta 101 posições enumeradas de 0 a 100: 0 é o ponto mais baixo disponível e 100 é o ponto mais alto disponível. Esta escala muda caso se defina o nível do terreno em posições inferiores ao nível negativo do terreno, embora o número total de incrementos permaneça 101.*

*Posição do indicador (4): Nesta área, visualiza-se o número do implemento selecionado. Em caso de código de erro, visualiza-se o ícone de aviso presente. Se o Modo Service estiver ativo, o ícone correspondente é mostrado. Se mais de um modo estiver ativo ao mesmo tempo, os ícones lampejam alternativamente.*

*Software e revisão (5) : Nesta área, visualizam-se a identificação e a revisão do software.*

### **Regulação da altura de trabalho**

*Para regular a altura de trabalho, é preciso desbloquear o sistema tal como descrito anteriormente, e visualizar-se-á o cadeado desbloqueado como ícone. A este ponto, mantendo premida a tecla Enter aparece uma caixa em torno do valor da profundidade e é possível alterá-lo com o manípulo de posicionamento. Caso se preme a tecla Enter por uma segunda vez, a caixa move-se do valor da profundidade para o valor da altura. Rodando o manípulo de posicionamento agora, regula-se a definição da altura. Premindo a tecla Enter uma terceira vez, remover-se-á a caixa e não será possível efetuar nenhuma regulação. Sempre que uma caixa está presente em torno dum valor, é regulável com o manípulo de posicionamento.*





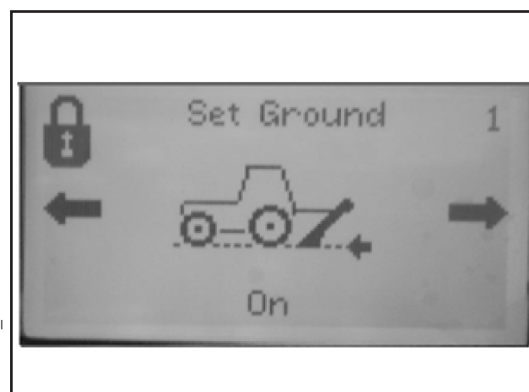
### Configuración del nivel del terreno

La opción "Configurar nivel del terreno" permite al usuario modificar el nivel indicado por el número "0" en la barra de posicionamiento sustituyéndolo con la posición actual de la herramienta.

Para configurarlo correctamente, el usuario debe bajar la herramienta al terreno nivelado y acceder a esta página. Si el nivel del terreno no está activado, en la pantalla se visualiza "OFF" y si está activado, se visualiza "ON". Para desactivar el nivel del terreno y activarlo, mantener apretada la tecla Envío durante 5 segundos respectivamente. Si se aprieta la tecla Envío con el menú Nivel terreno activado, la posición actual se registra como nivel básico. El ícono de Nivel del terreno aparece en la parte inferior de la barra de posición.

El ciclo de calibración configura el límite inferior de la escala de posición en el nivel que podría alcanzar durante la calibración, indicado por el número "0" en la barra de posicionamiento, luego el nivel del terreno sería un número positivo por arriba del "0".

La opción "Configurar nivel del terreno" restablece el nivel indicado por el número "0" en la barra de posición, sustituyéndolo con la posición actual de la herramienta. Por lo tanto, todos los niveles bajo esta posición serán indicados por un valor negativo mientras que los niveles arriba indicados serán indicados por un número positivo en la barra de posición. Esta función se utiliza generalmente en un campo en el cual el usuario desea medir la profundidad de corte obtenida durante el arado. Configurando el nivel del terreno como cero con esta opción 'Configurar nivel del terreno', los valores negativos leídos como "Flecha posición actual" en la barra de posición se volverían más negativos cuando la herramienta alcanza una mayor profundidad.



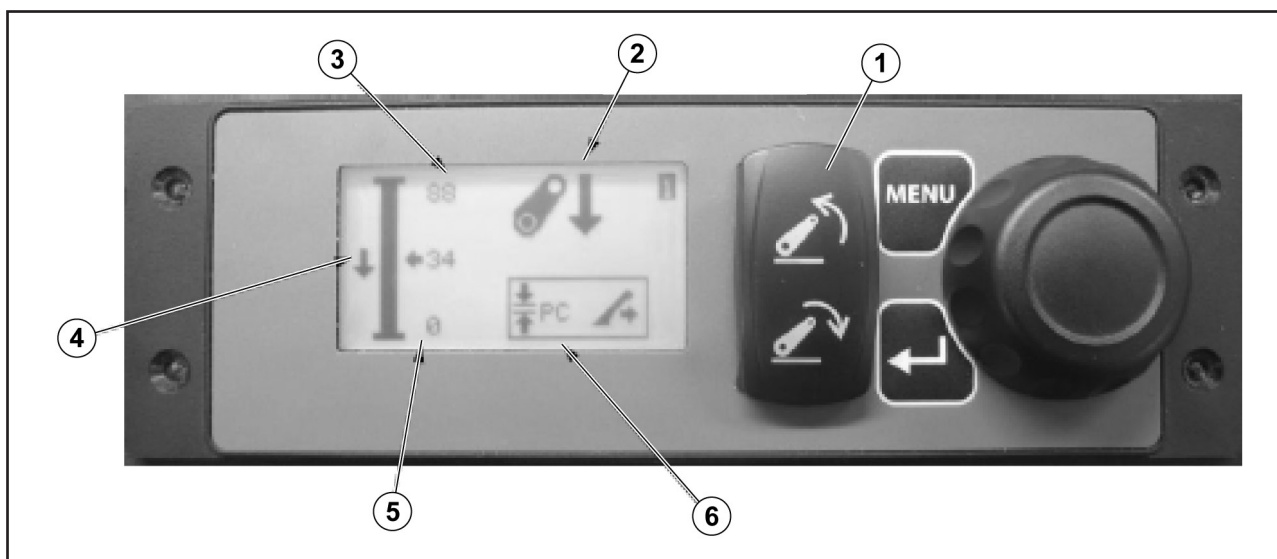
### Definição do nível do terreno

A opção "Definir nível terreno" permite que o utilizador altere o nível indicado pelo número "0" na barra de posicionamento substituindo-o com a posição corrente do implemento.

Para defini-lo corretamente, o utilizador deve abaixar o implemento no terreno nivelado e aceder a esta página. Se o nível do terreno não estiver ativo, no ecrã visualizar-se-á "OFF" e, se estiver ativo, no ecrã visualizar-se-á "ON". Para desativar o nível do terreno e ativá-lo, manter premida a tecla Enter durante 5 segundos respectivamente. Caso se preme a tecla Enter com o menu nível do terreno ativo, a posição corrente será registada como nível base. O ícone do nível do terreno aparecerá no lado inferior da barra de posição.

O ciclo de calibração define o limite inferior da escala de posição no nível que se pode atingir durante a calibração, indicado pelo número "0" na barra de posicionamento. Portanto o nível do terreno é um número positivo acima de "0".

A opção "Definir nível terreno" restaura o nível indicado pelo número "0" na barra de posição que substituirá a posição corrente do implemento. Portanto todos os níveis abaixo desta posição serão indicados por um valor negativo e os níveis indicados acima desta posição serão indicados por um número positivo na barra de posição. Normalmente utiliza-se esta função num campo em que o utilizador deseja medir a profundidade de corte obtida durante a lavoura. Definindo o nível do terreno como zero através desta opção 'Definir nível terreno', os valores negativos lidos como "Seta posição atual" na barra de posição tornar-se-ão mais negativos quando o implemento atingir uma profundidade maior.



AGRCCA\_000606

### Modalidad de descenso

Cuando el interruptor (1) de palanca de 3 posiciones se coloca en la posición inferior, se visualiza la página. En la página se encuentra la siguiente información

- Ícono de la modalidad descenso (2).
- Valor de altura (3).
- Indicador de dirección activada (4): la flecha mostrada puede apuntar en la dirección mostrada o en la dirección opuesta.
- Valor de profundidad (5).

Cambiar el indicador del valor: si el valor de la configuración mixto está en un valor de control automático del esfuerzo (de A1 a A10), o el valor de configuración mixto es PC, una casilla aparece alrededor del valor de profundidad por defecto, permitiendo modificarlo con la manivela de deslizamiento. Apretando la tecla Envío se desplaza la casilla adelante y atrás entre los valores de Profundidad y Configuración Mixto.

Si el valor de configuración mixto está en un valor de control de la posición tradicional (de 1 a 100), una casilla aparece alrededor del valor de mixto permitiendo modificar la configuración predeterminada, con la manivela de deslizamiento. Apretando la tecla Envío se desplaza la casilla adelante y atrás entre la Configuración de mixto y valores de profundidad.

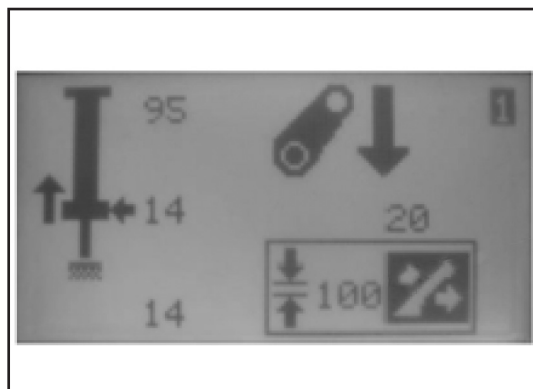
### Modo descida

Quando o interruptor (1) de alavanca com 3 posições é levado para a posição inferior, visualiza-se a página. Na página, estão presentes as seguintes informações:

- Ícone do modo descida (2).
- Valor altura (3).
- Indicador de direção ativa (4): a seta mostrada pode apontar para a direção mostrada ou para a direção oposta.
- Valor profundidade (5).

*Mudar o indicador do valor: se o valor da definição mista estiver definido num valor de controlo automático do esforço (de A1 a A10) ou o valor de definição mista for PC, uma caixa aparecerá em torno do valor de Profundidade de default, permitindo alterá-la com o manípulo de posicionamento. Caso se preme a tecla Envio, a caixa moverá para frente e para trás entre os valores de Profundidade e Definição Mista.*

*Se o valor da definição mista estiver definido num valor de controlo da posição convencional (de 1 a 100), uma caixa aparecerá em torno do valor de mista, permitindo que se alter a definição predefinida com o manípulo de posicionamento. Premindo a tecla Enter, a caixa mover-se-á para frente e para trás entre a definição de misto e valores de profundidade.*



AGRCCA\_000612

## Control del esfuerzo

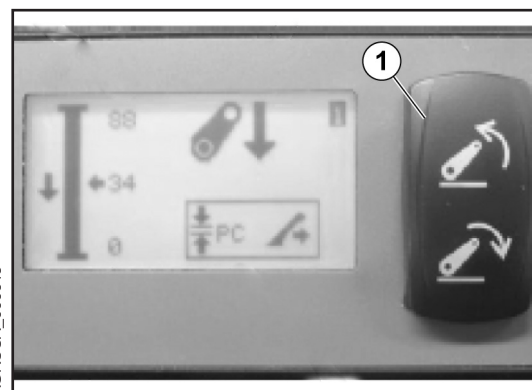
El control del esfuerzo regula la profundidad del elevador en base a una carga medida sobre la herramienta. Para obtener el mejor funcionamiento, el operador debería configurar y mantener un régimen constante del motor. La variación del régimen del motor puede causar variaciones en la carga medida. La configuración del control mixto (esfuerzo o función) es accesible apretando el interruptor (1) hacia abajo. Si está en control del esfuerzo, la tecla Envío permite al operador pasar de la modificación de la profundidad a la configuración mixto. Girando la manivela se pueden modificar ambos.

### Modalidad de esfuerzo tradicional

En la modalidad esfuerzo tradicional, la configuración de la profundidad define y limita electrónicamente la posición en la cual el elevador baja. El número de 0 a 100 en la configuración de mixto (100 en la página que se muestra) define la cantidad de esfuerzo medido (o sea la fuerza de tracción) antes de que el sistema del elevador suba. El número arriba de la configuración de mixto es el esfuerzo medido detectado por el sistema.

Los brazos del elevador bajan si no se alcanza la profundidad o la carga de esfuerzo medido no es suficiente. Cuando la carga de esfuerzo medido es mayor que la configuración de mixto, el sistema del elevador sube. En caso contrario, los brazos del elevador podrán bajar hasta la configuración de la profundidad alcanzada. Si el tractor pierde adherencia o comienza a detenerse, la configuración del esfuerzo mixto debe ser disminuida, forzando el sistema del elevador a subir y reducir la carga de esfuerzo medido.

La funcionalidad similar a la modalidad automática puede ser obtenida configurando la profundidad por debajo del valor más bajo configurado, el arado durante operación y puesta a punto de la configuración de esfuerzo mantiene la profundidad correcta, aunque la configuración podría tener que ser modificada si las condiciones del terreno cambiaran.



AGRCCA\_000613

## Controlo do esforço

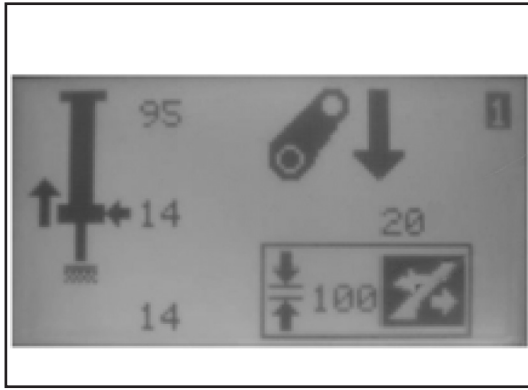
O controlo do esforço regula a profundidade do elevador de acordo com uma carga medida no implemento. Para um melhor funcionamento, o operador deve definir e manter um regime constante do motor. A variação do regime do motor pode causar variações na carga medida. A definição do controlo misto (esforço ou função) é acessível premindo-se o interruptor (1) para baixo. Caso se esteja em controlo do esforço, a tecla Enter permite que o operador passe entre a alteração da profundidade e a definição mista. Girando o manípulo, é possível alterar ambos.

### Modo esforço convencional

No modo esforço convencional, a definição da profundidade define e limita eletronicamente a posição em que o elevador se abaixa. O número de 0 a 100 na definição mista (100 na página mostrada) define a quantidade de esforço medido (isto é, força de tração) antes que o sistema do elevador se levante. O número acima da definição mista é o esforço medido detetado pelo sistema.

Os braços do elevador abaixarão caso não se atinja a profundidade ou a carga de esforço medida. Quando a carga de esforço medida é maior do que a definição mista, o sistema do elevador levanta-se. Caso contrário, os braços do elevador poderão abaixar-se até à definição da profundidade atingida. Se o trator perder aderência ou iniciar a parar, deve-se diminuir a definição do esforço misto, forçando o sistema do elevador a elevar-se e diminuir a carga de esforço medida.

Pode-se obter a funcionalidade semelhante ao modo automático definindo a profundidade com um valor inferior ao valor mais baixo definido. Durante a operação e ajuste da definição do esforço, a charrua mantém a profundidade correta embora se possa alterar a definição se as condições do terreno mudarem.

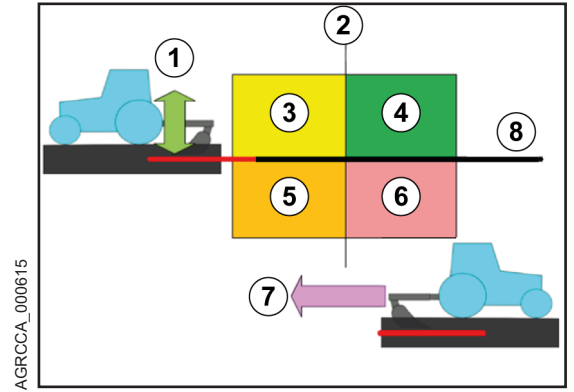


1. Configuración de profundidad
2. Configuración de esfuerzo mixto
3. Esfuerzo de carga en el tractor superior al esfuerzo mixto configurado - subir el elevador
4. Zona de trabajo - bajar el elevador
5. Ambas condiciones son excesivas - subir el elevador
6. Posición del elevador por arriba de la profundidad configurada - bajar el elevador.
7. Carga
8. Profundidad configurada

### Modalidad de esfuerzo automática

El control automático del esfuerzo permite al operador de mantener las correctas profundidades de arado en una amplia gama de situaciones. En la modalidad esfuerzo automático, el operador configura primero la profundidad de la herramienta. Luego de que el arado alcanza la profundidad seleccionada por el usuario, el sistema evalúa las condiciones del terreno y configura un valor de ajuste de esfuerzo. Para que el sistema funcione correctamente, la profundidad seleccionada por el usuario debe ser alcanzable aún permitiendo al vehículo mantener la tracción. La regulación del esfuerzo será revisado cuando la configuración de la profundidad haya sido cambiada o en cualquier momento que el interruptor cambie de posición. Además, el usuario puede ajustar manualmente valores superiores al ajuste del esfuerzo automático apretando la tecla Envío para establecer un nuevo valor del esfuerzo. La confirmación del valor de esfuerzo es indicada por el ícono Mix visualizado en la pantalla.

La modalidad automática se indica de A1 a A10 en la configuración del parámetro esfuerzo mixto en el display principal o en el menú. En modalidad esfuerzo automático A10 responde más rápidamente a las modificaciones del esfuerzo respecto a A1. El número arriba de la configuración del esfuerzo muestra el esfuerzo actual medido por el sistema.



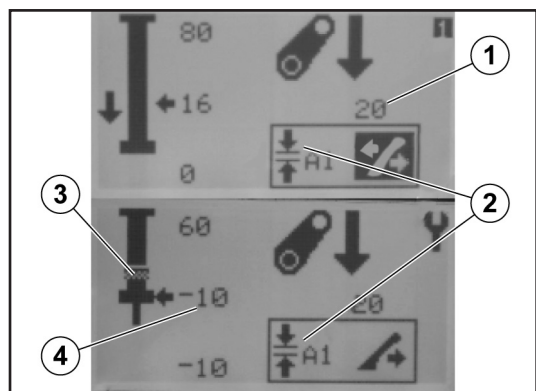
- 1 Definição da profundidade
- 2 Definição de esforço misto
- 3 Esforço de carga no trator superior ao esforço misto definido - levantar o elevador
- 4 Área de trabalho - abaixar o elevador
- 5 As duas condições são excessivas - levantar o elevador
- 6 Posição do elevador acima da profundidade definida - abaixar o elevador.
- 7 Carga
- 8 Profundidade definida

### Modo esforço automático

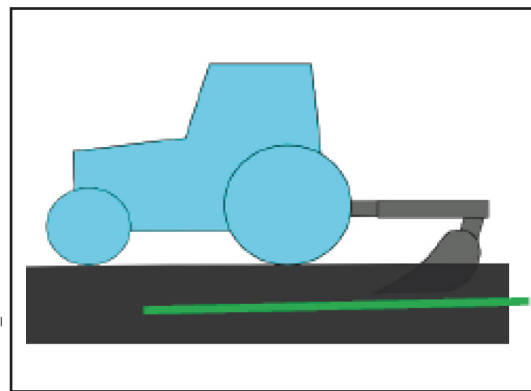
O controlo automático do esforço permite que o operador mantenha as corretas profundidades da lavoura numa vasta gama de situações. No modo esforço automático, o operador define antes a profundidade do implemento. Após a charrua atingir a profundidade selecionada pelo utilizador, o sistema avalia as condições do terreno e define um set point de esforço. Para que o sistema funcione corretamente, a profundidade selecionada pelo utilizador deve ser atingível mesmo permitindo que o veículo mantenha a tração. A definição do esforço será revisada se a definição da profundidade tiver sido mudada ou sempre que o interruptor mudar de posição. Ademais o utilizador pode ajustar manualmente valores superiores à definição do esforço automático premindo a tecla Enter para fixar uma nova definição de esforço. A aquisição da definição de esforço é sinalizada pelo ícone Mix visualizado no vídeo.

O modo automática é indicado de A1 a A10 na definição do parâmetro de esforço misto no ecrã principal ou no menu. No modo esforço automático, A10 responde mais rapidamente às alterações do esforço em comparação a A1. O número acima da definição do esforço mostra o esforço corrente medido pelo sistema.

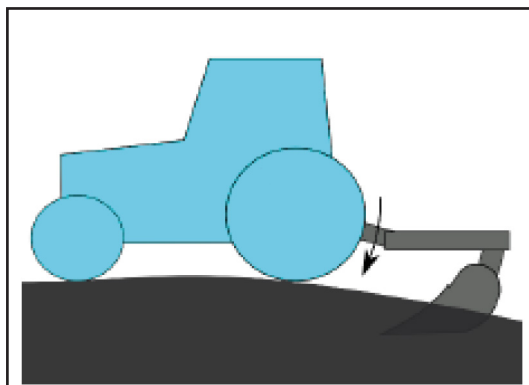




AGRCCA\_000616



AGRCCA\_000617



AGRCCA\_000618

1. Carga de esfuerzo medido
2. Modalidad de regulación de mixto del esfuerzo controlado - automático
3. Visualización de herramienta en el terreno con profundidad negativa.
4. Opción de regulación de tierra activada.

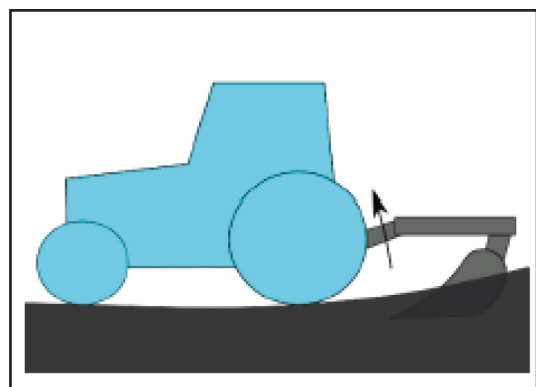
Luego de que el sistema adquiere el valor de esfuerzo, el sistema desplaza el elevador para mantener la carga adquirida. Esto permite al tractor mantener una profundidad de arado constante a través de una variedad de terrenos y subir en caso de puntos u obstáculos difíciles.

En las imágenes mostradas, el tractor se encuentra sobre un terreno llano y los brazos del elevador bajan para lograr la configuración de la profundidad. La carga de esfuerzo medido se vuelve el punto de referencia.

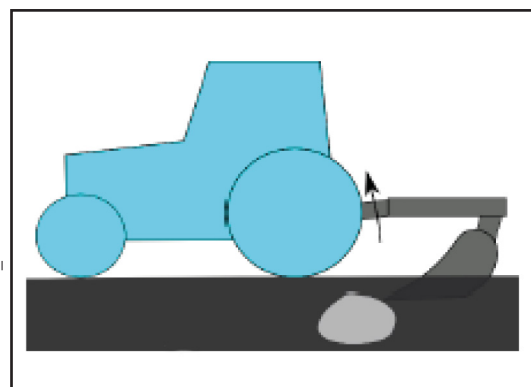
- 1 Carga de esforço medida
- 2 Modo de definição mista esforço controlado - automático
- 3 Visualização do implemento no terreno com profundidade negativa.
- 4 Opção definição terra ativa.

Depois que o sistema adquire a definição de esforço, o sistema move o elevador para manter a carga adquirida. Isto permite que o trator mantenha uma profundidade de lavoura constante através de uma variedade de terrenos e se eleve caso encontre pontos ou obstáculos difíceis.

Nas imagens inseridas, o trator encontra-se num terreno plano e os braços do elevador estão abaixados para atingir a definição da profundidade. A carga de esforço medida tornar-se-á o ponto de referência.



AGRCCA\_000619



AGRCCA\_000620



Cuando el tractor trabaja en altura, la carga medida disminuye naturalmente. El control automático del esfuerzo baja los brazos del elevador, aunque esto hace que los brazos del elevador pasen debajo de la configuración de la profundidad. Bajan hasta que la carga de esfuerzo medido aumenta hasta el valor de ajuste del esfuerzo.

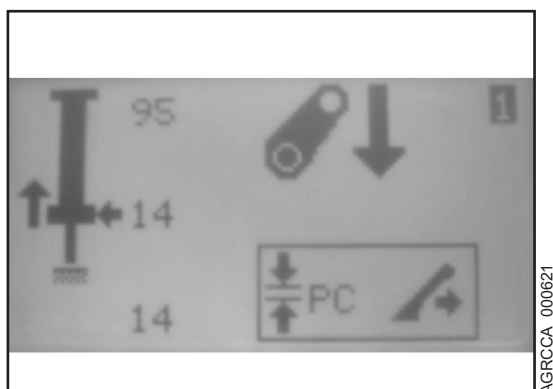
Cuando el tractor trabaja en bajada, la carga medida aumenta naturalmente. El control automático del esfuerzo levanta los brazos del elevador, precisamente como haría el Control de esfuerzo tradicional. Los brazos del elevador suben hasta que la carga de esfuerzo medido disminuye al valor de ajuste del esfuerzo.

Cuando el tractor choca contra una roca o una zona de terreno más dura, la carga medida aumenta velozmente. El control automático del esfuerzo sube los brazos del elevador, pero como la carga medida disminuye rápidamente, el cambio de posición no dura mucho y el elevador baja de nuevo a la profundidad original deseada.

*Quando o trator trabalhar em subidas, a carga medida diminuirá naturalmente. O controlo automático do esforço abaixará os braços do elevador, embora isto faça com que os braços do elevador passem para um valor abaixo da definição da profundidade. Abaixar-se-ão até a carga de esforço medida aumentar até ao setpoint do esforço.*

*Quando o trator trabalhar em descidas, a carga medida aumentará naturalmente. O controlo automático do esforço eleva os braços do elevador, tal como faz o Controlo de esforço convencional. Os braços do elevador levantar-se-ão até a carga de esforço medida diminuir até ao setpoint do esforço.*

*Quando o trator golpear uma rocha ou uma área de terreno mais dura, a carga medida aumentará rapidamente. O controlo automático do esforço eleva os braços do elevador mas, como a carga medida diminui rapidamente, a mudança de posição não durará muito e o elevador abaixar-se-á de novo para a profundidade original desejada.*

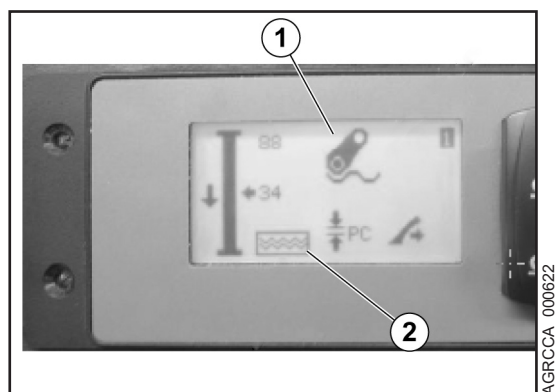


### **Modalidad de control de la posición**

Es posible acceder a la modalidad de control de la posición modificando la configuración del ajuste mixto sobre PC (Posición Control) que se encuentra entre la modalidad tradicional y la modalidad automática cuando se hace girar el codificador. En el control de la posición, el sistema ignora el esfuerzo y mantiene el elevador en la posición definida por el usuario.

### **Modo de controlo da posição**

*É possível aceder ao modo de controlo da posição alterando a definição mista no PC (Posição Controlo) que se encontra entre o modo convencional e o modo automático quando se gira o encoder. No controlo da posição, o sistema ignorará o esforço e manterá o elevador na posição definida pelo utilizador.*



### Visualización de la modalidad flotante

Cuando el interruptor de conmutación de tres posiciones se desplaza a la posición inferior con regulación de mixto configurado en PC, y la profundidad se configura por debajo del valor mínimo, se visualiza la pantalla siguiente.

Esta modalidad visualiza:

Ícono móvil (1): este ícono indica que el sistema está desbloqueado con el set de profundidad por debajo del punto más bajo. Esto significa que la válvula recibe la orden para proporcionar continuamente corriente para hacer descender el elevador. Esto permite al aceite pasar entre los cilindros del elevador y el depósito en ambas direcciones.

Ícono flotante (2): este ícono aparece en lugar de la configuración de profundidad cuando la manivela de desplazamiento ha configurado la profundidad por debajo del valor de ajuste mínimo.

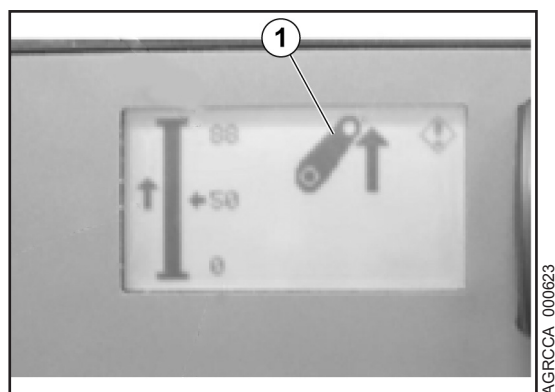
### Visualização modo flutuante

Quando se move o interruptor de comutação de três posições para a posição inferior com definição mista definida no PC, e a profundidade é definida abaixo do valor mínimo, visualiza-se a página abaixo.

Este modo visualiza:

Ícone móvel (1): este ícone indica que o sistema está desbloqueado com o set da profundidade abaixo do ponto mais baixo. Isto significa que a válvula será comandada para fornecer continuamente corrente para abaixar o elevador. Isto permitirá que o óleo passe entre os cilindros do elevador e o reservatório em ambas direções.

Ícone flutuante (2): este ícone é mostrado no lugar da definição da profundidade quando o manípulo de posicionamento definiu a profundidade abaixo do setpoint mínimo.



### Página de modalidad de subida

Cuando se desplaza el interruptor de conmutación de tres posiciones a la posición de subida, se visualiza esta página.

Ícono subida (1): este ícono indica que el sistema está desbloqueado y en modalidad de subida.

### Página do modo de elevação

Quando se move o interruptor de alavanca com três posições para a posição de elevação, visualiza-se a página.

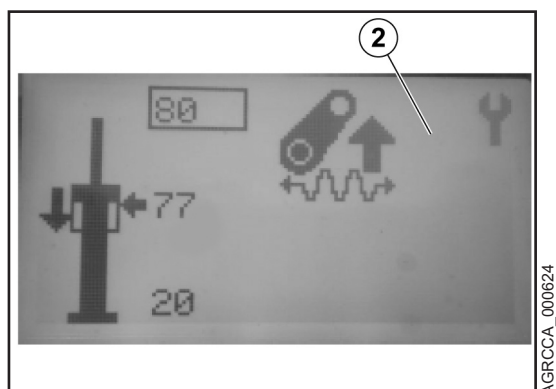
Ícone elevação (1): este ícone indica que o sistema está desbloqueado e no modo elevação.

Cuando la modalidad de transporte está habilitada, se visualiza el ícono del candado (1). La modalidad de transporte puede ser activada o desactivada (2) cambiando el indicador On/Off del menú Modalidad de transporte o apretando la tecla Envío mientras que el interruptor de conmutación de tres posiciones está en posición de subida.

Si la modalidad de transporte está activada, una casilla se visualiza sobre el valor de la altura configurado. La casilla indica el valor permitido de ascenso y descenso del elevador durante el transporte. El tamaño de la casilla se puede modificar regulando el ajuste de la altura y la profundidad. Desplazando las configuraciones de altura y profundidad más cerca unos de otros, la posición operativa y el intervalo de posición pueden ser regulados.

En esta modalidad, una casilla aparece alrededor de la altura por defecto, esto significa que el valor de altura puede ser cambiado girando la manivela de desplazamiento.

El operador puede “Bloquear” el controller para permanecer en modalidad de transporte. Esto impide a un movimiento accidental del interruptor causar el descenso de los brazos del elevador durante la conducción. Esto se efectúa manteniendo apretada la tecla menú durante 5 segundos. Para desbloquear el controller, la palanca del interruptor de tres posiciones debe ser conmutada a través de todas las posiciones (Raise-Stop-Lower). Cuando el interruptor basculante retorna en posición Raise, el bloqueo del transporte vuelve a la modalidad de transporte normal.

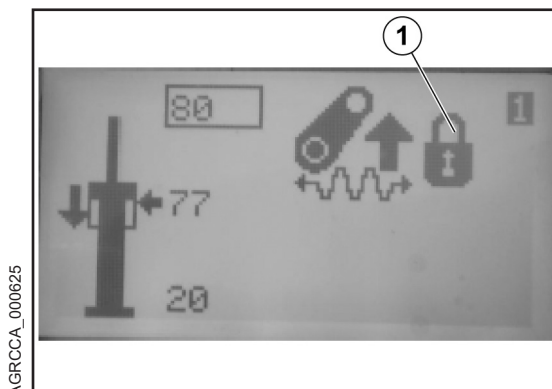


Quando o modo de transporte está habilitado, visualiza-se o ícone do cadeado (1). O modo de transporte pode ser ativado ou desativado (2) mudando o indicador On / Off no menu Modo de transporte ou premindo a tecla Enter enquanto o interruptor de alavanca com três posições estiver na posição de elevação.

Se o modo de transporte estiver ativo, visualiza-se uma caixa no valor de altura definido. A caixa indica o valor consentido de elevação e abaixamento do elevador durante o transporte. A dimensão da caixa pode ser alterada regulando a definição de altura e profundidade. Movendo as definições de altura e profundidade para ficarem mais próximas uns dos outros, a posição operativa e o intervalo de posição podem ser reguladas.

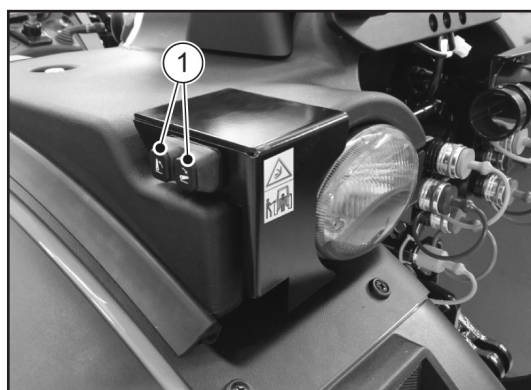
Neste modo uma caixa aparece em torno da altura de default. Isto significa que o valor de altura pode ser mudado girando o manípulo de posicionamento.

O operador pode “Bloquear” o controller para permanecer no modo de transporte. Isto impedirá que um movimento accidental do interruptor cause o abaixamento dos braços do elevador durante a condução. Isto é feito mantendo premida a tecla Menu durante 5 segundos. Para desbloquear o controller, a alavanca do interruptor com três posições deve ser comutada por todas as três posições (Raise-Stop-Lower). Quando o interruptor retornar para a posição Raise, o bloqueio transporte voltará para o normal modo de transporte.



## Modalidad manual - *Modo manual*

|                                                                                  |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Subida durante la modalidad manual<br><i>Elevação durante o modo manual</i>      |  |
| Descenso durante la modalidad manual<br><i>Abaixamento durante o modo manual</i> |  |



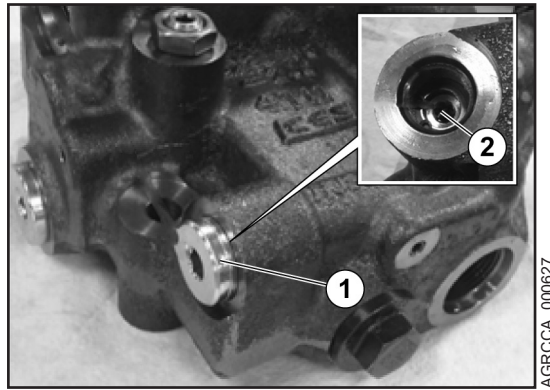
AGRCCA\_000902

### Actuador remoto

Los mandos remotos (1) deben ser accesibles desde la parte posterior del tractor y pueden ser utilizados para efectuar regulaciones. Apretando la tecla Raise, el interruptor a distancia ordena al elevador que suba y apretando Lower ordena al elevador que baje. Cuando se utilizan los interruptores remotos, el elevador funciona a velocidad reducida. La operación no es limitada con la configuración Altura o Profundidad. Si se utilizan los mandos remotos, el sistema pasa a la modalidad de bloqueo y los mandos del tablero de control permanecen deshabilitados hasta que el sistema no es desbloqueado.

### Acionador Remoto

Os comandos remotos (1) devem ser acessíveis pela parte traseira do trator e podem ser utilizados para efetuar regulações. Premindo-se a tecla Raise, o interruptor a distância dá o comando para que o elevador se alce e, premindo-se Lower, dá o comando para que o elevador se abaixe. Quando são utilizados os interruptores remotos, o elevador funciona com velocidade mais baixa. A operação não é limitada com a definição Altura ou Profundidade. Caso sejam utilizados os comandos remotos, o sistema passará para o modo bloqueado e os comandos do painel de controlo serão desabilitados até o ser desbloqueado.



### **Funcionamiento con modalidades automáticas no disponibles**

Si el sistema presenta un error asociado al sensor de posición o al feedback del operador, el interruptor de conmutación de tres posiciones actúa como los interruptores a distancia. El control permite al operador elevar lentamente los brazos del elevador cuando la palanca de conmutación de tres posiciones se encuentra en posición de subida, así como bajarlos lentamente cuando la palanca de conmutación de tres posiciones se encuentra en la posición de descenso. Esta condición permite al elevador funcionar a velocidad reducida.

### **Descenso manual en caso de malfuncionamiento**

Un dispositivo manual de descenso está incluido en la válvula para permitir el descenso del elevador cuando el motor del tractor no puede funcionar. Esta función tiene como objetivo permitir al operador bajar los brazos del elevador sin el tablero de control o los interruptores a distancia. El descenso manual se acciona extrayendo primeramente el tapón (1) con una llave hexagonal de 6 mm. En el interior se encuentra un hexágono (2) interno de 4 mm. Aflojando este hexágono interno se hace bajar el elevador, luego de 1,5 vueltas. Luego de bajar el elevador, apretar el hexágono (2) interno y el tapón (1).

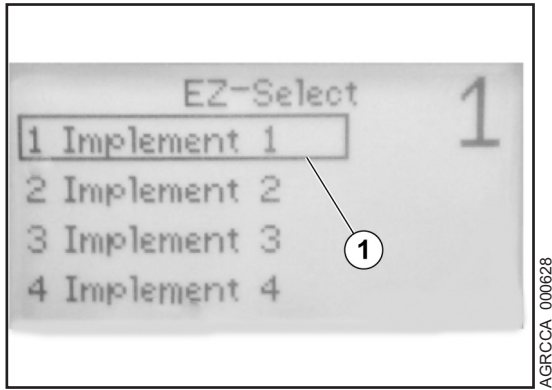
### **Funcionamento com modos automáticos não disponíveis**

Se o sistema apresentar um erro associado ao sensor de posição ou ao feedback do operador, o interruptor de comutação com três posições atua como os interruptores a distância. O controller permitirá ao operador elevar lentamente os braços do elevador quando a alavanca de comutação com três posições se encontrar na posição de elevação e abaixá-los lentamente quando a alavanca de comutação com três posições se encontrar na posição de abaixamento. Esta condição permite ao elevador funcionar a uma baixa velocidade.

### **Abaixamento manual em caso de mau funcionamento**

Um dispositivo manual de abaixamento está incluído na válvula para permitir o abaixamento do elevador quando o motor do trator não puder funcionar. O objetivo desta função é permitir ao operador abaixar os braços do elevador sem o painel de controlo ou os interruptores a distância. O abaixamento manual é acionado extraindo primeiro a tampa (1) com uma chave sextavada de 6 mm. Dentro há um hexágono (2) de 4 mm. Folgando este hexágono interno, o elevador abaixa-se depois de aproximadamente 1,5 voltas. Depois de o elevador se abaixar, apertar o hexágono (2) interno e a tampa (1).

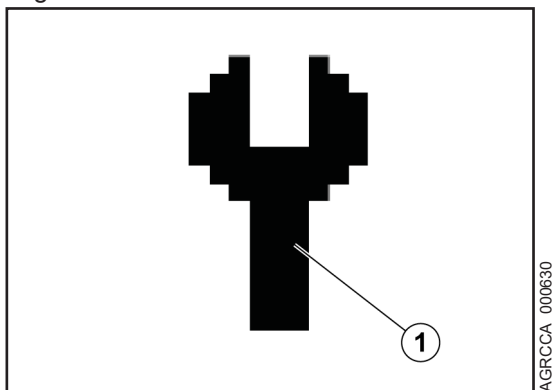




### Selección del tipo de herramienta

Número de herramienta EZ (1): EZ-Select permite al usuario guardar las configuraciones deseadas para un máximo de cuatro herramientas diferentes para un cambio rápido de las mismas.

Para usar EZ select, entrar al menú EZ-Select. Seleccionar la herramienta que se desea cambiar recorriendo la lista y apretando la tecla Envío sobre la herramienta deseada. En la página principal se visualiza la herramienta seleccionada en el ángulo superior derecho. Cada vez que una configuración es cambiada, este número muestra fondo oscuro y letras claras. Para guardar las configuraciones EZ-Select mantener apretado el pulsador Envío durante cinco segundos.



### Modalidad Service

La modalidad Service (1) sirve para proporcionar funcionalidades que normalmente no son necesarias para operar con el elevador.

Cuando un controller se instala en un tractor, inicialmente la modalidad Service está activada hasta realizar la primera calibración.

Cuando la modalidad Service está activada, el indicador de la modalidad Service (2) se visualiza en el ángulo superior derecho de la pantalla.

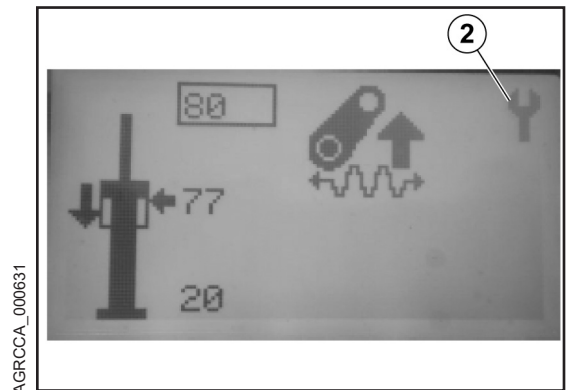
Contactarse con un centro de asistencia autorizado.



### Seleção da tipologia de implementos

Número implemento EZ (1) :EZ-Select permite que o utente guarde as definições desejadas para, no máximo, quatro diversos implementos para uma troca rápida de implemento.

Para utilizar EZ select, ir antes ao menu EZ-Select. Seleccionar o implemento que se deseja alterar percorrendo a lista e premindo a tecla Enter sobre o implemento desejado. Na página principal, visualizar-se-á o implemento selecionado no canto superior direito. Toda vez que uma definição tiver sido mudada, este número terá um fundo escuro e letras claras. Para guardar as definições EZ-Select, manter premido o botão Enter durante cinco segundos.



### Modo Service

O modo Service (1) serve para fornecer funcionalidades que normalmente não são necessárias para operar com o elevador.

Quando um controller é inicialmente instalado num trator, o modo Service está ativo até à primeira calibração efetuada.

Quando o modo Service está ativo, o indicador do modo Service (2) é visualizado no canto superior direito do ecrã.

Contactar um centro de assistência autorizado.

## Navegar en los menús

La navegación a través del programa se efectúa apretando la tecla Menú para acceder a las páginas de los menús, utilizando luego la manivela de desplazamiento para recorrer el menú. Luego de apretar la tecla Menú, la modalidad actual se visualiza en el ángulo superior izquierdo de la pantalla y el número de herramienta seleccionada o el símbolo de diagnóstico permanecen en el ángulo superior derecho de la pantalla. Los menús disponibles son:

### Configuración del terreno

Si el nivel del terreno está desactivado, en esta página se visualiza "OFF". Si se aprieta el pulsador Envío, la posición actual es registrada como nivel del terreno. Para configurarla correctamente, el usuario debe bajar la herramienta a tierra, navegar hasta esta página y apretar Envío.



### Velocidad de descenso

Se visualiza el valor actual de la velocidad de descenso. Si se aprieta la tecla Envío, se visualiza una casilla alrededor del valor de la velocidad de descenso que puede ser regulado usando la manivela de desplazamiento. Apretar de nuevo la tecla Envío para eliminar la casilla alrededor del valor de velocidad de descenso y utilizar la manivela de desplazamiento para recorrer nuevamente el menú.



## Navegar pelos menus

Navega-se pelos ecrãs premindo a tecla Menu para aceder às páginas dos menus e, em seguida, utilizando o manípulo de posicionamento para percorrer pelo menu. Premida a tecla Menu, visualiza-se o modo corrente no canto superior esquerdo do ecrã e o número do implemento selecionado ou o símbolo diagnóstico permanece no canto superior direito do ecrã. Os menus disponíveis são:

### Definição do terreno

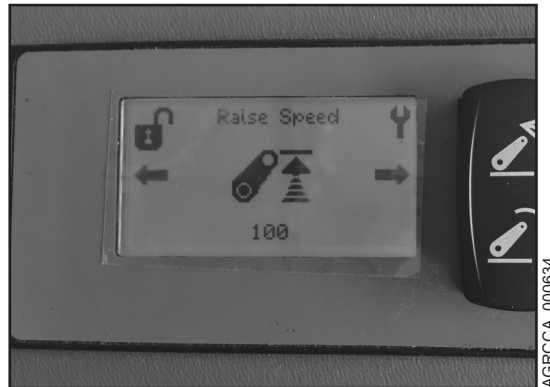
Se o nível do terreno estiver desativado, nesta página visualizar-se-á "OFF". Se for premido o botão Enter, a posição corrente é registada como nível do terreno. Para defini-la corretamente, o utilizador deve abaixar até ao chão o implemento e depois navegar para esta página e premir Enter.

### Velocidade de abaixamento

É visualizado o valor corrente da velocidade de abaixamento. Se for premida a tecla Enter, visualizar-se-á uma caixa em torno do valor da velocidade de abaixamento que pode ser regulado utilizando o manípulo de posicionamento. Premir de novo a tecla Enter para remover a caixa em torno do valor da velocidade de abaixamento e utilizar o manípulo de posicionamento para percorrer novamente o menu.

### Velocidad de subida

Se visualiza el valor actual de la velocidad de subida. Si se aprieta la tecla Envío, se visualiza una casilla alrededor del valor, y el valor de la velocidad de subida puede ser regulado usando la manivela de desplazamiento. Apretar de nuevo la tecla Envío para eliminar la casilla alrededor del valor de la velocidad de subida y usar la manivela de desplazamiento para recorrer de nuevo el menú.



### Velocidade de elevação

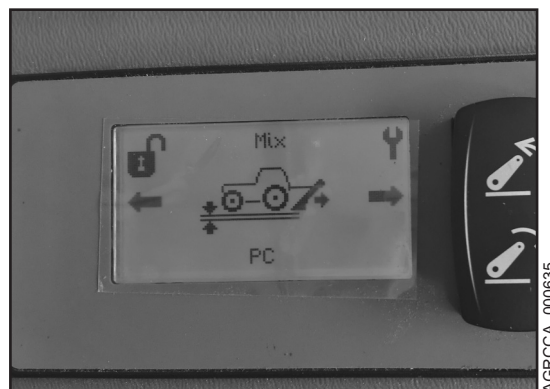
É visualizado o valor corrente da velocidade de elevação. Se for premida a tecla Enter, visualizar-se-á uma caixa em torno do valor, e o valor da velocidade de elevação pode ser regulado utilizando o manípulo de posicionamento. Premir de novo a tecla Enter para remover a caixa em torno do valor da velocidade de elevação e utilizar o manípulo de posicionamento para percorrer novamente o menu.

### Ajuste mixto

Se visualiza el valor actual del ajuste mixto. Si se aprieta la tecla Envío, se visualiza una casilla alrededor del valor, y el valor del ajuste mixto puede ser regulado usando la manivela de desplazamiento. Apretar de nuevo la tecla Envío para eliminar la casilla del valor del ajuste mixto y utilizar la manivela de desplazamiento para recorrer nuevamente el menú.

### Definição mista

É visualizado o valor corrente da definição mista. Caso se preme a tecla Enter, aparecerá uma caixa em torno do valor e o valor da definição mista poderá ser regulado utilizando o manípulo de posicionamento. Premir de novo a tecla Enter para remover a caixa em torno do valor da definição mista e utilizar o manípulo de posicionamento para percorrer novamente o menu.



### Esfuerzo mínimo/máximo

La resolución de la configuración de la modalidad tradicional puede ser modificada cambiando la configuración del esfuerzo. Es necesario modificar el sistema de modo que el intervalo de 0 a 100 de la modalidad tradicional sea distribuido en un intervalo menor para aumentar la resolución y, consiguientemente, para permitir regulaciones más precisas del esfuerzo. El valor Máx indica qué porcentaje de la actual carga en el pin de carga es mapeado al 100%. El valor Mín indica qué porcentaje de la actual carga en el pin de carga es mapeado al 0%.



### Esforço mínimo/máximo

A resolução da definição do modo convencional pode ser alterada mudando-se a definição do esforço. É necessário alterar o sistema de maneira que o intervalo de 0 a 100 do modo convencional seja distribuído num intervalo menor para aumentar a resolução e, por conseguinte, permitir regulações mais precisas do esforço. O valor Max indica o percentual da carga corrente no pino de carga que será 100% mapeado. O valor Min indica o percentual da carga corrente no pino de carga que será 0% mapeado.

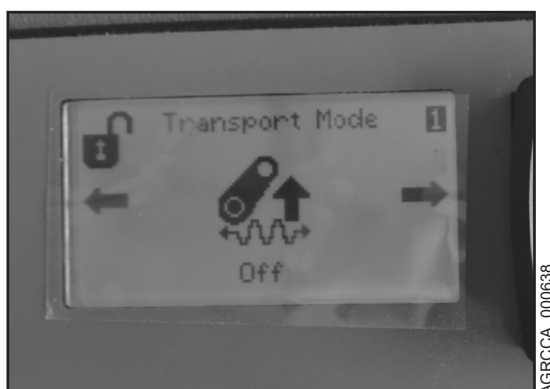


### Modalidad de transporte

Se visualiza el estado de la modalidad de transporte. Si se aprieta la tecla Envío, se visualiza una casilla alrededor del estado y la modalidad de transporte puede ser activada o desactivada utilizando la manivela de desplazamiento. Apretando de nuevo la tecla Envío, la casilla es removida por el estado y permite utilizar Desplazar la manivela para recorrer de nuevo el menú.

### Modo transporte

É visualizado o estado do modo de transporte. Se for premida a tecla Enter, visualizar-se-á uma caixa em torno do estado e o modo de transporte pode ser ativado ou desativado utilizando o manipulô de posicionamento. Premindo de novo a tecla Enter, a caixa é removida do estado e permite utilizar o manipulô para percorrer de novo o menu.



## Descarga del carro

La función Descarga del carro permite utilizar la válvula del elevador para un cilindro externo de acción simple como un carro. Para utilizar la descarga del carro, conectar primero el cilindro auxiliar y desactivar el cilindro elevador. Esto se puede hacer usando una válvula externa o se puede integrar a la válvula.

Mientras que se descarga el carro, el interruptor de subida y descenso funciona para extender y retraer el cilindro. Girando la manivela de desplazamiento durante la extensión o la retracción, es posible configurar la capacidad.

## Descarga carro

A função descarga carro permite utilizar a válvula do elevador como um cilindro externo de simples efeito como um carro. Para utilizar a descarga do carro, ligar antes o cilindro auxiliar e desativar o cilindro elevador. Isto pode ser feito utilizando uma válvula externa ou pode ser integrado na válvula.

Enquanto o carro se descarrega, o interruptor de elevação e abaixamento funciona para estender e retrain o cilindro. Girando o manípulo de posicionamento durante a extensão ou a retração, é possível definir o fluxo.

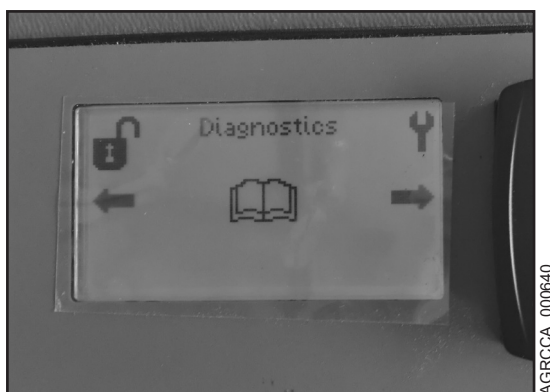


## Diagnóstico

Si se aprieta la tecla Envío, se visualiza el submenú Diagnóstico. Girando la manivela se entra al submenú:

## Diagnóstico

Caso se preme a tecla Enter, visualizar-se-á o submenu Diagnóstico. Rodando o manípulo, entra-se no submenu:





### Códigos de Error:

Se visualiza el código de error con prioridad más alta o, si no hay códigos activados, se visualiza 'Ningún problema'. Si la tecla Envío es apretada se visualiza otra página que muestra una lista de todos los códigos de error activados. La gestión de los códigos de error debe ser efectuada por un centro de asistencia autorizado.

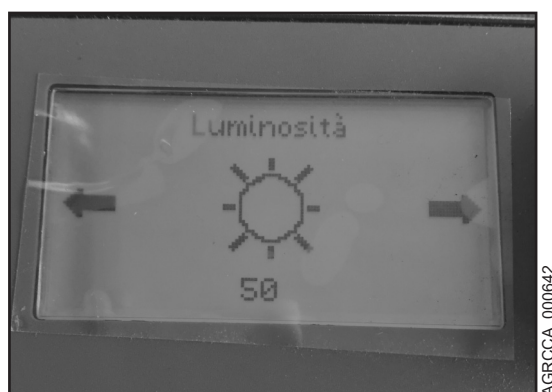


### Códigos de Erros:

É visualizado o código de erro com prioridade mais alta ou, se não houver códigos ativos, será visualizado 'Nenhum problema'. Se a tecla Enter for premida, visualizar-se-á uma outra página que mostra uma lista de todos os códigos de erro ativos. A gestão dos códigos de erros deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

### Luminosidad

Se visualiza el valor de luminosidad actual. Si se aprieta la tecla Envío, aparece una casilla alrededor del valor y el valor de luminosidad se puede regular utilizando la manivela de desplazamiento. Apretando de nuevo la tecla Envío, la casilla es eliminada del valor de luminosidad y permite utilizar nuevamente la manivela de desplazamiento para recorrer el submenú Diagnóstico.



### Luminosidade

É visualizado o valor de luminosidade corrente. Caso se preme a tecla Enter, aparecerá uma caixa em torno do valor e o valor da luminosidade poderá ser regulado utilizando o manípulo de posicionamento. Premindo de novo a tecla Enter, a caixa é removida do valor da luminosidade e permite utilizar novamente o manípulo de deslizamento para percorrer de novo o submenu Diagnóstico.

## Contraste

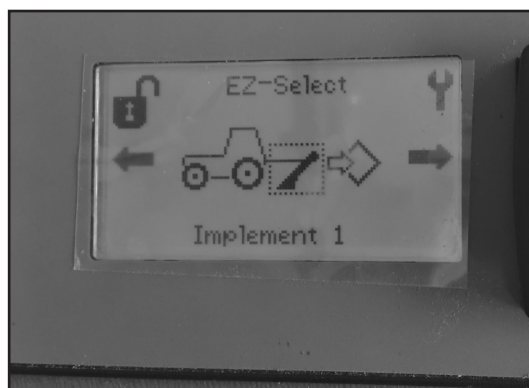
Se visualiza el valor de Contraste actual. Si se aprieta la tecla Envío, aparece una casilla alrededor del valor y el valor del contraste puede ser regulado usando la manivela de desplazamiento. Apretando de nuevo la tecla Envío, la casilla es eliminada del valor de contraste y permite utilizar la manivela de desplazamiento para recorrer nuevamente el submenú Diagnóstico.



AGRCCA\_000643

## Selección de herramientas

Se visualiza la herramienta actualmente seleccionada. Si se aprieta la tecla Envío, se visualiza la página de selección de herramientas que muestra hasta 4 herramientas memorizadas, esta página está accesible sólo cuando el interruptor de conmutación de tres posiciones esta en posición de detención. La manivela de desplazamiento es utilizada para recorrer la lista y la tecla Envío es utilizada para seleccionar la herramienta deseada y cargar sus configuraciones memorizadas. Apretar la tecla Menú para volver a la página precedente. En cada página se visualiza el número de herramienta seleccionada en el ángulo superior derecho. A continuación se muestra un ejemplo del número de herramientas seleccionadas visualizado: Si un usuario modifica una de las configuraciones respecto al valor memorizado, el número de herramienta seleccionada visualizado cambia como se muestra a continuación: Para guardar las modificaciones aportadas, mantener simplemente apretada la tecla Envío durante 5 segundos. Para anular las modificaciones, acceder a la página del menú Selección de herramientas, seleccionar la herramienta de la cual se estaban modificando los valores y apretar la tecla Envío. Los valores memorizados se vuelven a cargar.



AGRCCA\_000644

## Contraste

É visualizado o valor de Contraste corrente. Caso se preme a tecla Enter, aparecerá uma caixa em torno do valor e o valor do contraste poderá ser regulado utilizando o manípulo de posicionamento. Premindo de novo a tecla Enter, a caixa é removida do valor de contraste e permite utilizar o manípulo de deslizamento para percorrer de novo o submenu Diagnóstico.

## Seleção de implementos

Será visualizado o implemento selecionado corrente. Caso seja premida a tecla Enter, visualizar-se-á a página de seleção de implementos que mostra até 4 implementos armazenados. Esta página só é acessível quando o interruptor de alavanca com 3 posições está na posição de paragem. O manípulo de posicionamento é utilizado para percorrer a lista e a tecla Enter é utilizada para selecionar o implemento desejado e carregar as suas definições guardadas. Premir a tecla Menu para retornar para a página anterior. Em cada página, visualizar-se-á o número do implemento selecionado no canto superior direito. A seguir, um exemplo do número dos implementos selecionados visualizado: Se um utilizador alterar uma das definições com relação ao valor guardado, o número do implemento selecionado visualizado mudará tal como mostrado a seguir: Para guardar as alterações efetuadas, manter premida a tecla Enter durante 5 segundos. Para anular as alterações, aceder à página do menu de seleção de implementos, selecionar o implemento cujos valores se estava a alterar e premir a tecla Enter. Os valores guardados serão recarregados.

| CARACTERÍSTICAS DEL ELEVADOR ELECTRÓNICO / CARACTERÍSTICAS DO ELEVADOR ELETRÓNICO                                                          |                   |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------|
| Modelos: / Modelos:                                                                                                                        | AS 7.75 N         | AS 7.75 LB |
| Capacidad máxima de elevación - terminales de bola / <i>Capacidade máxima de elevação - terminais esféricos</i>                            | 1800 Kg (4056 lb) |            |
| Capacidad máxima de elevación - terminales de bola - en la carrera / <i>Capacidade máxima de elevação - terminais esféricos - no curso</i> | 1540 Kg (3395 lb) |            |
| Capacidad máxima de elevación - 610 mm / <i>Capacidade máxima de elevação - 610 mm</i>                                                     | -                 |            |
| Capacidad máxima de elevación - 610 mm - en la carrera / <i>Capacidade máxima de elevação - 610 mm - no curso</i>                          | -                 |            |

<sup>(1)</sup> Considerar la capacidad de carga de los neumáticos.

<sup>(2)</sup> Considerar la capacidad de carga de los ejes delantero y trasero.

<sup>(1)</sup> *Ter em consideração a capacidade de carga dos pneus.*

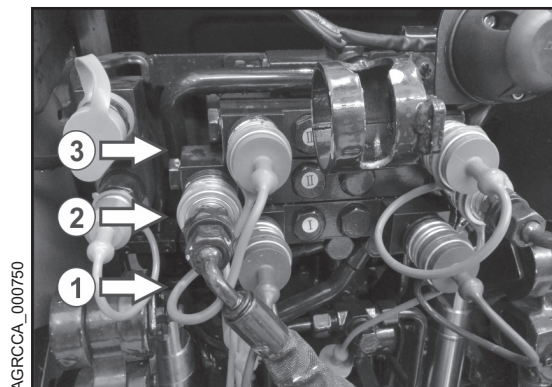
<sup>(2)</sup> *Ter em consideração a capacidade de carga do eixo dianteiro e traseiro.*

#### 5.40 USO DE LOS MANDOS DE LOS DISTRIBUIDORES AUXILIARES

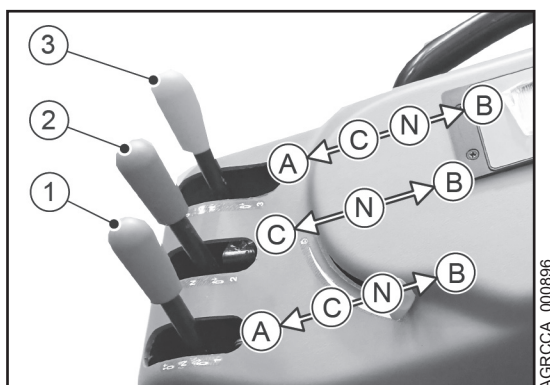


Las palancas (1), (2) y (3) de mando de los distribuidores hidráulicos posteriores accionan los respectivos enganches rápidos (1), (2) y (3). Los colores de las palancas de mando son los mismos que identifican los enganches rápidos correspondientes.

#### 5.40 UTILIZAÇÃO DOS COMANDOS DOS DISTRIBUIDORES AUXILIARES



As alavancas (1), (2) e (3) de comando dos distribuidores hidráulicos traseiros acionam os respectivos engates rápidos (1), (2) e (3). As cores das alavancas de comando são as mesmas que identificam os engates rápidos correspondentes.



Cada palanca puede asumir las posiciones indicadas en la figura:

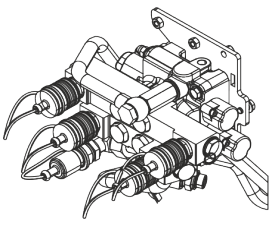
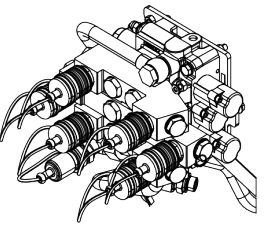
- N = posición de neutro
- A = posición flotante
- B = posición de retorno del gato
- C = posición de salida del gato

Cada alavanca pode adotar as posições indicadas na figura:

- N = posição de neutro
- A = posição flutuante
- B = posição de retorno do macaco
- C = posição de saída do macaco

#### 5.41 COMBINACIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES TRASEROS

#### 5.41 COMBINAÇÃO DOS DISTRIBUIDORES TRASEIROS

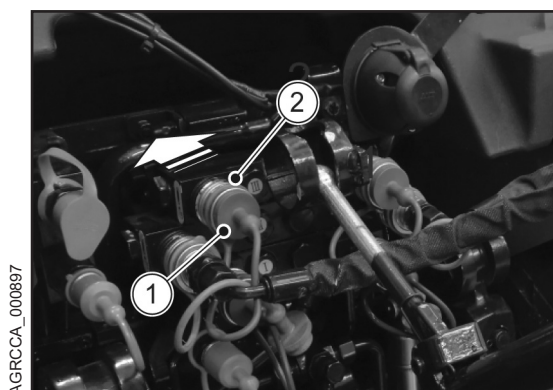
| COMBINACIÓN DE LOS DISTRIBUIDORES TRASEROS / COMBINAÇÃO DOS DISTRIBUIDORES TRASEIROS |                                        |                                                                                                                                  |                                                                                                            |                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      |                                        | DISTRIBUIDOR 1                                                                                                                   | DISTRIBUIDOR 2                                                                                             | DISTRIBUIDOR 3                                                                                             |
|                                                                                      |                                        | <i>DISTRIBUIDOR 1</i>                                                                                                            | <i>DISTRIBUIDOR 2</i>                                                                                      | <i>DISTRIBUIDOR 3</i>                                                                                      |
|     | Combinación con 2 distribuidores       | Distribuidor mecánico:<br>- Simple efecto y doble efecto<br>- Palanca de 3 Posiciones                                            | Distribuidor mecánico:<br>- Simple efecto y doble efecto<br>- Palanca de 3 Posiciones                      |                                                                                                            |
|                                                                                      | <i>Combinação com 2 distribuidores</i> | <i>Distribuidor mecânico:</i><br>- <i>Simple efeito e duplo efeito</i><br>- <i>Alavanca com 3 posições</i>                       | <i>Distribuidor mecânico:</i><br>- <i>Simple efeito e duplo efeito</i><br>- <i>Alavanca com 3 posições</i> |                                                                                                            |
|     | Combinación con 3 distribuidores       | Distribuidor mecánico:<br>- Simple efecto y doble efecto<br>- Flotante<br>- Palanca de 4 Posiciones                              | Distribuidor mecánico:<br>- Simple efecto y doble efecto<br>- Palanca de 3 Posiciones                      | Distribuidor mecánico:<br>- Simple efecto y doble efecto<br>- Palanca de 3 Posiciones                      |
|                                                                                      | <i>Combinação com 3 distribuidores</i> | <i>Distribuidor mecânico:</i><br>- <i>Simple efeito e duplo efeito</i><br>- <i>Flutuante</i><br>- <i>Alavanca com 4 posições</i> | <i>Distribuidor mecânico:</i><br>- <i>Simple efeito e duplo efeito</i><br>- <i>Alavanca com 3 posições</i> | <i>Distribuidor mecânico:</i><br>- <i>Simple efeito e duplo efeito</i><br>- <i>Alavanca com 3 posições</i> |

Capacidad del circuito hidráulico: 57 l/min  
Caudal do circuito hidráulico: 57 l/min



## 5.42 TOMAS HIDRÁULICAS TRASERAS

## 5.42 TOMADAS HIDRÁULICAS TRASEIRAS



Las tomas hidráulicas traseras son del tipo a enganche rápido.

Para conectar el tubo flexible a la toma de presión tipo Push-pull:

- Quitar el tapón (1).
- Empujar el anillo (2) hacia delante.
- Empujar el tubo en el conector y soltar el anillo (2).
- Controlar que el tubo esté conectado correctamente.

Para desconectar el tubo flexible de la toma de presión tipo Push-pull:

- Sujetar el tubo.
- Empujar el anillo (2) hacia delante.
- Quitar el tubo y liberar el anillo (2).
- Instalar el tapón (1).

 **ATENCIÓN:** el fluido hidráulico en presión eventualmente desbordado puede penetrar en la piel y provocar graves daños a las personas.

- En caso de que el fluido haya entrado en contacto con la piel, consultar inmediatamente a un médico porque existe riesgo de gangrena.
- Detener el motor y descargar la presión antes de conectar o desconectar líneas.
- Ajustar todas las conexiones antes de encender el motor y poner en presión las líneas.

 **ATENCIÓN:** los tubos hidráulicos pueden no funcionar correctamente si están dañados, aplastados, viejos o expuestos a agentes dañinos. Controlar regularmente los tubos. Sustituir los tubos dañados.

As tomadas hidráulicas traseiras são do tipo engate rápido.

Para ligar o tubo flexível à tomada de pressão de tipo push-pull:

- retirar a tampa (1).
- empurrar o anel (2) para frente.
- empurrar o tubo no conector e liberar o anel (2).
- verificar se o tubo está ligado corretamente.

Para desligar o tubo flexível da tomada de pressão de tipo push-pull:

- segurar o tubo.
- empurrar o anel (2) para frente.
- retirar o tubo e liberar o anel (2).
- instalar a tampa (1).

 **ATENÇÃO:** o fluido hidráulico sob pressão eventualmente derramado pode penetrar na pele e provocar graves danos às pessoas.

- No caso de penetração de fluido na pele, requerer intervenção médica imediata, pois existe o risco de gangrena.
- Parar o motor e descarregar a pressão antes de ligar ou desligar linhas.
- Apertar todas as ligações antes de fazer o motor arrancar e colocar as linhas sob pressão.

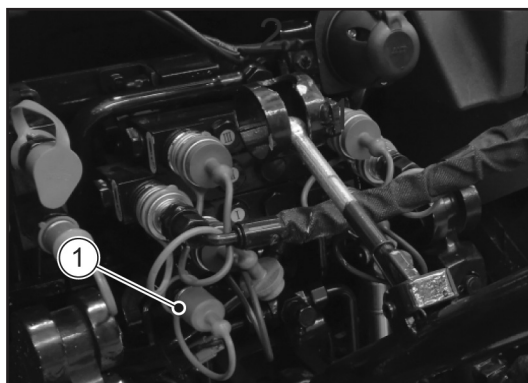
 **ATENÇÃO:** os tubos hidráulicos podem não funcionar corretamente se estiverem danificados, esmagados, velhos ou forem expostos a agentes danosos. Controlar os tubos com regularidade. Substituir os tubos danificados.

**IMPORTANTE:** controlar que el aceite contenido en los cilindros externos esté limpio, no esté separado debido a un largo período de almacenamiento y sea de la calidad correcta. El aceite contaminado dentro de los cilindros pasa al circuito hidráulico del tractor cuando los cilindros están en funcionamiento, esto puede causar daños a la transmisión o a los componentes hidráulicos. Para conectarse al sistema:

1. Consultar el manual de uso y mantenimiento de la herramienta para garantizar que la conexión al tractor sea correcta.
2. Antes de conectar los tubos flexibles, controlar que las extremidades del acoplamiento con desenganche rápido y de los tubos flexibles se encuentren limpios, libres de suciedad.
3. Controlar que los tubos flexibles del equipo se encuentren correctamente conectados.

**Nota:** si la herramienta se desconecta accidentalmente del tractor, los tubos flexibles se desacoplan automáticamente para evitar que sufran daños.

#### 5.43 TOMA DE RETORNO LIBRE A LA CAJA DE CAMBIO



La toma de retorno (1) sin presión se utiliza para reconducir el aceite de la herramienta conectado a la caja cambio.

**IMPORTANTE:** certificar-se de que o óleo contido nos cilindros remotos está limpo, que não se separou devido a um longo período de armazenamento e que é de qualidade adequada. O óleo contaminado dentro dos cilindros passa no circuito hidráulico do trator quando os cilindros estão em funcionamento e isto pode causar avarias na transmissão ou nos componentes hidráulicos. Para ligar-se ao sistema:

- 1 Consultar o manual de utilização e manutenção do implemento para certificar-se de que a ligação ao trator está correta.
- 2 Antes de conectar os tubos flexíveis, certificar-se de que as extremidades do acoplamento com desengate rápido e dos tubos flexíveis estejam limpas e sem sujeira.
- 3 Certificar-se de que os tubos flexíveis da ferramenta estejam corretamente conectados.

**Nota:** caso o implemento se desligue accidentalmente do trator, os tubos flexíveis desacoplam-se automaticamente para evitar que se danifiquem.

#### 5.43 TOMADA DE RETORNO LIVRE À CAIXA DE VELOCIDADES

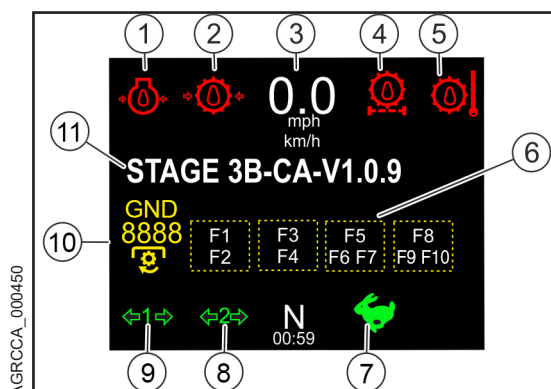
A tomada de retorno (1) livre de pressão é utilizada para reconduzir o óleo do equipamento conectado à caixa de velocidades.

## 5.45 AJUSTE DEL DISPLAY DIGITAL

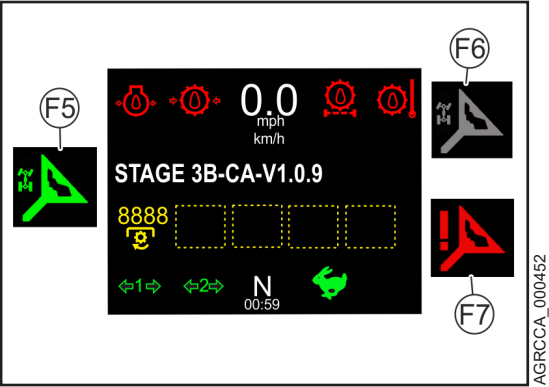
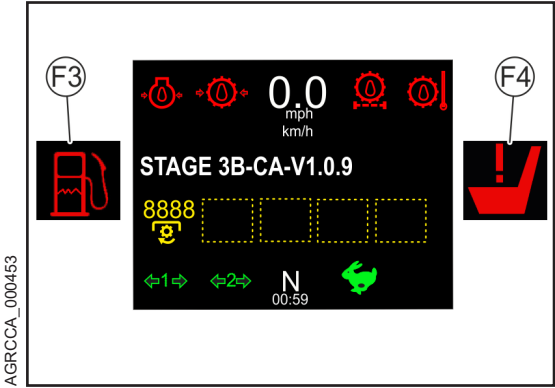
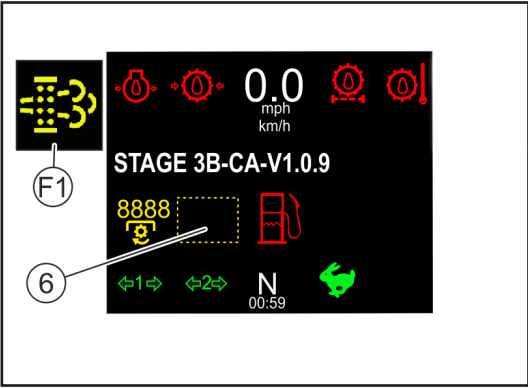


- 1 - Testigo de presión de aceite motor - se activa cuando la presión del aceite del motor es demasiado baja.
- 2 - Testigo de baja presión del aceite de la transmisión - se activa cuando la presión del aceite de la transmisión es demasiado baja.
- 3 - Velocidad instantánea, visualización digital
- 4 - Testigo del filtro de aceite de la transmisión - se activa cuando el filtro de aceite de la transmisión está obstruido.
- 5 - Testigo de temperatura del aceite de la transmisión - se activa cuando la temperatura del aceite es demasiado alta.
- 6 - Alarma general de inducción.
- 7 - Testigo de alta velocidad - se enciende cuando la transmisión electrohidráulica High-Low está en modalidad High.
- 8 - Testigo indicador de dirección (segundo remolque).
- 9 - Testigo indicador de dirección (primer remolque)
- 10 - Visualización de velocidad PTO posterior o Groud Drive.
- 11 - Línea para mensajes digitales.

## 5.45 AJUSTE DO ECRÃ DIGITAL



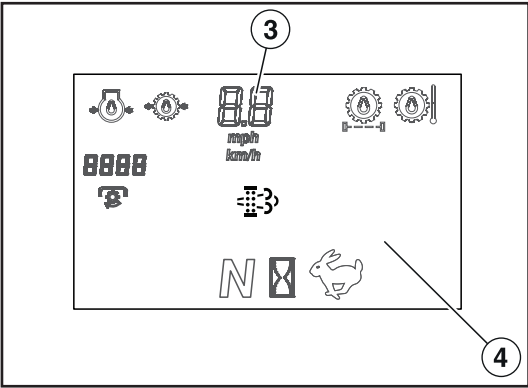
- 1 - Indicador da pressão do óleo do motor: - ativa-se quando a pressão do óleo do motor está baixa.
- 2 - Indicador de baixa pressão do óleo da transmissão: - ativa-se quando a pressão do óleo da transmissão está baixa.
- 3 - Velocidade instantânea, visualização digital
- 4 - Indicador do filtro do óleo da transmissão - ativa-se quando o filtro do óleo da transmissão está obstruído.
- 5 - Indicador da temperatura do óleo da transmissão - ativa-se quando a temperatura do óleo está obstruída.
- 6 - Alarma geral de indução.
- 7 - Indicador de alta velocidade - acende-se quando a transmissão eletrohidráulica High-Low está no modo High.
- 8 - Indicador luminoso do indicador de direção (segundo reboque).
- 9 - Indicador luminoso do indicador de direção (primeiro reboque)
- 10 - Visualização da velocidade da PTO traseira ou groud-drive.
- 11 - Linha para mensagens digitais.



| (6) Mensajes |                           |                                                       |
|--------------|---------------------------|-------------------------------------------------------|
| F1           | Testigo amarillo atención | Limpeza automática del filtro antipartículas activada |
| F3           | ícono F3                  | Testigo de indicación de agua en el combustible       |
| F4           | ícono F4                  | Anomalía del sensor del asiento                       |
| F5           | ícono F5                  | Dirección 4WD activada                                |
| F6           | ícono F6                  | Dirección 4WD no activada                             |
| F7           | ícono F7                  | Error del sistema de dirección                        |

| (6) Mensagens |                     |                                                  |
|---------------|---------------------|--------------------------------------------------|
| F1            | Luz amarela atenção | Limpeza automática do filtro de partículas ativa |
| F3            | ícone F3            | Luz de indicação de água no combustível          |
| F4            | ícone F4            | Anomalia no sensor do assento                    |
| F5            | ícone F5            | Direção 4WD ativa                                |
| F6            | ícone F6            | Direção 4WD não ativa                            |
| F7            | ícone F7            | Error no sistema de direção                      |

Inferfaz de usuario del display digital



Cuando se gira la llave, el display (4) se enciende mostrando las horas de funcionamiento en fila (3). La información está disponible en el lenguaje configurado en el menú de configuraciones.

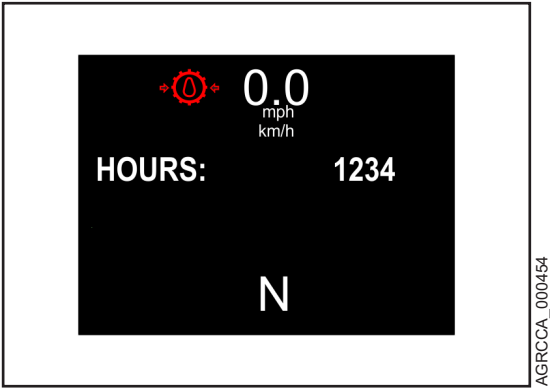
La lengua predeterminada es el inglés.

Apretar los botones (1) y (2) para modificar las informaciones visualizadas en la línea (3) como sigue:

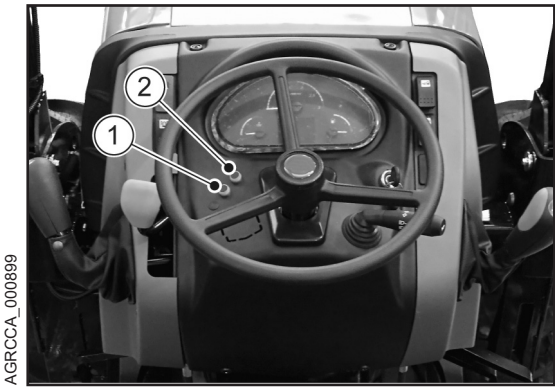
- Contador de horas totales
- Consumo de combustible
- Porcentaje de obstrucción, en porcentaje DPF
- Temperatura del líquido refrigerante
- Temperatura del aceite de la transmisión (sólo para vehículos con transmisión Power Reverser)
- Velocidad de la toma de fuerza delantera (si está presente)
- Estado de engranaje de las 4 ruedas motrices

| Función de los pulsadores               |                        |                           |
|-----------------------------------------|------------------------|---------------------------|
|                                         | (1)                    | (2)                       |
| Apretado durante menos de 0.3 segundos  | pasar al menú sucesivo | pasar al menú anterior    |
| Apretado durante 1 segundo o mayormente | confirmar entrada menú | entrada/salida al submenú |

Contador de horas totales



Interface do utilizador do ecrã digital



Quando se roda a chave, o ecrã (4) acende-se mostrando as horas de funcionamento em fila (3). As informações estão disponíveis no idioma definido no menu de definições.

O idioma predefinido é inglês.

Prima os botões (1) e (2) para alterar as informações visualizadas na linha (3), tal como a seguir:

- Contador de horas total
- Consumo de combustível
- Percentual de obstrução em percentual DPF
- Temperatura do líquido de resfriamento
- Temperatura do óleo da transmissão (somente para veículos com transmissão Power Reverser)
- Velocidade da tomada de força dianteira (se presente)
- Estado de engate das 4 rodas motrizes

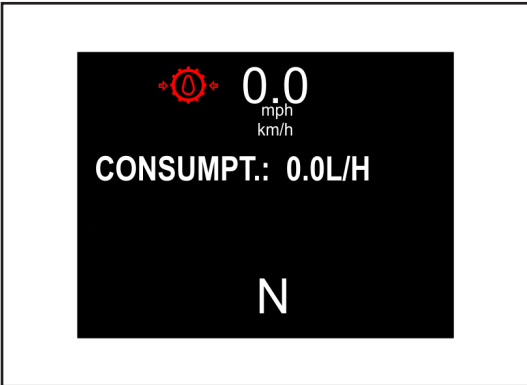
| Função dos botões                     |                                |                               |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
|                                       | (1)                            | (2)                           |
| Premido durante menos de 0.3 segundos | passagem para o menu sucessivo | passagem para o menu anterior |
| Premido durante 1 segundo ou mais     | confirma entrada no menu       | acesso/saída ao submenu       |

Contador de horas total



Consumo de combustible

Consumo de combustível



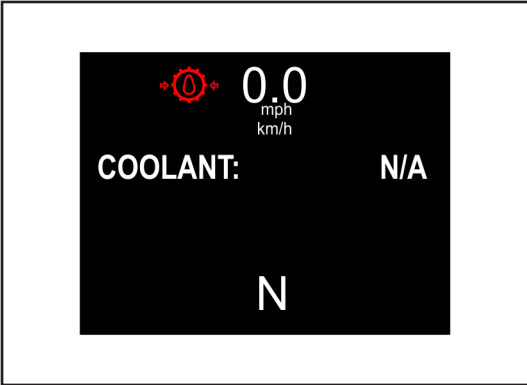
Porcentaje de obstrucción del filtro antipartículas

Percentagem de obstrução do filtro de partículas



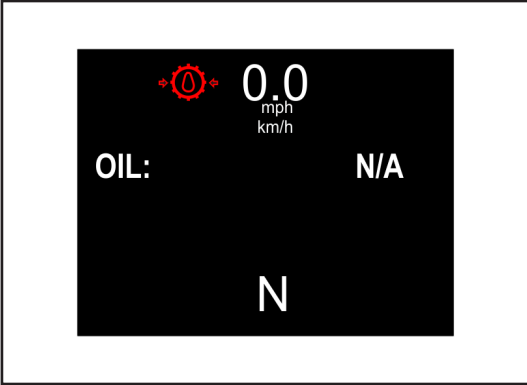
Temperatura del líquido refrigerante

Temperatura do líquido de resfriamento



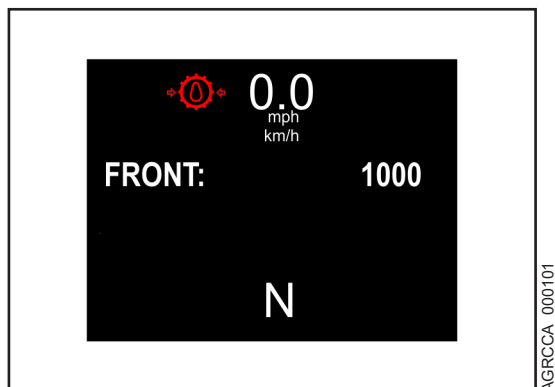
Temperatura del aceite de la transmisión (sólo Power Reverser)

Temperatura do óleo da transmissão (somente Power Reverser)



**Velocidad de la toma de fuerza delantera (si está presente)**

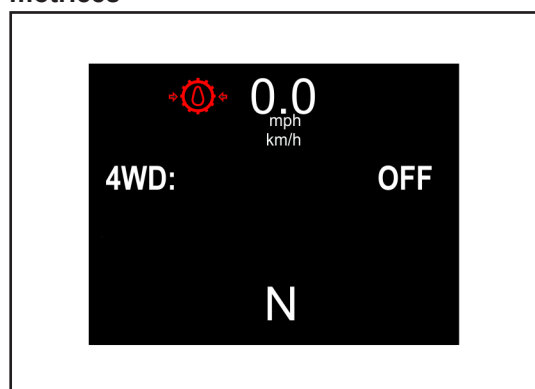
**Velocidade da tomada de força dianteira (se presente)**



AGRCCA\_000101

**Estado de engranaje de las cuatro ruedas motrices**

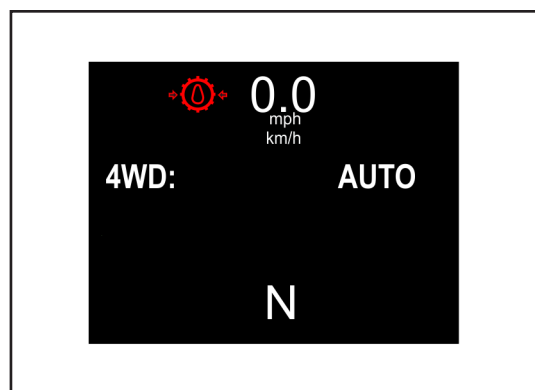
**Estado de engate das quatro rodas motrizes**



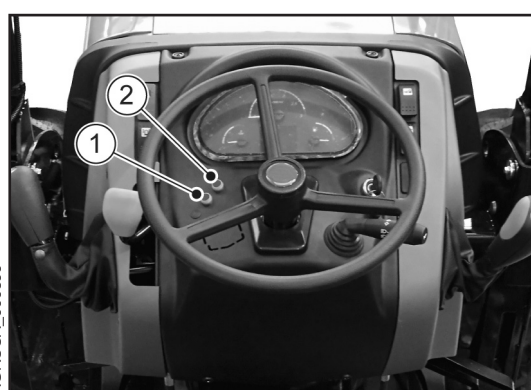
AGRCCA\_000461



AGRCCA\_000462



AGRCCA\_000460



AGRCCA\_000899

- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú.
- Mantener apretado el pulsador (1) para confirmar la selección y acceder al submenú siguiente (ON - OFF - AUTO)
- Mantener apretado el pulsador (1) durante más de un segundo para confirmar la selección deseada.

- Premir o botão programação (1) para entrar no menu.
- Manter premido o botão (1) para confirmar a escolha e aceder ao submenu sucessivo (ON - OFF - AUTO)
- Manter premido o botão (1) durante mais de um segundo para confirmar a escolha desejada.

Menú de Usuario

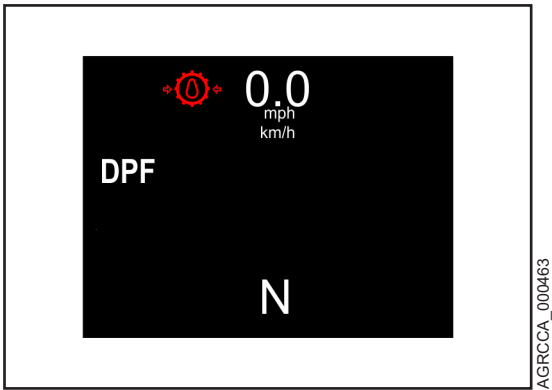
**Nota:** Detener el vehículo y accionar el freno de estacionamiento antes de acceder al menú. El menú se cierra automáticamente si el vehículo está en movimiento.

| Función de los pulsadores               |                        |                          |
|-----------------------------------------|------------------------|--------------------------|
|                                         | (1)                    | (2)                      |
| Apretado durante menos de 0.3 segundos  | pasar al menú sucesivo | pasar al menú anterior   |
| Apretado durante 1 segundo o mayormente | confirmar entrada menú | acceso/salida al submenú |

Para acceder al menú: Con ciclo llave en ON, apretar y soltar el pulsador (2) durante 1 segundo.  
Para navegar entre las páginas del menú: apretar el pulsador (1) o (2) para desplazarse a través de las varias páginas.  
Para salir del menú: apretar los pulsadores (1) y (2) contemporáneamente durante un segundo.  
Páginas disponibles:

- DPF
- LANGUAGE
- UNIT
- TRANSMISSION ERRORS
- ENGINE ERRORS
- SPEED PULSE (SOLICITUD DE CONTRASEÑA)
- PTO SETTINGS
- SOFTWARE VERSION

DPF submenú



Véase “Regeneración del filtro de partículas”.

Menu do Utilizador

**Nota:** Parar o veículo e acionar o travão de estacionamento antes de aceder ao menu. O menu fecha-se automaticamente se o veículo estiver em movimento.

| Função dos botões                     |                                |                               |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
|                                       | (1)                            | (2)                           |
| Premido durante menos de 0.3 segundos | passagem para o menu sucessivo | passagem para o menu anterior |
| Premido durante 1 segundo ou mais     | confirma entrada no menu       | acesso/saída ao submenu       |

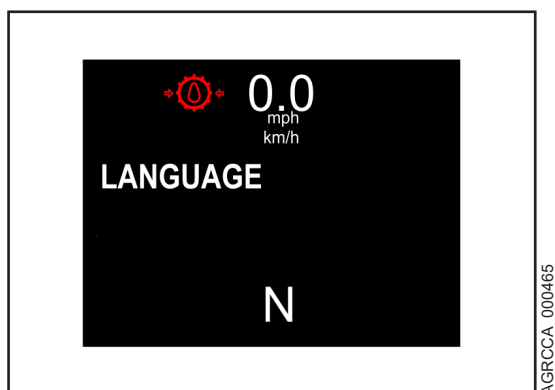
Para aceder ao menu: Com o ciclo da chave em ON, premir e liberar o botão (2) durante 1 segundo.  
Para navegar as páginas do menu: premir o botão (1) ou (2) para navegar pelas várias páginas do menu.  
Para sair do menu: premir os botões (1) e (2) simultaneamente durante um segundo.  
Páginas disponíveis:

- DPF
- LANGUAGE
- UNIT
- TRANSMISSION ERRORS
- ENGINE ERRORS
- SPEED PULSE (É NECESSÁRIA A PASSWORD)
- PTO SETTINGS
- SOFTWARE VERSION

DPF submenu

Consultar “Regeneração do filtro de partículas”.

## LANGUAGE



- Apretar el pulsador (2) para seleccionar la modalidad deseada.
- Apretar el pulsador (1) para confirmar el valor.

## UNIT



- Apretar el pulsador (1) durante 1 segundo para entrar en el menú UNIT de selección de la unidad de medida. Apretar el pulsador (2) durante 1 segundo para entrar al submenú.

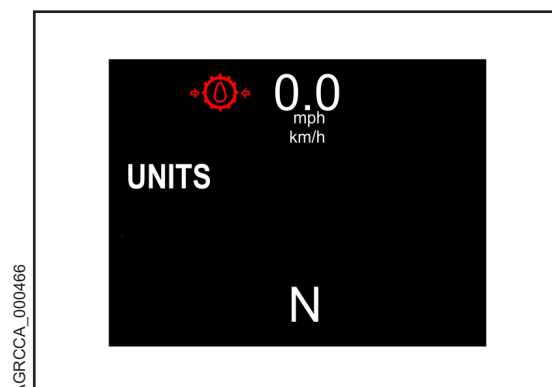
Apretar los pulsadores (1) y (2) para cambiar de unidad de medida. Una vez que se ha seleccionado la unidad de medida a modificar, apretar el pulsador (1) durante un segundo. Una cruz aparece después de la unidad de medida para indicar la selección. Seleccionar la unidad con los pulsadores (1) y (2). Apretar el pulsador durante 1 segundo para confirmar la selección. Repetir el procedimiento para todas las demás unidades de medida. Para salir de la página, apretar el pulsador (2) durante un segundo.

## LANGUAGE



- Premir o botão (2) para seleccionar o modo desejado.
- Premir o botão (1) para confirmar o valor.

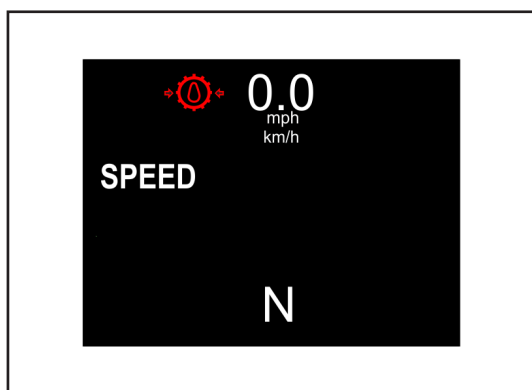
## UNIT



- Premir o botão (1) durante 1 segundo para entrar no menu UNIT de seleção da unidade de medida. Premir o botão (2) durante 1 segundo para entrar no submenu.

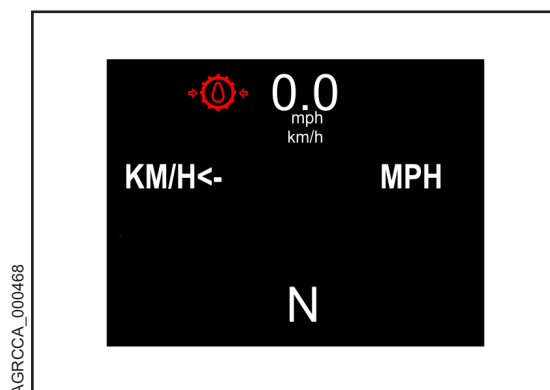
Premir os botões (1) e (2) para alterar a unidade de medida. Seleccionada a unidade de medida a substituir, premir o botão (1) durante um segundo. Uma cruz aparece depois da unidade de medida para indicar a seleção corrente. Seleccionar a unidade com o botão (1) e (2). Premir o botão durante 1 segundo para confirmar a seleção. Repetir o procedimento para todas as outras unidades de medida. Para sair da página, premir o botão (2) durante um segundo.

## SPEED



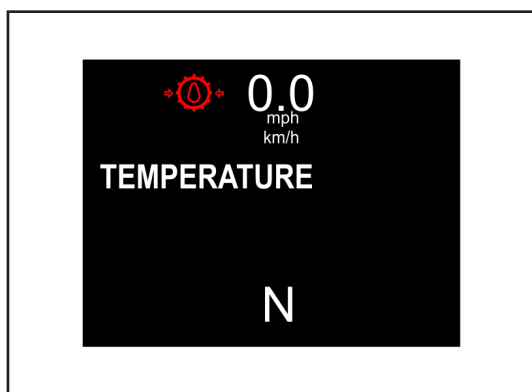
- Apretar el pulsador (2) para seleccionar entre la modalidad **km/h** o **mph**.
- Apretar el pulsador (1) para confirmar el valor.

## SPEED



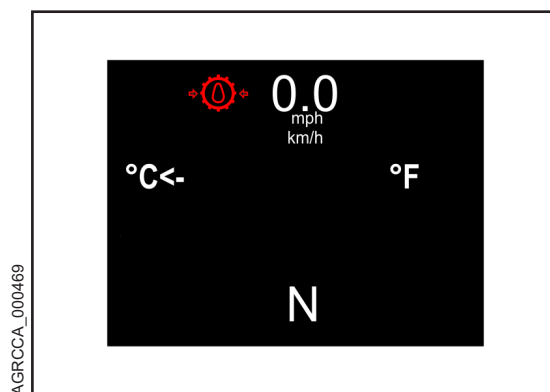
- Premir o botão (2) para seleccionar entre os modos **km/h** e **mph**.
- Premir o botão (1) para confirmar o valor.

## TEMPERATURE



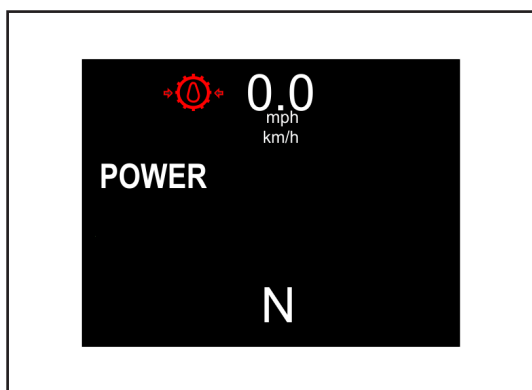
- Apretar el pulsador (2) para seleccionar entre la modalidad **°C** o **°F**.
- Apretar el pulsador (1) para confirmar el valor.

## TEMPERATURE



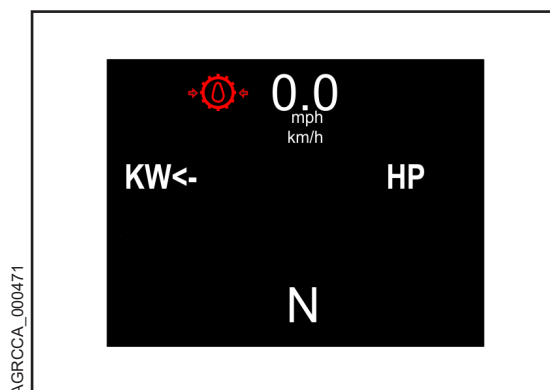
- Premir o botão (2) para seleccionar entre o modo **°C** ou **°F**.
- Premir o botão (1) para confirmar o valor.

## POWER



- Apretar el pulsador (2) para seleccionar entre la modalidad **kW** o **Hp**.
- Apretar el pulsador (1) para confirmar el valor.

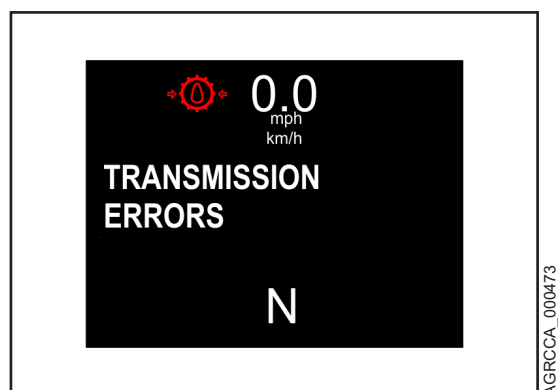
## POWER



- Premir o botão (2) para seleccionar entre os modos **kW** e **Hp**.
- Premir o botão (1) para confirmar o valor.

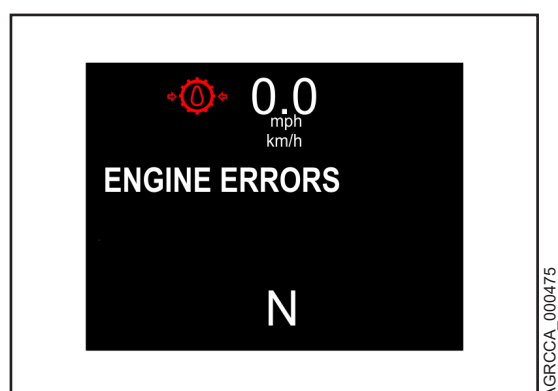


### Códigos de errores de transmisión



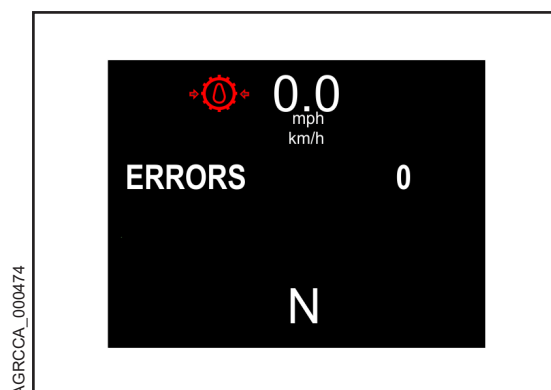
- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú (TRANSMISSION ERRORS).
- Mantener apretado el pulsador (1) para confirmar la elección y acceder al submenú siguiente (ERRORS). Apretar los pulsadores (1) y (2) para desplazarse en la lista de errores presentes. Mantener apretado el pulsador (2) para salir del submenú.

### Códigos de errores motor



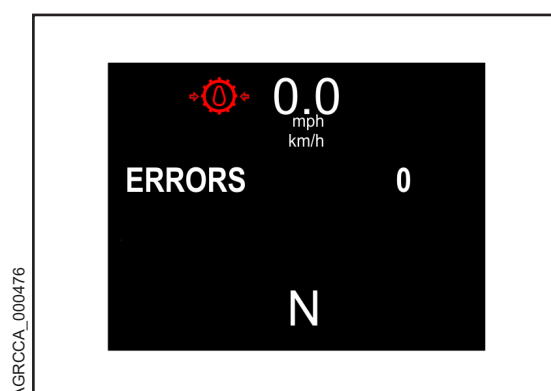
- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú (ENGINE ERRORS).
- Mantener apretado el pulsador (1) para confirmar la elección y acceder al submenú siguiente (ERRORS). Apretar los pulsadores (1) y (2) para desplazarse en la lista de errores presentes. Mantener apretado el pulsador (2) para salir del submenú.

### Códigos de Erros na transmissão



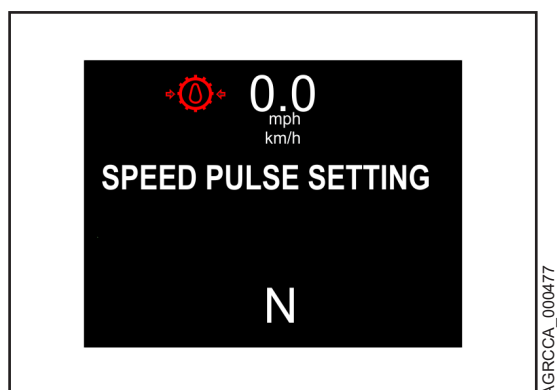
- Premir o botão programação (1) para entrar no menu (TRANSMISSION ERRORS).
- Manter premido o botão (1) para confirmar a escolha e aceder ao submenu sucessivo (ERRORS) Premir os botões (1) e (2) para navegar pela lista de erros presentes. Manter premido o botão (2) para sair do submenu.

### Códigos de Erros no motor



- Premir o botão programação (1) para entrar no menu (ENGINE ERRORS).
- Manter premido o botão (1) para confirmar a escolha e aceder ao submenu sucessivo (ERRORS). Premir os botões (1) e (2) para navegar pela lista de erros presentes. Manter premido o botão (2) para sair do submenu.

## Speed Pulse

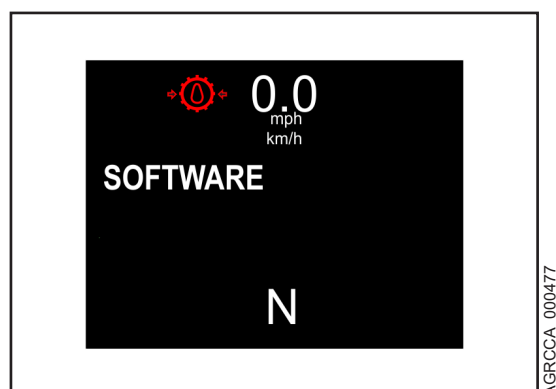


Menú accesible sólo mediante contraseña, en caso de sustitución de los neumáticos traseros podría ser necesario el ajuste de este parámetro. Se ruega de contactarse con el distribuidor de confianza autorizado para realizar estas operaciones.

## Speed Pulse

*Menu acessível somente com password. Em caso de substituição dos pneus traseiros, pode ser necessário ajustar tal parâmetro. Queira, por favor, contactar o seu dealer de confiança autorizado para efetuar tais operações.*

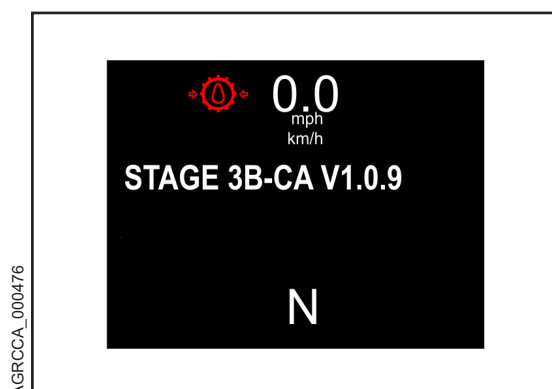
## Software



- Apretar el pulsador de programación (1) para entrar al menú (SOFTWARE).
- Apretar y mantener apretado el pulsador (1) para confirmar la selección y acceder al submenú siguiente (VALUE) para visualizar la versión del software actual. Mantener apretado el pulsador (2) para salir del submenú.

**NOTA:** La gestión de la versión de software está reservada a un concesionario autorizado.

## Software



- *Premir o botão programação (1) para entrar no menu (SOFTWARE).*
- *Premir e manter premido o botão (1) para confirmar a escolha e aceder ao submenu sucessivo (VALUE) para visualizar a versão do software presente. Manter premido o botão (2) para sair do submenu.*

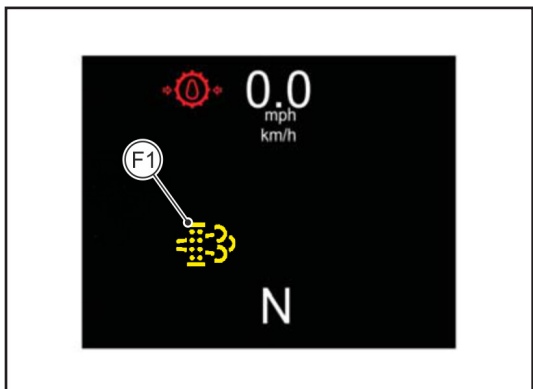
**NOTA:** A gestão da versão do software está reservada a um concessionário autorizado.

## Regeneración del filtro de partículas



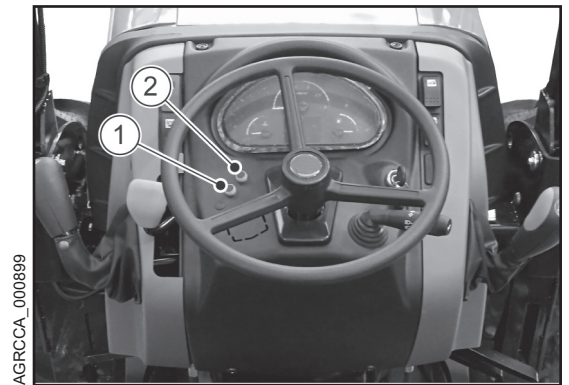
El tractor está dotado con un eficiente sistema de limpieza del filtro de descarga. El sensor de obstrucción monitorea las condiciones del sistema de descarga y acciona autónomamente el proceso de limpieza cuando la carga en el filtro de descarga es excesivo. El operador no advierte ninguna modificación en el rendimiento y la funcionalidad del tractor

1. **Nivel de obstrucción del filtro >62% <=78%** la regeneración del filtro DPF se realiza de manera autónoma, el motor adopta estrategias internas para lograr las condiciones necesarias para accionar la regeneración.
2. **Nivel de obstrucción del filtro >78% <=100%** la regeneración del filtro DPF se realiza de manera autónoma, el motor adopta estrategias internas más fuertes para lograr las condiciones necesarias para accionar la regeneración.



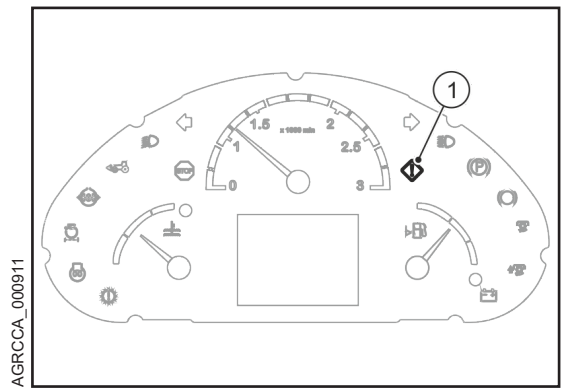
3. **Nivel de obstrucción del filtro >100% <=109%** la regeneración del filtro DPF no es suficiente para limpiar el filtro, en el display inicia a parpadear lentamente el testigo (F1). Es necesario accionar la regeneración manualmente mediante el menú específico.

## Regeneração do filtro de partículas de diesel



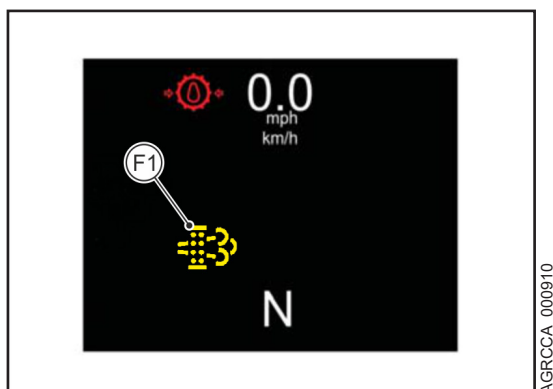
O trator é dotado de um eficiente sistema de limpeza do filtro de descarga. O sensor de obstrução monitoriza as condições do sistema de descarga e aciona autonomamente o processo de limpeza quando a carga no filtro de descarga torna-se excessiva. O operador não percebe nenhuma alteração no desempenho e no funcionamento do trator.

1. **Nível de obstrução do filtro >62% <=78%** a regeneração do filtro DPF dá-se de maneira autónoma: o motor adota estratégias internas para atingir as condições necessárias para iniciar a regeneração.
2. **Nível de obstrução do filtro >78% <=100%** a regeneração do filtro DPF ainda se dá de maneira autónoma; o motor adota estratégias internas de mais estresse para atingir as condições necessárias para iniciar a regeneração.



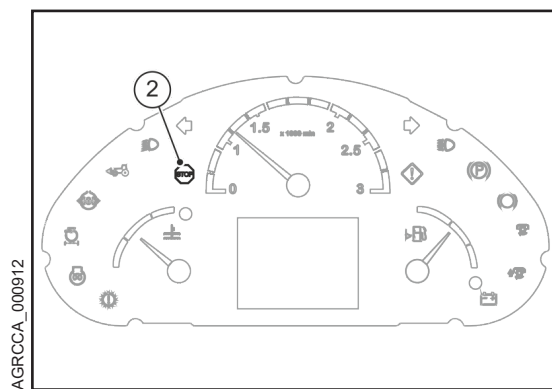
3. **Nível de obstrução do filtro >100% <=109%** a regeneração do filtro DPF não é suficiente para limpar o filtro; no ecrã começa a piscar lentamente a luz indicadora (F1). É necessário iniciar manualmente a regeneração mediante o menu correspondente.

4. **Nivel de obstrucción del filtro >109% <=125%**  
la regeneración autónoma del filtro DPF no es suficiente para limpiar el filtro, el primer accionamiento de regeneración manual ha sido ignorado, en el display inicia a parpadear lentamente el testigo (F1), se enciende el testigo de advertencia (1) en el salpicadero y se activa un dispositivo de aviso acústico de la anomalía.  
Se activan las estrategias de protección del motor (Derating) limitando el par de ajuste y la velocidad del tractor de manera progresiva.



5. **Nivel de obstrucción del filtro >125% <=156%**  
la regeneración manual Stand Alone no es más suficiente para la limpieza del filtro, en el display inicia a parpadear velozmente el testigo (F1), se enciende en el salpicadero el testigo de Stop de emergencia (2) y se activa un dispositivo de aviso acústico de la anomalía.  
Se activan estrategias de protección del motor más restrictivas respecto a las precedentes (Derating de segundo nivel).  
La regeneración del DPF aún es posible mediante el instrumento de diagnóstico del motor, **es necesario contactarse con el servicio de asistencia técnica autorizado Deutz.**
6. **Nivel de obstrucción del filtro >156%** la regeneración del filtro no es más posible, en el display inicia a parpadear velozmente el testigo (F1), en el salpicadero parpadea el testigo de Stop de emergencia (2) y se activa un dispositivo de aviso acústico que indica la anomalía, **es necesaria la sustitución del DPF.**

4. **Nível de obstrução do filtro >109% <=125%**  
a regeneração autónoma do filtro DPF não é suficiente para limpar o filtro, e a primeira advertência de regeneração manual foi ignorada; no ecrã começa a piscar lentamente a luz indicadora (F1); acende-se a luz de advertência (1) no painel de instrumentos e ativa-se um aviso sonoro de anomalia.  
São ativadas as estratégias de proteção do motor (Derating), limitando o binário e a velocidade do trator de maneira progressiva.



5. **Nível de obstrução do filtro >125% <=156%**  
a regeneração manual stand alone não é mais suficiente para limpar o filtro; no ecrã começa a piscar rapidamente a luz indicadora (F1); acende-se no painel de instrumentos a luz de stop de emergência (2) e ativa-se um aviso sonoro de anomalia.  
São ativadas estratégias de proteção do motor mais restritivas do que as anteriores (Derating de segundo nível).  
A regeneração do DPF ainda é possível através do instrumento de diagnóstico do motor. **É necessário contactar o serviço de assistência técnica autorizado Deutz.**
6. **Nível de obstrução do filtro >156%** a regeneração do filtro já não é possível; no ecrã começa a piscar rapidamente a luz indicadora (F1); pisca no painel de instrumentos a luz de stop de emergência (2) e ativa-se um aviso sonoro de anomalia. **É necessário substituir o DPF.**

---

**Nota:** cuando el testigo (F1) inicia a parpadear es necesario efectuar la regeneración manual; esta regeneración no es posible si el nivel de obstrucción del filtro alcanza el valor de umbral.

**Nota:** Antes de accionar la limpieza manual del filtro, detener el tractor en condiciones de seguridad y controlar que se respeten las condiciones preliminares necesarias para el accionamiento del ciclo de regeneración.

#### **Acceso al menú DPF en el display digital**

**Nota:** Es necesario detener el tractor e introducir el freno de estacionamiento antes de acceder al menú. Si el vehículo supera la velocidad cero, el menú se cierra automáticamente. No es posible acceder al submenú del operador "DPF".

**Nota:** quando a luz indicadora (F1) começa a piscar, é necessário efetuar a regeneração manual. Tal regeneração já não poderá ser iniciada se o nível de obstrução do filtro atingir o valor limiar.

**Nota:** antes de iniciar a limpeza manual do filtro, parar o trator em condições de segurança e certificar-se de que são respeitadas as condições preliminares necessárias para iniciar o ciclo de regeneração.

#### **Acesso ao menu DPF no ecrã digital**

**Nota:** É necessário parar o trator e acionar o travão de estacionamento antes de aceder ao menu. Se o veículo exceder a velocidade zero, o menu permanece automaticamente fechado. Não é possível aceder ao submenu operador "DPF".





| Función de los pulsadores              |                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|------------------------|
|                                        | (1)                    | (2)                    |
| Apretado durante menos de 0.3 segundos | pasar al menú sucesivo | pasar al menú anterior |

|                                               | Seleccionar y confirmar | Seleccionar y confirmar                   |
|-----------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------|
| Después de haber efectuado acceso al menú DPF | "MANUAL REGEN."         | Iniciar el proceso de regeneración manual |

#### Accionamiento de la limpieza manual del filtro

- Detener el vehículo, engranar el freno de estacionamiento y apagar la PTO.
- Acceder al menú DPF, apretando y liberando el pulsador (1) durante un segundo.
- Seleccionar MANUAL REGENERATION, después de haber apretado y liberado el pulsador (1) durante un segundo.
- La central verifica los requisitos de seguridad. Un mensaje se visualiza si los requisitos no se respetan.
  - A- HANDBRAKE se visualiza si el freno de estacionamiento no está engranado. Engranar el freno de estacionamiento y proceder.
  - B- TURN OFF PTO se visualiza si la PTO está activada. Detener la PTO y proceder.
- Si los requisitos de seguridad son respetados, parpadea el mensaje "WAIT". La regeneración del filtro está en curso.
 

Si alguno de los requisitos de seguridad no es respetado, el consiguiente mensaje de advertencia parpadea durante 5 segundos. Luego de la salida del procedimiento manual de regeneración se vuelve a la página del menú **MANUAL REGENERATION**. Repetir los pasos para la regeneración manual.

Si por el contrario el procedimiento de regeneración se acciona regularmente, en el display, luego de la escrita "WAIT" aparece la escrita "REGNERATION" durante toda la duración de la operación y el testigo F1 permanece encendido.

| Função dos botões                     |                                |                               |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
|                                       | (1)                            | (2)                           |
| Premido durante menos de 0.3 segundos | passagem para o menu sucessivo | passagem para o menu anterior |

|                                        | seleciona e confirma | seleciona e confirma                         |
|----------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------|
| Depois de efetuar o acesso ao menu DPF | "MANUAL REGEN."      | Iniciar o procedimento de regeneração manual |

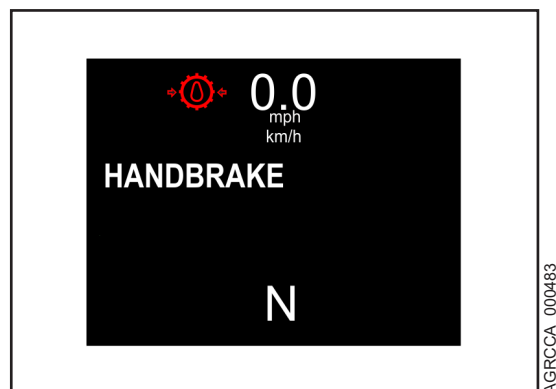
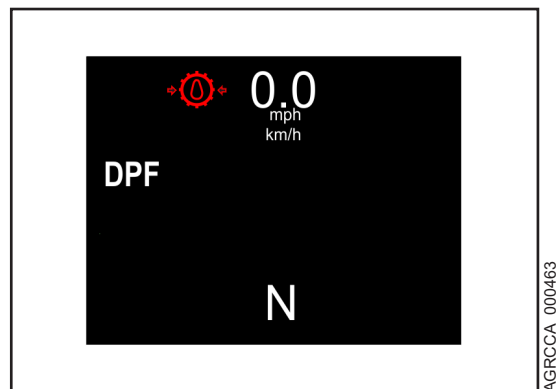
#### Início da limpeza manual do filtro

- Parar o veículo, engatar o travão de estacionamento e desligar a PTO.
- Aceder ao menu DPF; premindo e liberando o botão (1) durante um segundo.
- Seleccionar MANUAL REGENERATION depois de premir e liberar o botão (1) durante um segundo.
- A unidade de controlo verifica os requisitos de segurança. Uma mensagem será visualizada se os requisitos não forem respeitados.
  - A- HANDBRAKE é visualizado se o travão de estacionamento não estiver engatado. Engate o travão de estacionamento e proceda.
  - B- TURN OFF PTO é visualizado se a PTO estiver ativa. Pare a PTO e proceda.
- Se os requisitos de segurança forem respeitados, piscará a mensagem "WAIT". A regeneração do filtro está em curso.
 

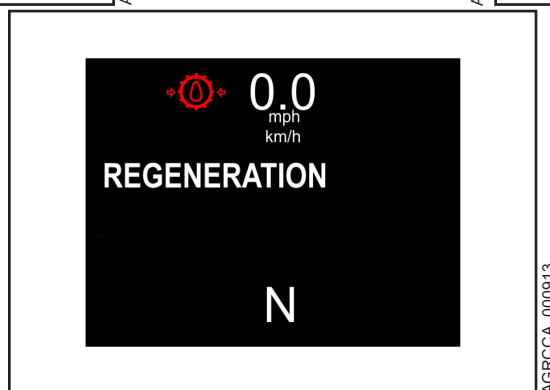
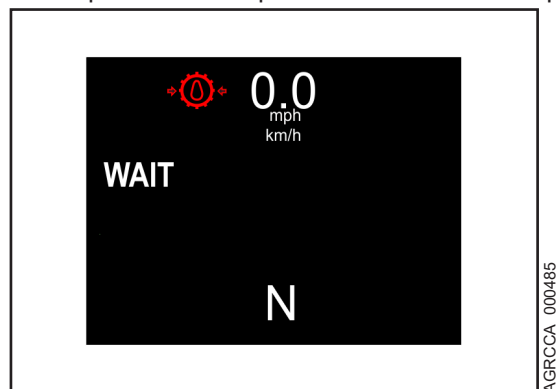
Se algum requisito de segurança não for respeitado, a consequente mensagem de advertência piscará durante 5 segundos. Ao sair do procedimento manual de regeneração, o sistema volta para o menu **MANUAL REGENERATION**. Repita os passos para a regeneração manual.

Se, ao contrário, o procedimento de regeneração for iniciado regularmente, no ecrã, depois da palavra "WAIT" aparecerá a palavra "REGNERATION" durante toda a operação e a luz indicadora F1 permanecerá acesa.

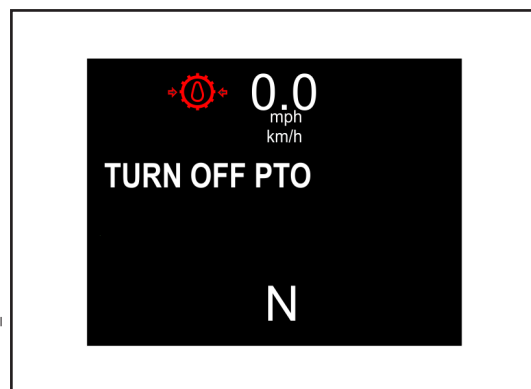
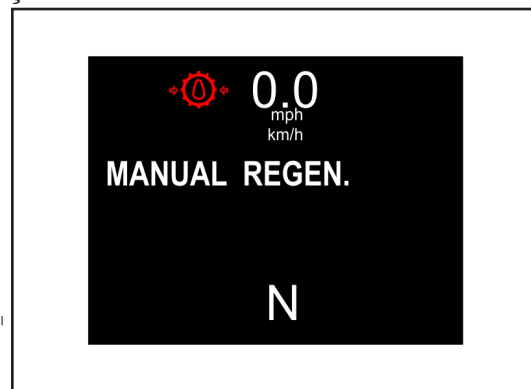
**IMPORTANTE:** No utilizar ningún mando durante el proceso de regeneración. El motor es controlado por la central y la velocidad del motor se configura automáticamente en 2000 rpm. El proceso de regeneración se detiene de inmediato si los mandos se utilizan manualmente; el proceso de regeneración dura una decena de minutos.



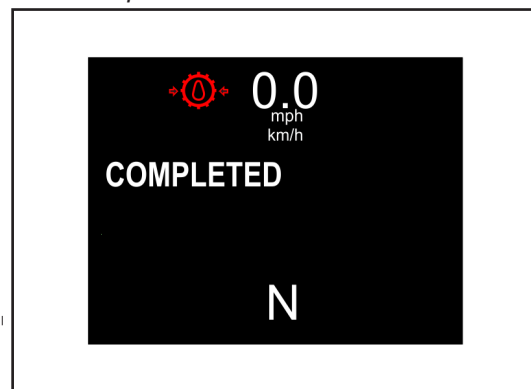
- Después de que aparece la escrita COMPLETA, esperar tres segundos y luego salir del menú DPF. El proceso de limpieza del filtro se ha completado.



**IMPORTANTE:** Não utilize nenhum comando durante o processo de regeneração. O motor é controlado pela unidade de controlo e a velocidade do motor é definida automaticamente em 2000 rpm. O processo de regeneração para imediatamente se os comandos forem utilizados manualmente. Em média, o processo de regeneração dura cerca de dez minutos.

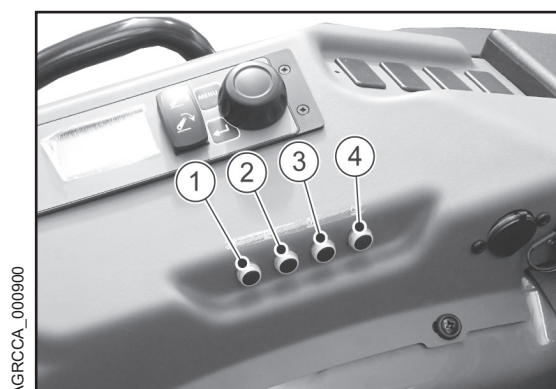


- Depois de aparecer a escrita COMPLETA, aguarde três segundos e depois saia do menu DPF. O processo de limpeza do filtro está concluído.



## Cruise Control

## Cruise control

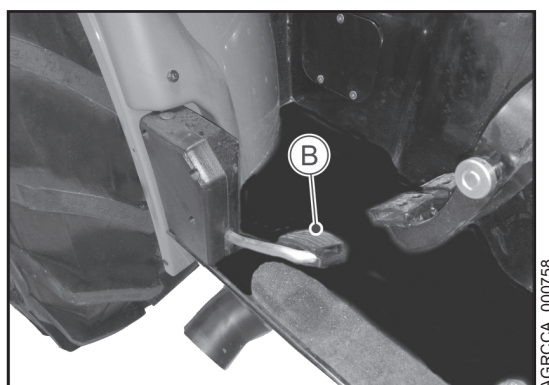
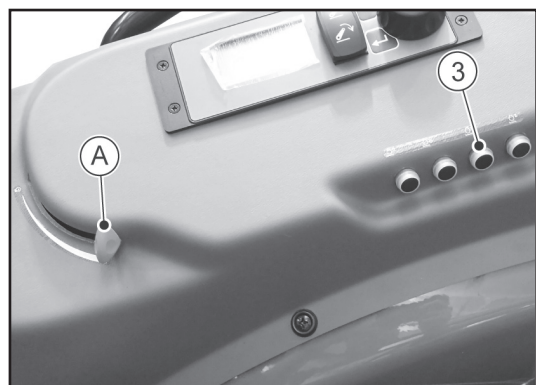


- 1 - Incremento de la velocidad del motor
- 2 - Disminución de la velocidad del motor
- 3 - Cruise control activación y pulsador de memoria 1
- 4 - Pulsador de memoria 2

- 1 - Incremento da velocidade do motor
- 2 - Diminuição da velocidade do motor
- 3 - Cruise Control de ativação e botão de memória 1
- 4 - Botão de memória 2

### Activación de una memoria de régimen del motor

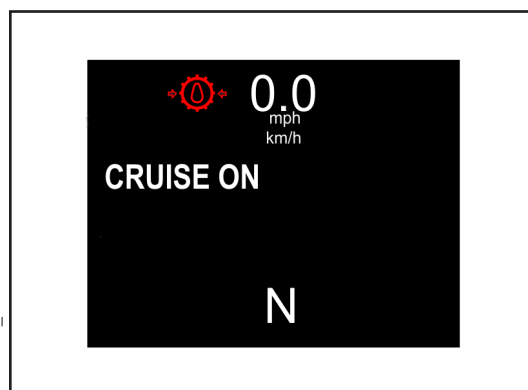
### Ativação de uma memória de regime do motor



Con el motor encendido, apretar el pulsador (3), se visualizará el mensaje "SETPOINT" en el display. Regular la velocidad deseada con el pedal del acelerador (B) o bien, con la palanca manual del acelerador (A). Apretar el pulsador (3) durante más de 3 s para confirmar la configuración.

Com o motor ligado, prima o botão (3); visualizar-se-á a mensagem "SETPOINT" no ecrã. Regule a velocidade desejada com o pedal do acelerador (B) ou com a alavanca manual do acelerador (A). Prima o botão (3) por mais de 3 seg. para confirmar a regulação.

AGRCCA\_000497

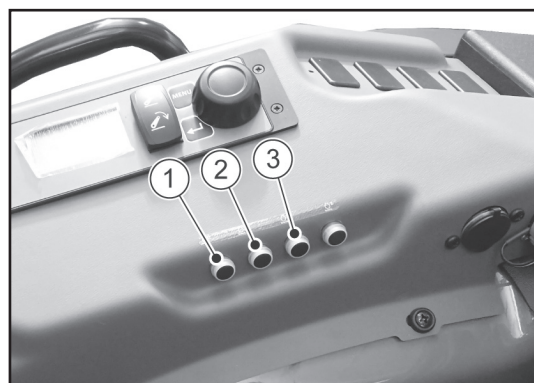


El mensaje “CRUISE ON” aparece en el display e indica la activación del Cruise Control. Si el acelerador de mano o pedal es liberado, la velocidad del motor permanece en el valor configurado.

La velocidad del motor puede ser modificada con intervalos de 25 rpm, actuando sobre el pulsador (1) y (2).

Apretar el pulsador (1) para incrementar la velocidad y el pulsador (2) para disminuirla. La velocidad configurada es memorizada como predeterminada.

Para cambiar nuevamente la velocidad del motor, apretar el pulsador (3) durante más de 3 segundos. El mensaje “NEW RPM SAVED” aparece en el display.



AGRCCA\_000903

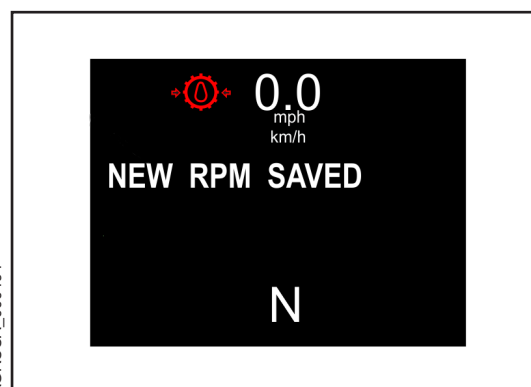
*A mensagem “CRUISE ON” aparece no ecrã e indica a ativação do cruise control. Se o acelerador de mão ou pedal for liberado, a velocidade do motor permanecerá no valor definido.*

*A velocidade do motor pode ser alterada com intervalos de 25 rpm utilizando os botões (1) e (2).*

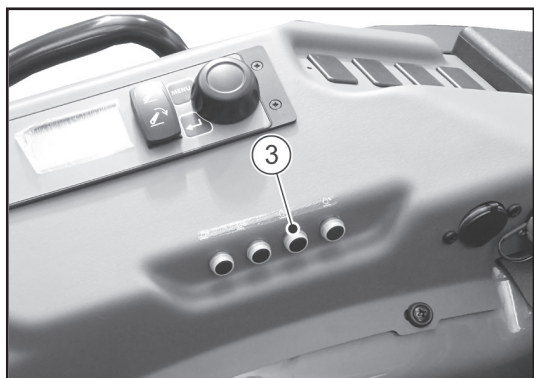
*Premir o botão (1) para aumentar a velocidade ou o botão (2) para diminui-la. Em seguida, a velocidade definida é guardada como a predefinida.*

*Para alterar novamente a velocidade do motor, prima o botão (3) durante mais de 3 segundos. A mensagem “NEW RPM SAVED” aparece no ecrã.*

AGRCCA\_000494



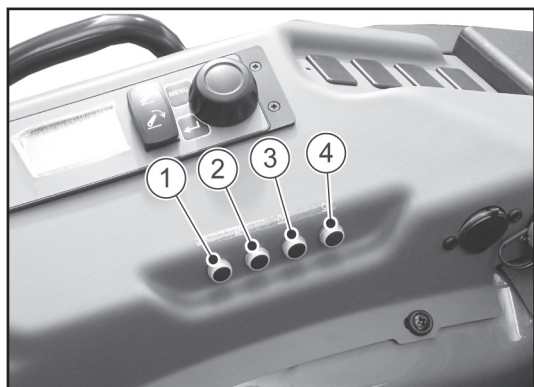
## Desactivación del Cruise Control



Apretar el pulsador (3) durante menos de 3 segundos para desactivar el Cruise Control. El mensaje "CRUISE OFF" aparece en el display.

**Nota:** Con Cruise Control activado a velocidad superior a 14 km/h, el accionamiento de los pedales del freno (ambos o uno solo), desactiva el Cruise Control. La configuración del Cruise Control se cancela luego del apagado del motor.

## Regulación manual de las memorias del régimen del motor

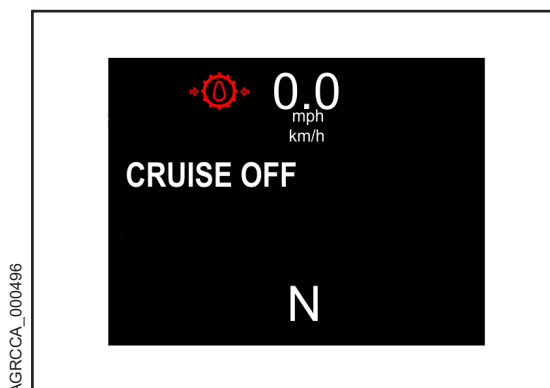


Alcanzar el régimen del motor deseado actuando mediante el acelerador a pedal o manual.

- Apretar el pulsador (3) durante más de tres segundos para memorizar la velocidad del motor en la memoria del Cruise Control 1.
- Apretar el pulsador (4) durante más de tres segundos para memorizar la velocidad del motor en la memoria del Cruise Control 2.

Cuando el nuevo valor es memorizado en la memoria de la velocidad del motor, se visualiza el mensaje de confirmación "SET POINT" en el display. La memoria del régimen del motor se activa automáticamente después de la confirmación de la memorización. Las velocidades del motor permanecen memorizadas y disponibles para las siguientes start-up.

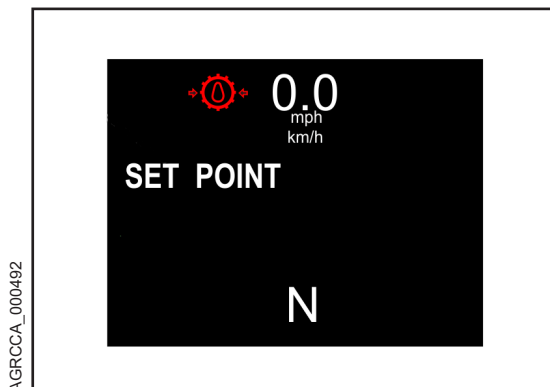
## Desativação de Cruise Control



Prima o botão (3) durante menos de 3 segundos para desativar o Cruise Control. A mensagem "CRUISE OFF" aparece no ecrã.

**Nota:** Com Cruise Control ativo com velocidade superior a 14 km/h, o acionamento dos pedais do travão (ambos ou apenas um) desativa Cruise Control. As definições de Cruise Control cancelar-se-ão após o desligamento do motor.

## Regulação manual das memórias de regime do motor



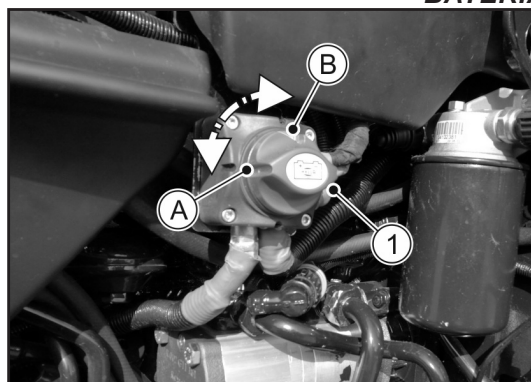
Para atingir o regime de motor desejado utilizando o acelerador de mão ou de pedal:

- Prima o botão (3) por mais de três segundos para memorizar a velocidade do motor na memória Cruise Control 1.
- Prima o botão (4) por mais de três segundos para memorizar a velocidade do motor na memória Cruise Control 2.

Quando o novo valor é armazenado na memória da velocidade do motor, é visualizada a mensagem de confirmação "SET POINT" no ecrã. A memória do regime do motor é automaticamente ativada depois de o armazenamento ser confirmado. As velocidades do motor permanecem memorizadas e disponíveis para os arranques sucessivos.



#### 5.46 INTERRUPTOR DE DESCONEXIÓN DE LA BATERÍA



El interruptor de desconexión de la batería (1) permite desconectar la batería del circuito eléctrico.

- Para desconectar la batería, girar el interruptor (1) hasta la posición (A) = OFF
- Para conectar la batería, girar el interruptor (1) hasta la posición (B) = ON

**IMPORTANTE:** Este vehículo está equipado con el interruptor de desconexión de la batería que permite a la batería desconectarse del circuito eléctrico.

El interruptor de desconexión de la batería no es un interruptor de seguridad y no puede ser usado para detener el motor.

No intervenir en el interruptor de desconexión de la batería cuando el motor está funcionando: detener el motor y esperar aproximadamente un minuto antes de actuar con el interruptor de desconexión de la batería, para evitar serios daños al sistema eléctrico del vehículo.

**IMPORTANTE:** Antes de girar el interruptor de desconexión de la batería en posición OFF, esperar aproximadamente 1 min desde la última detención del motor (Key-off). Esto permite a las varias centrales detenerse correctamente.

Después de girar el interruptor de desconexión de la batería en posición ON, esperar unos 10 segundos antes de accionar el motor. Esto permite a las varias centrales funcionar correctamente.

**ATENCIÓN:** Desconectar siempre la batería antes de cualquier intervención sobre la instalación eléctrica.

#### 5.46 INTERRUPTOR DE DESENGATE DA BATERIA

O interruptor de desengate da bateria (1) permite desconectar a bateria do circuito elétrico.

- Para desconectar a bateria, rodar o interruptor (1) para a posição (A) = OFF.
- Para conectar a bateria, rodar o interruptor (1) para a posição (B) = ON.

**IMPORTANTE:** Este veículo está equipado com o interruptor de desengate da bateria que permite que a bateria se desconecte do circuito elétrico.

O interruptor de desengate da bateria não é um interruptor de segurança e não pode ser utilizado para parar o motor.

Não utilizar o interruptor de desengate da bateria quando o motor estiver em funcionamento: parar o motor e aguardar cerca de um minuto antes de utilizar o interruptor de desengate da bateria, para evitar danos graves no sistema elétrico do veículo.

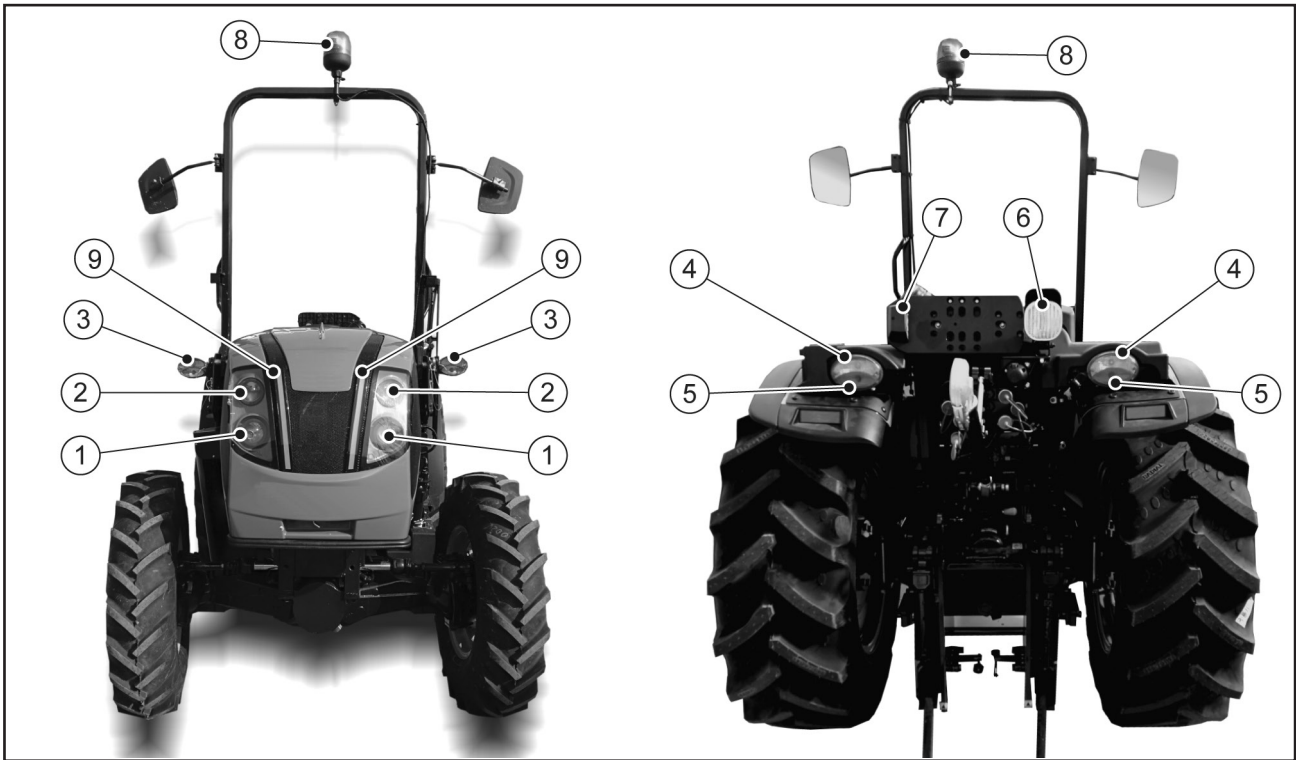
**IMPORTANTE:** Antes de rodar o interruptor de desengate da bateria para a posição OFF, aguarde cerca de 1 minuto a contar da última paragem do motor (key - off). Isto permite que as várias unidades de controlo parem corretamente.

Depois de rodar o interruptor de desengate da bateria para a posição ON, aguardar cerca de 10 segundos antes de dar arranque no motor. Isto permite que as várias unidades de controlo funcionem corretamente.

**ATENÇÃO:** Desligar sempre a bateria antes de qualquer intervenção na instalação elétrica.

5.47 FAROS, FUSIBLES Y RELÉS

5.47 FARÓIS, FUSÍVEIS E RELÉS



| Posición<br><i>Posição</i> | Descripción<br><i>Descrição</i>                                   | Potencia<br><i>Potência</i> |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1                          | Luces de carretera / <i>Luzes dos máximos</i>                     | 60W                         |
| 2                          | Luces de cruce / <i>Luzes dos médios</i>                          | 60W                         |
| 3                          | Indicadores de dirección / <i>Indicadores de direção</i>          | 21W                         |
|                            | Luces de posición delanteras / <i>Luzes de posição dianteiras</i> | 5W                          |
| 4                          | Indicadores de dirección / <i>Indicadores de direção</i>          | 21W                         |
| 5                          | Luces de stop / <i>Luzes de paragem</i>                           | 21W                         |
|                            | Luces de posición traseras / <i>Luzes de posição traseiras</i>    | 5W                          |
| 6                          | Faro de trabajo Roll Bar / <i>Farol de trabalho Roll bar</i>      | 55W                         |
| 7                          | Luz de la matrícula / <i>Luz da matrícula</i>                     | 10W                         |
| 8                          | Luz parpadeante / <i>Pisca</i>                                    | 55W                         |
| 9                          | Luces diurnas Leds / <i>Luzes de circulação diurna LED</i>        | 7W                          |

Fusibles y relés

**IMPORTANTE:** para evitar daños en la instalación eléctrica, no usar fusibles con amperaje nominal superior a los instalados. Si el fusible original no soporta la carga eléctrica y continúa quemándose, el servicio de asistencia deberá controlar la instalación eléctrica.

Todos los circuitos eléctricos están protegidos por fusibles. El amperaje nominal está indicado en cada fusible.

Fusíveis e relés

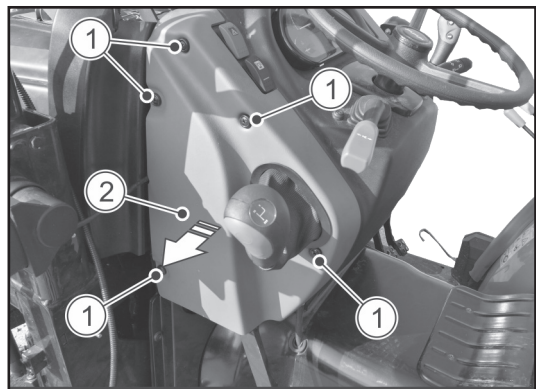
**IMPORTANTE:** para evitar danos no sistema eléctrico, não utilizar fusíveis com amperagem nominal superior àqueles já instalados. Se o fusível original não suportar a carga elétrica e continuar a queimar, fazer controlar o sistema elétrico pela assistência.

Todos os circuitos elétricos estão protegidos por fusíveis. A amperagem nominal está indicada em cada fusível.

### Ubicación de la caja de fusibles principal:

Para acceder a la caja principal de los fusibles (3), desenroscar los tornillos (1) y quitar el cárter (2) ubicado del lado izquierdo del tablero.

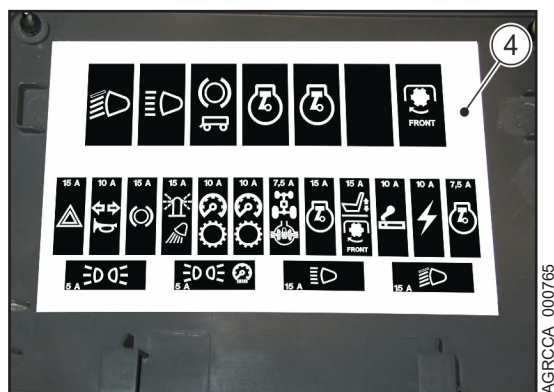
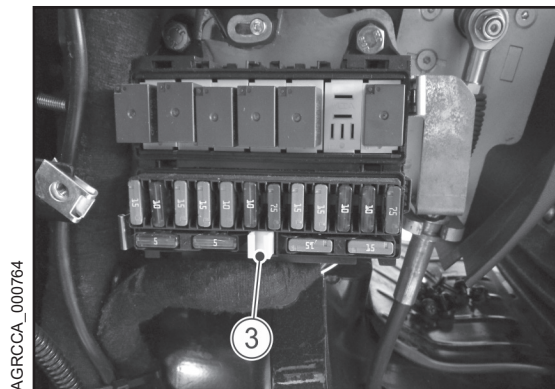
Detrás de la tapa se encuentra una etiqueta (4) con las indicaciones gráficas de los circuitos eléctricos correspondientes protegidos por cada fusible.

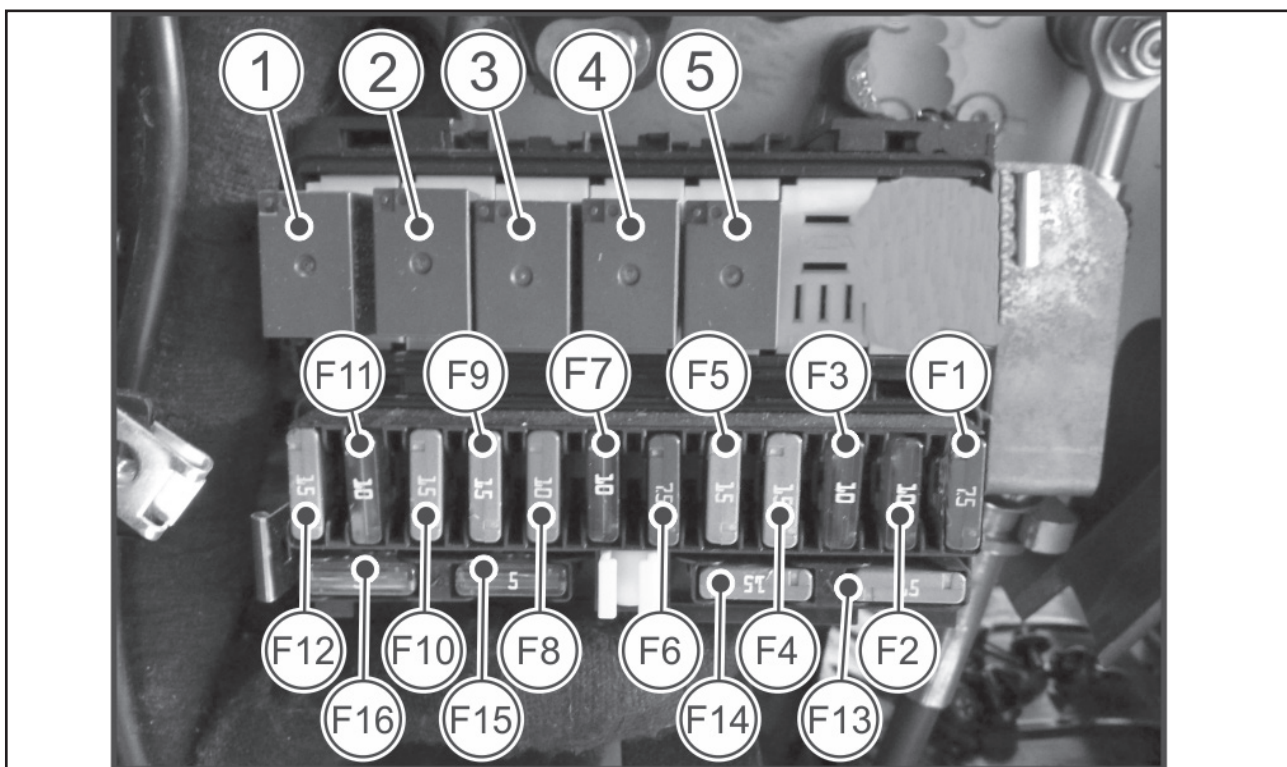


### Localização da caixa dos fusíveis principal:

Para ter acesso à caixa principal dos fusíveis (3), desapertar os parafusos (1) e retirar o cárter (2) situado no lado esquerdo da ponte de comando.

Atrás da tampa há uma etiqueta (4) com indicações gráficas sobre os circuitos elétricos protegidos por cada fusível.





AGRCCA\_000766

| Posición<br><i>Posição</i> | Tipo<br><i>Tipo</i> | Función del relé<br><i>Função do relé</i>                           |
|----------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1                          | 12V/30A             | Luces de cruce / <i>Luzes dos médios</i>                            |
| 2                          | 12V/30A             | Luces de carretera / <i>Luzes dos máximos</i>                       |
| 3                          | 12V/30A             | Válvula de freno del remolque / <i>Válvula do travão do reboque</i> |
| 4                          | 12V/30A             | Accionamiento seguro / <i>Arranque seguro</i>                       |
| 5                          | 12V/30A             | Accionamiento seguro / <i>Arranque seguro</i>                       |



| Posición<br><i>Posição</i> | Tipo<br><i>Tipo</i> | Función del fusible<br><i>Função do fusível</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| F1                         | 7,5 A               | Central del motor (+15) / <i>Unidade de controlo do motor(+15)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| F2                         | 10 A                | Toma eléctrica de 3 polos (+15) / <i>Tomada elétrica com 3 pólos (+15)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| F3                         | 10 A                | Toma eléctrica de 3 polos (+30), Encendedor, toma de diagnóstico / <i>Tomada elétrica com 3 pólos (+30), Isqueiro, Tomada de diagnóstico</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F4                         | 15 A                | Sensor de presencia de asiento, sensor del pedal del acelerador, sensor de velocidad, toma de fuerza delantera, deport <sup>(1)</sup> / <i>Sensor de presença no assento, sensor do pedal do acelerador, sensor de velocidade, tomada de força dianteira, deport<sup>(1)</sup></i>                                                                                                                                                                                                       |
| F5                         | 15 A                | Elevador electrónico, interruptor de presencia de agua en el combustible, relé del calentador de combustible / <i>Elevador eletrônico, interruptor de presença de água no combustível, relé de aquecimento do combustível</i>                                                                                                                                                                                                                                                            |
| F6                         | 7,5 A               | Interruptor PTO, interruptor de bloqueo diferencial, sensor del acelerador manual, interruptor presión del bloqueo diferencial, interruptor de presión de doble tracción, válvula de freno del remolque <sup>(1)</sup> , interruptor de doble tracción / <i>Interruptor PTO, interruptor bloqueio diferencial, sensor acelerador manual, interruptor pressão bloqueio diferencial, interruptor pressão dupla tração, válvula travão reboque<sup>(1)</sup>, interruptor dupla tração.</i> |
| F7                         | 10 A                | Tablero de instrumentos (+15), Botones HI-LO, transmisión <sup>(2)</sup> / <i>Painel de instrumentos (+15), Botões HI-LO, transmissão<sup>(2)</sup></i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| F8                         | 10 A                | Tablero de instrumentos (+30), interruptor asiento (+30), transmisión <sup>(2)</sup> / <i>Painel de instrumentos (+30), interruptor Assento (+30) transmissão<sup>(2)</sup></i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| F9                         | 15 A                | Faro giratorio, luces de trabajo / <i>Farol giratório, luzes de trabalho</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F10                        | 15 A                | Luces de stop / <i>Luzes de paragem</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| F11                        | 10 A                | Indicadores de dirección, claxon / <i>Indicadores de direção, buzina</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| F12                        | 15 A                | Luces de emergencia / <i>Luzes de emergência</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| F13                        | 15 A                | Luces de cruce / <i>Luzes dos médios</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| F14                        | 15 A                | Luces de carretera / <i>Luzes dos máximos</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| F15                        | 5 A                 | Luces traseras, luces de posición lado derecho / <i>Luzes traseiras, luzes de posição do lado direito</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| F16                        | 5 A                 | Luces de posición lado izquierdo / <i>Luzes de posição do lado esquerdo</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

<sup>(1)</sup> Si está presente

<sup>(2)</sup> Sólo en la transmisión 24+12

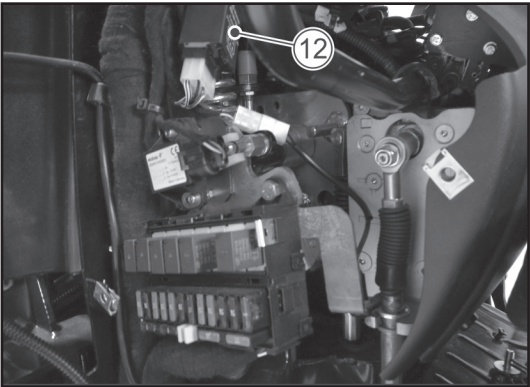
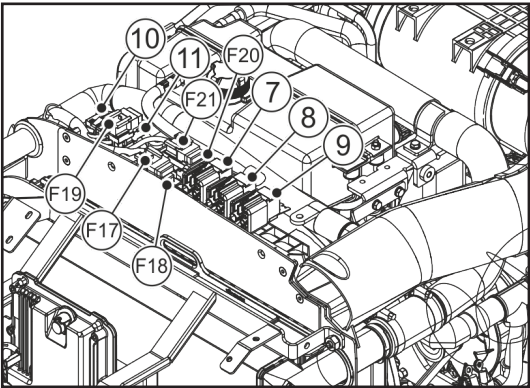
<sup>(1)</sup> Se presente

<sup>(2)</sup> Somente em transmissão 24+12



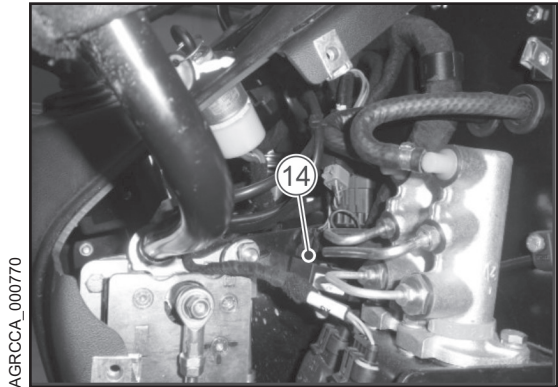
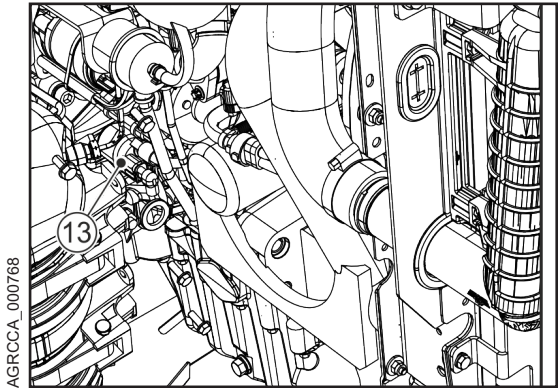
Otros relés y fusibles del vehículo

Los siguientes componentes se encuentran arriba del radiador en el interior del capó y debajo del tablero de instrumentos.



Outros relays e fusíveis no veículo

Os seguintes componentes estão situados acima do radiador, dentro do capô, e abaixo do painel de instrumentos.



| Posición <i>Posição</i> | Tipo <i>Tipo</i> | Función del relé <i>Função do relé</i>   |
|-------------------------|------------------|------------------------------------------|
| 7                       | 12V / 30A        | Neutral start relay                      |
| 8                       | 12V / 30A        | FP1 fuel pump                            |
| 9                       | 12V / 30A        | FP2 fuel pump                            |
| 10                      | 12V / 30A        | Led R1 starting engine day lights ON     |
| 11                      | 12V / 30A        | Led R2 low&high beam on / Day lights OFF |
| 12                      | 12V / 21W        | Intermitencia / Luz indicadora           |
| 13                      | 12V / 30A        | Relé de accionamiento / Relé de arranque |
| 14                      | 12V / 30A        | PWM (*)                                  |

(\*) Si está presente / Se presente

| Posición <i>Posição</i> | Tipo <i>Tipo</i> | Función del fusible <i>Função do fusível</i> |
|-------------------------|------------------|----------------------------------------------|
| F17                     | 30A              | MD1 ECU Protection                           |
| F18                     | 20A              | FP Pump Protection                           |
| F19                     | 5A               | Diagnostic socket, neutral realy, +15        |
| F20                     | 50A              | Main protection                              |
| F21                     | 7.5A             | Led lights protection                        |

(\*) Si está presente / Se presente



## 6 MANTENIMIENTO

|      |                                                               |    |
|------|---------------------------------------------------------------|----|
| 6.1  | Informaciones generales                                       | 2  |
| 6.2  | Lubricación y asistencia periódica                            | 4  |
| 6.3  | Ejecución del mantenimiento en seguridad                      | 5  |
| 6.4  | Tabla de mantenimiento general                                | 6  |
| 6.5  | Mantenimiento del motor                                       | 15 |
| 6.6  | Mantenimiento de la transmisión e instalación hidráulica      | 32 |
| 6.7  | Mantenimiento del eje delantero y viraje                      | 41 |
| 6.8  | Mantenimiento instalación eléctrica y tablero de instrumentos | 47 |
| 6.9  | Mantenimiento de los equipos                                  | 55 |
| 6.10 | Mantenimiento genérico                                        | 60 |

## 6 MANUTENÇÃO

|      |                                                         |    |
|------|---------------------------------------------------------|----|
| 6.1  | Informações gerais                                      | 2  |
| 6.2  | Lubrificação e assistência periódica                    | 4  |
| 6.3  | Execução da manutenção em segurança                     | 5  |
| 6.4  | Tabela de manutenção geral                              | 6  |
| 6.5  | Manutenção do motor                                     | 15 |
| 6.6  | Manutenção da transmissão e hidráulica                  | 32 |
| 6.7  | Manutenção do eixo dianteiro e direção                  | 41 |
| 6.8  | Manutenção do sistema elétrico e painel de instrumentos | 47 |
| 6.9  | Manutenção dos equipamentos                             | 55 |
| 6.10 | Manutenção genérica                                     | 60 |

## 6.1 INFORMACIONES GENERALES

### - Instrucciones

Sólo un mantenimiento regular y preciso puede garantizar el correcto funcionamiento del vehículo. Respetar las indicaciones de uso que se encuentran en el presente manual de uso y mantenimiento.

### - Equipos de protección individual (EPI)



**PELIGRO: Mantenimiento/Trabajo de reparación Muerte, heridas graves utilizar los apropiados equipos de protección individual.**

Muchos peligros pueden ocurrir durante las operaciones de mantenimiento y reparación. Los operadores que realizan actividades de mantenimiento y reparación deben ser informados de los peligros que pueden ocurrir y deben utilizar los equipos apropiados de protección individual. La siguiente tabla muestra una lista no exhaustiva de los principales equipos de protección personal a utilizar en base a los peligros encontrados:

| Riesgo-Peligro / <i>Risco-Perigo</i>                                                  | EPI Apropriados / <i>EPI Apropriados</i>                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Superficies calientes / <i>Superficies quentes</i>                                    | Guantes resistentes al calor / <i>Luvas resistentes ao calor</i>                                                                             |
| Superficies cortantes / <i>Superficies cortantes</i>                                  | Guantes de protección contra cortes / <i>Luvas de proteção contra cortes</i>                                                                 |
| Salpicaduras de líquido / <i>Pulverizações de líquido</i>                             | Gafas de protección, mono, guantes impermeables / <i>Óculos de proteção, fato, luvas impermeáveis</i>                                        |
| Objetos pesados que caen / <i>Objetos pesados que caem</i>                            | Calzado de protección contra accidentes, casco protector o casco duro / <i>Calçados de proteção, capacete de proteção ou capacete rígido</i> |
| Golpes en la cabeza / <i>Golpes na cabeça</i>                                         | Casco protector o casco duro / <i>Capacete de proteção ou capacete rígido</i>                                                                |
| Contaminación acústica / <i>Ruído</i>                                                 | Protección del oído / <i>Proteção dos ouvidos</i>                                                                                            |
| Atmósfera cargada de vapores, aerosol / <i>Atmosfera carregada de vapor, aerossol</i> | Máscara respiratoria, mono, gafas protectoras / <i>Máscara respiratória, fato, óculos de proteção</i>                                        |
| Atmósfera cargada de polvo / <i>Atmosfera carregada de poeira</i>                     | Máscara respiratoria, gafas protectoras / <i>Máscara respiratória, óculos de proteção</i>                                                    |

### - Limpieza general

Realizar una limpieza completa del vehículo seguida de una cuidadosa inspección cada vez que sea necesario. Esto permitirá individualizar rápidamente eventuales funcionamientos incorrectos o anomalías y prevenir inconvenientes.

## 6.1 INFORMAÇÕES GERAIS

### - Instruções

Somente uma manutenção regular e precisa pode garantir o correto funcionamento do veículo. Respeitar as indicações de utilização indicadas no presente manual de utilização e manutenção.

### - Equipamentos de Proteção Individual (EPI)



**PERIGO: Manutenção/Trabalho de reparação Morte, feridas graves Utilizar os apropriados equipamentos de proteção individual.**

Muitos perigos podem ocorrer durante as operações de manutenção e de reparação. Os operadores que executam atividades de manutenção e reparação devem ser informados acerca dos perigos que se podem verificar e devem utilizar os apropriados equipamentos de proteção individual. A tabela a seguir apresenta uma lista não exhaustiva dos principais equipamentos de proteção pessoal a utilizar de acordo com os perigos encontrados:

### - Limpeza geral

Efetuar uma limpeza completa do veículo, seguida de uma atenta inspeção sempre que for necessário. Isto permitirá localizar precocemente eventuais mau funcionamentos ou anomalias e prevenir desagradáveis inconvenientes.



**IMPORTANTE:** NUNCA se debe rociar agua fría en la bomba de inyección mientras que el motor está en funcionamiento, para evitar el riesgo de agarrotamiento de la culata hidráulica.



**IMPORTANTE:** En el lavado con chorro de alta presión, dirigiendo el chorro directamente sobre los componentes eléctricos o electrónicos, conectores, cojinetes, retén aceite, bombas de inyección y otras partes y componentes delicados, se pueden causar daños a la máquina. Reducir la presión y rociar con un ángulo entre 45 y 90°.

#### - Mantenimiento del tractor con seguridad

- Quitar la energía eléctrica a las herramientas y detener el motor antes de realizar eventuales reparaciones o regulaciones.
- Desacoplar la toma de fuerza
- Efectuar la desconexión de la batería mediante el interruptor de desconexión de la misma.
- Quitar la llave de encendido del tablero.
- Tener el vehículo, las herramientas y los remolques en buenas condiciones de funcionamiento, siguiendo escrupulosamente las indicaciones suministradas en este manual y en el relativo manual de uso del fabricante de la herramienta o del remolque.
- Mantener los dispositivos de seguridad en posición y en condiciones de trabajo.
- Mantener todas las tuercas, bulones y tornillos apretados para garantizar que las herramientas estén en buenas condiciones de trabajo. Si fuera necesario hacer referencia a un específica y determinada fuerza de ajuste, utilizar un instrumento que muestre las medidas correctas: en caso de dudas, controle la calibración del instrumento.
- Antes de trabajar en cualquier pieza del motor, detener el motor, y dejarlo enfriar. Las partes muy calientes del motor pueden ocasionar quemaduras. No hacer girar el motor a menos que la palanca del inversor y los mandos de la transmisión se encuentren en punto muerto y el freno de estacionamiento esté activado.
- Prestar ATENCIÓN y evitar que la indumentaria, monos o el cabello largo queden atrapados en las palas del ventilador, en las correas de transmisión o en otras partes móviles del motor.
- Las modificaciones no autorizadas aportadas a la máquina pueden alterar su funcionamiento y/o reducir su seguridad y su duración.



**IMPORTANTE:** NUNCA pulverizar água fria na bomba de injeção enquanto o motor estiver em função, a fim de evitar o risco de gripagem da cabeça hidráulica.



**IMPORTANTE:** Direcionando um jato de água sob pressão diretamente nos componentes elétricos ou eletrônicos, conetores, rolamentos, resguardo de óleo, bombas de injeção ou outras peças e componentes delicados, podem ser causadas avarias na máquina. Reduzir a pressão e pulverizar com um ângulo de 45° a 90°.

#### - Manutenção do trator em segurança

- Retirar a energia elétrica das implementos e parar o motor antes de efetuar eventuais reparos ou regulações.
- Desengatar a tomada de força.
- Desengatar a bateria através do interruptor de desengate da bateria.
- Remover a chave de ignição do quadro.
- Manter o veículo, as implementos, os reboques em boas condições de funcionamento, seguindo meticulosamente as indicações fornecidas neste manual e no relativo manual de utilização do fabricante do equipamento ou do reboque.
- Manter os equipamentos de segurança na posição e nas condições de trabalho.
- Manter todas as porcas, os parafusos com porcas e os parafusos apertados de modo a estar certo de que os equipamentos estão em condições adequadas de trabalho. Caso deva consultar uma específica e determinada força de aperto, certificar-se de utilizar um instrumento que mostre medidas corretas: no caso de dúvidas, submeta o instrumento à calibração.
- Antes de intervir em qualquer parte do motor, parar o mesmo e deixá-lo arrefecer. As partes muito quentes do motor podem causar queimaduras. Não fazer o motor girar, a não ser que a alavanca do inversor e os comandos da transmissão estejam em ponto morto e o travão de estacionamento esteja puxado.
- Prestar ATENÇÃO para evitar que roupas, colares, ou cabelos compridos fiquem presos nas pás do ventilador, nas correias de transmissão ou em outras partes móveis do motor.
- As mudanças não autorizadas eventualmente feitas na máquina podem corromper o seu funcionamento e/ou reduzir a sua segurança e duração.



## - Soldadura

La soldadura eléctrica (de puntos o de arco) es riesgosa para el vehículo porque puede dañar la instalación eléctrica y la electrónica del tractor. Se recomienda no realizar soldaduras en el vehículo. Esta prohibido efectuar soldaduras en las llantas de las ruedas para evitar el daño del neumático y eventuales infortunios.

**Nota:** Para una soldadura eléctrica en el vehículo, dirigirse a un taller autorizado.

## - Reposición del nivel de un fluido

En caso de descenso del nivel de un fluido (aceite, líquido refrigerante, etc.), restablecer el nivel como se describe en la sección correspondiente. Si el fenómeno persiste o si el nivel continúa disminuyendo, dirigirse a un taller autorizado.

## - Inspección de los tubos hidráulicos

Controlar regularmente los tubos hidráulicos, por lo menos una vez al año, buscar pérdidas, aplastamientos, cortes, tirones, partes gastadas, partes hinchadas, corrosión, tela expuesta y otras marcas de desgaste y daño. Sustituir de inmediato los tubos dañados.

## 6.2 LUBRICACIÓN Y ASISTENCIA PERIÓDICA

Los intervalos donde se debe controlar, lubricar, realizar un mantenimiento o regular las distintas partes se basan en las horas reales de funcionamiento, como se indica en el contador de horas. El contador de horas se pone en funcionamiento cada vez que el motor está en marcha. Muestra las horas totales de funcionamiento del motor. Usando el contador de horas como guía, realizar todas las intervenciones de mantenimiento de acuerdo a los intervalos horarios, indicados en las siguientes páginas. Controlar siempre que el contador de horas funcione.



**ATENCIÓN:** no lubricar o regular el tractor con el motor en marcha, a menos que se recomiende lo contrario.

**IMPORTANTE:** Los intervalos de revisión recomendados son para condiciones medias. Se debe realizar un mantenimiento con mayor frecuencia si se usa el tractor en condiciones de mucha exigencia.



**ATENCIÓN:** luego de haber limpiado, reparado o realizado el mantenimiento de la máquina, reinstalar nuevamente las eventuales protecciones o escudos antes de poner nuevamente en marcha el tractor. Para las intervenciones de mantenimiento en el tractor, usar sólo lubricantes que respeten las especificaciones indicadas en el capítulo combustibles y lubricantes.

## - Soldadura

A soldadura elétrica (por pontos ou por arco) é arriscada para o veículo, pois pode danificar o sistema elétrico e a eletrônica do trator. É extremamente desaconselhado efetuar soldaduras no veículo. É proibido efetuar soldaduras na jante da roda para evitar a danificação do pneu e eventuais acidentes.

**Nota:** Para uma soldadura elétrica no veículo, contactar um reparador autorizado.

## - Completar o nível de um fluido

No caso de redução do nível de um fluido (óleo, líquido de arrefecimento, etc.), adicionar fluido tal como descrito na secção correspondente. Se o fenómeno persistir ou se o nível continuar a diminuir, contactar uma oficina autorizada.

## - Inspeção das tubagens hidráulicas

Controlar regularmente as tubagens hidráulicas, ao menos uma vez por ano, buscar perdas, estrangulamentos, cortes, rasgos, peças desgastadas, inchaços, corrosão, tela exposta ou outros sinais de desgaste e dano. Substituir imediatamente as tubagens danificadas.

## 6.2 LUBRIFICAÇÃO E ASSISTÊNCIA PERIÓDICA

As cadências com as quais controlar, lubrificar, efetuar a manutenção ou regular as várias peças baseiam-se nas horas reais de funcionamento, como indicado pelo contador de horas. O contador de horas entra em função cada vez que o motor estiver em movimento. Mostra as horas totais de funcionamento do motor. Utilizando o contador de horas como guia, efetuar todas as intervenções de manutenção conforme as cadências horárias indicadas nas páginas seguintes. Controlar sempre que o contador de horas funcione.



**ATENÇÃO:** não lubrificar ou regular o trator com o motor em movimento, a não ser que seja necessário.

**IMPORTANTE:** as cadências recomendadas para a manutenção entendem-se para condições médias. Efetuar a manutenção com mais frequência se o trator for utilizado em condições de esforço.



**ATENÇÃO:** depois de efetuar a manutenção, limpar e reparar a máquina, instalar novamente as eventuais proteções ou escudos antes de colocar de novo o trator em funcionamento. Para as intervenções de manutenção no trator, utilizar somente lubrificantes que respeitem as especificações indicadas no capítulo combustíveis e lubrificantes.



### 6.3 EJECUCIÓN DEL MANTENIMIENTO EN SEGURIDAD

**ATENCIÓN:** No realizar nunca ningún trabajo de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha. Prevenir un funcionamiento o un arranque imprevisto del motor cuando el capó está abierto o cuando se hayan quitado las protecciones.

El capó (1) es un componente de protección.



AGRCCA\_000771

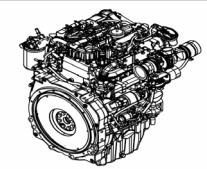
### 6.3 EXECUÇÃO DA MANUTENÇÃO EM SEGURANÇA

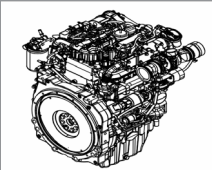
**ATENÇÃO:** nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor quando este estiver em movimento. Prevenir um funcionamento ou um arranque inadvertido do motor quando o capô estiver aberto ou as proteções tiverem sido removidas.

O capô (1) é um componente de proteção.

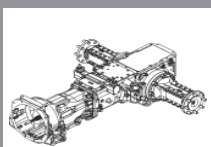
## 6.4 TABLA DE MANTENIMIENTO GENERAL

## 6.4 TABELA DE MANUTENÇÃO GERAL

|                                                                                                        |                                                                                                                                         | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO               |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
| Descripción de la operación /<br>Descrição da operação                                                 |                                                                                                                                         | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |
|  <b>MOTOR / MOTOR</b> |                                                                                                                                         |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.5.1                                                                                                  | Verificar el nivel de aceite del motor / Verificar o nível do óleo do motor                                                             | X                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.5.2                                                                                                  | Verificar el nivel del líquido refrigerante / Verificar o nível do líquido refrigerante                                                 | X                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.5.2<br>Bis                                                                                           | Verificar la concentración de aditivo del líquido refrigerante / Verificar a concentração do aditivo no líquido refrigerante            |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.5.3                                                                                                  | Verificar la hermeticidad del sistema de disipación de calor / Verificar a vedação do sistema de dissipação de calor                    | X                                                                  |                                                                                            | X                                                                                            |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.5.4                                                                                                  | Limpiar los radiadores / Limpar os radiadores                                                                                           | X                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
|                                                                                                        | Limpiar las rejillas del radiador / Limpar as grelhas do radiador                                                                       | X                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 | X                                                                   |
| 6.5.5                                                                                                  | Limpiar las rejillas del capó / Limpar as grelhas do capô                                                                               | X                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 | X                                                                   |
| 6.5.6                                                                                                  | Verificar la correa del alternador y de la bomba de agua / Verificar a correia do alternador e da bomba de água                         | X                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             | X                                                             |                                                               | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.5.7                                                                                                  | Verificar la tensión de la correa del alternador y de la bomba de agua / Verificar a tensão da correia do alternador e da bomba de água |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.5.8                                                                                                  | Sustituir la correa del alternador / Substituir a correia do alternador                                                                 |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             | X                                                             |                                                               | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
|                                                                                                        | Sustituir la correa del alternador y la polea de tensado / Substituir a correia do alternador e a polia de tensão                       |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               | X                                                             |                 |                                                                     |

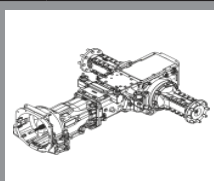
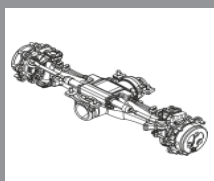
|                                                                                                        |                                                                                                                                               | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO                                                                                                                                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
| Descripción de la operación /<br>Descrição da operação                                                 |                                                                                                                                               | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente                                                                                                                                                                    | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |
|  <b>MOTOR / MOTOR</b> |                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.5.9                                                                                                  | Sustituir el filtro de aire del motor /<br>Substituir o filtro de ar do motor                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             | X                                                             |                                                               | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
|                                                                                                        | Sustituir el cartucho interno de seguridad /<br>Substituir o cartucho interno de segurança                                                    |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               | X                                                             |                                                               |                 | X                                                                   |
| 6.5.10                                                                                                 | Cambiar el aceite del motor /<br>Trocar o óleo do motor                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
|                                                                                                        | Cambiar el cartucho del filtro de aceite motor /<br>Trocar o cartucho filtrante do óleo do motor                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.5.11                                                                                                 | Verificar la hermeticidad de los tubos y los racores de aspiración de aire /<br>Verificar a vedação dos tubos e das uniões da aspiração de ar |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            | X                                                                                            |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.5.12                                                                                                 | Verificar y limpiar el tapón de la cubeta de agua del radiador /<br>Verificar e limpar a tampa do depósito de água do radiador                |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
| 6.5.13                                                                                                 | Sustitución del fluido del circuito de enfriamiento /<br>Substituição do fluido do circuito de arrefecimento                                  |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               | X               |                                                                     |
| 6.5.14                                                                                                 | Sustitución del filtro antipartículas DPF /<br>Substituição do filtro de partículas DPF                                                       | Depende del nivel de obstrucción del filtro indicado en el tablero de instrumentos (ver secc. DPF del párrafo 5.45) /<br>Depende do nível de obstrução do filtro indicado no painel de instrumentos (ver secç. DPF do parágrafo 5.45) |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.5.15                                                                                                 | Drenar el agua y sedimentos del filtro de combustible /<br>Drenar água e sedimentos do filtro de combustível                                  | El sensor de obstrucción comunica al operador el mensaje sobre el tablero de instrumentos /<br>O sensor de obstrução comunica ao operador a mensagem no painel de instrumentos                                                        |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 | X                                                                   |
|                                                                                                        | Sustitución del filtro y purga del circuito /<br>Substituição do filtro e purga do circuito                                                   |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
|                                                                                                        | Sustitución del prefiltro y purga del circuito /<br>Substituição do pré-filtro e purga do circuito                                            |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             | X                                                             |                                                               | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.5.16                                                                                                 | Drenar los residuos del depósito de combustible /<br>Drenar os resíduos do tanque de combustível                                              |                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             | X                                                             |                                                               | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |

| Descripción de la operación /<br><i>Descrição da operação</i> | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO               |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                               | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |

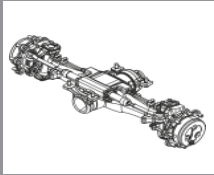
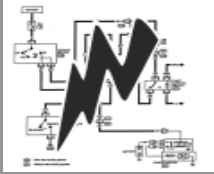


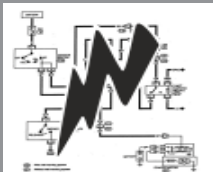
### TRANSMISIÓN E INSTALACIÓN HIDRÁULICA / TRANSMISSÃO E HIDRÁULICA

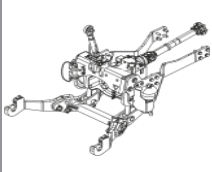
|        |                                                                                                                                                                                                                          |                 |  |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6.6.1  | Verificar el nivel del aceite de la transmisión / <i>Verificar o nível do óleo da transmissão</i>                                                                                                                        | X               |  | X |   |   |   |   |   |   |   |
| 6.6.2  | Eje trasero - Engrasar los cojinetes / <i>Eixo traseiro - Engraxar os rolamentos</i>                                                                                                                                     | X <sup>1)</sup> |  | X |   | X | X | X | X | X | X |
| 6.6.3  | Sustituir los filtros de aceite de la transmisión (I y II bombas) / <i>Substituir filtros de óleo da transmissão (I e II bomba)</i>                                                                                      |                 |  |   | X | X | X | X | X | X | X |
| 6.6.4  | Sustituir el filtro de admisión del aceite / <i>Substituir o filtro de aspiração de óleo</i>                                                                                                                             |                 |  |   | X |   | X |   | X | X |   |
| 6.6.5  | Cambio aceite de la transmisión / <i>Troca de óleo da transmissão</i>                                                                                                                                                    |                 |  |   | X |   | X |   | X | X |   |
| 6.6.6  | Embrague PTO - Verificar el juego libre / <i>Embraiagem PTO - Verificar folga livre</i>                                                                                                                                  |                 |  | X |   | X | X | X | X | X | X |
| 6.6.7  | Regulación de la carrera del pedal del embrague / <i>Regulação do curso do pedal da embraiagem</i>                                                                                                                       |                 |  | X |   | X | X | X | X | X | X |
| 6.6.8  | Sistema de frenado - verificar el nivel del aceite / <i>Sistema de travagem - verificação do nível de óleo</i>                                                                                                           |                 |  | X |   | X | X | X | X | X |   |
| 6.6.9  | Sistema de frenado - verificar el juego de la carrera del pedal de freno y de la palanca de freno de mano / <i>Sistema de travagem - verificação da folga do curso do pedal do travão e da alavanca do travão de mão</i> |                 |  | X |   | X | X | X | X | X |   |
| 6.6.10 | Sistema de frenado - Sustitución del aceite de los frenos / <i>Sistema de travagem - Substituição de óleo dos travões</i>                                                                                                |                 |  |   |   |   |   | X |   | X | X |

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                  | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO               |                                                                                              |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
| Descripción de la operación /<br>Descrição da operação                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                  | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço   | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |
| <div></div> <div>TRANSMISIÓN E INSTALACIÓN HIDRÁULICA / TRANSMISSÃO E HIDRÁULICA</div> |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                                                                                              |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.6.11                                                                                                                                                                  | Sustituir el tapón del depósito del líquido de frenos / <i>Substituir a tampa do reservatório do líquido dos travões</i>                                                                                         |                                                                    |                                                                                              |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               | X                                                             |                                                               |                 |                                                                     |
| <div></div> <div>EJE DELANTERO Y VIRAJE / EIXO DIANTEIRO E DIREÇÃO</div>             |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |                                                                                              |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.7.1                                                                                                                                                                   | Eje delantero - Lubricar los pernos de oscilación y rotación del eje <sup>(1)</sup> / <i>Eixo dianteiro - Lubrificar os pernos de oscilação e rotação do eixo<sup>(1)</sup></i>                                  | X                                                                  | Ver la tabla de los puntos de engrase / <i>Consultar a tabela dos pontos de engraxamento</i> |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 | X                                                                   |
| 6.7.2                                                                                                                                                                   | Eje delantero - Lubricar todas las juntas, incluso el árbol de las 4 ruedas motrices <sup>(1)</sup> / <i>Eixo dianteiro - Lubrificar todas as juntas, incluindo a árvore das 4 rodas motrizes <sup>(1)</sup></i> | X                                                                  | Ver la tabla de los puntos de engrase / <i>Consultar a tabela dos pontos de engraxamento</i> |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 | X                                                                   |
| 6.7.3                                                                                                                                                                   | Eje delantero - Verificar el nivel de aceite en la caja del diferencial / <i>Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo na caixa do diferencial</i>                                                                |                                                                    |                                                                                              |                                                                                              | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.7.4                                                                                                                                                                   | Eje delantero - Verificar el nivel de aceite en el reductor final / <i>Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo no redutor final</i>                                                                             |                                                                    |                                                                                              |                                                                                              | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.7.5                                                                                                                                                                   | Eje delantero - Sustituir el aceite en la caja del diferencial / <i>Eixo dianteiro - Substituir óleo na caixa do diferencial</i>                                                                                 |                                                                    |                                                                                              | X                                                                                            | X                                                                                            |                                                             | X                                                             |                                                               | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |



|                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                               | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO               |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
| Descripción de la operación /<br>Descrição da operação                                                                                                                                    |                                                                                                                                                               | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |
|  <b>EJE DELANTERO Y VIRAJE / EIXO DIANTEIRO E DIREÇÃO</b>                                                |                                                                                                                                                               |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.7.6                                                                                                                                                                                     | Eje delantero - Sustituir el aceite en el reductor final / <i>Eixo dianteiro - Substituir óleo no redutor final</i>                                           |                                                                    |                                                                                            | X                                                                                            | X                                                                                            |                                                             | X                                                             |                                                               | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.7.7                                                                                                                                                                                     | Dirección asistida - Verificar el correcto funcionamiento / <i>Direção Hidrostática - Verificar o correto funcionamento</i>                                   | X                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 | X                                                                   |
| 6.7.8                                                                                                                                                                                     | Eje delantero - Verificar el final de carrera de los pernos de rotación / <i>Eixo dianteiro - Verificar o fim de curso dos pernos de rotação</i>              |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               | X                                                             |                                                               | X                                                             |                 |                                                                     |
|  <b>INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y TABLERO DE INSTRUMENTOS / SISTEMA ELÉTRICO E PAINEL PORTA INSTRUMENTOS</b> |                                                                                                                                                               |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.8.1                                                                                                                                                                                     | Verificar que todas las luces funcionen correctamente (incluidos los faros) / <i>Verificar se todas as luzes funcionam corretamente (incluindo os faróis)</i> | X                                                                  |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.8.2                                                                                                                                                                                     | Limpiar y aplicar grasa en los terminales de la batería / <i>Limpar e engraxar os terminais da bateria</i>                                                    |                                                                    |                                                                                            | X                                                                                            | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
| 6.8.3                                                                                                                                                                                     | Verificar el correcto funcionamiento del tablero de instrumentos / <i>Controlar o correto funcionamento do painel porta instrumentos</i>                      | X                                                                  |                                                                                            | X                                                                                            | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                    | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO                                           |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
| Descripción de la operación /<br>Descrição da operação                            |                                                                                                                                                                                    | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente                             | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |
|  |                                                                                                                                                                                    | INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y TABLERO DE INSTRUMENTOS / SISTEMA ELÉTRICO E PAINEL PORTA INSTRUMENTOS |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.8.4                                                                             | Controlar que la alarma de obstrucción del filtro de aire funcione correctamente / <i>Certificar-se de que o alarme de obstrução do filtro de ar está a funcionar corretamente</i> |                                                                                                |                                                                                            |                                                                                              | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.8.5                                                                             | Verificar las luces y los indicadores de dirección / <i>Controlar as luzes e os indicadores de direção</i>                                                                         | X                                                                                              |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.8.6                                                                             | Verificar el circuito de accionamiento / <i>Controlar o circuito de arranque</i>                                                                                                   |                                                                                                |                                                                                            | X                                                                                            | X                                                                                            | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |

|                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                           | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO               |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
| Descripción de la operación /<br>Descrição da operação                                                                |                                                                                                                                                                                           | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |
|  <b>EQUIPAMIENTOS / EQUIPAMENTOS</b> |                                                                                                                                                                                           |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.9.1                                                                                                                 | Controlar el ajuste de los tornillos de los contrapesos anteriores /<br>Controlar o aperto dos parafusos dos lastros dianteiros                                                           |                                                                    |                                                                                            | X                                                                                            |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|  <b>GENÉRICA / GENÉRICA</b>        |                                                                                                                                                                                           |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.10.1                                                                                                                | Enganche 3 puntos - Lubricar las juntas de elevación y el árbol del elevador <sup>(1)</sup> / Engate de 3 pontos - Lubrificar as juntas de elevação e a árvore do elevador <sup>(1)</sup> | X <sup>(1)</sup>                                                   |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.10.2                                                                                                                | Enganche 3 puntos - Lubricar todos los engrasadores <sup>(1)</sup> / Engate de 3 pontos - Lubrificar todos os pontos de engraxe <sup>(1)</sup>                                            | X <sup>(1)</sup>                                                   |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.10.3                                                                                                                | Gancho de remolque - Lubricar todos los engrasadores <sup>(1)</sup> / Gancho de tração - Lubrificar todos os pontos de engraxe <sup>(1)</sup>                                             | X <sup>(1)</sup>                                                   |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 | X                                                                   |
| 6.10.4                                                                                                                | Gancho de remolque - Verificar el par de ajuste de los tornillos de fijación / Gancho de tração - Verificar o binário dos parafusos de fixação                                            |                                                                    |                                                                                            | X                                                                                            |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
| 6.10.5                                                                                                                | Barra de remolque - Controlar el par de los tornillos de fijación / Barra de tração - Verificar o binário dos parafusos de fixação                                                        |                                                                    |                                                                                            | X                                                                                            |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |

|                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO               |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
| Descripción de la operación /<br>Descrição da operação                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |
| <div></div> <div>GENÉRICA / GENÉRICA</div> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.10.6                                                                                                                      | Gancho de remolque regulable en altura - Verificar el par de ajuste de los tornillos de fijación / <i>Gancho de tração com altura ajustável- Verificar o binário dos parafusos de fixação</i>                                                                                                                                |                                                                    |                                                                                            | X                                                                                            |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
| 6.10.7                                                                                                                      | Componentes de la barra de remolque y del gancho de remolque - Controlar todos los componentes sujetos a desgaste y verificar el funcionamiento apropiado / <i>Componentes da barra de tração e do gancho de tração - Controlar todos os componentes sujeitos a desgaste e certificar-se do seu funcionamento apropriado</i> |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
| 6.10.8                                                                                                                      | Verificar el par de ajuste de las tuercas y de los tornillos de fijación de la plataforma / <i>Verificar binário de aperto das porcas e dos parafusos de fixação da plataforma</i>                                                                                                                                           |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
| 6.10.9                                                                                                                      | Ruedas - Verificar el par de ajuste de los tornillos de llanta y de la rueda / <i>Rodas - Verificar o binário de aperto dos parafusos da jante e da roda</i>                                                                                                                                                                 | X                                                                  | X                                                                                          |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
| 6.10.10                                                                                                                     | Controlar la presión de inflado de los neumáticos / <i>Controlar a pressão de enchimento dos pneus</i>                                                                                                                                                                                                                       | X                                                                  | X                                                                                          |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |
| 6.10.11                                                                                                                     | Inspeccionar el cinturón del asiento para garantizar el correcto funcionamiento en servicio / <i>Inspecionar o cinto do assento para garantir o correto funcionamento em serviço</i>                                                                                                                                         |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              | X                                                           | X                                                             | X                                                             | X                                                             | X                                                             |                 |                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   | INTERVALO DE MANTENIMIENTO / INTERVALO DE MANUTENÇÃO               |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------|
| Descripción de la operación /<br>Descrição da operação                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                   | Cada 10 horas o todos los días /<br>A cada 10 horas ou diariamente | Después de las primeras 50 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 50 horas de serviço | Después de las primeras 100 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 100 horas de serviço | Después de las primeras 500 horas de servicio /<br>Depois das primeiras 500 horas de serviço | Cada 500 horas de servicio /<br>A cada 500 horas de serviço | Cada 1000 horas de servicio /<br>A cada 1000 horas de serviço | Cada 1500 horas de servicio /<br>A cada 1500 horas de serviço | Cada 2000 horas de servicio /<br>A cada 2000 horas de serviço | Cada 3000 horas de servicio /<br>A cada 3000 horas de serviço | 2 años / 2 anos | Mantenimiento cuando es requerido /<br>Manutenção quando necessária |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| <div></div> <div>GENÉRICA / GENÉRICA</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| 6.10.12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lubricar todos los puntos de engrase / Lubrificar todos os pontos de engraxamento | X                                                                  | Ver la tabla de los puntos de engrase / Consultar a tabela dos pontos de engraxamento      |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 | X                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |
| <p><sup>(1)</sup> sólo cuando se opera en condiciones extremadamente húmedas y fangosas / <sup>(1)</sup> somente quando se opera em condições extremamente húmidas e enlameadas</p> <p><sup>(2)</sup> si está montado / <sup>(2)</sup> se montado</p> <p><sup>(3)</sup> Efectuar las operaciones de mantenimiento cada 20 horas y/o al menos una vez al año en base a las condiciones de trabajo / <sup>(3)</sup> Efetuar manutenção a cada 20 horas e/ou pelo menos uma vez por ano de acordo com as condições de trabalho</p> |                                                                                   |                                                                    |                                                                                            |                                                                                              |                                                                                              |                                                             |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                 |                                                                     |



## 6.5 MANTENIMIENTO DEL MOTOR

### 6.5.1 - Verificar el nivel de aceite del motor



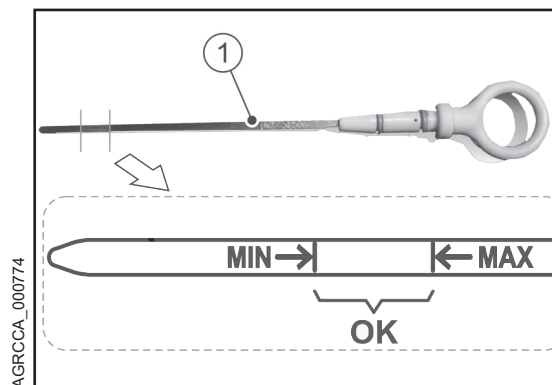
Para controlar el nivel de aceite del motor, aparcarse sobre una superficie plana.

- Extraer la varilla de control (1) ubicada del lado derecho del motor. Limpiar cuidadosamente la varilla de control (1) e introducirla completamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite que debe estar entre las dos marcas de "mín" y "máx".

**! IMPORTANTE:** no encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso, proceder al restablecimiento del nivel hasta alcanzar el nivel correcto, siguiendo las instrucciones del párrafo correspondiente. Utilizar sólo aceite idóneo y recomendado en la tabla de lubricantes de este manual.

## 6.5 MANUTENÇÃO DO MOTOR

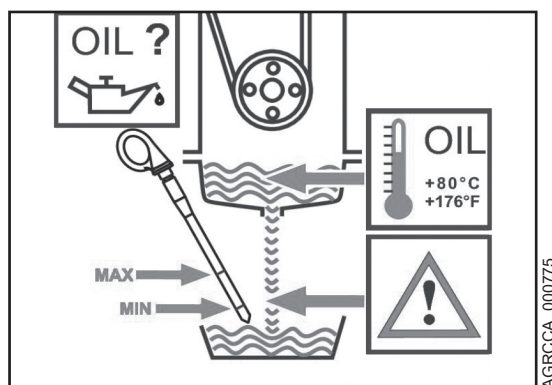
### 6.5.1 - Verificar o nível do óleo do motor



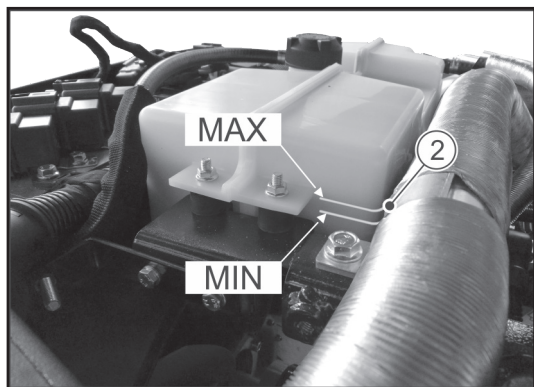
Para controlar o nível de óleo do motor, estacionar o trator numa superfície plana.

- Extrair a haste de controlo (1) situada no lado direito do motor. Limpar cuidadosamente a haste de controlo (1) e voltar a inseri-la completamente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo que deve estar compreendido entre as duas referências de "mín" e "máx".

**! IMPORTANTE:** não ligar o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, adicionar óleo até atingir o correto nível, seguindo as instruções no parágrafo correspondente. Utilizar somente óleo idóneo e recomendado na tabela de lubrificantes deste manual.



### 6.5.2 - Verificar el nivel del líquido refrigerante



Verificar el nivel del líquido refrigerante mediante las referencias “mín” y “máx” indicados en la cubeta del líquido.

**ATENCIÓN:** Antes de verificar el nivel, apagar el motor y dejar enfriar el sistema, sólo cuando el líquido refrigerante está frío se puede efectuar el control.

**ATENCIÓN:** Utilizar siempre los EPI específicos para la operación a efectuar. Prestar atención al riesgo de quemaduras debido a la temperatura del líquido refrigerante y de las partes calientes del motor.

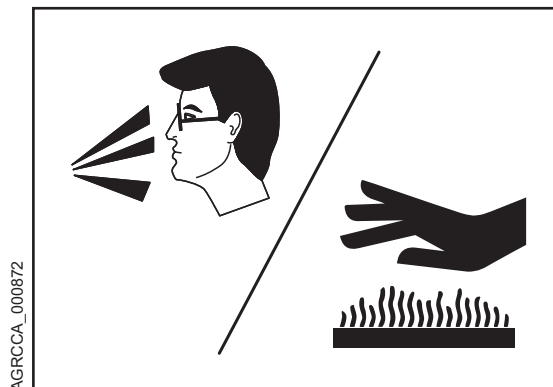
**IMPORTANTE:** El nivel normal de líquido refrigerante debe estar comprendido entre el nivel MÁX y MÍN (2). En el caso de que el nivel sea inferior al mínimo permitido, reponer utilizando un líquido refrigerante adecuado. Introducir el líquido lentamente.

**IMPORTANTE:** no introducir agua fría dentro de un motor caliente. No usar sólo agua como líquido refrigerante porque podría provocar daños de corrosión.

**IMPORTANTE:** no encender el motor si el nivel del líquido refrigerante es inferior al mínimo permitido.

**ATENCIÓN:** Si el nivel del líquido debe ser completado varias veces después de pequeños recorridos, hacer controlar el sistema de refrigeración por parte de un revendedor autorizado.

### 6.5.2 - Verificar o nível do líquido refrigerante



Verificar o nível do líquido refrigerante mediante as referências de “min” e “max” indicadas no depósito do líquido.

**ATENÇÃO:** antes de verificar o nível, desligar o motor e deixar o sistema arrefecer. Efetuar o controlo somente quando o líquido refrigerante estiver frio.

**ATENÇÃO:** utilizar sempre os EPI específicos para a operação a efetuar. Prestar atenção para evitar o risco de queimadura devido à temperatura do líquido refrigerante e das partes quentes do motor.

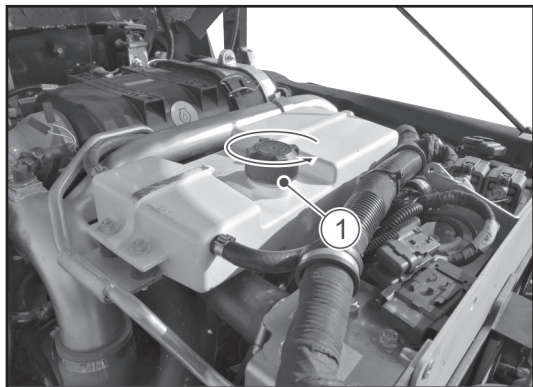
**IMPORTANTE:** O nível normal do líquido de arrefecimento deve estar compreendido entre o nível MAX e MIN (2). Caso o nível for inferior ao mínimo consentido, completar o nível adicionando um líquido de arrefecimento idóneo. Deitar o líquido lentamente.

**IMPORTANTE:** não deitar água fria dentro de um motor quente. Não utilizar unicamente água como líquido refrigerante, pois pode vir a provocar danos de corrosão.

**IMPORTANTE:** não acender o motor se o nível do líquido refrigerante for inferior ao mínimo consentido.

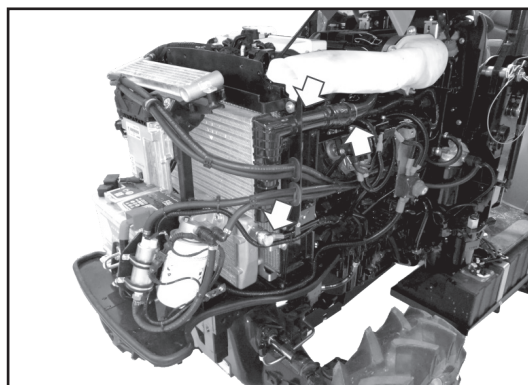
**ATENÇÃO:** Se o nível do líquido deve ser completado várias vezes depois de pequenas viagens, fazer controlar o sistema de refrigeração por um revendedor autorizado.

### 6.5.2\_BIS - Controlar la concentración de aditivo del líquido refrigerante



- Abrir con cautela el tapón del sistema de enfriamiento (1)
- Controlar la concentración del aditivo del refrigerante en el radiador/recipiente de compensación (2) con el tester de anticongelamiento (3) disponible en comercio (ej. hidrómetro, refractómetro).
- Concentración de aditivo del refrigerante relación de mezcla del refrigerante.

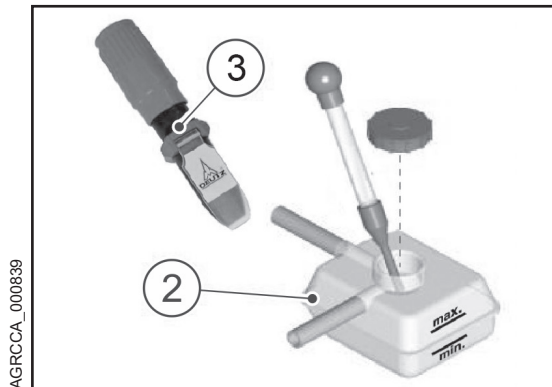
### 6.5.3 - Control de la hermeticidad del sistema de disipación de calor



Verificar el estado de los tubos y el ajuste de las abrazaderas del circuito de enfriamiento para verificar que no existan pérdidas o roturas. Reparar o sustituir los componentes dañados o flojos.

**ATENCIÓN:** Utilizar siempre los EPI específicos para la operación a efectuar. Prestar atención al riesgo de quemaduras debido a partes calientes.

### 6.5.2\_BIS - Verificar a concentração do aditivo no líquido refrigerante



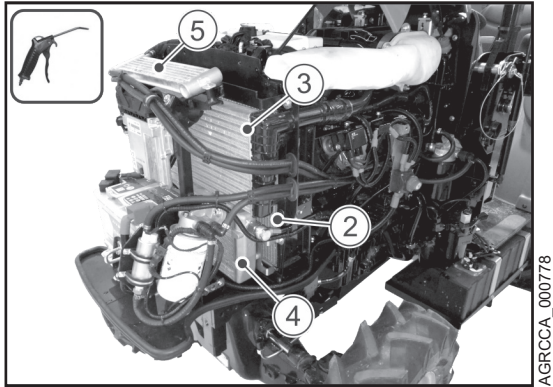
- Abrir com cautela a tampa do sistema de arrefecimento (1)
- Controlar a concentração do aditivo do refrigerante no radiador/recipiente de compensação (2) com o testador do anti-gelo (3) disponível no comércio (ex.: hidrómetro, refratómetro).
- Concentração de aditivo do refrigerante relação mistura refrigerante.

### 6.5.3 - Verificação da vedação do sistema de dissipação de calor

Verificar o estado dos tubos e o aperto das braçadeiras do circuito de arrefecimento para certificar-se de que não há perdas ou roturas. Reparar ou substituir os componentes danificados ou afrouxados.

**ATENÇÃO:** utilizar sempre os EPI específicos para a operação a efetuar. Prestar atenção para evitar o risco de queimadura devido a partes quentes.

#### 6.5.4 - Limpiar los radiadores y las rejillas de los radiadores



Abrir el capó y verificar si la suciedad se ha acumulado en el radiador del aire de alimentación (3), en el radiador (2), en el radiador del aceite (4), en el radiador del combustible (5) y en la rejilla de protección del radiador (1).

En este caso, extraer la rejilla (1) desde arriba y quitar la suciedad utilizando aire comprimido.

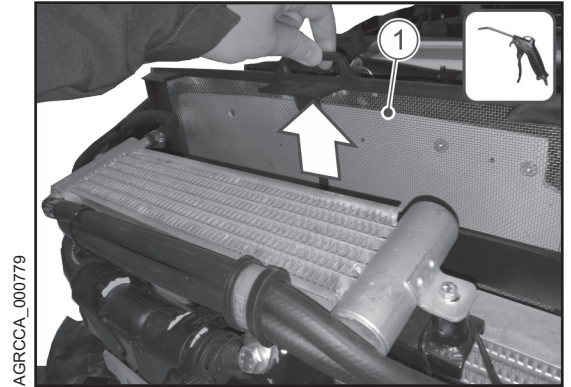
**ATENCIÓN:** Reducir la presión del aire comprimido a menos de 210 kPa (2 bares, 30 psi) cuando se utiliza para fines de limpieza.

**ATENCIÓN:** Para efectuar la limpieza mediante aire comprimido, utilizar los equipos de protección individual, en particular, la mascarilla de protección de las vías respiratorias y las gafas.

**ATENCIÓN:** No realizar nunca ninguna operación de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

Si es necesaria una limpieza más profunda, limpiar el radiador (2) con un chorro de aire comprimido desde adentro hacia afuera. Controlar también que las aletas de enfriamiento no estén deformadas, de lo contrario, restablecer la eficiencia.

#### 6.5.4 - Limpar os radiadores e as grelhas dos radiadores



Abrir o capô e verificar se há sujeira acumulada no radiador do ar de alimentação (3), no radiador (2), no radiador do óleo (4), no radiador do combustível (5) e na grelha de proteção do radiador (1).

Caso haja sujeira, extrair a grelha (1) e remover a sujeira utilizando ar comprimido.

**ATENÇÃO:** Reduzir a pressão do ar comprimido para menos de 210 kPa (2 bar, 30 psi) quando o utilizar para limpezas.

**ATENÇÃO:** antes de efetuar a limpeza com ar comprimido, munir-se dos equipamentos de proteção individual, particularmente a máscara de proteção das vias respiratórias e os óculos.

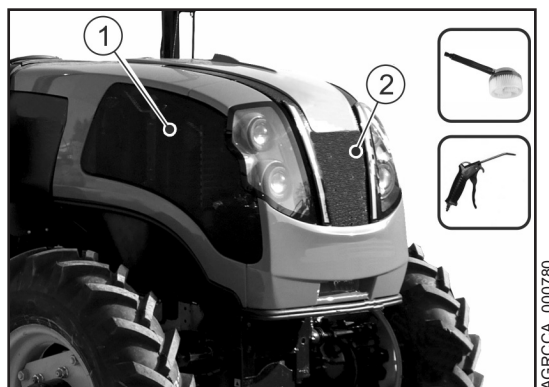
**ATENÇÃO:** Nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor quando este estiver em movimento.

Se for necessário efetuar uma limpeza mais profunda, limpar o radiador (2) com um jato de ar de dentro para fora. Certificar-se também que as venezianas de arrefecimento não estão deformadas. Se estiverem deformadas, restaurar a eficiência das mesmas.



### 6.5.5 - Limpiar las rejillas del capó

### 6.5.5 - Limpar as grelhas do capô



Cada vez que se acumula suciedad en las rejillas anterior (1) y lateral (2) del capó del motor, es necesario efectuar la limpieza.

Levantar el capó del motor y según el nivel de suciedad acumulado, se puede limpiar con cepillo o soplada con aire comprimido.

**ATENCIÓN:** Con el capó abierto, apagar siempre el motor ya que de este modo se reduce la protección contra los elementos giratorios. En este caso, prestar particular atención a las partes calientes, usar los EPI específicos y mantener la distancia de personas innecesarias para la ejecución del mantenimiento.

**IMPORTANTE:** no utilizar la hidrolavadora para la limpieza de los componentes.

*Sempre que se acumular sujeira nas grelhas dianteira (1) e lateral (2) do capô do motor, é necessário limpá-las.*

*Levantar o capô do motor e, de acordo com a quantidade de sujeira acumulada, efetuar a limpeza com escovagem ou sopros de ar comprimido.*

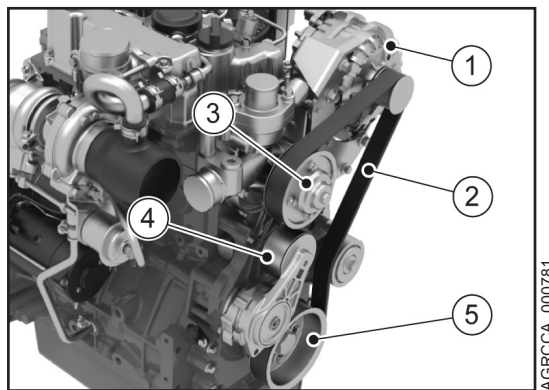
**ATENÇÃO:** com o capô aberto, desligar sempre o motor, pois com o capô aberto há uma menor proteção contra os elementos giratórios. Em tais casos, prestar especial atenção às partes quentes, utilizar os EPI específicos e manter à distância pessoas não necessárias para a execução da manutenção.

**IMPORTANTE:** não utilizar a lavadora de alta pressão para limpar os componentes.



#### 6.5.6 - Verificar la correa del alternador y de la bomba de agua

#### 6.5.6 - Verificar a correia do alternador e da bomba de água



- 1- Alternador
- 2- Correa
- 3- Bomba de agua
- 4- Tensor de correa
- 5- Eje del motor

Inspeccionar la correa (2) en toda su longitud, controlando que no existan signos de rozamiento, grietas o cortes, así como de desgaste en general. Si existe la duda, contactarse con el concesionario oficial para la eventual instalación de una nueva correa.

- 1- Alternador
- 2- Correia
- 3- Bomba de água
- 4- Tensor de correa
- 5- Árvore do motor

*Inspeccionar a correia (2) ao longo do seu comprimento, certificando-se que não há sinais de esfregamento, fissurações ou cortes e sinais de desgaste em geral. Em caso de dúvidas, dirigir-se ao concessionário oficial para a instalação de uma nova correia.*

#### 6.5.7 - Control de la tensión de la correa del alternador y de la bomba de agua

#### 6.5.7 - Verificar a tensão da correia do alternador e da bomba de água

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

*Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.*

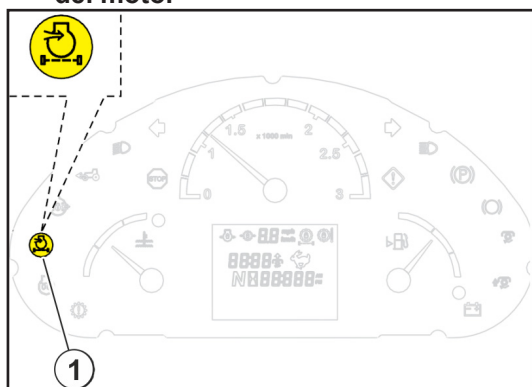
#### 6.5.8 - Sustituir la correa del alternador y la polea de tensado

#### 6.5.8 - Substituir a correia do alternador e substituição da polia de tensão

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

*Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.*

### 6.5.9 - Sustitución/limpieza de filtros de aire del motor



AGRCCA\_000553

**ATENCIÓN:** No realizar nunca ninguna operación de mantenimiento cerca de las partes giratorias o en movimiento. No quitar ni abrir los portillos de servicio u otras protecciones cuando el motor se encuentra en movimiento o está caliente. No realizar ningún trabajo de mantenimiento en el motor o alrededor del mismo cuando el mismo se encuentre en marcha.

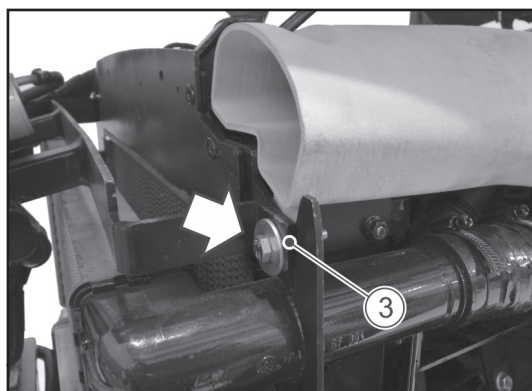
**IMPORTANTE:** Apagar el motor. No arrancar el motor cuando los filtros están desmontados.

**IMPORTANTE:** Esta operación de mantenimiento debe ser realizada con la máxima precaución y en un lugar libre de polvo, porque de esto depende la vida útil del motor.

Si el testigo del filtro de aire (1) se enciende durante el funcionamiento, desmontar y limpiar el elemento filtrante principal (5). El intervalo de mantenimiento puede ser brevemente prolongado, por ejemplo, hasta la próxima ocasión adecuada.

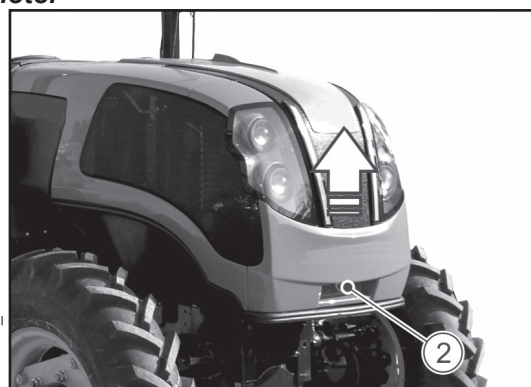
Siempre y cuando el filtro sea controlado correctamente, este servicio no influye negativamente sobre el rendimiento.

El elemento filtrante primario (5) se puede limpiar hasta 5 veces. Sucesivamente, debe ser sustituido luego de las primeras 500 horas de funcionamiento o cada 1000 horas.



AGRCCA\_000786

### 6.5.9 - Substituição/limpeza dos filtros de ar do motor



AGRCCA\_000785

**ATENÇÃO:** nunca efetuar nenhum trabalho de manutenção próximo de partes giratórias ou em movimento. Não remover nem abrir as portas de serviço ou outras proteções quando o motor estiver em movimento ou estiver quente. Não efetuar nenhum trabalho de manutenção no motor ou ao seu redor quando este estiver em movimento.

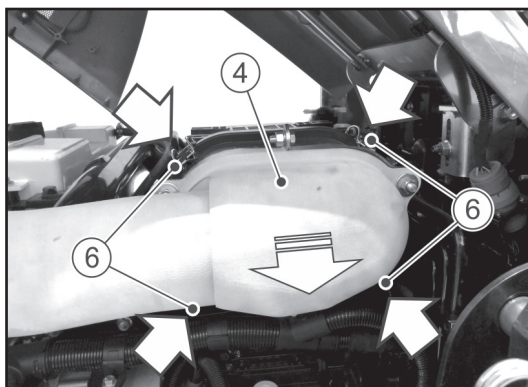
**IMPORTANTE:** Desligar o motor. Não fazer o motor arrancar quando os filtros estiverem desmontados.

**IMPORTANTE:** Esta operação de manutenção deve ser efetuada com a máxima atenção e ao reparo de poeira, pois dela depende a longevidade do motor.

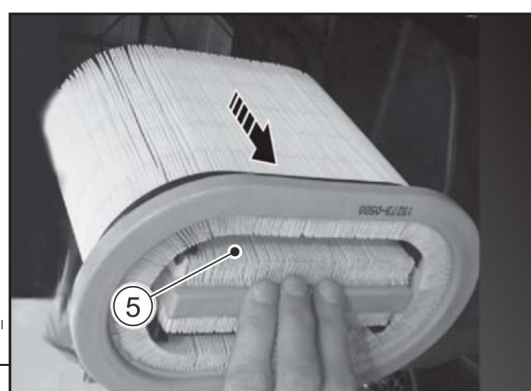
Se a luz indicadora do filtro de ar (1) acender durante o funcionamento, removê-lo e limpar o elemento filtrante primário (5). O intervalo de manutenção pode ser brevemente prolongado, por exemplo, até à sucessiva ocasião apropriada.

Desde que o filtro seja revisado corretamente, este serviço não influi negativamente sobre o desempenho.

O elemento filtrante primário (5) pode ser limpo até 5 vezes. Sucessivamente, deve ser substituído depois das primeiras 500 horas de funcionamento ou a cada 1000 horas.



AGRCCA\_000787



AGRCCA\_000840

## - Limpieza/sustitución del filtro de aire primario

### Desmontaje:

- Abrir el capó con la llave (2).
- Desenroscar el tornillo (3) y desenganchar los clips (6) para quitar el tubo/tapa de entrada de aire
- Extraer el elemento del filtro primario (5) del filtro mismo.

Si se debe intervenir sobre el cartucho (5) durante los trabajos en el campo, como solución temporal, golpearlo con la palma de la mano.

**IMPORTANTE:** prestar atención a no dañar o deformar el anillo de guía.

Periódicamente, con mayor frecuencia, si se trabaja en ambientes con mucho polvo, o cuando se visualiza el testigo de obstrucción, en el tablero de control, es necesario limpiar el cartucho filtrante externo (5) con un chorro de aire comprimido inferior a 5 bares de presión, desde adentro hacia afuera del cartucho. Si el testigo de obstrucción no se apaga, sustituir el cartucho.

### Montaje:

Repetir las operaciones de desmontaje en orden inverso.

## - Sustitución del cartucho interno de seguridad

## - Limpeza/substituição do filtro de ar primário

### Desmontagem:

- Abrir o capô com a chave (2).
- Remover o parafuso (3) e desengatar os clips (6) para remover o tubo/tampa de entrada de ar
- Extrair do filtro o elemento do filtro primário (5). Se for necessário intervir no cartucho (5) durante os trabalhos no campo, batê-lo na palma como solução temporária.

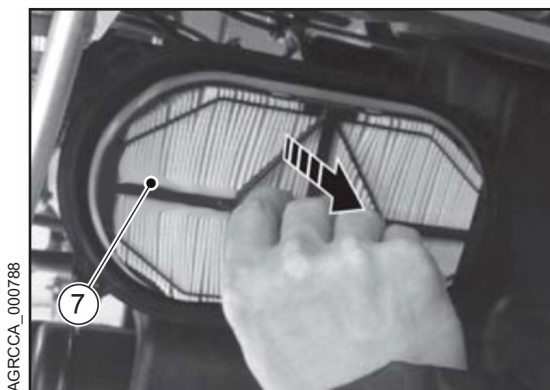
**IMPORTANTE:** prestar atenção para não danificar ou deformar o anel de guia.

Periodicamente - com maior frequência caso se trabalhe em ambiente com muito pó ou sempre que se torna visível a luz indicadora de obstrução situada no quadro de controlo - é necessário limpar o cartucho filtrante externo (5) com um jato de ar comprimido inferior a 5 bar de pressão partindo do interior do cartucho para fora. Se a luz indicadora de obstrução não apagar, substituir o cartucho.

### Montagem:

Repetir as operações de desmontagem na sequência contrária.

## - Substituição do cartucho interno de segurança



- Extraer el cartucho interno – de seguridad - (7)
- Sustituir el filtro en caso de que esté dañado.

**IMPORTANTE:** No tratar de limpiar el cartucho (de seguridad) interno, sino sustituirlo siempre.

- Introducir el cartucho principal limpio o nuevo (la junta de goma primero) a tope en su caja.
- Colocar la tapa y cerrar los enganches.

**IMPORTANTE:** no cerrar la tapa del capó o arrancar el motor antes de haber fijado el filtro de manera segura.

- Extrair o cartucho interno – de segurança - (7)
- Substituir o filtro caso este sofra danos.

**IMPORTANTE :** não tentar limpar o cartucho (de segurança) interno, mas substituí-lo sempre.

- Inserir o cartucho principal limpo ou novo (a junta de borracha primeiro) até o fundo na sua caixa.
- Colocar a tampa e fechar os engates.

**IMPORTANTE:** não fechar a tampa do capô ou fazer o motor arrancar antes de fixar o filtro de modo seguro.



#### 6.5.10 - Sustitución del aceite del motor



**ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.

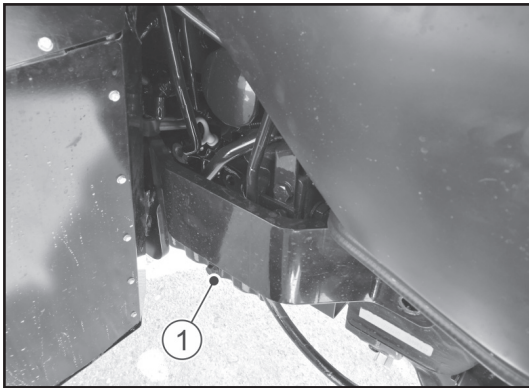


**ATENCIÓN:** Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

**IMPORTANTE:** Utilizar el aceite con una viscosidad adecuada para las temperaturas correspondientes. Para conocer las especificaciones del aceite, leer el capítulo 8.1 TABLA DE LUBRICANTES.

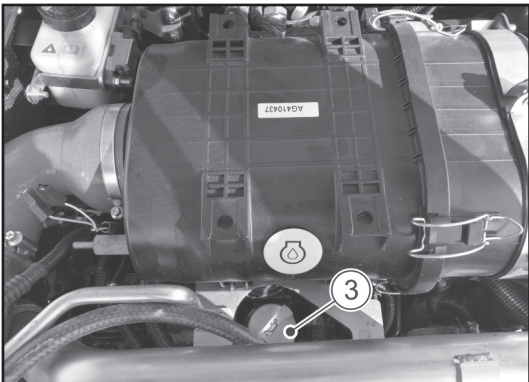
**IMPORTANTE:** Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

- Calentar el motor.
- Aparcar el tractor en una superficie plana y apagar el motor.
- Colocar un recipiente con capacidad suficiente debajo del motor
- Desenroscar los tapones de descarga (1) y (2) y descargar el aceite.



AGRCCA\_000789

- Durante la operación de descarga del aceite sustituir el cartucho filtrante (consultar sección correspondiente)
- Finalizada la descarga completa del aceite, colocar los tapones (1) y (2).
- Realizar la reposición del aceite por medio del tapón (3).
- Esperar 15 minutos, luego controlar el nivel del aceite con la varilla de control (4).
- Reponer el nivel si es necesario.



AGRCCA\_000791

#### 6.5.10 - Substituição do óleo do motor



**ATENÇÃO:** Perigo de queimadura durante a saída do óleo.

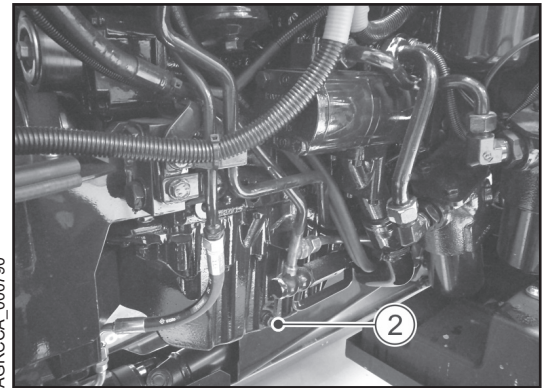


**ATENÇÃO:** Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

**IMPORTANTE:** utilizar óleo com uma viscosidade adequada às relativas temperaturas. Quanto às especificações técnicas do óleo, queira ver o capítulo 8.1 TABELA DE LUBRIFICANTES.

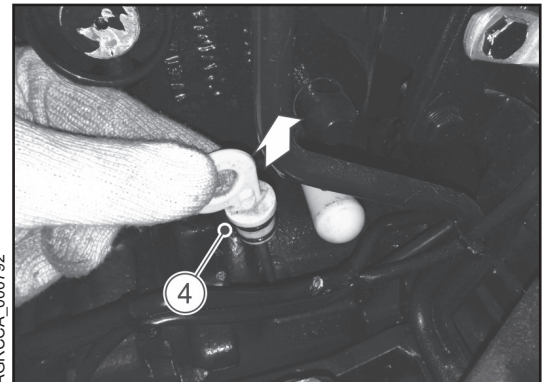
**IMPORTANTE:** Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

- Aquecer o motor.
- Estacionar o trator em um terreno plano e desligar o motor.
- Posicionar um recipiente grande embaixo do motor
- Desparafusar as tampas de descarga (1) e (2) e descarregar o óleo.



AGRCCA\_000790

- Durante a operação de descarga do óleo, substituir o cartucho filtrante (ver a secção relativa)
- Terminada a total saída do óleo, instalar as tampas (1) e (2).
- Efetuar o enchimento do óleo através da tampa (3).
- Esperar 15 minutos, em seguida verificar o nível do óleo através da haste de controlo (4).
- Adicionar óleo, se necessário.



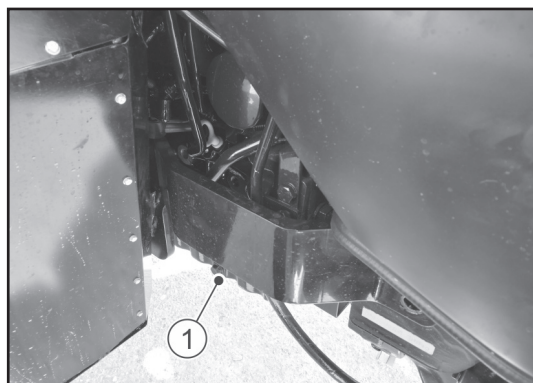
AGRCCA\_000792

- Sustitución del cartucho filtrante del aceite del motor

**!** **ATENCIÓN:** evitar las quemaduras debidas al aceite CALIENTE. Utilizar guantes cuando se descarga el aceite.

**IMPORTANTE:** Utilizar el aceite con una viscosidad adecuada para las temperaturas correspondientes. Para conocer las especificaciones del aceite, leer el capítulo 8.1 TABLA DE LUBRICANTES.

- Aparcar el tractor en una superficie plana y apagar el motor.
- Colocar un recipiente con capacidad suficiente debajo del motor
- Desenroscar los tapones de descarga (1) y (2) y descargar el aceite.
- Levantar el capó y destornillar el filtro de aceite del motor (D).

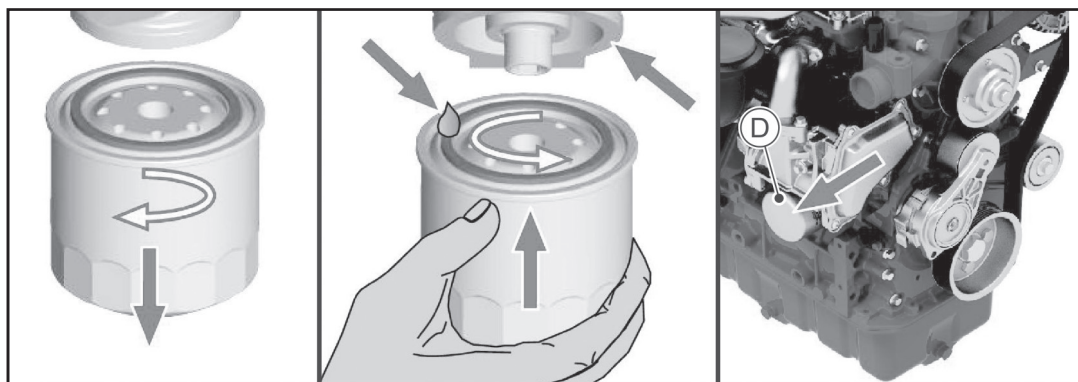
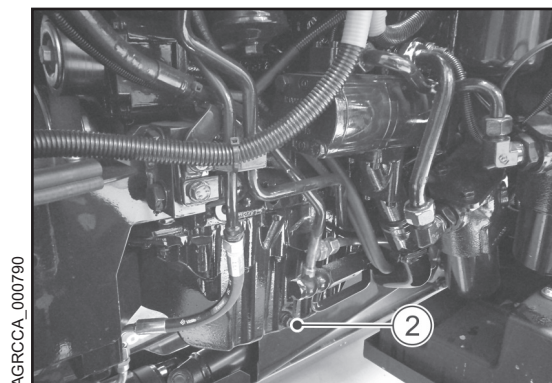


- Substituição do cartucho filtrante do óleo do motor

**!** **ATENÇÃO:** evitar queimaduras devido a óleo QUENTE. Utilizar luvas quando descarregar o óleo.

**IMPORTANTE:** utilizar óleo com uma viscosidade adequada às relativas temperaturas. Quanto às especificações técnicas do óleo, queira ver o capítulo 8.1 TABELA DE LUBRIFICANTES.

- Estacionar o trator em um terreno plano e desligar o motor.
- Posicionar um recipiente grande embaixo do motor
- Desparafusar as tampas de descarga (1) e (2) e descarregar o óleo.
- Levantar o capô e desparafusar o filtro de óleo do motor (D).

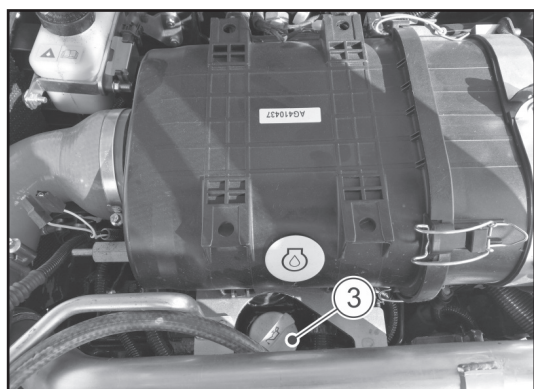


- Colocar una ligera capa de aceite en la junta antes de instalar el nuevo filtro. Apretar a mano el filtro de aceite 1/2 vuelta más.
- Instalar y ajustar los tapones de descarga (usar una junta nueva). Par de ajuste 10-12 Nm

- Colocar um pouco de óleo na junta antes de instalar o filtro novo. Apertar com a mão o filtro de óleo dando mais 1/2 giro.
- Instalar e apertar as tampas de descarregar (utilizar uma nova junta). Binário de aperto 10-12Nm



- Realizar la reposición del aceite por medio del tapón (3).
- Bajar el capó, accionar el motor durante un breve periodo y verificar que no haya pérdidas en la base del filtro y en los tapones de descarga.
- Detener el motor, esperar 15 minutos y volver a controlar el nivel de aceite.
- Quitar la varilla (4), limpiarla y introducirla nuevamente. Quitar de nuevo la varilla y controlar el nivel de aceite.
- Reponer el nivel si es necesario.



#### - Puesta en cero del contador del mantenimiento

**IMPORTANTE:** Efectuar la puesta en cero del contador luego de cada cambio de aceite. La inobservancia de este procedimiento lleva a una reducción de la potencia del motor.

Después de la sustitución del aceite del motor es necesario efectuar el reset del conteo del tiempo de desgaste.

El procedimiento para resetear el temporizador de conteo del desgaste de aceite se debe efectuar por parte del servicio de asistencia técnica Deutz autorizado.

- *Efetuar o enchimento do óleo através da tampa (3).*
- *Abaixar de novo o capô, arrancar o motor por um curto período, e verificar se não há perdas na base do filtro e nas tampas de descarga.*
- *Parar o motor, esperar por 15 minutos e verificar de novo o nível de óleo.*
- *Remover a haste (4), limpá-la e voltar a inseri-la totalmente. Remover novamente a haste e verificar o nível de óleo.*
- *Adicionar óleo, se necessário.*



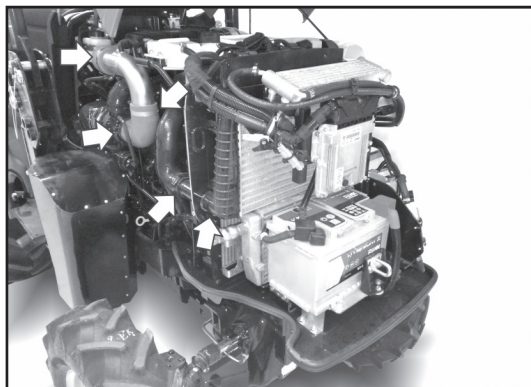
#### - Zeramento do contador de manutenção

**IMPORTANTE:** Zerar o contador a cada substituição do óleo. O não cumprimento deste procedimento leva a uma redução da potência do motor.

*Depois da substituição do óleo do motor, é necessário efetuar o reset da contagem do tempo de desgaste.*

*O procedimento para dar reset ao timer de contagem de desgaste do óleo deve ser efetuado pelo serviço de assistência técnica Deutz autorizado.*

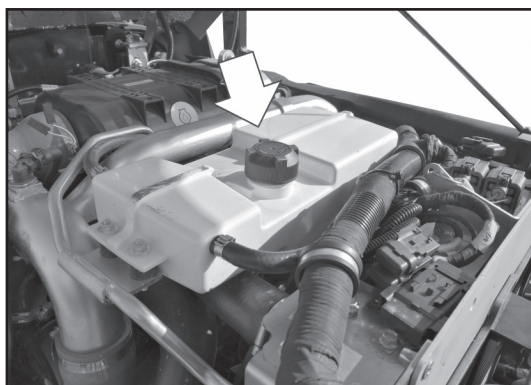
#### 6.5.11 - Verificar la hermeticidad de los tubos y de los racores de aspiración del aire



AGRCCA\_000796

Verificar el estado de los tubos y el ajuste de las abrazaderas del circuito de aspiración del aire que podría causar pérdidas o roturas, sustituir los componentes cuando es necesario.

#### 6.5.12 - Verificar y limpiar el tapón de la cubeta de agua del radiador



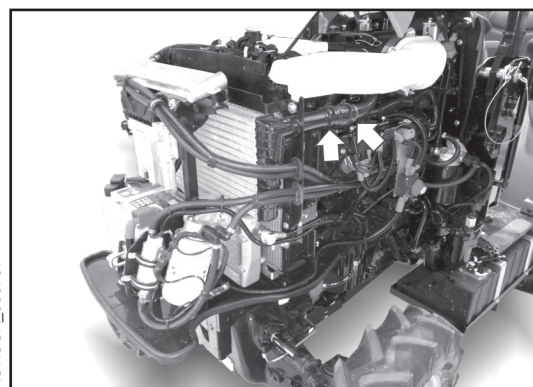
AGRCCA\_000798

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

#### 6.5.13 - Sustitución del fluido del circuito de enfriamiento

Hacer efectuar las operaciones de drenaje, lavado y llenado por un concesionario autorizado.

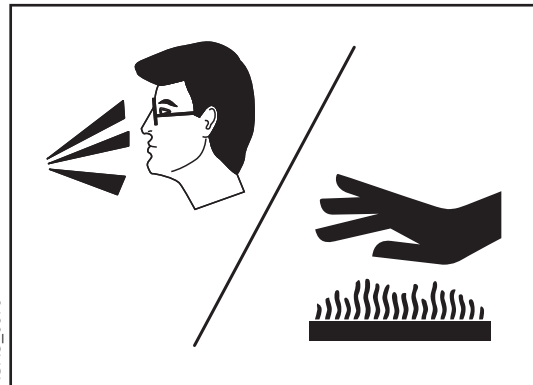
#### 6.5.11 - Verificar a vedação dos tubos e das uniões da aspiração de ar



AGRCCA\_000797

Verificar o estado dos tubos e o aperto das braçadeiras do circuito de aspiração de ar que podem causar perdas ou roturas; substituir os componentes quando necessário.

#### 6.5.12 - Verificar e limpar a tampa do depósito de água do radiador



AGAC\_0379

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

#### 6.5.13 - Substituição do fluido do circuito de arrefecimento

Fazer efetuar as operações de drenagem, lavagem e enchimento por um concessionário autorizado.

#### 6.5.14 - Sustitución del filtro antipartículas DPF

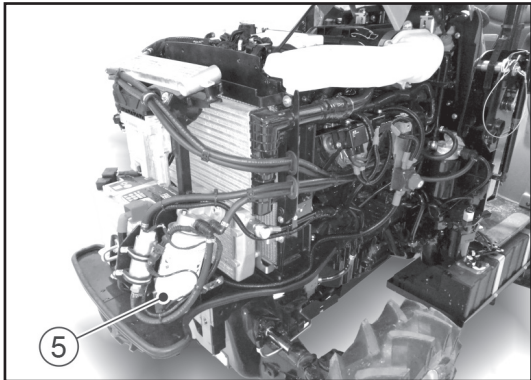


Quitar la protección del filtro (1) (si está presente).  
La operación de sustitución del filtro debe ser  
realizada por un centro de asistencia autorizado.

#### 6.5.14 - Substituição do filtro de partículas DPF

*Remover a proteção do filtro (1) (se existente).  
A operação de substituição filtros deve ser efetuada  
por um centro de assistência autorizado.*

### 6.5.15 - Drenar el agua y los sedimentos del filtro de combustible

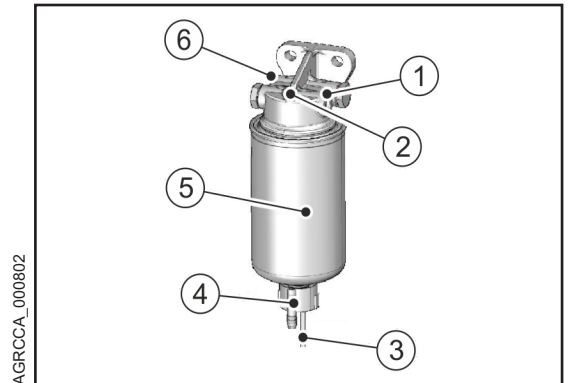


1. Flujo de alimentación del combustible a la bomba
2. Tornillo del respiradero
3. Conexión eléctrica para el sensor del nivel del agua
4. Tapón de descarga
5. Cartucho del filtro
6. Alimentación de combustible del depósito del mismo.

- Apagar el motor.
- Desconectar la batería.
- Levantar el capó.
- Colocar los contenedores de recolección adecuados debajo del filtro.
- Aflojar el tapón de descarga.
- Descargar el líquido hasta que salga el gasóleo puro.
- Montar el tapón de descarga.

**IMPORTANTE:** eliminar el combustible y los filtros en conformidad con las normativas locales vigentes. **NO** verter el combustible en el terreno, el alcantarillado o en contenedores que puedan perder. Respetar absolutamente el medioambiente.

### 6.5.15 - Drenar água e sedimentos do filtro de combustível



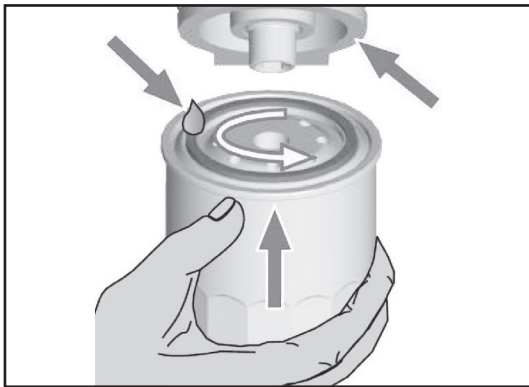
- 1 Fluxo da alimentação de combustível na bomba
- 2 Parafuso de respiro
- 3 Ligaçao elétrica para o sensor do nível de água
- 4 Tampa de descarga
- 5 Cartucho do filtro
- 6 Alimentação de combustível a partir do tanque de combustível.

- Desligar o motor.
- Desconectar a bateria.
- Levantar o capô.
- Posicionar os recipientes de recolha adequados embaixo do filtro.
- Soltar a tampa de descarga.
- Descarregar o líquido até que saia gasóleo puro.
- Montar a tampa de descarga.

**IMPORTANTE:** eliminar o combustível e os filtros em conformidade com as normativas locais vigentes. **NÃO** deitar combustível em terrenos, esgotos ou em recipientes sujeitos a perdas. Respeitar o meio ambiente.



#### 6.5.15 - Sustitución del filtro, del prefiltro de combustible y purga del circuito



**ATENCIÓN:** Antes de comenzar a trabajar, comprobar que el motor esté frío.



**ATENCIÓN:** Manipular con cuidado el combustible porque es altamente inflamable. No realizar nunca trabajos en el sistema de alimentación mientras se fuma, o junto a llamas o chispas libres.

**IMPORTANTE:** eliminar el combustible y los filtros en conformidad con las normativas locales vigentes. NO verter el combustible en el terreno, el alcantarillado o en contenedores que puedan perder. Respetar absolutamente el medioambiente.

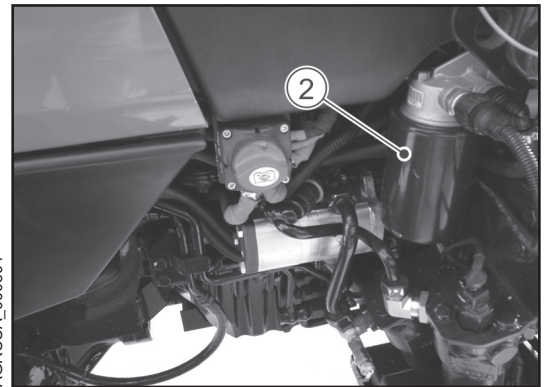
##### Sustituir el cartucho del filtro de combustible

- Si estuviera eventualmente montado el seguro anti-torsión, desmontar las arandelas de ajuste (opcionales). Aflojar el filtro con la herramienta.
- Recoger el combustible que sobra.
- Limpiar la superficie de cierre del portafiltro con un paño limpio que no deje fibras.
- Aceitar ligeramente la superficie de cierre del nuevo cartucho del filtro.
- Enroscar manualmente el filtro nuevo hasta ajustarlo con un par de: 10-12 Nm.
- Apretar las arandelas de ajuste del seguro anti-torsión (opcionales)

##### Sustitución del prefiltro de combustible

- Detener el motor.
- Bloquear la aducción de combustible al motor (en caso de depósito colocarlo arriba).
- Colocar un recipiente de recolección adecuado.
- Conexión eléctrica: Desconectar las conexiones de los cables.
- Aflojar el tapón de descarga y hacer fluir el líquido
- Desmontar el elemento filtrante.

#### 6.5.15 - Substituição do filtro, do pré-filtro combustível e purga do circuito



**ATENÇÃO:** Antes de começar a trabalhar, certificar-se de que o motor está frio.



**ATENÇÃO:** manejar o combustível com atenção, pois é altamente inflamável. Não efetuar nunca trabalhos no sistema de alimentação enquanto fuma ou próximo de chamas ou faíscas livres.

**IMPORTANTE:** eliminar o combustível e os filtros em conformidade com as normativas locais vigentes. NÃO deitar combustível em terrenos, esgotos ou em recipientes sujeitos a perdas. Respeitar o meio ambiente.

##### Substituir o cartucho do filtro do combustível

- Se estiver montado o dispositivo de segurança anti-torção, remover as braçadeiras de aperto (opcionais). Soltar o filtro com o dispositivo.
- Recolher o combustível que vazar.
- Limpar a superfície de vedação do porta-filtro com um pano limpo e que não solte fibras.
- Colocar um pouco de óleo na vedação do novo cartucho do filtro.
- Parafusar manualmente o filtro novo até à vedação e apertar com um binário de: 10-12 Nm.
- Apertar as braçadeiras de aperto do dispositivo de segurança anti-torção (opcionais)

##### Substituição do pré-filtro do combustível

- Parar o motor.
- Bloquear a passagem de combustível para o motor (em caso de tanque situado no alto).
- Colocar um recipiente de recolha adequado.
- Ligação elétrica: Remover as ligações dos cabos.
- Soltar a tampa de descarga e deixar o líquido escorrer.
- Desmontar o elemento filtrante.



- Limpiar de eventual suciedad la superficie de cierre del nuevo cartucho filtrante y el lado opuesto del cabezal del filtro
- Humedecer ligeramente las superficies de cierre del cartucho filtrante con un poco de combustible y volver a enroscar al cabezal del filtro en sentido horario.  
Par de ajuste: 17-18 Nm.
- Montar el tapón de descarga.  
Par de ajuste: 1,6 ±0,3 Nm
- Conexión eléctrica: Conectar las conexiones de los cables.
- Abrir el grifo de cierre del combustible y purgar el sistema, leer "Purga del sistema del combustible".
- Enroscar manualmente el filtro nuevo hasta ajustarlo con un par de: 10-12 Nm.
- Apretar las arandelas de ajuste del seguro anti-torsión (opcionales) / Tighten the clamps when twist protection mounted (optional).

### **Purgar el sistema de distribución del combustible**

El sistema de distribución del combustible se purga mediante la bomba eléctrica de impulsión del combustible.

Par garantizar que no se generen mensajes de avería durante el proceso de purga, no intentar efectuar la puesta en marcha.

Este proceso se realiza como se describe a continuación:

#### **- Encendido activado**

La bomba electrónica de impulsión de combustible se activa durante 20 segundos para purgar el sistema de distribución del combustible y generar la necesaria presión del combustible. Esperar hasta que la bomba eléctrica de impulsión del combustible no se ha desconectado de la central.

#### **- Encendido apagado.**

Repetir el proceso al menos 2 veces hasta que el sistema de distribución del combustible se haya purgado.

- *Limpar a eventual sujeira presente na superfície de vedação do novo cartucho filtrante e o lado oposto da cabeça do filtro*
- *Humedecer ligeiramente com combustível as superfícies de vedação do cartucho filtrante e aparafusar na cabeça do filtro no sentido horário. Binário de aperto: 17-18 Nm.*
- *Montar a tampa de descarga. Binário de aperto: 1,6 ±0,3 Nm*
- *Ligação elétrica: Restabelecer as ligações dos cabos.*
- *Abrir a torneira de fecho do combustível e purgar o sistema: ver "Purga do sistema de combustível".*
- *Parafusar manualmente o filtro novo até à vedação e apertar com um binário de: 10-12 Nm.*
- *Apertar as braçadeiras de aperto do dispositivo de segurança anti-torção (opcionais) / Tighten the clamps when twist protection mounted (optional).*

### **Purgar o sistema de distribuição de combustível**

*O sistema de distribuição de combustível é purgado pela bomba elétrica de alimentação de combustível.*

*Para certificar-se de que não se geram mensagens de avaria, não tentar dar arranque durante o processo de purga.*

*Este processo é efetuado tal como descrito a seguir:*

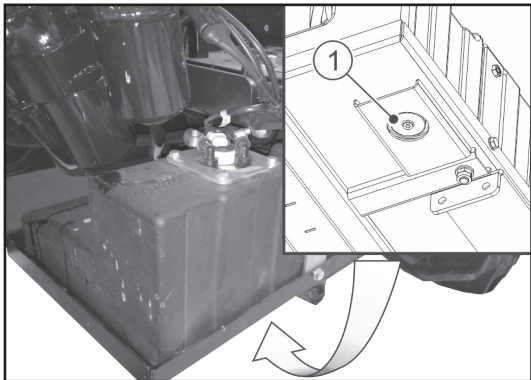
#### **- Acendimento ativo**

*A bomba eletrónica de alimentação de combustível engata-se durante 20 segundos para purgar o sistema de distribuição de combustível e produzir a necessária pressão de combustível. Aguardar até a bomba elétrica de alimentação de combustível desengatar-se da unidade de controlo.*

#### **- Acendimento desligado.**

*Repetir o processo pelo menos 2 vezes até o sistema de distribuição de combustível purgar-se.*

#### 6.5.16 - Descargar los residuos del depósito de combustible



**ATENCIÓN:** No abrir nunca el sistema de combustible con el motor caliente. Manipular con cuidado el combustible porque es altamente inflamable. No sustituir el filtro de combustible cuando se fuma o cerca de llamas libres o chispas.

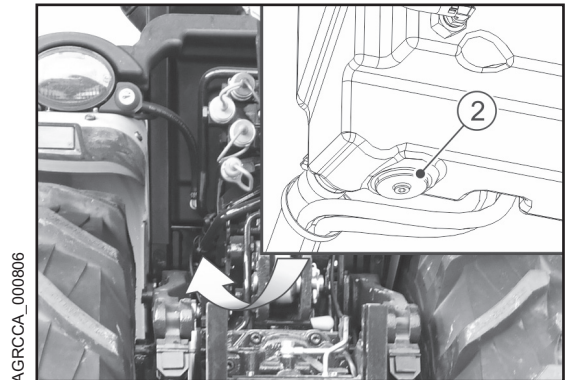
Abrir el tapón del orificio de descarga (1) del depósito de combustible para liberar la humedad acumulada y los sedimentos.

Enroscar el tapón del orificio de descarga (1) cuando salga combustible limpio del empalme.

**Nota:** Colocar un pequeño contenedor debajo del tapón del orificio de descarga (1) para recoger el combustible que se desborda. Está previsto un segundo orificio de descarga (2) en la parte alta del depósito a utilizar en caso de que el inferior (1) no sea suficiente para limpiar el depósito.

**IMPORTANTE:** Eliminar el combustible y los filtros en conformidad con las normativas locales vigentes. NO verter el combustible en el terreno, el alcantarillado o en contenedores que puedan perder. Respetar absolutamente el medioambiente.

#### 6.5.16 - Drenar os resíduos do tanque de combustível



**ATENÇÃO:** Nunca abrir o sistema do combustível com o motor quente. Manusear com cuidado o combustível, pois é altamente inflamável. Não substituir o filtro do combustível quando fumar ou estiver perto de chamas livres ou de faíscas.

Abrir a tampa do furo de descarga (1) do tanque do combustível para liberar o mesmo de resíduos acumulados de humidade e de depósitos. Apertar a tampa do furo de descarga (1) quando sair combustível limpo pela união.

**Nota:** Posicionar um pequeno contentor embaixo da tampa do furo de descarga (1) para recolher o combustível que sai. Há um segundo furo de descarga (2) na parte alta do tanque que deve ser utilizado caso a descarga inferior (1) não seja suficiente para limpar o tanque.

**IMPORTANTE:** eliminar o combustível e os filtros em conformidade com as normativas locais vigentes. NÃO deitar combustível em terrenos, esgotos ou em contentores sujeitos a perdas. Respetar o meio ambiente.

## 6.6 MANTENIMIENTO DE LA TRANSMISIÓN E INSTALACIÓN HIDRÁULICA

### 6.6.1 - Control del nivel de aceite de la transmisión



**ATENCIÓN:** esta operación debe ser realizada con el motor apagado.

**IMPORTANTE:** el motor debe estar apagado por lo menos 5 minutos antes de proceder con esta operación.

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- Accionar el freno de estacionamiento
- Bajar completamente el elevador trasero
- Quitar la varilla de control (1), limpiarla cuidadosamente e introducirla nuevamente. Extraer nuevamente y controlar el nivel del aceite.
- Añadir aceite específico si el nivel es bajo. Ver tabla de los lubricantes (capítulo 8.1)

I = nivel mínimo, reponer el nivel antes de encender el motor.

II = nivel normal de uso

III = nivel máximo

No encender el motor si el nivel del aceite es inferior al mínimo permitido. En este caso es necesario reponer con el aceite adecuado hasta alcanzar el nivel correcto.



**ATENCIÓN:** La inobservancia de las instrucciones para el control del nivel de aceite podría causar la pérdida de las características de seguridad y, en algunos casos, importantes daños a la transmisión.

**IMPORTANTE:** El nivel del aceite jamás debe ser inferior a la posición (I) en la varilla de control. En el caso de uso de herramientas que necesiten una cantidad importante de aceite hidráulico para su uso, reponer previamente el aceite de la transmisión para alcanzar el nivel (III) de la varilla de control. La inobservancia de estas disposiciones, en algunos casos, podría ocasionar importantes daños a la transmisión.



AGRCCA\_000807

## 6.6 MANUTENÇÃO DA TRANSMISSÃO E HIDRÁULICA

### 6.6.1 - Controlo do nível de óleo da transmissão



**ATENÇÃO:** esta operação deve ser efetuada com o motor desligado.

**IMPORTANTE:** o motor deve ser desligado há pelo menos 5 minutos antes de executar esta operação.

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal
- Acionar o travão de estacionamento
- Abaixar completamente o elevador traseiro
- Remover a haste de controlo (1), limpá-la cuidadosamente e voltar a inseri-la totalmente. Extrair novamente e controlar o nível do óleo.
- Adicionar óleo específico se o nível estiver baixo. Consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1).

I = nível mínimo, adicionar óleo antes de ligar o motor

II = nível normal de utilização

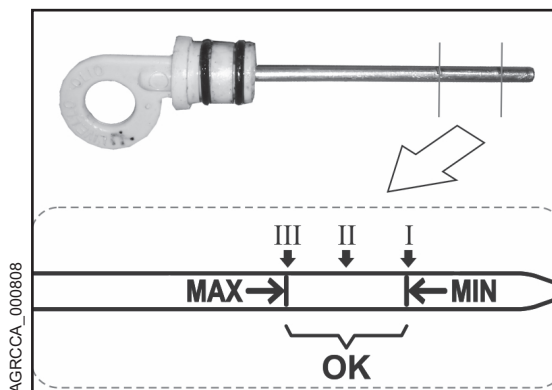
III = nível máximo

Não acender o motor se o nível do óleo for inferior ao mínimo consentido. Neste caso, adicionar óleo idóneo até atingir o nível correto.



**ATENÇÃO:** o não respeito das instruções para o controlo do nível do óleo pode vir a causar a perda das características de segurança e, em alguns casos, notáveis danos à transmissão.

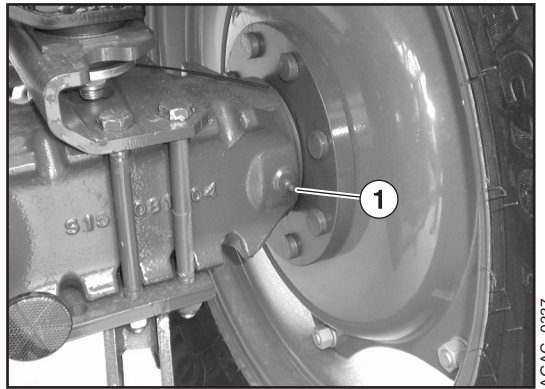
**IMPORTANTE:** o nível do óleo nunca deve ser inferior à posição (I) na haste de controlo. No caso de utilização de equipamentos que necessitem de uma notável quantidade de óleo hidráulico para o seu funcionamento, adicionar óleo previamente na transmissão, de maneira a atingir o nível (III) da haste de controlo. O não respeito destas disposições pode vir a causar em alguns casos notáveis danos à transmissão.



AGRCCA\_000808

## 6.6.2 - Eje trasero - Engrasar los cojinetes

## 6.6.2 - Eixo traseiro - Engraxar os rolamentos



Lubricar los racores (1) para los cojinetes del eje trasero de ambos lados con grasa multiuso (si existe el punto de engrase). Verificar la tabla de los lubricantes (capítulo 9.1) en el manual.

**NOTA:** Antes de proceder con la lubricación de las partes dotadas de engrasadores, limpiar con cuidado las superficies de estos últimos y controlar que la esfera de cierre esté libre. Luego de la lubricación, eliminar todo residuo de grasa para evitar que se acumule tierra o polvo.

*Lubricar as uniões (1) dos rolamentos do eixo traseiro em ambos os lados com graxa multiuso (se houver ponto de engraxe). Verificar a tabela dos lubrificantes (capítulo 9.1) no manual.*

**NOTA:** antes de proceder com a lubrificação das partes munidas de pontos de engraxe, limpar cuidadosamente as superfícies destes últimos e certificar-se de que a esfera de vedação está livre. Concluída a lubrificação, remover todo e qualquer resíduo de graxa para evitar que terra ou poeira se detenham.



### 6.6.3 - Sustituir los filtros de aceite de la transmisión (I y II bombas)

**ATENCIÓN:** No realizar el cambio del aceite mientras que el aceite está caliente, ya que existe el riesgo de lesiones.

**ATENCIÓN:** Antes de trabajar en los filtros de aceite hidráulico, controlar que el aceite hidráulico esté frío. Usar guantes de protección impermeables. En caso contrario, existen riesgos de quemaduras, lesiones y / o problemas de salud

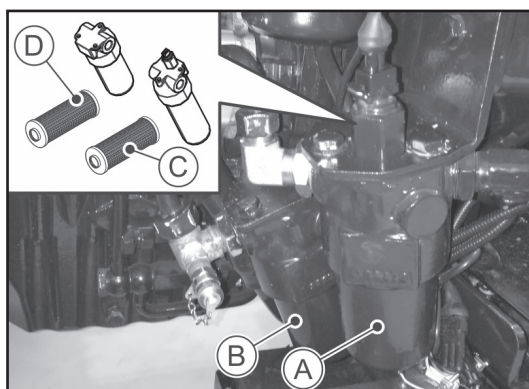
1. Desconectar la batería.
2. Colocar un contenedor adecuado para recoger el aceite hidráulico.
3. Desenroscar las copas del filtro hidráulico (A) y (B) usando una llave para filtros.
4. Desmontar los cartuchos del filtro (C) y (D).
5. Limpiar meticulosamente los contenedores del filtro (A) y (B) y sus asientos
6. Aplicar un poco de aceite sobre las juntas.
7. Instalar los nuevos cartuchos filtrantes (C) e (D).
8. Fijar las copas del filtro (A) y (B) y ajustarlas con el específico par de ajuste de 70 Nm (51.62 lb ft)
9. Restablecer el nivel de aceite de la transmisión con aceite idóneo, ver la tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) en el manual.
10. Reconectar la batería.
11. Accionar el motor durante un breve período.
12. Controlar el nivel del aceite.
13. Verificar eventuales pérdidas.

### 6.6.3 - Substituir filtros de óleo da transmissão (I e II bomba)

**ATENÇÃO:** não efetuar a troca de óleo enquanto o óleo estiver quente, pois há risco de lesões.

**ATENÇÃO:** antes de trabalhar nos filtros do óleo hidráulico, certificar-se de que o óleo hidráulico está frio. Utilizar luvas de proteção impermeáveis. Caso contrário, corre-se riscos de queimaduras, lesões e/ou problemas de saúde

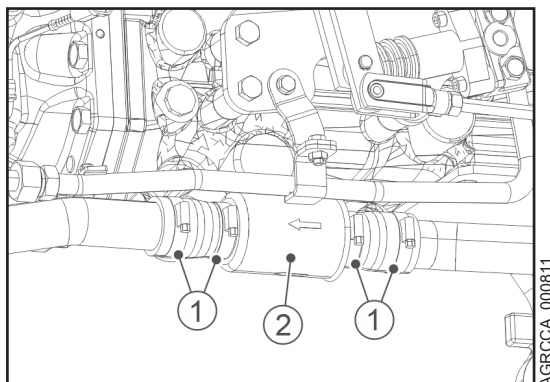
- 1 Desconectar a bateria.
- 2 Posicionar um idóneo contentor para recolher o óleo hidráulico.
- 3 Desparafusar os corpos do filtro hidráulico (A) e (B) usando uma chave para filtros.
- 4 Remover os cartuchos do filtro (C) e (D).
- 5 Limpar bem os contentores do filtro (A) e (B) e os seus alojamentos.
- 6 Aplicar um pouco de óleo nas juntas.
- 7 Instalar os novos cartuchos filtrantes (C) e (D).
- 8 Fixar os corpos do filtro (A) e (B) e apertá-los no específico binário de aperto de 70 Nm.
- 9 Restabelecer o nível de óleo da transmissão com óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual.
- 10 Conectar de novo a bateria.
- 11 Dar arranque no motor por um curto período de tempo.
- 12 Verificar o nível do óleo.
- 13 Verificar eventuais perdas.





#### 6.6.4 - Sustituir el filtro de admisión del aceite

#### 6.6.4 - Substituir o filtro de aspiração de óleo



- Aflojar las abrazaderas (1).
- Quitar y sustituir el filtro (2).

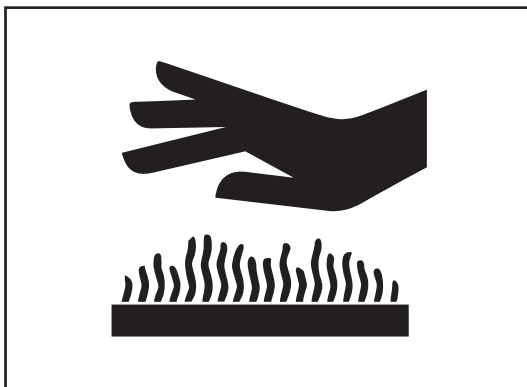
**Nota:** Verificar que la flecha del cuerpo del filtro esté dirigida hacia adelante.

- Afrouxar as braçadeiras (1).
- Retirar e substituir o filtro (2).

**Nota:** Certificar-se de que a seta no corpo do filtro aponta para frente.

#### 6.6.5 - Cambio del aceite de la transmisión

#### 6.6.5 - Troca do óleo da transmissão



**¡ATENCIÓN!** Peligro de quemaduras durante la salida del aceite.

**¡ATENCIÓN!** Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

**IMPORTANTE:** Eliminar el aceite recuperado respetando las normas vigentes.

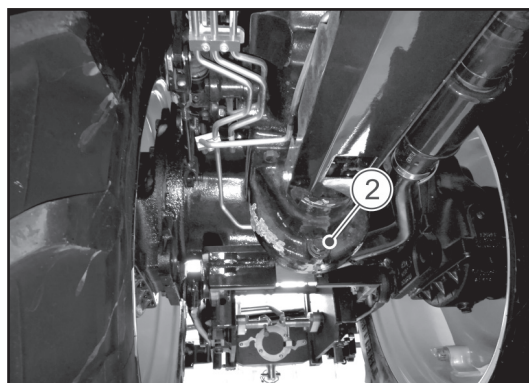
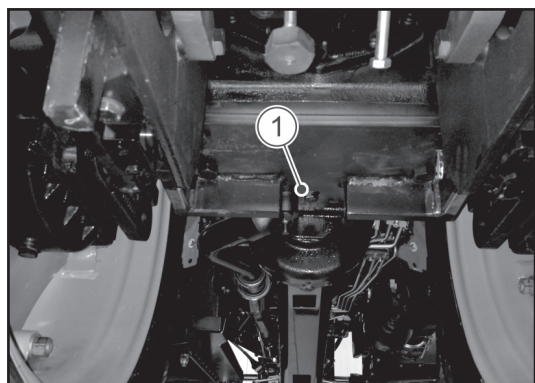
**IMPORTANTE:** Dejar enfriar el aceite antes de intervenir en el circuito. Peligro de quemaduras.

**¡ATENÇÃO!** Perigo de queimadura durante a saída do óleo.

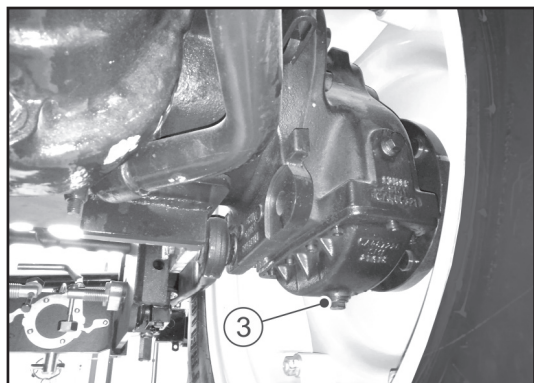
**¡ATENÇÃO!** Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

**IMPORTANTE:** Eliminar o óleo recuperado respeitando as normativas em vigor.

**IMPORTANTE:** Deixar o óleo arrefecer antes de intervir no circuito. Perigo de queimadura.



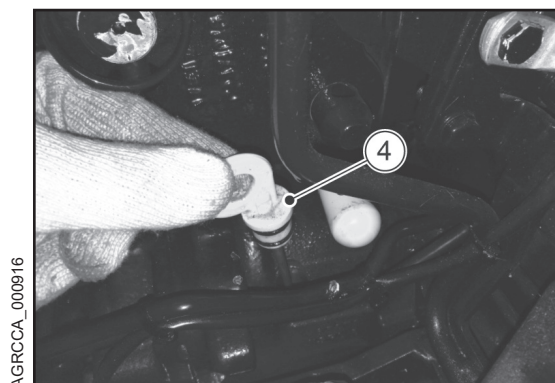
- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- Colocar el elevador hidráulico trasero en posición baja.
- Colocar un recipiente con capacidad suficiente debajo de la caja cambio.
- Desenroscar los tapones de drenaje (1) y (2) situados en la parte inferior/trasera de la caja cambio.
- Una vez que el aceite ha salido completamente, colocar nuevamente los tapones (1) y (2).



- (Sólo para modelos AS 7.75 N) Desenroscar el tapón de drenaje (3) ubicado en la parte inferior del reductor.
- (Sólo para modelos AS 7.75 N) Luego de que el aceite ha salido completamente, volver a colocar el tapón (3).
- Rellenar de aceite la transmisión por medio del tapón (4) y controlar el nivel del aceite con la específica varilla.
- Reponer el nivel si es necesario.

**Nota:** La capacidad de la transmisión varía entre 30L y 35L, según la configuración del vehículo.

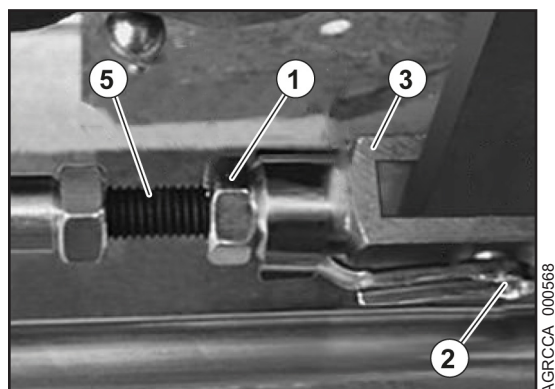
- *Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.*
- *Posicionar o elevador hidráulico traseiro na posição abaixada.*
- *Posicionar um recipiente grande embaixo da caixa de velocidades.*
- *Desapertar as tampas de drenagem (1) e (2), situadas na parte inferior/traseira da caixa de velocidades.*
- *Uma vez que o óleo saiu completamente, voltar a posicionar as tampas (1) e (2).*



- *(Apenas para modelos AS 7.75 N) Desparafusar a tampa de drenagem (3) situada na parte inferior do redutor.*
- *(Apenas para modelos AS 7.75 N) Depois de o óleo sair completamente, recolocar a tampa (3).*
- *Encher a transmissão com óleo através da tampa (4) e verificar o nível do óleo através da respetiva haste.*
- *Adicionar óleo, se necessário.*

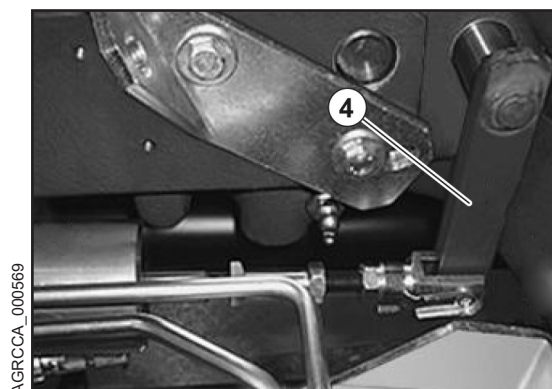
**Nota:** A capacidade da transmissão varia entre 30L e 35L, conforme a configuração do veículo.

### 6.6.6 - Embrague PTO - Verificar el juego libre



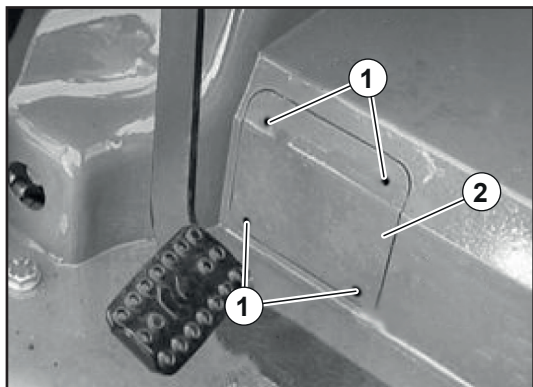
1. Aflojar la tuerca (1).
2. Quitar el perno (2) de la horquilla (3).
3. Desplazar la palanca de la PTO (4) hacia la izquierda hasta la posición de final de carrera (el cojinete de la PTO está en contacto).
4. Manteniendo la palanca de la PTO (4) en posición, girar la horquilla (3) de modo que el orificio de la horquilla esté alineado con uno de los orificios de la palanca PTO (4).  
A partir da este punto, girar la horquilla (3) de 1,5 vueltas para extender la varilla (5).
5. Montar el perno (2) para conectar la varilla (5) a la palanca (4).

### 6.6.6.- Embraiagem PTO - Verificar folga livre



- 1 Afrouxar a porca (1).
- 2 Remover o perno (2) da forquilha (3).
- 3 Mover a alavanca da PTO (4) para a esquerda até levá-la para a posição de fim de curso (o rolamento da PTO está em contacto).
- 4 Mantendo a alavanca da PTO (4) na posição, rodar a forquilha (3) de maneira que o furo da forquilha fique alinhado com um dos furos da alavanca da PTO (4).  
À esta altura, dar 1,5 giros na forquilha (3) para estender a haste (5).
- 5 Montar o perno (2) para ligar a haste (5) à alavanca (4).

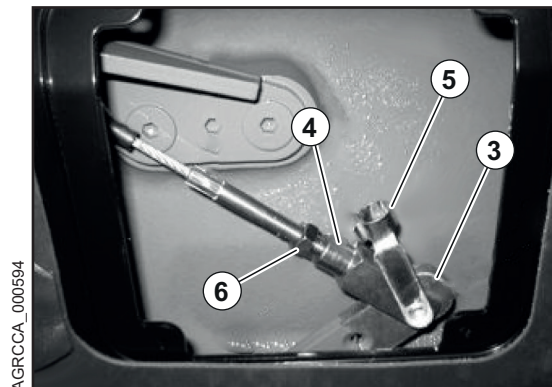
### 6.6.7 - Regulación de la carrera del pedal del embrague



1. Desenroscar los tornillos (1) y quitar la tapa (2).
2. Utilizar tuerca y contratuerca (7) para regular la carrera de la palanca (5).
3. Apretar el pedal del embrague a fondo 10 veces continuas.
4. Seleccionar una marcha y corroborar que el embrague no arrastra.
5. En caso contrario, desenroscar la tuerca (3).
6. Quitar la horquilla (4) del perno de fijación presente en la palanca del embrague (5).
7. Introducir el perno de fijación presente en la palanca del embrague (5) en el orificio (6).
8. Enroscar la tuerca (3).
9. Repetir las operaciones de los puntos 3 y 4.
10. Si no fuera suficiente, introducir el perno de fijación presente en la palanca del embrague (5) en el orificio (8) como se describe desde el punto 5 hasta el punto 9.

**Nota:** En caso de que tampoco el tercer orificio de la horquilla (4) fuera suficiente para regular la carrera del pedal, será necesario sustituir el embrague.

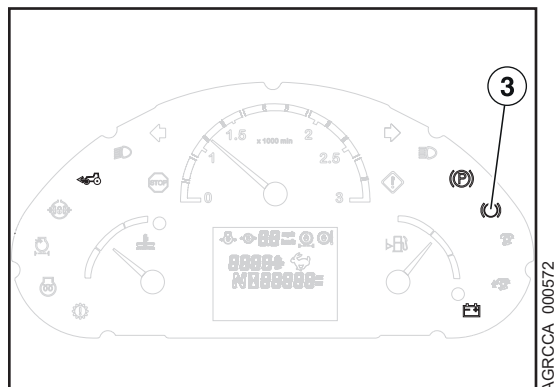
### 6.6.7 - Regulação do curso do pedal embraiagem



1. Desparafusar os parafusos (1) e remover a tampa (2).
2. Utilizar a porca e contraporca (7) para regular o curso da alavanca (5).
3. Premir o pedal da embraiagem até o fundo por 10 vezes sucessivas.
4. Selecionar uma marcha e certificar-se de que a embraiagem não arrasta.
5. Caso contrário, desparafusar a porca (3).
6. Retirar a forquilha (4) do perno de fixação presente na alavanca da embraiagem (5).
7. Inserir o perno de fixação presente na alavanca da embraiagem (5) no furo (6).
8. Aparafusar de novo a porca (3).
9. Repetir as operações dos pontos 3 e 4.
10. Se isto ainda não for suficiente, inserir o perno de fixação presente na alavanca da embraiagem (5) no furo (8) tal como descrito do ponto 5 até ao ponto 9.

**Nota:** caso terceiro furo presente na forquilha (4) também não seja suficiente para regular o curso do pedal, é necessário substituir a embraiagem.

### 6.6.8 - Sistema de frenado - Control del nivel del aceite



Los frenos son hidráulicos y operan mediante un circuito independiente con un depósito separado específico.

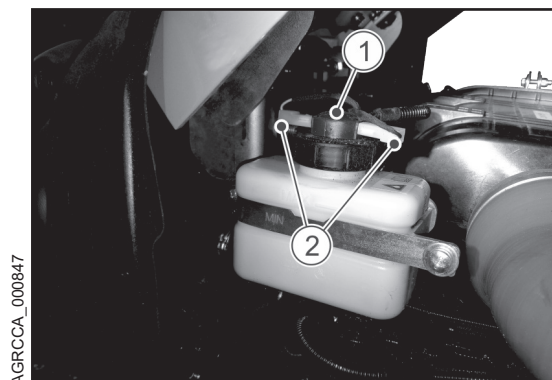
Cuando el sistema de encendido está activado y el nivel de aceite de los frenos es bajo, el testigo luminoso (3) se enciende.

Si el nivel de aceite es bajo, desconectar los conectores (2), quitar el tapón (1) y agregar aceite idóneo, ver la tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) del manual.

Si el nivel de aceite es bajo, verificar eventuales pérdidas.

Para verificar el sistema eléctrico, apretar la parte superior del tapón; el testigo luminoso (3) se ilumina.

### 6.6.8 - Sistema de travagem - verificação do nível de óleo



Os travões são hidráulicos e operam por meio de uma circuito independente com um tanque separado e específico.

Quando o sistema de ignição está ativo e o nível de óleo dos travões está baixo, o indicador luminoso (3) está aceso.

Se o nível de óleo estiver baixo, desligar os conectores (2), remover a tampa (1) e adicionar óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual.

Se o nível de óleo estiver baixo, verificar se há perdas.

Para verificar o sistema elétrico, premir a parte superior da tampa; o indicador luminoso (3) ilumina-se.



### **6.6.9 - Sistema de frenado - Control del juego de la carrera del pedal de freno y de la palanca del freno de mano**

#### **Pedal del freno**

Apagar el motor y controlar que los frenos estén funcionando correctamente:

1. Uno a la vez, apretar los pedales del freno izq. y der. (Varias veces cada pedal). La resistencia distinta debe ser visible en cada uno de los pedales. Si no se advierte la resistencia de los pedales, contactarse con un centro de asistencia autorizado.
2. Apretar los pedales hasta el fondo de la carrera y soltarlos. Si en 10 segundos no vuelven a la posición de partida o si los pedales vuelven con velocidades diferentes, contactarse con un centro de asistencia autorizado.
3. Apretar ambos pedales hacia abajo al mismo tiempo. La resistencia distinta debería verificarse a los dos pedales a aproximadamente la misma altura. Si la altura a la cual la resistencia se detecta difiere de más de 51 mm, contactarse con un centro de asistencia autorizado.

**IMPORTANTE:** Cualquier desplazamiento notable hacia abajo del punto de resistencia indica la pérdida del freno. Contactarse con un centro de asistencia autorizado. La resistencia del pedal y el equilibrio entre los pedales izquierdo y derecho son importantes para el frenado de emergencia con los dos frenos acoplados.

#### **Freno de mano**

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

### **6.6.10 - Sistema de frenado - Sustitución del aceite de los frenos**

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

### **6.6.11 - Sustituir el tapón del depósito del líquido de los frenos**

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

### **6.6.9 - Sistema de travagem - verificação da folga do curso do pedal do travão e da alavanca do travão de mão**

#### **Pedal do travão**

**Desligar o motor e controlar se os travões estão a funcionar corretamente:**

- 1 *Premir um de cada vez os pedais do travão esquerdo e direito (fazê-lo várias vezes em cada pedal). Uma resistência evidente deve ser notada em cada um dos pedais. Se não sentir resistência nos pedais, contactar um centro de assistência autorizado.*
- 2 *Premir os pedais até o fim do curso e liberá-los. Se os pedais não retornarem para a posição inicial dentro de 10 segundos ou se retornarem com velocidades diferentes, contactar um centro de assistência autorizado.*
- 3 *Premir ambos os pedais para baixo ao mesmo tempo. A resistência evidente deve-se verificar nos dois pedais aproximadamente na mesma altura. Se as alturas em que a resistência foi notada divergirem mais de 51 mm, contactar um centro de assistência autorizado.*

**IMPORTANTE:** qualquer movimento considerável para baixo com relação ao ponto de resistência indica fuga do travão. Contactar um centro de assistência autorizado. A resistência do pedal e o equilíbrio entre os pedais esquerdo e direito são importantes para a travagem de emergência com os dois travões acoplados.

#### **Travão de mão**

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

### **6.6.10 - Sistema de travagem - Substituição de óleo dos travões**

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

### **6.6.11 - Substituir a tampa do reservatório do líquido dos travões**

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

## 6.7 MANTENIMIENTO DEL EJE DELANTERO Y VIRAJE

### 6.7.1 - Eje delantero - Lubricar los pernos de oscilación y rotación del eje

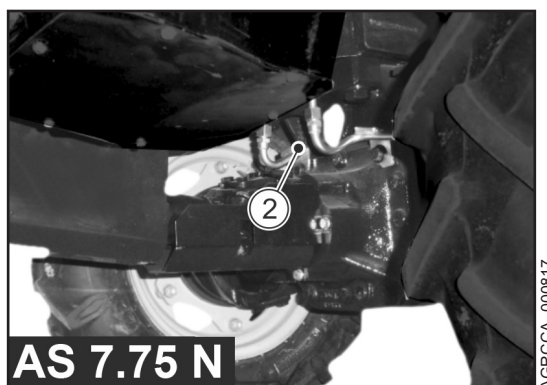
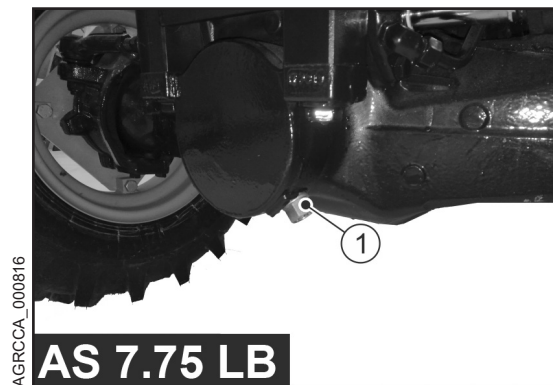
Aplicar grasa en los puntos evidenciados, según las indicaciones de la tabla de mantenimiento general.



## 6.7 MANUTENÇÃO DO EIXO DIANTEIRO E DIREÇÃO

### 6.7.1 - Eixo dianteiro - Lubrificar os pernos de oscilação e rotação do eixo

Aplicar a graxa nos pontos evidenciados, conforme as indicações mostradas na tabela de manutenção geral.



#### Pernos de oscilación del eje delantero 4 ruedas motrices.

Limpiar los engrasadores (1) y realizar la lubricación (modelos AS 7.75 LB).

Limpiar los engrasadores (2) y realizar la lubricación (modelos AS 7.75 N).

**NOTA:** Antes de proceder con la lubricación de las partes dotadas de engrasadores, limpiar con cuidado las superficies de estos últimos y controlar que la esfera de cierre esté libre. Luego de la lubricación, eliminar todo residuo de grasa para evitar que se acumule tierra o polvo.

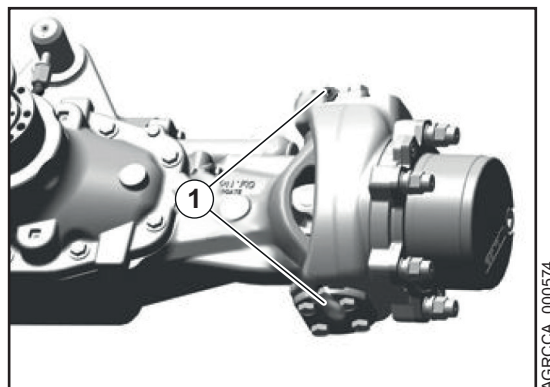
#### Pernos de oscilação do eixo dianteiro nas 4 rodas motrizes.

Limpar os lubrificadores (1) e efetuar a lubrificação (modelos AS 7.75 LB).

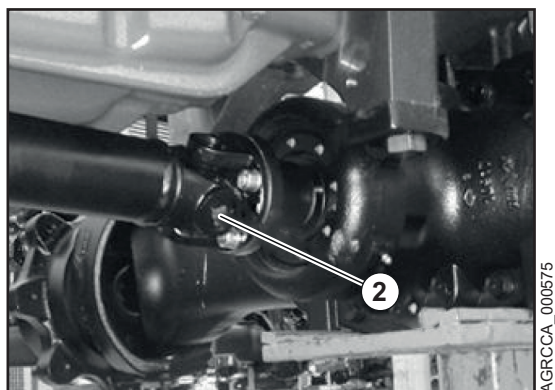
Limpar os lubrificadores (2) e efetuar a lubrificação (modelos AS 7.75 N).

**NOTA:** antes de proceder com a lubrificação das partes munidas de pontos de engraxe, limpar cuidadosamente as superfícies destes últimos e certificar-se de que a esfera de vedação está livre. Concluída a lubrificação, remover todo e qualquer resíduo de graxa para evitar que terra ou poeira se detenham.

### 6.7.2 - Eje delantero - Lubricar todas las juntas, incluso el eje 4 ruedas motrices



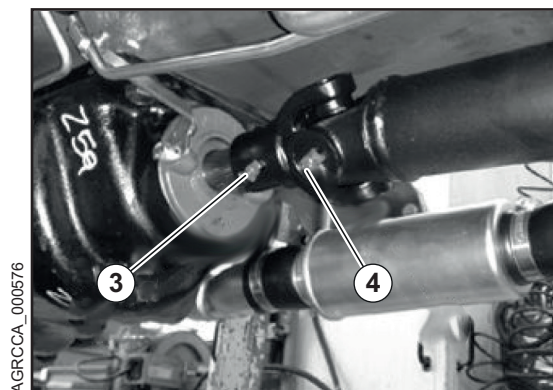
En los tractores equipados con eje delantero 4 ruedas motrices, aplicar grasa en los engrasadores superiores y anteriores (1).



En los tractores equipados con eje delantero 4 ruedas motrices, aplicar grasa en los racores (2), (3) y (4).

**NOTA:** Antes de proceder con la lubricación de las partes dotadas de engrasadores, limpiar con cuidado las superficies de estos últimos y controlar que la esfera de cierre esté libre. Luego de la lubricación, eliminar todo residuo de grasa para evitar que se acumule tierra o polvo.

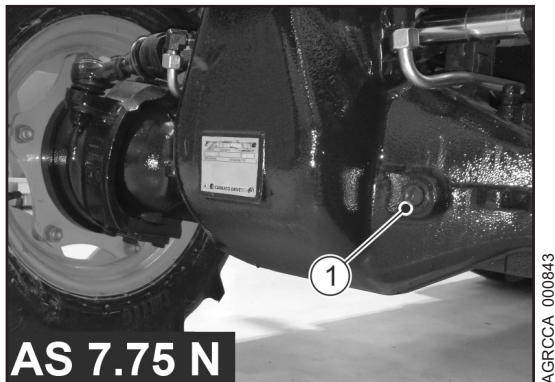
### 6.7.2 - Eixo dianteiro - Lubrificar todas as juntas, incluindo a árvore das 4 rodas motrizes



Nos tratores equipados com eixo dianteiro 4 rodas motrizes, aplicar graxa nos pontos de engraxe superiores e dianteiros (1).

**NOTA:** antes de proceder com a lubrificação das partes munidas de pontos de engraxe, limpar cuidadosamente as superfícies destes últimos e certificar-se de que a esfera de vedação está livre. Concluída a lubrificação, remover todo e qualquer resíduo de graxa para evitar que terra ou poeira se detenham.

### 6.7.3 - Eje delantero - Controlar el nivel de aceite en la caja diferencial



**!** **ATENCIÓN:** Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

#### Caja diferencial del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal.
- Desenroscar el tapón (1) y controlar el nivel del aceite, que en condiciones normales debe alcanzar el borde del orificio.
- Reponer el nivel si es necesario.
- Enroscar el tapón (1) al par de ajuste especificado.

Tapón del aceite de la caja del diferencial: Todos los modelos = 70 Nm

### 6.7.3 - Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo na caixa do diferencial



**!** **ATENÇÃO:** Utilizar equipamentos de proteção individual idôneos.

#### Caixa do diferencial do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- Desapertar a tampa (1) e controlar o nível do óleo que em condições normais deve atingir a borda do furo.
- Adicionar óleo, se necessário.
- Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.

Tampa do óleo da caixa do diferencial: Todos os modelos = 70 Nm

#### 6.7.4 - Eje delantero - Controlar el nivel de aceite en el reductor final



**ATENCIÓN:** Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

Reductores finales del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- Colocar el eje delantero con la inscripción "OIL LEVEL" horizontal.
- Desenroscar el tapón (1) y controlar el nivel del aceite, que en condiciones normales debe alcanzar el borde del orificio.
- Reponer el nivel si es necesario.
- Enroscar el tapón (1) al par de ajuste especificado.

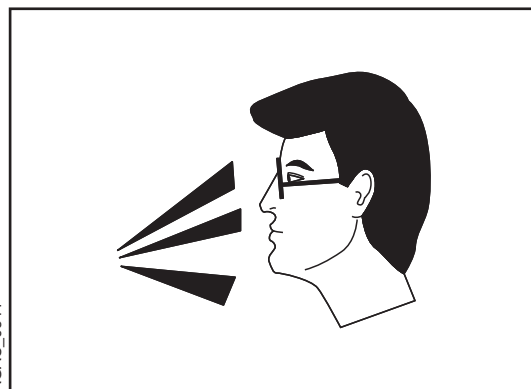
Tapón de aceite de los reductores finales:

Modelo AS 7.75 N = 40 Nm

Tapón de aceite de los reductores finales:

Modelos AS 7.75 LB = 80 Nm

#### 6.7.4 - Eixo dianteiro - Verificar nível de óleo no reductor final



**ATENÇÃO:** Utilizar equipamentos de proteção individual idôneos.

Redutores finais do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- Posicionar o eixo dianteiro com a escrita "OIL LEVEL" na horizontal.
- Desapertar a tampa (1) e controlar o nível do óleo que em condições normais deve atingir a borda do furo.
- Adicionar óleo, se necessário.
- Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.

Tampa do óleo dos reductores finais:

Modelos AS 7.75 N = 40 Nm

Tampa do óleo dos reductores finais:

Modelos AS 7.75 LB = 80 Nm



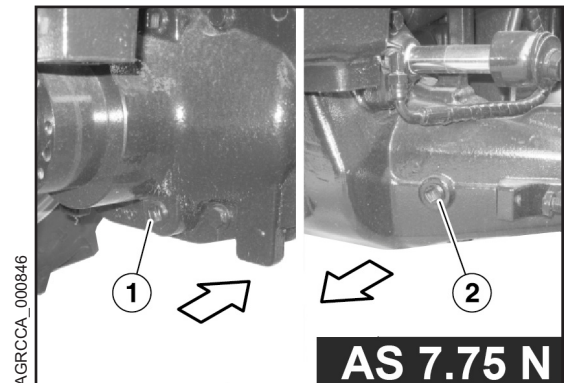
### 6.7.5 - Eje delantero - Sustituir el aceite en la caja diferencial



**ATENCIÓN:** Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

- Colocar un contenedor adecuado para recoger el aceite.
- Quitar el tapón del orificio de descarga (1) y el tapón del orificio de llenado (2).
- Montar nuevamente y ajustar a 70 Nm el tapón del orificio de descarga (1).
- Llenar la caja del diferencial mediante el orificio de llenado (2) con aceite idóneo, ver tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) en el manual. El nivel debe rozar el borde del orificio.
- Montar nuevamente y ajustar a 70 Nm el tapón de llenado (2).

### 6.7.5 - Eixo dianteiro - Substituir óleo na caixa do diferencial



**ATENÇÃO:** Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

- Posicionar um idóneo contentor para recolher o óleo.
- Remover a tampa do furo de descarga (1) e a tampa do furo de enchimento (2).
- Voltar a montar e apertar a 70 Nm a tampa do furo de descarga (1).
- Encher a caixa do diferencial pelo furo de enchimento (2) com óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual. O nível deve tocar levemente a borda do furo.
- Voltar a montar e apertar a 70 Nm a tampa de enchimento (2).

### 6.7.6 - Eje delantero - Sustituir el aceite en el reductor final



**ATENCIÓN:** Utilizar los equipos de protección individual adecuados.

Reductores finales del eje delantero 4 ruedas motrices

- Colocar el vehículo sobre una superficie plana y horizontal
- Girar la rueda hasta que el tapón de descarga (1) se encuentre en la parte inferior. Quitar el tapón de descarga y descargar el aceite en un contenedor adecuado.
- Colocar el eje delantero con la inscripción "OIL LEVEL" horizontal.
- Llenar con aceite idóneo, ver tabla de los lubricantes (capítulo 8.1) en el manual.
- Enroscar el tapón (1) al par de ajuste especificado.

Tapón de aceite de los reductores finales:

Modelo AS 7.75 N = 40 Nm

Tapón de aceite de los reductores finales:

Modelos AS 7.75 LB = 80 Nm

**IMPORTANTE:** Verificar el nivel de aceite después de 30 minutos. Agregar aceite si es necesario.

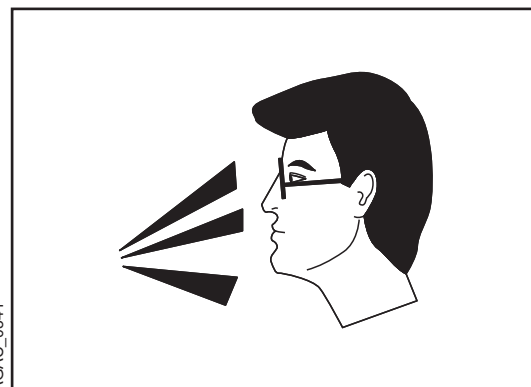
### 6.7.7 - Dirección asistida - Verificar el correcto funcionamiento

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

### 6.7.8 - Eje delantero - verificar el final de carrera de los pernos de rotación

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

### 6.7.6 - Eixo dianteiro - Substituir o óleo no redutor final



**ATENÇÃO:** Utilizar equipamentos de proteção individual idóneos.

Redutores finais do eixo dianteiro com 4 rodas motrizes

- Posicionar o veículo em uma superfície plana e horizontal.
- Girar a roda até a tampa de descarregar (1) encontra-se na parte inferior. Remover a tampa de descarga e descarregar o óleo num contentor adequado.
- Posicionar o eixo dianteiro com a escrita "OIL LEVEL" na horizontal.
- Encher com óleo idóneo: consultar tabela de lubrificantes (capítulo 8.1) no manual.
- Voltar a apertar a tampa (1) conforme o binário especificado.

Tampa do óleo dos reductores finais:

Modelos AS 7.75 N = 40 Nm

Tampa do óleo dos reductores finais:

Modelos AS 7.75 LB = 80 Nm

**IMPORTANTE:** Verificar o nível de óleo depois de 30 minutos. Adicionar óleo, se necessário.

### 6.7.7 - Direção Hidrostática - Verificar o correto funcionamento

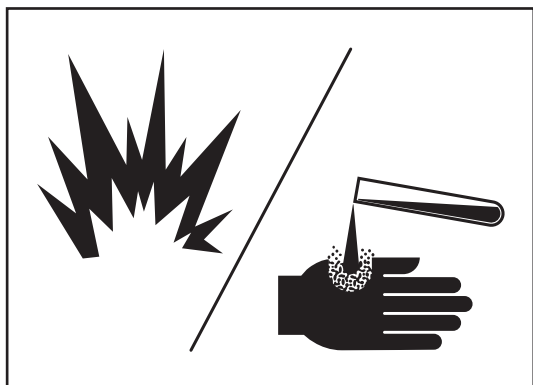
Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

### 6.7.8- Eixo dianteiro - verificar o fim de curso dos pernos de rotação

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

## 6.8 MANTENIMIENTO INSTALACIÓN ELÉCTRICA Y TABLERO DE INSTRUMENTOS

### Mantenimiento de la instalación eléctrica - batería



La batería se encuentra en la parte trasera del tractor.

✓ Para acceder a la batería proceder de la siguiente manera:

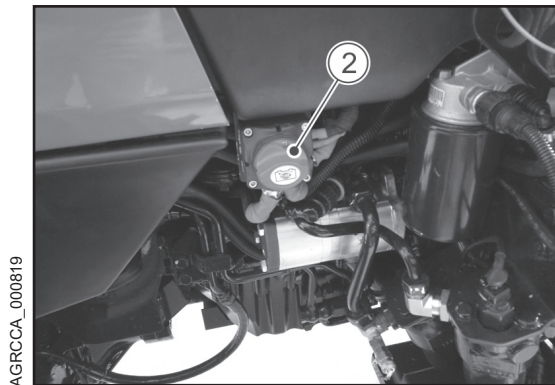
- Abrir el capó (1)
- ✓ Antes de intervenir en la batería, proceder de la siguiente manera:
  - apagar las luces de trabajo traseras (versión con cabina)
  - apagar el faro giratorio
  - apagar las luces
  - desconectar la batería del circuito eléctrico mediante el interruptor de desconexión de la batería (2).

**Nota: Esperar algunos segundos, después de haber actuado con el interruptor, para permitir la correcta desconexión de la batería.**

- ✓ Limpieza y control de la batería  
Limpiar la batería con un paño húmedo. Si fuese necesario, limpiar y ajustar las conexiones.

## 6.8 MANUTENÇÃO DO SISTEMA ELÉTRICO E PAINEL DE INSTRUMENTOS

### Manutenção do sistema elétrico - bateria



A bateria encontra-se na parte traseira do trator.

✓ Para aceder à bateria, atuar tal como segue:

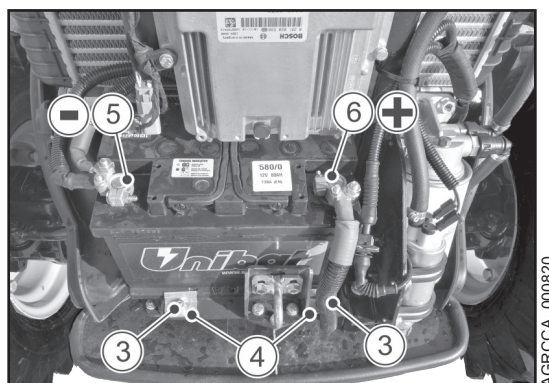
- Abrir o capô (1)
- ✓ Antes de intervir na bateria, atuar tal como segue:
  - desligar as luzes de trabalho traseiras (versão com cabina)
  - desligar o farol giratório.
  - desligar as luzes
  - desconectar do circuito elétrico a bateria através do interruptor de desengate da bateria (2).

**Nota: Para permitir o correto desengate da bateria, esperar alguns segundos depois de utilizar o interruptor.**

- ✓ Limpeza e controlo da bateria  
Limpar a bateria com um pano húmido. Se necessário, limpar e apertar as ligações.

✓ Para extraer la batería:

✓ Para a remoção da bateria:



- Desconectar el cable negativo (5) y el cable positivo (6) de la batería.
- Aflojar y quitar los tornillos (3)
- Quitar los estribos (4)
- Quitar la batería con cuidado

✓ Sustitución de la batería

Si fuese necesario, sustituir la batería con una de iguales características (12 V / 80 Ah)

**IMPORTANTE:** Eliminar la batería usada respetando las normas vigentes.

 **ATENCIÓN:** El electrolito de la batería está constituido en parte por ácido sulfúrico y puede causar quemaduras graves. Por lo tanto es necesario seguir las siguientes buenas normas.

- Utilizar guantes y prendas protectoras. En caso de contacto con la piel, lavar abundantemente con agua.
- Las baterías desarrollan gases inflamables que pueden provocar explosión.
- NO acercar llamas vivas o cigarrillos.
- En caso de contacto con los ojos, luego de lavarse con agua, consultar a un médico.
- Mantener lejos del alcance de los niños.
- NO tirar nunca las baterías en los contenedores de residuos urbanos.
- Entregar y eliminar las baterías agotadas sólo en contenedores previstos para la recolección separada según las normas locales.

 **ATENCIÓN:** de acuerdo al fabricante de la batería, puede variar la disposición de las conexiones.

- Desconectar o cabo negativo (5) e o cabo positivo (6) da bateria.
- Desapertar e remover os parafusos (3)
- Remover os suportes (4)
- Remover a bateria com cuidado

✓ Substituição da bateria

Se necessário, substituir a bateria com uma de características iguais (12 V / 80 Ah)

**IMPORTANTE:** eliminar a bateria usada respeitando as normas em vigor.

 **ATENÇÃO:** o eletrólito da bateria constitui-se em parte de ácido sulfúrico e portanto pode provocar queimaduras graves. Por isso, é necessário seguir as seguintes boas normas.

- Utilizar luvas de pele e equipamentos de proteção. Em caso de contacto com a pele, lavar com muita água.
- As baterias geram gases inflamáveis que podem provocar o estouro das mesmas.
- NÃO aproximar chamas livres ou cigarros.
- Em caso de contacto com os olhos, lavá-los com água e, em seguida, procurar um médico.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Não abandonar nunca as baterias em contentores de lixo urbano.
- Entregar e eliminar as baterias em fim de vida apenas nos contentores previstos para a recolha separada conforme as normativas locais.

 **ATENÇÃO:** conforme o fabricante da bateria, a disposição das conexões pode ser diversa.

Prestar siempre particular **ATENCIÓN** a la polaridad de los terminales marcada en la batería. Para evitar chispas, el cable negativo (masa) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse.

Mantener todas las protecciones eléctricas en posición. Prestar particular **ATENCIÓN** a los símbolos presentes en la batería.

#### - Mantenimiento de la instalación eléctrica – sustitución de las lámparas

Cuando se sustituye una lámpara, respetar siempre las siguientes normas de seguridad:



**ATENCIÓN:** apagar siempre las luces antes de sustituir las lámparas.



**ATENCIÓN:** esperar que la lámpara se haya enfriado (riesgo de quemadura).



**ATENCIÓN:** usar gafas protectoras y guantes para sustituir la lámpara.



**ATENCIÓN:** la lámpara es de vidrio y contiene gas de alta presión, por lo tanto, existe el riesgo que se rompa y se fragmente.



**ATENCIÓN:** no usar lámparas que se hayan caído al suelo o tengan ralladuras en su superficie porque existe el riesgo que se rompan y se fragmenten.



**ATENCIÓN:** asegurarse que la lámpara se encuentre correctamente alojada en el porta lámparas.



**ATENCIÓN:** para las operaciones de mantenimiento que se deben realizar a una altura superior a los 1,5 m, usar un dispositivo de elevación adecuado.

**IMPORTANTE:** usar solamente lámparas de 12V del mismo tipo y con la misma potencia que la lámpara a sustituir.

**IMPORTANTE:** no tocar nunca la superficie de vidrio de la lámpara, sujetarla por la base.

Prestar sempre particular **ATENÇÃO** à polaridade dos terminais marcada na bateria. Para evitar faíscas, conectar o cabo negativo (terra) por último e desconectá-lo primeiro.

Manter todas as proteções elétricas em suas devidas posições. Prestar especial **ATENÇÃO** aos símbolos presentes na bateria.

#### - Manutenção do sistema elétrico – substituição das lâmpadas

Quando uma lâmpada for substituída, respeitar sempre as seguintes normas de segurança:



**ATENÇÃO:** desligar sempre as luzes antes de substituir eventuais lâmpadas.



**ATENÇÃO:** esperar que a lâmpada esfrie (risco de queimadura).



**ATENÇÃO:** utilizar óculos de proteção e luvas para substituir a lâmpada.



**ATENÇÃO:** a lâmpada é de vidro e contém gás; ela está sob alta pressão, portanto existe o risco que se rompa fragmentando-se.



**ATENÇÃO:** não utilizar lâmpadas que tenham caído no chão ou que apresentem arranhões na superfície, pois existe o risco que se rompam fragmentando-se.



**ATENÇÃO:** certificar-se de que a lâmpada está corretamente alojada no porta-lâmpadas.



**ATENÇÃO:** para as operações de manutenção que devem ser efetuadas em uma altura superior a 1,5 m, utilizar um veículo de subida idóneo.

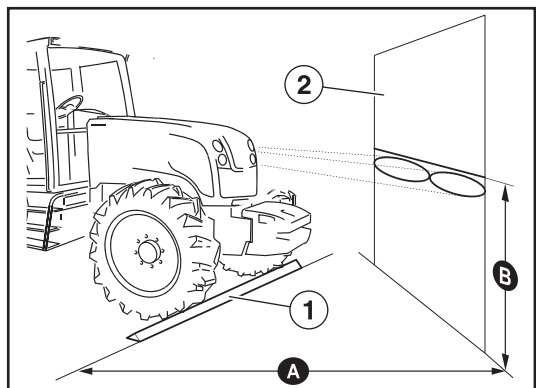
**IMPORTANTE:** utilizar somente lâmpadas 12V do mesmo tipo e com a mesma potência da lâmpada que deve ser substituída.

**IMPORTANTE:** nunca tocar a superfície de vidro da lâmpada; segurá-la pela base.



**IMPORTANTE:** si el tractor está dotado de lámparas halógenas. No tocar nunca una lámpara halógena con los dedos. La natural humedad de la piel hace que la lámpara se queme cuando se enciende. Usar siempre un paño limpio o un pañuelo de papel para sujetar las lámparas halógenas.

- Mantenimiento de la instalación eléctrica – alineación de los faros



**ATENCIÓN:** antes de conducir en vías públicas controlar la correcta alineación de los faros.

- Colocar a tierra una varilla de referencia (1) paralela a la pared (2) a una distancia (A).
- Colocar el vehículo frente a la pared apoyando los neumáticos delanteros en la varilla de referencia (1).
- Trazar una línea horizontal en la altura (B) sobre la pared, que corresponde a la máxima altura de iluminación de la zona de cobertura.
- Encender las luces de cruce y observar la zona iluminada en la pared.

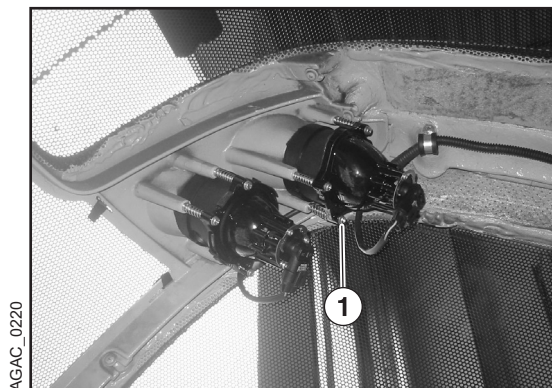
**A: 1900 mm**

**B: 1200 mm**

- Ajustar el tornillo (1) para levantar el área iluminada o bien aflojarla para bajarla. El área iluminada es correcta cuando está apenas por debajo del límite (B) marcado en la pared.

**IMPORTANTE:** se o trator for dotado de lâmpadas halógenas. Nunca tocar uma lâmpada halógena com os dedos. A natural humidade da pele faz com que a lâmpada queime quando a luz for acesa. Utilizar sempre um pano limpo ou um lenço de papel para manusear as lâmpadas halógenas.

- Manutenção do sistema elétrico – alinhamento dos faróis



**ATENÇÃO:** antes de conduzir em estradas públicas, verificar o correto alinhamento dos faróis.

- Colocar no chão uma haste de referência (1) paralela à parede (2) a uma distância (A).
- Posicionar o veículo de frente para o muro, apoiando os pneus dianteiros na haste de referência (1).
- Traçar uma linha horizontal de altura (B) na parede, que corresponde à altura máxima de iluminação da zona de cobertura.
- Acender os médios e observar a zona iluminada no muro.

**A: 1900 mm**

**B: 1200 mm**

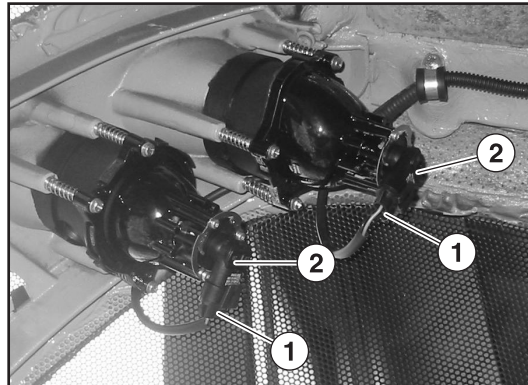
- Apertar o parafuso (1) para elevar a área iluminada ou afrouxá-lo para abaixá-la. A área iluminada está correta quando está posicionada logo abaixo do limite (B) desenhado na parede.

### 6.8.1 - Controlar que todas las luces funcionen correctamente

Controlar que las luces funcionen correctamente, sobre todo antes de conducir sobre carreteras publicas.

Respetar todas las normativas legales vigentes.

- **Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de la lámpara del faro delantero**



- Encendido desactivado.
- Quitar el conector (1) de la lámpara.
- Girar y quitar la lámpara (2)
- Instalar la nueva lámpara y conectar nuevamente.

- **Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de la lámpara del faro de trabajo trasero**

### 6.8.1 - Verificar se todas as luzes funcionam corretamente

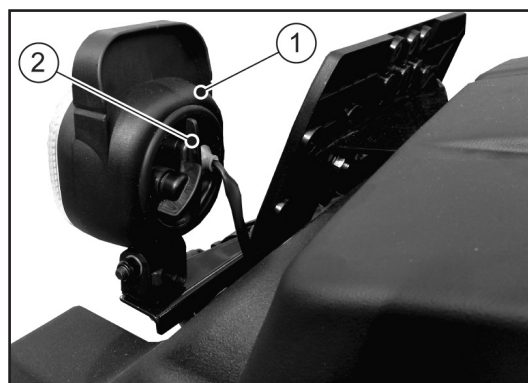
Certificar-se de que as luzes estão a funcionar corretamente, sobretudo antes de conduzir por vias públicas.

Respeitar todas as normativas legais vigentes.

- **Manutenção do sistema elétrico - substituição da lâmpada do farol dianteiro**

- Ignição desativada.
- Remover o conector (1) da lâmpada.
- Girar e remover a lâmpada (2)
- Instalar a nova lâmpada e restabelecer a conexão.

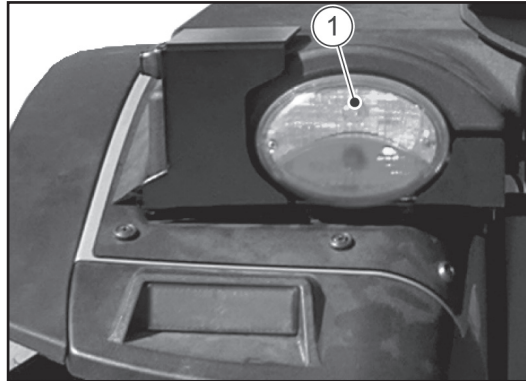
- **Manutenção do sistema elétrico - substituição da lâmpada do farol de trabalho traseiro**



- Encendido desactivado.
- Quitar la protección (2) del lado trasero del cuerpo (1) para poder acceder a la lámpara.
- Empujar la lámpara en el alojamiento venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y extraerla.
- Empujar la nueva lámpara en su alojamiento, luego girarla hasta que quede bloqueada en el alojamiento.
- Limpiar la lente e instalar nuevamente la protección.

- Ignição desativada.
- Remover a tampa (2) do lado traseiro do corpo (1), a fim de poder aceder à lâmpada.
- Empurrar a lâmpada na sede, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e extraí-la.
- Empurrar a nova lâmpada na sede, em seguida girá-la até bloqueá-la na sede.
- Limpar a lente e voltar a instalar a tampa.

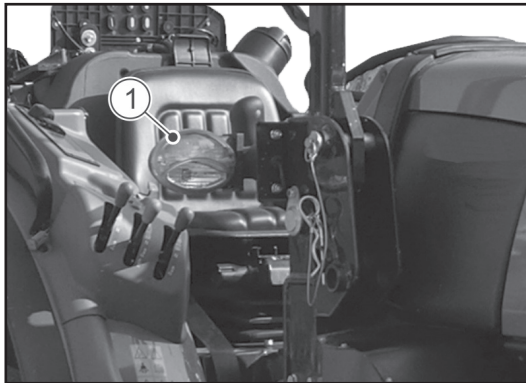
- **Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de las lámparas de las luces de gálibo, de stop y de los indicadores de dirección**



AGRCA\_000906

- Encendido desconectado.
- Quitar los dos tornillos que sujetan el vidrio en su posición. Quitar el vidrio (1).
- Empujar la lámpara hacia el porta lámpara venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y tirar para extraerla.
- Empujar la lámpara en el porta lámpara y atornillarla hasta que se bloquee.
- Limpiar e instalar el vidrio (1).

- **Mantenimiento de la instalación eléctrica - sustitución de las lámparas de las luces de posición / indicadores de dirección**



AGRCA\_000823

- Encendido desconectado.
- Quitar los dos tornillos que sujetan el vidrio en su posición. Quitar el vidrio (1).
- Empujar la lámpara hacia el porta lámpara venciendo la fuerza del muelle. Girar la lámpara y tirar para extraerla.
- Empujar la lámpara en el porta lámpara y atornillarla hasta que se bloquee.
- Limpiar e instalar el vidrio (1).

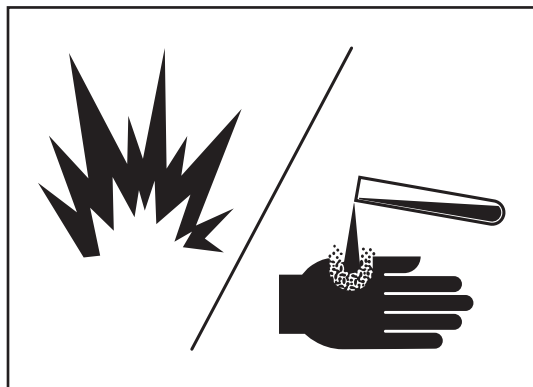
- **Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes delimitadoras, de stop e dos indicadores de direção**

- *Ignição desativada.*
- *Remover os dois parafusos que mantêm o vidro na posição. Remover o vidro (1).*
- *Empurrar a lâmpada na direção do porta-lâmpada, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e puxar para removê-la.*
- *Empurrar a lâmpada no porta-lâmpada e girá-la até que se bloqueie.*
- *Limpar e instalar o vidro (1).*

- **Manutenção do sistema elétrico - substituição das lâmpadas das luzes de posição / indicadores de viragem**

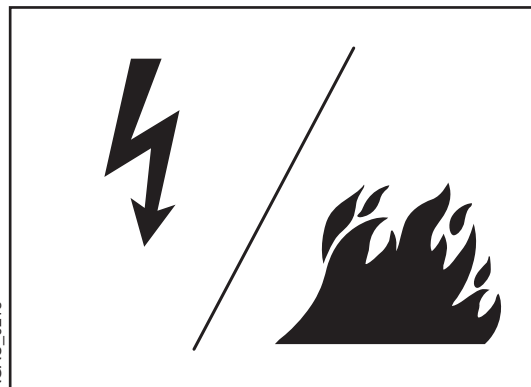
- *Ignição desativada.*
- *Remover os dois parafusos que mantêm o vidro na posição. Remover o vidro (1).*
- *Empurrar a lâmpada na direção do porta-lâmpada, vencendo a força da mola. Girar a lâmpada e puxar para removê-la.*
- *Empurrar a lâmpada no porta-lâmpada e girá-la até que se bloqueie.*
- *Limpar e instalar o vidro (1).*

### 6.8.2 - Limpiar y engrasar los terminales de la batería



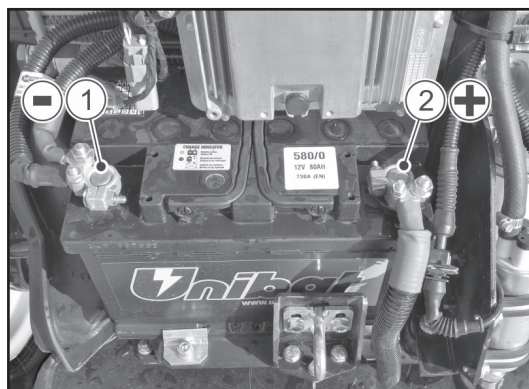
AGAC\_0217

### 6.8.2 - Limpar e engraxar os terminais da bateria



AGAC\_0218

**IMPORTANTE:** Desconectar la batería mediante el interruptor de desconexión de la batería, antes de comenzar las operaciones.



AGRCCA\_000850

**IMPORTANTE:** Desconectar a bateria utilizando o interruptor de desengate da bateria, antes de iniciar as operações.



**ATENCIÓN:** El electrolito de la batería está constituido en parte por ácido sulfúrico y puede causar quemaduras graves. Por lo tanto es necesario seguir las siguientes buenas normas.

- Utilizar guantes y prendas protectoras. En caso de contacto con la piel, lavar abundantemente con agua.
- Las baterías desarrollan gases inflamables que pueden provocar explosión.
- NO acercar llamas vivas o cigarrillos.
- En caso de contacto con los ojos, luego de lavarse con agua, consultar a un médico.
- Mantener lejos del alcance de los niños.
- NO tirar nunca las baterías en los contenedores de residuos urbanos.
- Entregar y eliminar las baterías agotadas sólo en contenedores previstos para la recolección separada según las normas locales



**ATENCIÓN:** de acuerdo al fabricante de la batería, puede variar la disposición de las conexiones.

Prestar siempre particular atención a la polaridad de los terminales marcada en la batería. Para evitar chispas, el cable negativo (masa) debe conectarse por último y debe ser el primero en desconectarse.

- Limpiar y sucesivamente engrasar los bornes de la batería (1) y (2).



**ATENÇÃO:** o eletrólito da bateria constitui-se em parte de ácido sulfúrico e portanto pode provocar queimaduras graves. Por isso, é necessário seguir as seguintes boas normas:

- Utilizar luvas de pele e equipamentos de proteção. Em caso de contacto com a pele, lavar com muita água.
- As baterias geram gases inflamáveis que podem provocar o estouro das mesmas.
- NÃO aproximar chamas livres ou cigarros.
- Em caso de contacto com os olhos, lavá-los com água e, em seguida, procurar um médico.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Não abandonar nunca as baterias em contentores de lixo urbano.
- Entregar e eliminar as baterias em fim de vida apenas nos contentores previstos para a recolha separada conforme as normativas locais.



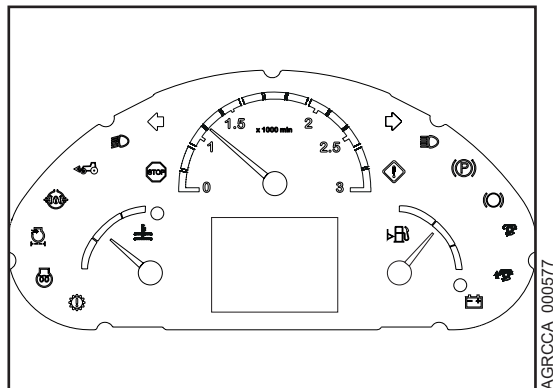
**ATENÇÃO:** conforme o fabricante da bateria, a disposição das conexões pode ser diversa.

Prestar sempre particular atenção à polaridade dos terminais marcada na bateria. Para evitar faíscas, conectar o cabo negativo (terra) por último e desconectá-lo primeiro.

- Limpar e em seguida lubrificar os terminais da bateria (1) e (2).



### 6.8.3 - Controlar el correcto funcionamiento del tablero de instrumentos



Controlar que el tablero de instrumentos funcione correctamente, especialmente antes de conducir sobre carreteras públicas.

### 6.8.4 - Controlar que la alarma de obstrucción del filtro de aire funcione correctamente

Controlar que la alarma de obstrucción del filtro de aire funcione correctamente.

### 6.8.5 - Controlar las luces y los indicadores de dirección

Controlar que las luces y los indicadores de dirección funcionen correctamente.

### 6.8.6 - Controlar el circuito de accionamiento

Controlar que el circuito de accionamiento funcione correctamente.

### 6.8.3 - Controlar o correto funcionamento do painel porta instrumentos

*Certificar-se de que o painel porta instrumentos está a funcionar corretamente, sobretudo antes de conduzir por vias públicas.*

### 6.8.4 - Controlar se o alarme de obstrução do filtro de ar funciona corretamente

*Certificar-se de que o alarme de obstrução do filtro de ar está a funcionar corretamente.*

### 6.8.5 - Controlar as luzes e os indicadores de direção

*Certificar-se de que as luzes e os indicadores de direção estão a funcionar corretamente.*

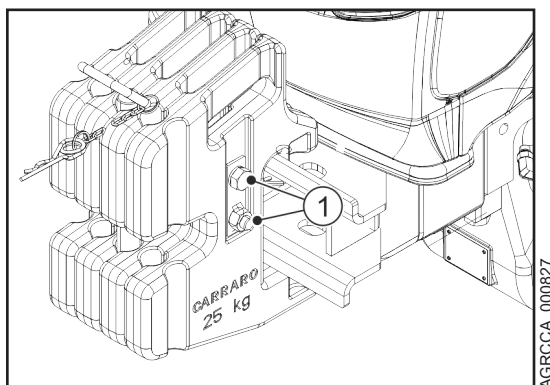
### 6.8.6 - Controlar o circuito de arranque

*Certificar-se de que o circuito de arranque está a funcionar corretamente.*



## 6.9 MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS

### 6.9.1- Controlar el ajuste de los tornillos de los contrapesos delanteros



Controlar el ajuste de los bulones (1) de los contrapesos delanteros.

Al salir de fábrica los vehículos están contrapesados de manera que tengan un comportamiento regular en la mayor parte de los tipos de uso.

Puede haber condiciones en las cuales se desee agregar peso al tractor para aumentar la potencia de arrastre de la barra de remolque y disminuir el excesivo patinamiento de las ruedas. Dicho peso adicional puede asumir la forma de un peso en la parte delantera tipo “maleta”. El peso depende de las condiciones del terreno y de las intervenciones que se deben realizar.

Cuando se agrega peso en las ruedas traseras, el incremento de la fuerza de arrastre tiende a quitar peso en las ruedas delanteras.

Se recomienda no usar más peso de lo que realmente es necesario para suministrar una tracción razonable. El peso total en cada rueda no deberá superar el peso nominal recomendado por el fabricante de los neumáticos, indicado en los neumáticos.

Se recomienda además eliminar los pesos extras para las intervenciones de remolque ligero como el cultivo, la siembra, etc. El transporte de pesos innecesarios aumenta la compactación del suelo, el consumo de combustible y reduce la duración de los neumáticos, cojinetes, engranajes, etc.

Contactar el revendedor zonal para informaciones sobre los pesos disponibles y relativos sostenes. El peso del tractor debe estar subdividido de manera proporcional entre los ejes.

## 6.9 MANUTENÇÃO DOS EQUIPAMENTOS

### 6.9.1 - Controlar o aperto dos parafusos dos lastros dianteiros

Verificar o aperto dos parafusos com porcas (1) dos lastros dianteiros.

Na saída da fábrica, os veículos são lastrados de modo a comportar-se regularmente na maior parte dos casos de utilização.

Podem existir condições em que se deseja acrescentar peso ao trator para aumentar a potência de tracionamento da barra de tração e diminuir a excessiva derrapagem das rodas. Tal peso adicional pode assumir a forma de um peso na parte dianteira do tipo “mala”. O peso depende das condições do terreno e das intervenções que devem ser efetuadas.

Quando se atinge o peso nas rodas traseiras, o aumento da força de tração tende a retirar o peso das rodas dianteiras.

Recomenda-se não utilizar mais peso do quanto seja realmente necessário para fornecer uma tração aceitável. O peso total em cada roda não deverá superar o peso nominal aconselhado pelo fabricante dos pneus e indicado nos mesmos.

Além disso, sugere-se remover os pesos acrescentados para as intervenções de tração leve, como a cultura, a sementeira, etc. O transporte de pesos não necessários aumenta a compactação do solo, o consumo de combustível e reduz a duração de pneus, rolamentos, engrenagens, etc.

Entrar em contacto com o revendedor da zona para informações sobre os pesos disponíveis e as relativas sustentações. O peso do trator deve ser subdividido de maneira proporcional entre os eixos.

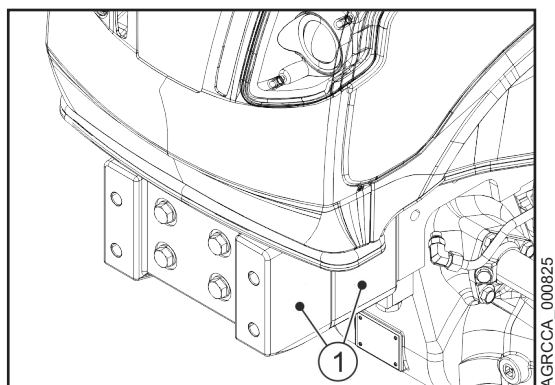


Figura Derecha:

1. Contrapesos/soportes inferiores de gran tamaño
2. Elementos contrapesos
3. Porta contrapesos

Figura Izquierda:

1. Soportes inferiores de gran tamaño

**IMPORTANTE:** modificar la colocación de contrapesos sólo luego de haber comprobado que se hayan respetado de manera correcta las instrucciones de sujeción.

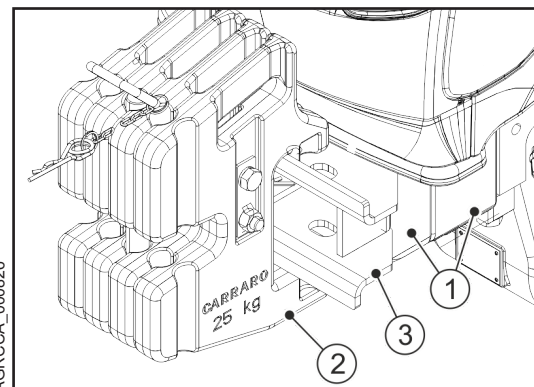


Figura Direita:

- 1 Lastros/suporte inferiores aumentados
- 2 Elementos dos lastros
- 3 Porta-lastros

Figura Esquerda:

- 1 Suporte inferior aumentado

**IMPORTANTE:** modificar a lastragem original unicamente após ter verificado que as instruções de engate tenham sido corretamente respeitadas.

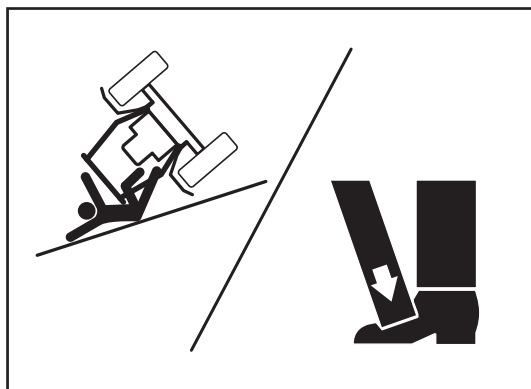
## Tabla de contrapesos permitidos

## Tabela dos lastros admitidos

| Model AS 7.75 N / Modelo AS 7.75 N        |                                        |                                                               |                                                                                          |                                                                                                        |                                                                      |                                                                                            |                                                                                                                                |                                       |      |      |      |      |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------|------|------|------|
| Neumático delantero<br><br>Pneu dianteiro | Índice de carga<br><br>Índice de carga | Presión de inflado (bares)<br><br>Pressão de enchimento (bar) | Carga máxima tolerable de los neumáticos (kg) / Carga máxima suportável pelos pneus (kg) | Capacidad de carga máxima en el eje delantero (kg) / Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro (kg) | Carga sin porta contrapesos (kg)<br><br>Carga sem porta-lastros (kg) | Carga con masas de soporte frontal (kg) / Carga com massas de suporte corpo dianteiro (kg) | Carga con masas de soporte frontal y porta-contrapesos (kg) / Carga com massas de suporte corpo dianteiro e porta-lastros (kg) | Contrapesos (25 kg) / Lastros (25 kg) |      |      |      |      |
|                                           |                                        |                                                               |                                                                                          |                                                                                                        |                                                                      |                                                                                            |                                                                                                                                | 2                                     | 4    | 6    | 8    | 10   |
|                                           |                                        |                                                               |                                                                                          |                                                                                                        | 920                                                                  | 1020                                                                                       | 1050                                                                                                                           | 1120                                  | 1190 | 1260 | 1330 | 1400 |
| 200/70 R16                                | 94 A8                                  | 2.4                                                           | 1340                                                                                     | 1800                                                                                                   | X                                                                    | X                                                                                          | X                                                                                                                              | X                                     | X    | X    | X    | -    |
| 240/70 R16                                | 104 A8                                 | 2.4                                                           | 1800                                                                                     | 1800                                                                                                   | X                                                                    | X                                                                                          | X                                                                                                                              | X                                     | X    | X    | X    | X    |

| Modello AS 7.75 LB / Modelo AS 7.75 LB           |                                               |                                                                      |                                                                                          |                                                                                                        |                                                                             |                                                                         |                                                                                                             |                                       |      |      |      |      |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------|------|------|------|
| Neumático delantero<br><br><i>Pneu dianteiro</i> | Índice de carga<br><br><i>Índice de carga</i> | Presión de inflado (bares)<br><br><i>Pressão de enchimento (bar)</i> | Carga máxima tolerable de los neumáticos (kg) / Carga máxima suportável pelos pneus (kg) | Capacidad de carga máxima en el eje delantero (kg) / Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro (kg) | Carga sin porta contrapesos (kg)<br><br><i>Carga sem porta-lastros (kg)</i> | Carga con masas debajo del capó (kg) / Carga com massas sob o capó (kg) | Carga con masas debajo del capó y porta-contrapesos (kg) / Carga com massas sob o capó e porta-lastros (kg) | Contrapesos (25 kg) / Lastros (25 kg) |      |      |      |      |
|                                                  |                                               |                                                                      |                                                                                          |                                                                                                        |                                                                             |                                                                         |                                                                                                             | 2                                     | 4    | 6    | 8    | 10   |
|                                                  |                                               |                                                                      |                                                                                          |                                                                                                        | 950                                                                         | 1050                                                                    | 1080                                                                                                        | 1150                                  | 1220 | 1290 | 1360 | 1430 |
| 240/70 R16                                       | 104 A8                                        | 2.4                                                                  | 1800                                                                                     | 1800                                                                                                   | X                                                                           | X                                                                       | X                                                                                                           | X                                     | X    | X    | X    | X    |
| 260/70 R16                                       | 109 A8                                        | 2.4                                                                  | 2060                                                                                     | 1800                                                                                                   | X                                                                           | X                                                                       | X                                                                                                           | X                                     | X    | X    | X    | X    |
| 280/70 R16                                       | 112 A8                                        | 2.4                                                                  | 2240                                                                                     | 1800                                                                                                   | X                                                                           | X                                                                       | X                                                                                                           | X                                     | X    | X    | X    | X    |

X = N° Contrapesos admitidos / X = N° de lastros admitidos



**IMPORTANTE:** no superar los contrapesos arriba indicados.

**Nota:** una vez terminados los trabajos más complejos, restablecer la colocación de contrapesos de fábrica.

**ATENCIÓN:** asegurarse que el tractor se encuentre siempre cargado con suficiente peso adelante para mantener la estabilidad y evitar la pérdida de control de la dirección.

**ATENCIÓN:** podría ser necesario colocar contrapesos adicionales adelante cuando se transportan herramientas montadas en la parte trasera. Cuando la herramienta es levantada, conducir a velocidad reducida sobre terrenos accidentados, independientemente de los contrapesos usados.

**ATENCIÓN:** tener en cuenta las cargas máximas permitidas sobre los ejes.

**ATENCIÓN:** utilizar un dispositivo de elevación adecuado para el manejo de los contrapesos (peso superior a los 25 kg).

#### Estabilidad del vehículo

Antes de enganchar herramientas en los enganches de tres puntos delanteros y traseros, es necesario controlar que el peso total permitido para el tractor, las cargas permitidas en el puente delantero y trasero y las capacidades de carga de los neumáticos no sean superados. El puente delantero del tractor debe estar siempre cargado con por lo menos el 20% del peso en vacío del tractor.

**IMPORTANTE:** não ultrapassar as lastragens indicadas acima.

**Nota:** uma vez terminados os trabalhos mais complexos, restabelecer a lastragem de base.

**ATENÇÃO:** certificar-se de que o trator está sempre carregado com suficiente peso dianteiro para manter a estabilidade e evitar a perda de controle na direção.

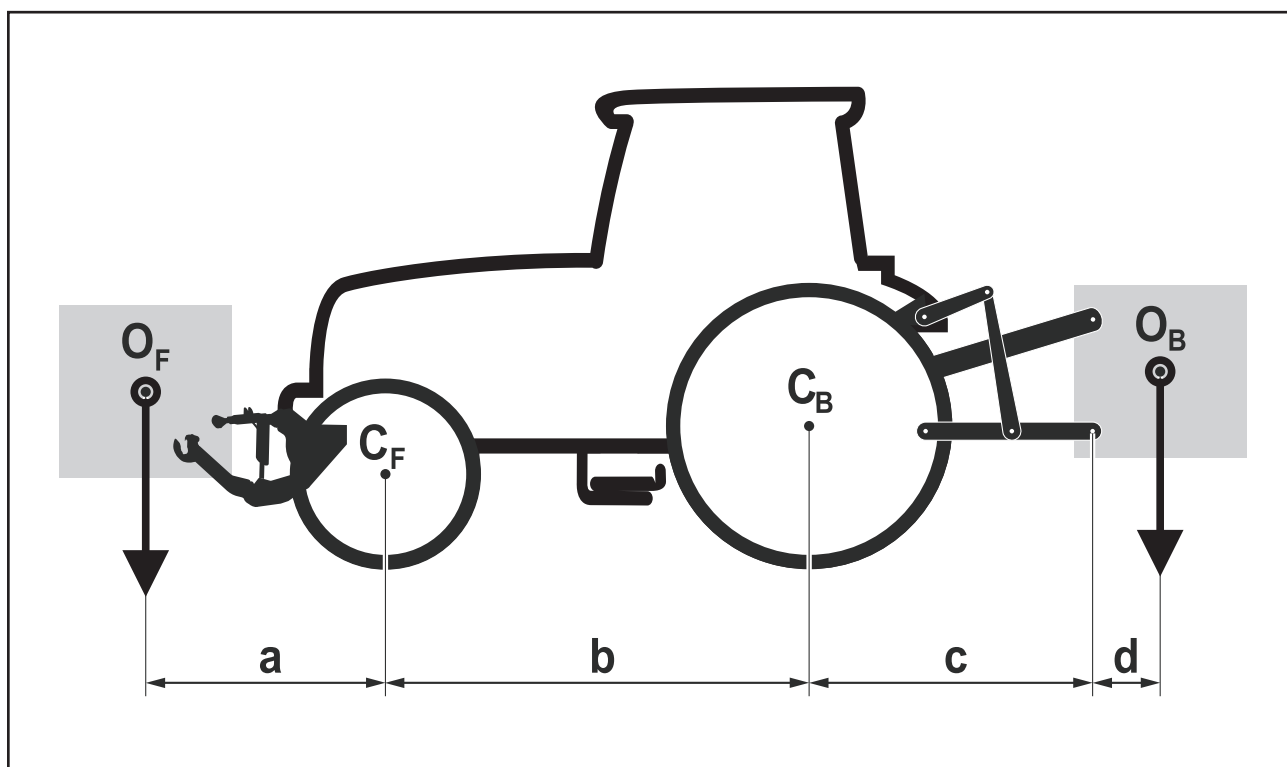
**ATENÇÃO:** pode vir a ser necessário um lastro dianteiro adicional para o transporte de equipamentos montados mais tarde. Quando o equipamento for levantado, conduzir com velocidade reduzida em terrenos acidentados, independentemente do lastro usado.

**ATENÇÃO:** considerar as cargas máximas permitidas nos eixos

**ATENÇÃO:** utilizar um dispositivo de elevação adequado para a movimentação dos lastros (peso superior a 25 kg).

#### Estabilidade do veículo

Antes de engatar implementos nos engates de três pontos dianteiro e traseiro, é necessário verificar se o peso total consentido para o trator, as cargas consentidas na ponte dianteira e traseira e as capacidades de carga dos pneus não são superados. A ponte dianteira do trator deve estar sempre carregada com ao menos 20 % do peso em vazio do trator.



AGAC\_0489

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P              | Peso en vacío del tractor (kg) / <i>Peso em vazio do trator (kg)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| C <sub>F</sub> | Carga en el puente delantero del tractor en vacío (kg) / <i>Carga na ponte dianteira do trator em vazio (kg)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                |
| C <sub>B</sub> | Carga en el puente trasero del tractor en vacío (kg) / <i>Carga na ponte traseira do trator em vazio (kg)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| O <sub>F</sub> | Peso total de la herramienta o del contrapeso delantero (kg) / <i>Peso total do implemento ou do lastro dianteiro (kg)</i>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| O <sub>B</sub> | Peso total de la herramienta o del contrapeso trasero (kg) / <i>Peso total do implemento ou do lastro traseiro (kg)</i>                                                                                                                                                                                                                                                         |
| a              | Distancia entre el centro de gravedad de la herramienta o del contrapeso delantero y el eje del puente delantero (m). Consultar el manual de la herramienta o medir. / <i>Distância entre o centro de gravidade do implemento ou do lastro dianteiro e o eixo da ponte dianteira (m). Consultar o manual do equipamento ou medir</i>                                            |
| b              | Distancia entre las ruedas del tractor (m) / <i>Distância entre as rodas do trator (m)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| c              | Distancia entre el eje del puente trasero y el eje de las articulaciones de las barras inferiores (m) / <i>Distância entre o eixo da ponte traseira e o eixo das articulações das barras inferiores (m)</i>                                                                                                                                                                     |
| d              | Distancia entre el eje de las articulaciones de las barras inferiores y el centro de gravedad de la herramienta o de contrapeso trasero (m). Consultar el manual de la herramienta o medir. / <i>Distância entre o eixo das articulações das barras inferiores e o centro de gravidade do implemento ou do lastro traseiro (m). Consultar o manual do equipamento ou medir.</i> |

**IMPORTANTE:** previo a la compra de una herramienta, controlar que se cumplan todas las condiciones, haciendo los siguientes cálculos o pesando el conjunto tractor/herramienta.

**IMPORTANTE:** Antes da compra de um implemento, verificar que sejam satisfeitas todas as condições, fazendo os cálculos a seguir ou pesando o conjunto trator/implemento.

### Cálculo del contrapeso delantero mínimo $O_F$ mín.

$$O_F \text{ mín.} = (O_B \cdot (c+d) - C_F \cdot b + 0,2 \cdot P \cdot b) / (a+b)$$

### Cálculo del contrapeso trasero mínimo $O_B$ mín.

$$O_B \text{ mín.} = (O_F \cdot a - C_B \cdot b + 0,45 \cdot P \cdot b) / (b+c+d)$$

### Cálculo de la carga real en el puente delantero $C_F'$

$$C_F' = (O_F \cdot (a+b) + C_F \cdot b - O_B \cdot (c+d)) / b$$

**IMPORTANTE:** Si, con la herramienta delantera, no es posible alcanzar la carga delantera mínima  $O_F$  mín., el peso de la herramienta transportada en la parte delantera debe ser aumentado para alcanzar el peso delantero mínimo.

### Cálculo del peso total real $P'$

$$P' = O_F + P + O_B$$

**IMPORTANTE:** Si, con la herramienta trasera, no es posible alcanzar la carga trasera mínima  $O_B$  mín., el peso de la herramienta transportada en la parte trasera debe ser aumentado para alcanzar el peso trasero mínimo.

### Cálculo de la carga real en el puente trasero $C_B'$

$$C_B' = P' - C_F'$$

### Capacidad de carga de los neumáticos

Ver sección "Datos técnicos".

### Tabla resumida

| Valores reales de acuerdo al cálculo<br>Valores reais conforme o cálculo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | Valores permitidos de acuerdo al manual de uso <sup>(1)</sup><br>Valores consentidos conforme o manual de uso <sup>(1)</sup> |                                                                                                         | Capacidad de carga de los neumáticos <sup>(2)</sup><br>Capacidade de carga dos pneus <sup>(2)</sup> |                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Contrapeso delantero mínimo ( $O_F$ mín.) (kg) /<br>Lastro dianteiro mínimo ( $O_F$ min) (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |                                                                                                                              |                                                                                                         |                                                                                                     |                                                                                                         |
| Contrapeso trasero mínimo ( $O_B$ mín.) (kg) /<br>Lastro traseiro mínimo ( $O_B$ min) (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                                                                                                                              |                                                                                                         |                                                                                                     |                                                                                                         |
| Peso total real ( $P'$ ) (kg) /<br>Peso total real ( $P'$ ) (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | ≤                                                                                                                            | Peso total autorizado para la carga (kg) /<br>Peso total autorizado em carga (kg)                       |                                                                                                     |                                                                                                         |
| Carga real en el puente delantero ( $C_F'$ ) (kg) /<br>Carga real na ponte dianteira ( $C_F'$ ) (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | ≤                                                                                                                            | Capacidad de carga máxima del eje delantero (kg) /<br>Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro (kg) | ≤                                                                                                   | Capacidad de carga de los neumáticos delanteros (kg) /<br>Capacidade de carga dos pneus dianteiros (kg) |
| Carga real del puente trasero ( $C_B'$ ) (kg) /<br>Carga real na ponte traseira ( $C_B'$ ) (kg)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  | ≤                                                                                                                            | Capacidad de carga máxima del eje trasero (kg) /<br>Capacidade de carga máxima no eixo traseiro (kg)    | ≤                                                                                                   | Capacidad de carga de los neumáticos traseros (kg) /<br>Capacidade de carga dos pneus traseiros (kg)    |
| <sup>(1)</sup> Indicar en esta columna las capacidades de carga incluidas en la sección datos técnicos.<br><sup>(2)</sup> Indicar en esta columna las capacidades de carga de los neumáticos incluidas en la sección datos técnicos.<br><sup>(1)</sup> Colocar nesta coluna as capacidades de carga incluídas na secção dos dados técnicos.<br><sup>(2)</sup> Colocar nesta coluna as capacidades de carga dos pneus incluídas na secção dos dados técnicos. |  |                                                                                                                              |                                                                                                         |                                                                                                     |                                                                                                         |

### Cálculo do lastro dianteiro mínimo $O_F$ min

$$O_F \text{ min} = (O_B \cdot (c+d) - C_F \cdot b + 0,2 \cdot P \cdot b) / (a+b)$$

### Cálculo do lastro traseiro mínimo $O_B$ min

$$O_B \text{ min} = (O_F \cdot a - C_B \cdot b + 0,45 \cdot P \cdot b) / (b+c+d)$$

### Cálculo da carga real na ponte dianteira $C_F'$

$$C_F' = (O_F \cdot (a+b) + C_F \cdot b - O_B \cdot (c+d)) / b$$

**IMPORTANTE:** Se, com o implemento dianteiro, não for possível atingir a carga dianteira mínima  $O_F$  min, o peso da implemento levada na parte dianteira deve ser aumentado para atingir o peso dianteiro mínimo.

### Cálculo do peso total real $P'$

$$P' = O_F + P + O_B$$

**IMPORTANTE:** Se, com o implemento traseiro, não for possível atingir a carga traseira mínima  $O_B$  min, o peso da implemento levada na parte traseira deve ser aumentado para atingir o peso traseiro mínimo.

### Cálculo da carga real na ponte traseira $C_B'$

$$C_B' = P' - C_F'$$

### Capacidade de carga dos pneus

Ver a secção "Dados técnicos".

### Tabela resumo

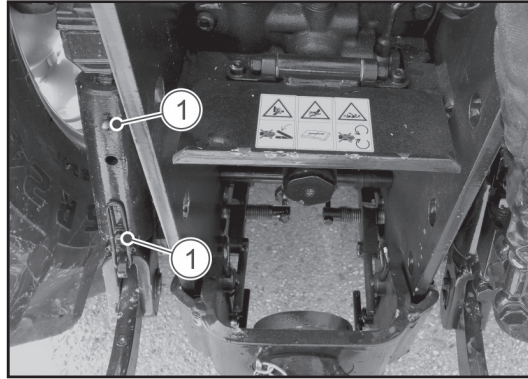
**IMPORTANTE:** Los valores calculados deben ser inferiores o iguales a los valores permitidos.

**IMPORTANTE:** Os valores calculados devem ser inferiores ou iguais aos valores consentidos.



## 6.10 MANTENIMIENTO GENÉRICO

**6.10.1 - 6.10.2 Enganche 3 puntos -**  
**Lubricar las juntas de elevación y el eje del**  
**elevador - Lubricar todos los engrasadores**



### **Tirantes verticales traseros**

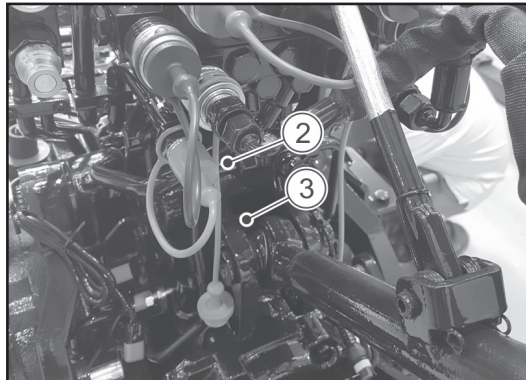
Limpiar los engrasadores (1) y realizar la lubricación

## 6.10 MANUTENÇÃO GENÉRICA

**6.10.1 - 6.10.2 Engate de 3 pontos -**  
**Lubricular as juntas de elevação e a árvore**  
**do elevador - Lubricular todos os pontos de**  
**engraxa**

### **Tirantes verticais traseiros**

Limpar os bocais de graxa (1) e efetuar a lubrificação

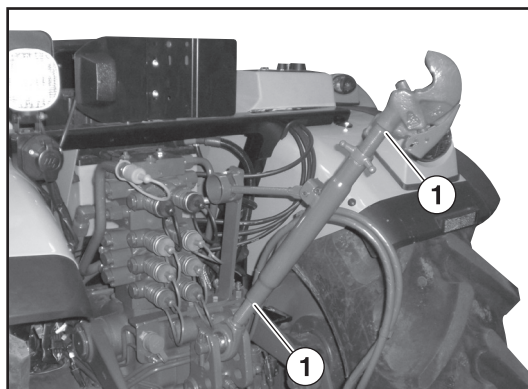


### **Articulación del enganche tercer punto del elevador**

Limpiar los engrasadores (2), (3) y realizar la lubricación

### **Articulação do engate do terceiro ponto do elevador**

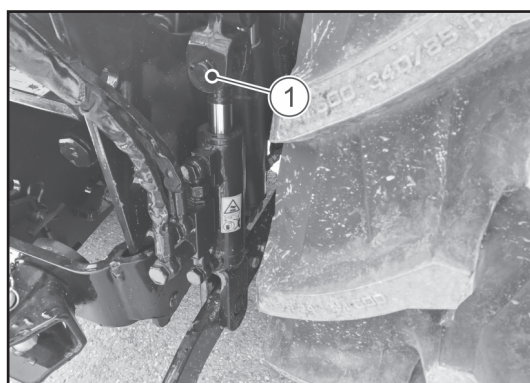
Limpar os lubrificadores (2) e (3) e efetuar a lubrificação



AGAC\_0333

**Tirante tercer punto**  
Lubricar con grasa las roscas (1)

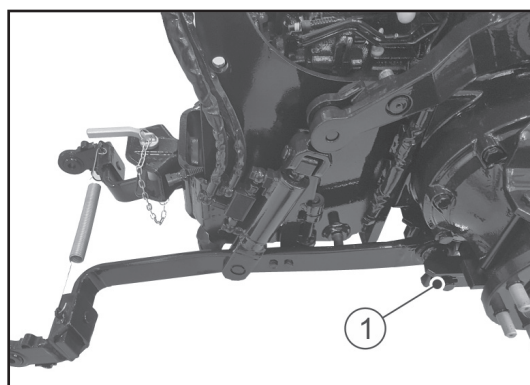
**Tirante do terceiro ponto**  
Lubricar com graxa as roscas (1)



AGRCCA\_000830

**Gato adicional elevador trasero**  
Lubricar con grasa las roscas (1)

**Macaco adicional do elevador traseiro**  
Lubricar com graxa as roscas (1)



AGRCCA\_000831

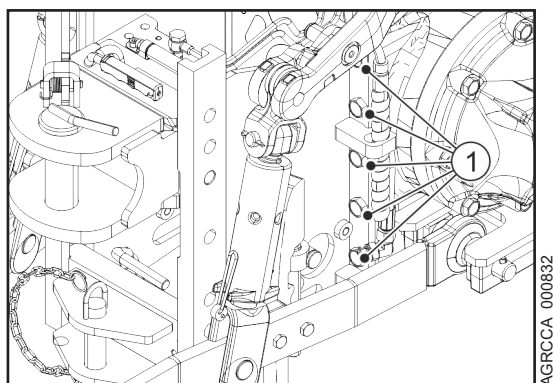
**Tirantes traseros**  
Lubricar con grasa los tirantes (1)

**Tirantes traseiros**  
Lubricar com graxa os tirantes (1)

**6.10.3 Gancho de remolque - Lubricar todos los engrasadores**

**6.10.4 - 6.10.6 Gancho de remolque - Gancho de remolque regulable - Controlar el par de los tornillos de fijación**

Controlar el correcto ajuste de los tornillos (1) de fijación del soporte del gancho de remolque.  
Par de ajuste: 350Nm



**6.10.5 Barra de remolque - Verificar el par de los tornillos de fijación**

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

**6.10.7 Componentes de la barra de remolque y del gancho de remolque - Controlar todos los componentes sujetos a desgaste y verificar el funcionamiento apropiado**

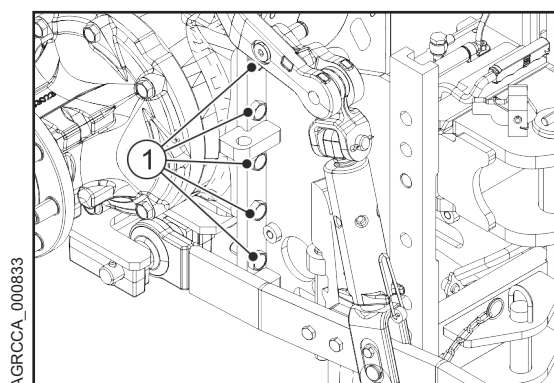
**6.10.8 Verificar el par de ajuste de las tuercas y de los tornillos de fijación de la plataforma**

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

**6.10.3 Gancho de tração - Lubrificar todos os pontos de engraxe**

**6.10.4 - 6.10.6 Gancho de tração - Gancho de tração ajustável - Verificar o binário de aperto dos parafusos de fixação**

Verificar o correto aperto dos parafusos (1) de fixação do suporte do engate de tração.  
Binário: 350Nm



**6.10.5 Barra de tração - Verificar o binário dos parafusos de fixação**

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

**6.10.7 Componentes da barra de tração e do gancho de tração - Controlar todos os componentes sujeitos a desgaste e certificar-se do seu funcionamento apropriado**

**6.10.8 Verificar binário de apertodas porcas e dos parafusos de fixação da plataforma**

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

### 6.10.9 Ruedas - Verificar el par de ajuste de los tornillos de la llanta y de la rueda

Esta operación debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

### 6.10.10 Ruedas - Controlar la presión de inflado de los neumáticos

La duración y las prestaciones de los neumáticos dependen de la correcta presión de uso. Una presión insuficiente tiene como consecuencia un rápido desgaste de los neumáticos. Una presión excesiva reduce la tracción y aumenta el patinamiento de las ruedas. La correcta presión de los neumáticos depende de las condiciones de trabajo, de carga, del modelo de tractor y de las dimensiones y marca del neumático. Se recomienda consultar el concesionario o fabricante de los neumáticos.

Controlar cada 100 horas la presión de inflado de los neumáticos. Importante: para obtener buenos resultados en el trabajo en el campo, donde es necesario tener la máxima adherencia, la presión de inflado de los neumáticos se puede reducir hasta 0,8 bar (11 psi) como máximo.

En este caso la capacidad de carga se reduce considerablemente. Las presiones de inflado de los neumáticos delanteros y traseros deben corresponder siempre a las indicadas en la tabla de las especificaciones. Dichos valores se pueden reducir proporcionalmente hasta los límites admitidos, cuando es necesario, para asegurar una correcta correspondencia mecánica entre ruedas delanteras y traseras.

**Modelo AS 7.75 N / Modelo AS 7.75 N**

| Neumático trasero<br><i>Pneu traseiro</i> | Presión de inflado (bares)<br><i>Pressão de enchimento (bar)</i> | Neumático delantero<br><i>Pneu dianteiro</i> | Presión de inflado (bares)<br><i>Pressão de enchimento (bar)</i> |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 250/85 R24                                | 1.6                                                              | 200/70 R16                                   | 2.4                                                              |
| 360/70 R24                                | 1.6                                                              | 240/70 R16                                   | 2.4                                                              |

**Modelo AS 7.75 LB / Modelo AS 7.75 LB**

| Neumático trasero<br><i>Pneu traseiro</i> | Presión de inflado (bares)<br><i>Pressão de enchimento (bar)</i> | Neumático delantero<br><i>Pneu dianteiro</i> | Presión de inflado (bares)<br><i>Pressão de enchimento (bar)</i> |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 360/70 R20                                | 1.6                                                              | 240/70 R16                                   | 2.4                                                              |
| 380/70 R20                                | 1.6                                                              | 260/70 R16                                   | 2.4                                                              |
| 360/70 R24                                | 1.6                                                              | 280/70 R16                                   | 2.4                                                              |
| 380/70 R24                                | 1.6                                                              | 280/70 R16                                   | 2.4                                                              |



**ATENCIÓN:** no permanecer cerca del neumático durante el inflado. Riesgo de explosión.

- Inflar los neumáticos con la presión recomendada por el fabricante
- Controlar regularmente la presión de los neumáticos
- Controlar el estado de los neumáticos (los laterales y la banda de rodamiento de los neumáticos)
- El mantenimiento y reparación debe ser realizada sólo por personal autorizado.

### 6.10.9 Rodas - Verificar o binário de aperto dos parafusos da jante e da roda

Esta operação deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado.

### 6.10.10 Rodas - Controlar a pressão de enchimento dos pneus

A duração e os desempenhos dos pneus dependem da correta pressão de utilização. Uma pressão insuficiente implica um rápido desgaste dos pneus. Uma sobrepressão, ao contrário, reduz a tração e aumenta a derrapagem das rodas. Visto que a correta pressão dos pneus depende não somente das condições de trabalho e da carga, mas também do modelo do trator e das dimensões e marca do pneu, aconselha-se consultar a propósito o concessionário ou o fabricante dos pneus.

A cada 100 horas, controlar a pressão de enchimento dos pneus. Importante: para obter bons resultados no trabalho no campo, onde é requerida a máxima aderência, a pressão de enchimento dos pneus pode ser reduzida no máximo até 0,8 bar (11 psi).

Neste caso, a capacidade de carga é muito reduzida. As pressões de enchimento dos pneus dianteiros e traseiros devem sempre corresponder àquelas indicadas na tabela das especificações. Tais valores podem ser proporcionalmente reduzidos até os limites admitidos nos casos em que seja necessário garantir uma correta correspondência mecânica entre rodas dianteiras e traseiras.



**ATENÇÃO:** não permanecer próximo do pneu durante o enchimento. Risco de explosão.

- Encher os pneus com a pressão prescrita pelo fabricante
- Controlar regularmente a pressão dos pneus
- Controlar o estado dos pneus (os lados e a banda de rodagem dos pneus)
- A manutenção e a reparação devem ser efetuadas somente por pessoal autorizado.





**AVISO:** los siguientes eventos pueden ocasionar graves daños a las personas o la muerte:

- Explosión del neumático, de la llanta y de la rueda en conjunto, debido a un montaje errado - cuando se asientan los talones de los neumáticos en las llantas no superar nunca la presión de montaje especificada por el fabricante de los neumáticos. Una presión excesiva puede romper el talón o la llanta con una fuerza explosiva peligrosa. - Usar siempre la jaula de seguridad u otro dispositivo y el tubo flexible con prolongación para enganchar. El montaje de los neumáticos debe ser realizado sólo por personal capacitado.
- Daño en el neumático debido a un montaje incorrecto o inflado errado, carga excesiva o superación de la velocidad máxima - seguir las instrucciones suministradas por el fabricante del neumático. Controlar seguido la presión con el específico instrumento.
- Explosión del neumático/llanta/conjunto rueda debido a soldadura de la llanta sin desmontar el neumático - no reparar, soldar o calentar la llanta del neumático/llanta/conjunto rueda.



**AVISO:** la sustitución de los neumáticos puede ser peligrosa y debe ser realizada sólo por personal especializado, usando herramientas adecuadas y específicos procedimientos. Leer siempre con atención los eventuales avisos del fabricante, contenidos en la documentación dedicada al Cliente o presentes evidenciados en los laterales de los neumáticos. El incumplimiento de los procedimientos descritos puede llevar a un montaje errado del neumático y/o de partes de la llanta y provocar la explosión del conjunto con deflagración, suficiente para causar graves daños o muerte a las personas. No montar ni usar neumáticos o llantas dañadas.



**AVISO:** os seguintes eventos podem causar graves danos às pessoas ou morte:

- *Explosão do pneu, do aro e da roda no seu conjunto por causa de uma errada montagem – quando os talões dos pneus forem ajustados nos aros, nunca superar a pressão para a montagem especificada pelo fabricante dos pneus. A excessiva pressão pode causar a rotura do talão ou do aro com uma força explosiva perigosa. - Utilizar sempre a cela de segurança ou outro dispositivo de retenção e o tubo flexível com função de extensão a engatar. A montagem dos pneus deve ser efetuada somente por pessoal com experiência.*
- *Danificação do pneu devida à má montagem ou enchimento errado, sobrecarga ou superação da velocidade máxima – seguir as instruções fornecidas pelo fabricante do pneu. Controlar com frequência a pressão de enchimento com o instrumento apropriado.*
- *Explosão do pneu/aro/conjunto da roda causada pela soldadura da jante não precedida da remoção do pneu – não restabelecer, soldar, aquecer ou brasar a jante do pneu/aro/conjunto da roda.*



**AVISO:** a substituição dos pneus pode ser perigosa e deve ser efetuada somente por pessoal especializado, usando ferramentas adequadas e procedimentos apropriados. Ler sempre com atenção os eventuais avisos do fabricante, contidos na documentação dirigida ao cliente ou presentes em relevo na parede lateral dos pneus. O não cumprimento dos procedimentos descritos pode gerar o errado posicionamento do pneu e/ou de partes do aro e provocar o estouro do conjunto com deflagração suficiente para causar graves danos às pessoas ou morte. Não montar nem utilizar pneus ou aros danificados.



#### 6.10.11 Inspeccionar el cinturón del asiento para garantizar el correcto funcionamiento en servicio

Sustituir todo el cinturón de seguridad si los componentes de montaje, la hebilla, la correa o el rebobinador presentan daños.

Inspeccionar el cinturón de seguridad y verificar que no existan signos de daño como, cortes, deshilachados, desgaste extremo o insólito, decoloración o abrasión. Sustituir el sistema de correas sólo con piezas de repuesto aprobadas para la máquina.

La operación de sustitución debe ser realizada por un centro de asistencia autorizado.

#### 6.10.11 Inspeccionar o cinto de segurança do assento para garantir o correto funcionamento em serviço

Substituir o inteiro cinto de segurança se os componentes de montagem, fivela, correia ou enrolador que apresentarem sinais de danificação.

Inspeccionar o cinto de segurança e verificar se não há sinais de danificação, tais como cortes, desfiamentos, desgaste extremo ou incomum, descoloração ou abrasão. Substituir o sistema de correias exclusivamente com peças de substituição aprovadas para a máquina.

A operação de substituição deve ser efetuada por um centro de assistência autorizado

#### 6.10.12 Lubricar todos los puntos de engrase



Lubricar todos los puntos indicados en las imágenes.

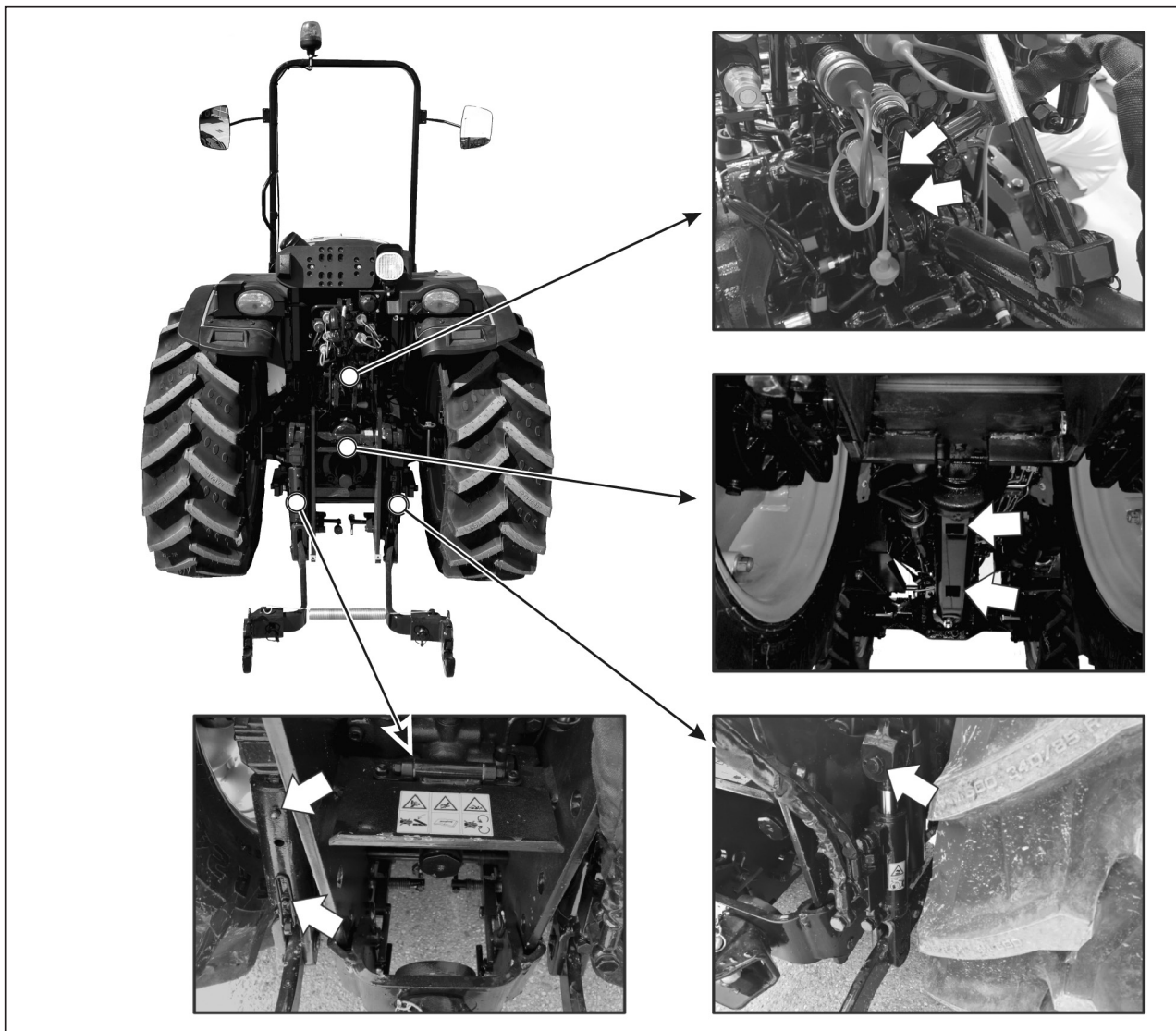
Lubrificar todos os pontos indicados nas imagens.



AGRCCA\_000835

Lubricar todos los puntos indicados en las imágenes.

*Lubrificar todos os pontos indicados nas imagens.*



AGRCCA\_000907

Lubricar todos los puntos indicados en las imágenes.

*Lubrificar todos os pontos indicados nas imagens.*





## 7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|     |                |   |
|-----|----------------|---|
| 7.1 | Datos Técnicos | 2 |
| 7.2 | Dimensiones    | 9 |

## 7 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|     |                       |   |
|-----|-----------------------|---|
| 7.1 | <i>Dados técnicos</i> | 2 |
| 7.2 | <i>Dimensões</i>      | 9 |



## 7.1 DATOS TÉCNICOS

### AS 7.75 N - AS 7.75 LB

| MOTOR / MOTOR                                                            |                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Denominación del motor<br><i>Denominação do motor</i>                    | TCD 2.2L3 - C5ET55AT                                       |
| Cilindrada<br><i>Cilindrada</i>                                          | 2.200 cm <sup>3</sup> /2,194 cu. cm                        |
| Diámetro interior<br><i>Diâmetro</i>                                     | 92 mm                                                      |
| Carrera<br><i>Curso</i>                                                  | 110 mm                                                     |
| número de cilindros<br><i>número de cilindros</i>                        | 3                                                          |
| Potencia máxima ISO<br><i>Potência máxima ISO</i>                        | 55.4 kW<br>75 cv                                           |
| Velocidad revoluciones nominal<br><i>Velocidade nominal de rotações</i>  | 2600                                                       |
| Velocidad de par de ajuste máximo<br><i>Velocidade do binário máximo</i> | 1600                                                       |
| Par de ajuste máximo<br><i>Binário máximo</i>                            | 280 Nm @ 1600 rpm                                          |
| Tipo de embrague<br><i>Tipo de embraiagem</i>                            | 11" - independiente, en seco<br>11" - independente, a seco |
| Sólo embragues mecánicos<br><i>Apenas embraiagem mecânicas</i>           |                                                            |

### INSTALACIÓN ELÉCTRICA / SISTEMA ELÉTRICO

|                                               |              |
|-----------------------------------------------|--------------|
| Batería<br><i>Bateria</i>                     | 12V - 80 Ah  |
| Alternador<br><i>Alternador</i>               | 95 A - 14V   |
| Motor de arranque<br><i>Motor de arranque</i> | 12V - 3.2 kW |

|                                                                                         |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Número de marchas (adelante/atrás)<br><i>Número de relações (para frente/para trás)</i> | <b>12 + 12</b>              |
| Tipo<br><i>Tipo</i>                                                                     | Mecánica<br><i>Mecânica</i> |
| Inversor<br><i>Inversor</i>                                                             | Sincro<br><i>Sincro</i>     |
| Duplicador (HI-LO)<br><i>Duplicador (HI-LO)</i>                                         | -                           |
| Número de marchas<br><i>Número de marchas</i>                                           | 4                           |
| Número de gamas<br><i>Número de gamas</i>                                               | 3                           |
| Velocidad del tractor<br><i>Velocidade do trator</i>                                    | 30 kmh<br>(18.64 mph)       |

|                                                                                         |                                              |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|
| Número de marchas (adelante/atrás)<br><i>Número de relações (para frente/para trás)</i> | 24 + 24                                      |                              |
| Tipo<br><i>Tipo</i>                                                                     | Electrohidráulica<br><i>Eletrohidráulica</i> |                              |
| Inversor<br><i>Inversor</i>                                                             | Sincro<br><i>Sincro</i>                      |                              |
| Duplicador (HI-LO)<br><i>Duplicador (HI-LO)</i>                                         | Sincro<br><i>Sincro</i>                      |                              |
| Número de marchas<br><i>Número de marchas</i>                                           | 4                                            |                              |
| Número de gamas<br><i>Número de gamas</i>                                               | 3                                            |                              |
| Velocidad del tractor<br><i>Velocidade do trator</i>                                    | 30 kmh<br><i>(18.64 mph)</i>                 | 40 kmh<br><i>(24.85 mph)</i> |

|                                                                                         |                                              |                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------|
| Número de marchas (adelante/atrás)<br><i>Número de relações (para frente/para trás)</i> | 24 + 12                                      |                              |
| Tipo<br><i>Tipo</i>                                                                     | Electrohidráulica<br><i>Eletrohidráulica</i> |                              |
| Inversor<br><i>Inversor</i>                                                             | Power<br><i>Power</i>                        |                              |
| Duplicador (HI-LO)<br><i>Duplicador (HI-LO)</i>                                         | Power<br><i>Power</i>                        |                              |
| Número de marchas<br><i>Número de marchas</i>                                           | 4                                            |                              |
| Número de gamas<br><i>Número de gamas</i>                                               | 3                                            |                              |
| Velocidad del tractor<br><i>Velocidade do trator</i>                                    | 30 kmh<br><i>(18.64 mph)</i>                 | 40 kmh<br><i>(24.85 mph)</i> |

| <b>Frenos<br/>Travões</b>                               |                                                                           |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Acción<br><i>Ação</i>                                   | Mecánica e hidráulica integrada<br><i>Mecânica e hidráulica integrada</i> |
| Configuración Frenos<br><i>Configuração dos Travões</i> | Disco en baño de aceite<br><i>Disco em banho de óleo</i>                  |

| <b>Bloqueo diferencial<br/>Bloqueio do diferencial</b> |                                                  |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Tipo<br><i>Tipo</i>                                    | Mecánico, de perno<br><i>Mecânico, com perno</i> |
| Acoplamiento<br><i>Engate</i>                          | Hidráulico<br><i>Hidráulico</i>                  |

| <b>Eje trasero<br/>Eixo traseiro</b>                                                                                                    |                                                        |                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Modelo de tractor<br><i>Modelo do trator</i>                                                                                            | <b>AS 7.75 N</b>                                       | <b>AS 7.75 LB</b>                 |
| Tipo<br><i>Tipo</i>                                                                                                                     | En cascada<br><i>Engrenagem de acionamento lateral</i> | Epicycloidal<br><i>Planetário</i> |
| Relación<br><i>Relação</i>                                                                                                              | 4.9:1                                                  | 6:1                               |
| Distancia bridas<br><i>Distância da flange</i>                                                                                          | 892 mm / (35.11 in)                                    |                                   |
| Diámetro de montaje de los bulones de las ruedas<br><i>Diâmetro de montagem dos parafusos com porcas das rodas</i>                      | 203 mm / (7.99 in)                                     |                                   |
| Diámetro de centrado del disco rueda<br><i>Diâmetro de centragem do disco da roda</i>                                                   | 152 mm / (5.98 in)                                     |                                   |
| Número de bulones de fijación de la llanta<br><i>Número de parafusos com porcas de fixação da jante</i>                                 | 8 (per lato) / 8 (each side)                           |                                   |
| Tipo de bulones de fijación de la llanta<br><i>Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante</i>                                     | M18 x 1.5                                              |                                   |
| Capacidad de carga máxima en el eje trasero <sup>(1) (2)</sup><br><i>Capacidade de carga máxima no eixo traseiro <sup>(1) (2)</sup></i> | 2300 kg / 5070 lb                                      |                                   |

<sup>(1)</sup> Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.

<sup>(1)</sup> *Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.*

<sup>(2)</sup> Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país.

<sup>(2)</sup> *Cumprir as regulamentações locais. Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.*

| TOMA DE FUERZA / TOMADA DE FORÇA                                                                                                                  |                                |                                                                                                           |                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------|
| Régimen de la toma de fuerza independiente<br><i>Regime da tomada de força independente</i>                                                       |                                | 540 1/min                                                                                                 | 540E 1/min                | 1000 1/min |
| Régimen del motor<br><i>Regime do motor</i>                                                                                                       |                                | 2268 rpm                                                                                                  | 2025 rpm                  | 2322.6 rpm |
| Diámetro terminal toma de fuerza<br><i>Diâmetro terminal da tomada de força</i>                                                                   |                                |                                                                                                           | 1”3/8                     |            |
| Número de acanaladuras<br><i>Número de ranhuras</i>                                                                                               |                                |                                                                                                           | 6                         |            |
| Sentido de rotación<br><i>Sentido de rotação</i>                                                                                                  |                                |                                                                                                           | Horario<br><i>Horário</i> |            |
| Relación de reducción: Régimen del motor / Régimen de la toma de fuerza<br><i>Relação de redução: Regime do motor / Regime da tomada de força</i> |                                | 4.2                                                                                                       | 3.75                      | 2.32       |
|                                                                                                                                                   |                                |                                                                                                           |                           |            |
| Régimen de la toma de fuerza proporcional al avance<br><i>Regime da tomada de força proporcional ao avanço</i>                                    |                                | 540 1/min                                                                                                 | 540E 1/min                | 1000 1/min |
| Modelo<br><i>Modelo</i>                                                                                                                           | Velocidad<br><i>Velocidade</i> | Número de vueltas de la PTO para una vuelta de rueda<br><i>Número de giros da PTO a cada giro da roda</i> |                           |            |
| AS 7.75 N                                                                                                                                         | 30 kmh / 18.64 mph             | 9.6                                                                                                       | 10.7                      | 17.3       |
| AS 7.75 LB                                                                                                                                        | 30 kmh / 18.64 mph             | 9.9                                                                                                       | 11.1                      | 17.8       |
| AS 7.75 LB                                                                                                                                        | 40 kmh / 24.85 mph             | 7.8                                                                                                       | 8.7                       | 14.0       |
|                                                                                                                                                   |                                |                                                                                                           |                           |            |
| EJE DELANTERO / EIXO DIANTEIRO                                                                                                                    |                                |                                                                                                           |                           |            |
| Tipo<br><i>Tipo</i>                                                                                                                               |                                | 4WD                                                                                                       |                           |            |
| Modelo de tractor<br><i>Modelo do trator</i>                                                                                                      |                                | AS 7.75 N                                                                                                 | AS 7.75 LB                |            |
| Ángulo de viraje máximo<br><i>Ângulo de viragem máxima</i>                                                                                        |                                | 52°                                                                                                       | 52°                       |            |
| Ángulo de oscilación<br><i>Ângulo de oscilação</i>                                                                                                |                                | 6°                                                                                                        | 6°                        |            |
| Tipo de diferencial<br><i>Tipo de diferencial</i>                                                                                                 |                                | Patinamiento limitado<br><i>Derrapagem limitada</i>                                                       |                           |            |
| Distancia bridas<br><i>Distância da flange</i>                                                                                                    |                                | 925 mm / (36.41 in)                                                                                       | 1155 mm / (45.85 in)      |            |
| Acoplamiento 4WD<br><i>Engate 4WD</i>                                                                                                             |                                | Electrohidráulico<br><i>Eletrohidráulico</i>                                                              |                           |            |
| Bloqueo diferencial<br><i>Bloqueio do diferencial</i>                                                                                             |                                | Autobloqueante<br><i>Travagem automática</i>                                                              |                           |            |
| Número de bulones de fijación de la llanta<br><i>Número de parafusos com porcas de fixação da jante</i>                                           |                                | 6 (por lado) / 6 (por lado)                                                                               |                           |            |
| Tipo de bulones de fijación de la llanta<br><i>Tipo de parafusos com porcas de fixação da jante</i>                                               |                                | M18                                                                                                       |                           |            |
| Diámetro de centrado del disco rueda<br><i>Diâmetro de centragem do disco da roda</i>                                                             |                                | 162 mm / (6.37 in)                                                                                        | 162 mm / (6.37 in)        |            |
| Diámetro de montaje de los bulones de las ruedas<br><i>Diâmetro de montagem dos parafusos com porcas das rodas</i>                                |                                | 205 mm / (8.07 in)                                                                                        | 205 mm / (8.07 in)        |            |

|                                                                        |                     |                     |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Capacidad de carga máxima en el eje delantero <sup>(1) (2)</sup>       | 1800 kg / (3968 lb) | 1800 kg / (3968 lb) |
| <i>Capacidade de carga máxima no eixo dianteiro</i> <sup>(1) (2)</sup> |                     |                     |

<sup>(1)</sup> Considerar las capacidades de carga de los neumáticos.

<sup>(1)</sup> *Ter em consideração as capacidades de carga dos pneus.*

<sup>(2)</sup> Cumplir con las reglamentaciones locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país.

<sup>(2)</sup> *Cumprir as regulamentações locais. Os valores na tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.*

## NIVEL SONORO / NÍVEL DE RUÍDO

Medición del nivel sonoro medido afuera de la máquina. Método de medición de acuerdo a la directiva (EU) 2018/985-Anexo II

*Medição do nível de ruído medida externamente à máquina. Método de medição em conformidade com o regulamento (EU) 2018/985 Anexo II*

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| Máquina en movimiento<br>(2450 RPM 1/min)        | 81 dB(A) |
| <i>Máquina em movimento<br/>(2450 RPM 1/min)</i> |          |

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Máquina detenida      | 78 dB(A) |
| <i>Máquina parada</i> |          |

Medición del nivel sonoro en el oído del operador. Método de medición de acuerdo al reglamento (EU) 1322/2014-Anexo 13, Enmienda R(EU) 2018/830.

*Medição do nível de ruído no ouvido do operador. Método de medição em conformidade com o regulamento (EU) 1322/2014 Anexo 13 Emenda R(EU) 2018/830.*

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| Máquinas con plataforma        | 85 dB(A) |
| <i>Máquinas com plataforma</i> |          |

## SISTEMA HIDRÁULICO / SISTEMA HIDRÁULICO

Bomba Distribuidores auxiliares / Elevador posterior  
*Bomba dos Distribuidores auxiliares / Elevador traseiro*

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Cilindrada máxima        | 19 cm <sup>3</sup> |
| <i>Cilindrada máxima</i> |                    |

|                   |          |
|-------------------|----------|
| Capacidad         | 57 l/min |
| <i>Capacidade</i> |          |

Bomba Dirección / Transmisión  
*Bomba da Direção / Transmissão*

|                          |                    |
|--------------------------|--------------------|
| Cilindrada máxima        | 11 cm <sup>3</sup> |
| <i>Cilindrada máxima</i> |                    |



**CARGA MÁXIMA ADMISIBLE / CARGA MÁXIMA ADMITIDA**

| Modelo                                                                           |     | AS 7.75 N         | AS 7.75 LB        |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------|-------------------|
| Modelo                                                                           |     |                   |                   |
| Capacidad de carga máxima en vacío<br><i>Capacidade de carga máxima em vazio</i> |     |                   |                   |
| Peso total autorizado de carga                                                   | 4RM | 3500 kg / 7716 lb | 3500 kg / 7716 lb |
| <i>Peso total autorizado em carga</i>                                            | 4WD |                   |                   |
| Peso total autorizado de carga para eje delantero                                | 4RM | 1800 kg / 3968 lb | 1800 kg / 3968 lb |
| <i>Peso total autorizado em carga no eixo dianteiro</i>                          | 4WD |                   |                   |
| Peso total autorizado de carga para eje trasero                                  |     | 2300 kg / 5070 lb | 2300 kg / 5070 lb |
| <i>Peso total autorizado em carga no eixo traseiro</i>                           |     |                   |                   |

Tener en cuenta las capacidades de carga de los neumáticos.

*Considerar as capacidades de carga dos pneus.*

Respetar las normativas locales. Los valores en la tabla podrían ser limitados por el código de circulación de cada país.

*Respeitar as normativas locais. Os valores indicados nesta tabela podem vir a ser limitados pelo código da estrada de cada país.*

**MASA EN VACÍO / MASSA EM VAZIO**

| Modelo                |     | AS 7.75 N      | AS 7.75 LB     |
|-----------------------|-----|----------------|----------------|
| Modelo                |     |                |                |
| Peso total            | 4RM | 2350 - 2530 kg | 2380 - 2560 kg |
| <i>Peso total</i>     | 4WD | 5247 - 5578 lb | 5247 - 5644 lb |
| Peso delantero        | 4RM | 920 - 1165 kg  | 950 - 1195 kg  |
| <i>Peso dianteiro</i> | 4WD | 2028 - 2568 lb | 2094 - 2634 lb |
| Peso trasero          | 4RM | 1365 - 1480 kg | 1365 - 1480 kg |
| <i>Peso traseiro</i>  | 4WD | 3009 - 3262 lb | 3009 - 3262 lb |

Peso sin contrapesos:

*Peso sem lastragem:*

- Sin porta masas / 65 Kg.
- *Sem porta-massas / 65 kg.*
- Sin masas amovibles.
- *Sem massas amovíveis.*

**MÁXIMA MASA REMOLCABLE ADMITIDA PARA EL TRACTOR**  
**MASSA MÁXIMA REBOCÁVEL ADMITIDA DO TRATOR**

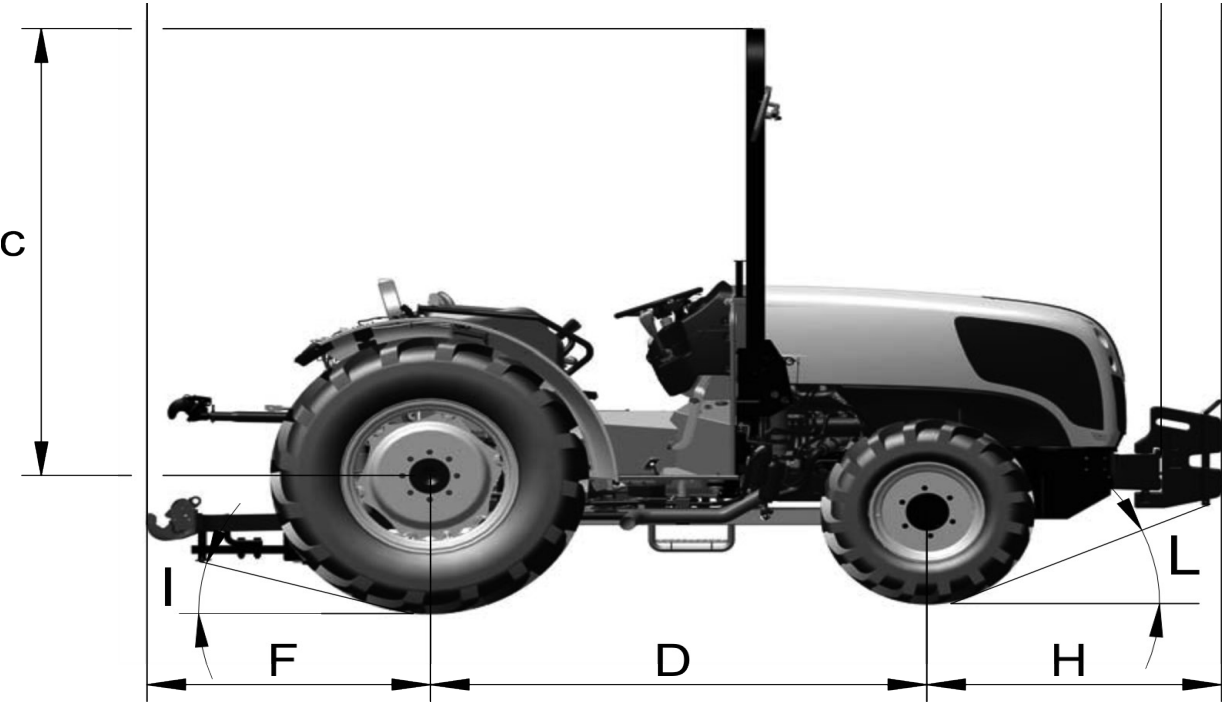
| Modelo de tractor<br><i>Modelo do trator</i>                                                                                                                                                                                                                                              | AS 7.75 N                                                                                           | AS 7.75 LB             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| De acuerdo a como es frenada la masa remolcable, se permiten los siguientes pesos<br><i>Dependendo de como a massa rebocada é travada, são consentidos os seguintes pesos</i>                                                                                                             |                                                                                                     |                        |
| Sistema de frenado del remolque<br><i>Sistema de travagem do reboque</i>                                                                                                                                                                                                                  | Máxima masa remolcable admitida para el tractor<br><i>Massa máxima rebocável admitida do trator</i> |                        |
| No frenado<br><i>Não travado</i>                                                                                                                                                                                                                                                          | 1800 kg<br>(3968 lb)                                                                                |                        |
| Freno inercial<br><i>Travão de inércia</i>                                                                                                                                                                                                                                                | 8000 kg<br>(17636 lb)                                                                               |                        |
| Freno hidráulico<br><i>Travão hidráulico</i>                                                                                                                                                                                                                                              | 16100 kg<br>(35494 lb)                                                                              | 16400 kg<br>(36156 lb) |
| Podría haber actualmente leyes vigentes que limiten los pesos y/o la velocidad de la marcha, reduciendo los valores arriba indicados.<br><i>Atualmente podem estar em vigor normas que limitam os pesos e/ou as velocidades de deslocamento a valores inferiores aos mostrados acima.</i> |                                                                                                     |                        |

**NEUMÁTICOS - CAPACIDAD DE CARGA / PNEUS - CAPACIDADE DE CARGA**

| COMPACT                       |                                           |                         |                          |                         |
|-------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------|
| Delantero<br><i>Dianteiro</i> | Índice de carga<br><i>Índice de carga</i> | Capacidad de carga (Kg) | Capacidade de carga (kg) | Modelo<br><i>Modelo</i> |
| 200/70 R16                    | 94 A8                                     | 1340                    | 2954                     | AS 7.75 N               |
| 240/70 R16                    | 104 A8                                    | 1800                    | 3968                     | AS 7.75 N - AS 7.75 LB  |
| 280/70 R16                    | 112 A8                                    | 2240                    | 4938                     | AS 7.75 LB              |
| 260/70 R16                    | 109 A8                                    | 2060                    | 4542                     | AS 7.75 LB              |
| Trasero<br><i>Traseiro</i>    | Índice de carga<br><i>Índice de carga</i> | Capacidad de carga (Kg) | Capacidade de carga (kg) | Modelo<br><i>Modelo</i> |
| 360/70 R20                    | 120 A8                                    | 2800                    | 6173                     | AS 7.75 LB              |
| 380/70 R20                    | 132 A8                                    | 3440                    | 7583                     | AS 7.75 LB              |
| 250/85 R24                    | 109 A8                                    | 2060                    | 4541                     | AS 7.75 N               |
| 360/70 R24                    | 122 A8                                    | 3000                    | 6614                     | AS 7.75 N - AS 7.75 LB  |
| 380/70 R24                    | 125 A8                                    | 3300                    | 7275                     | AS 7.75 LB              |

7.2 DIMENSIONES

7.2 DIMENSÕES



| PESO / PESO                                                                                               |                      |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| Modelo de tractor / Modelo do trator                                                                      | AS 7.75 N            | AS 7.75 LB           |
| Peso total sin conductor y sin contrapesos delanteros<br>Peso total sem condutor e sem lastros dianteiros | 2275 kg<br>(5015) lb | 2305 kg<br>(5081) lb |

| <b>DIMENSIONES / DIMENSÕES</b>        |                                                                                                      |                     |                     |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Modelo de tractor<br>Modelo do trator |                                                                                                      | <b>AS 7.75 N</b>    | <b>AS 7.75 LB</b>   |
| <b>A</b>                              | Longitud mínima para la circulación en carretera<br>Comprimento mínimo para a circulação na estrada  | 3511 mm<br>(138) in | 3511 mm<br>(138) in |
| <b>A1</b>                             | Longitud máxima para la circulación en carretera<br>Comprimento máximo para a circulação na estrada  | 3751 mm<br>(148) in | 3751 mm<br>(148) in |
| <b>B</b>                              | Ancho mínimo para la circulación en carretera<br>Largura mínima para a circulação na estrada         | 1026 mm<br>(40) in  | 1241 mm<br>(49) in  |
| <b>B</b>                              | Ancho máximo para la circulación en carretera<br>Largura máxima para a circulação na estrada         | 1548 mm<br>(61) in  | 1575 mm<br>(62) in  |
| <b>C</b>                              | Altura máxima para la circulación en carretera<br>Altura máxima para a circulação na estrada         | 1939 mm<br>(76) in  | 1807 mm<br>(71) in  |
| <b>D</b>                              | Distancia entre ejes<br>Distância entre eixos                                                        | 1845 mm<br>(73) in  | 1900 mm<br>(75) in  |
| <b>E</b>                              | Distancia mínima entre ruedas traseras<br>Bitola traseira mínima                                     | 778 mm<br>(31) in   | 958 mm<br>(38) in   |
| <b>E</b>                              | Distancia máxima entre ruedas traseras<br>Bitola traseira máxima                                     | 1129 mm<br>(44) in  | 1154 mm<br>(45) in  |
| <b>E1</b>                             | Distancia mínima entre ruedas delanteras<br>Bitola dianteira mínima                                  | 809 mm<br>(32) in   | 1066 mm<br>(42) in  |
| <b>E1</b>                             | Distancia máxima entre ruedas delanteras<br>Bitola dianteira máxima                                  | 1047 mm<br>(41) in  | 1278 mm<br>(50) in  |
| <b>F</b>                              | Parte sobresaliente trasera<br>Saliência traseira                                                    | 1047 mm<br>(41) in  | 1047 mm<br>(41) in  |
| <b>G</b>                              | Altura mínima desde el suelo con contrapesos frontales<br>Altura mínima do chão com lastros frontais | 211 mm<br>(8) in    | 211 mm<br>(8) in    |
| <b>G</b>                              | Altura mínima desde el suelo sin contrapesos frontales<br>Altura mínima do chão sem lastros frontais | 240 mm<br>(9) in    | 271 mm<br>(11) in   |
| <b>H</b>                              | Parte sobresaliente delantera<br>Saliência dianteira                                                 | 858 mm<br>(34) in   | 803 mm<br>(32) in   |
| <b>I</b>                              | Ángulo de salida<br>Ângulo de saída                                                                  | 18°                 | 11°                 |
| <b>L</b>                              | Ángulo de enganche<br>Ângulo de engate                                                               | 38°                 | 29°                 |



## 8 TABLA DE LUBRICANTES

8.1 Tabla de lubricantes 2

## 8 TABELA DOS LUBRIFICANTES

8.1 Tabela dos lubrificantes 2



## 8.1 TABLA DE LUBRICANTES

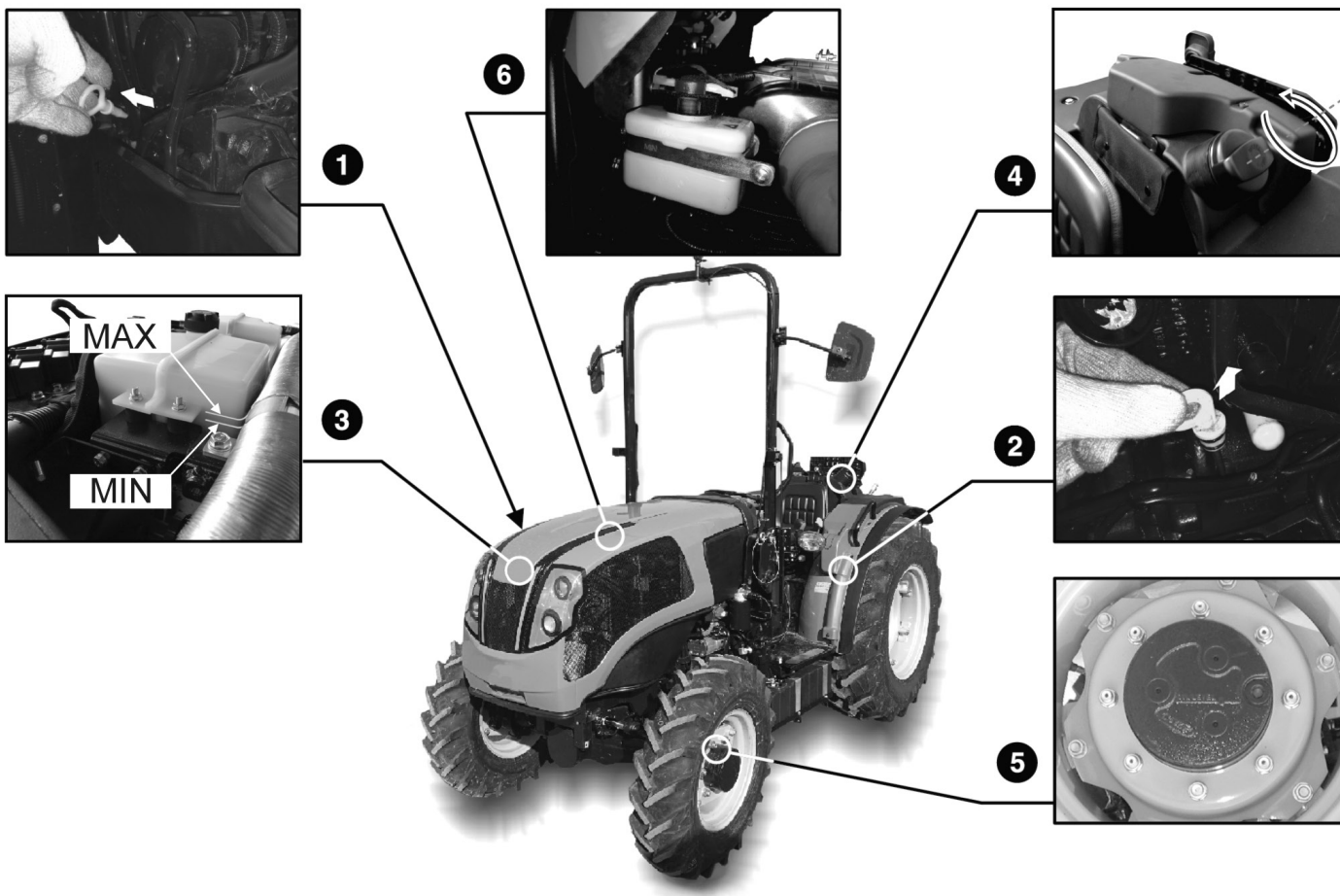
En la siguiente tabla se indican las capacidades y características de los lubricantes y fluidos recomendados para los distintos órganos.  
En caso de completar el nivel, no modificar la categoría del aceite o del fluido.

**Serie AS 7.75 N - AS 7.75 LB**

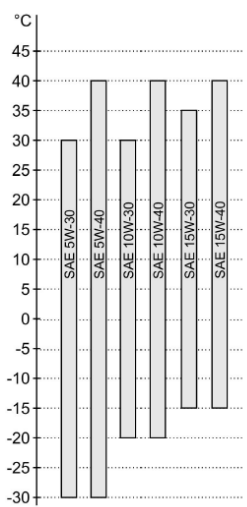
## 8.1 TABELA DOS LUBRIFICANTES

*Na seguinte tabela estão indicadas as capacidades e as características dos lubrificantes e fluidos aconselhados para as várias partes.  
Se adicionar óleo ou fluido para completar o nível, não modificar a sua categoria.*

**Série AS 7.75 N - AS 7.75 LB**



AGRCCA\_000915

| N°<br>N° | DESCRIPCIÓN<br>DESCRIÇÃO                                                   | MODELO<br>MODELO        | CAPACIDAD<br>CAPACIDADE                              | CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO<br>CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | ACEITE MOTOR /<br>ÓLEO DO MOTOR                                            |                         | 7,5L (6,6 kg) con filtro<br>7,5L (6,6 kg) con filtro |  <p>Utilizar lubricantes conformes a las normas internacionales ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. Ver tabla de aceite aconsejado según la temperatura de utilización / Utilizar lubrificantes que estejam em conformidade com as normas internacionais ACEA E3 - E5, API CF - CH4, MIL - L - 2104 F. Consultar na tabela o óleo aconselhado de acordo com a temperatura de utilização</p> |
| 2        | ACEITE TRANSMISIÓN<br>-<br>ELEVADOR /<br>ÓLEO TRANSMISSÃO<br>-<br>ELEVADOR | 12+12<br>24+24<br>24+12 | 30L - 35L                                            | <p>SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W</p> <p>de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4 /</p> <p>É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W</p> <p>de toda maneira, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4</p>                                                                                                                                                              |
| 3        | CIRCUITO DE ENFRIAMIENTO<br>/ CIRCUITO DE ARREFECIMENTO                    |                         | 9L                                                   | SAEJ1034 A BASE DE ETILENGLICOL MEZCLADO 50% AGUA (SI ESTÁ CONCENTRADO) / SAEJ1034 À BASE DE ETILENOGLICOL DILUÍDO 50% ÁGUA (SE FOR CONCENTRADO)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| N°<br>N° | DESCRIPCIÓN<br>DESCRIÇÃO                                                    | MODELO<br>MODELO                             | CAPACIDAD<br>CAPACIDADE                                        | CARACTERÍSTICAS DEL FLUIDO<br>CARACTERÍSTICAS DO FLUIDO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4        | DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE<br>/ TANQUE DO COMBUSTÍVEL                          | Versión<br>Versão<br>AS 7.75 N<br>AS 7.75 LB | 47.3 L                                                         | Utilizar combustible ESTÁNDAR conforme a la norma EN 590 (2005/55 - 2005/78). Se desaconseja el uso de aditivos. El combustible conocido como BIODIESEL es permitido sólo si es conforme a las normas EN 14214 - ASTM 6751, mezclado con el combustible de tipo estándar en un porcentaje máximo del 20%. / Utilizar combustível STANDARD em conformidade com a norma EN 590 (2005/55 - 2005/78). É recomendável utilizar aditivos. O combustível conhecido como BIODIESEL é permitido somente se estiver em conformidade com as normas EN 14214 - ASTM 6751, misturado no combustível de tipo standard com uma percentual máxima de 20%. |
| 5        | REDUCTORES FINALES EJE DELANTERO /<br>REDUTORES FINAIS DO EIXO DIANTEIRO    | AS 7.75 LB                                   | 0.4 +/-0.1L para cada Reductor / 0.4 +/-0.1L para cada redutor | SE ACONSEJA EL USO DE ACEITE POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br><br>de todos modos, atenerse a las siguientes especificaciones: SAE 10W-30 / API GL-4<br>/ É ACONSELHÁVEL UTILIZAR ÓLEO POWER LIFE LUB UNIVERSAL 80W<br><br>em todo caso, é preciso respeitar as seguintes especificações: SAE 10W-30 / API GL-4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          |                                                                             | AS 7.75 N                                    | 0.6L +/-15% para cada Reductor / 0.6L +/-15% para cada redutor |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | CAJA DEL DIFERENCIAL EJE DELANTERO / CAIXA DO DIFERENCIAL DO EIXO DIANTEIRO | AS 7.75 LB                                   | 4.4L +/-10%                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 6        | ACEITE DEL CIRCUITO DE FRENOS / ÓLEO DO CIRCUITO DOS TRAVÕES                | Todas las versiones / Todas as versões       | 0,5L                                                           | ATF DEXRON II-D                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**Nota:** Seleccionar la viscosidad de acuerdo a la temperatura ambiente prevista.

**Nota:** Escolher o grau de viscosidade com base na temperatura ambiente prevista.

**Nota:** \*Las cantidades de aceite lubricante indicadas valen para las versiones estándar. Para motores diferentes del estándar, por ejemplo otras variantes de copas/varillas del aceite lubricante y/o ejecuciones especiales en posición oblicua, la cantidad de aceite lubricante puede variar. Hacer siempre referencia a lo que indica la muesca de la varilla del aceite lubricante.

**Nota:** \*As quantidades de óleo lubrificante indicadas referem-se às versões padrão. Para motores que diferem do padrão como, por exemplo, outras variantes de cárteres/hastes do óleo lubrificante e/ou execuções especiais na posição oblíqua, a quantidade de óleo lubrificante pode variar. Siga sempre as indicações na marca da haste do óleo lubrificante

## PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ELIMINACIÓN DEL VEHÍCULO

### ¡DEFIENDE EL AMBIENTE!

Evita la contaminación del terreno y de los cursos de agua

- Recupera los productos de consumo como: aceite, lubricante, filtros, etc. y realiza la eliminación en cumplimiento de las regulaciones locales de los países en donde se usa el vehículo.

Si el vehículo y/o sus componentes llegan al final de su vida útil y deben ser desguazados, los mismos deben ser demolidos en un centro autorizado, según la normativa local; se deben respetar las indicaciones de las autoridades locales.

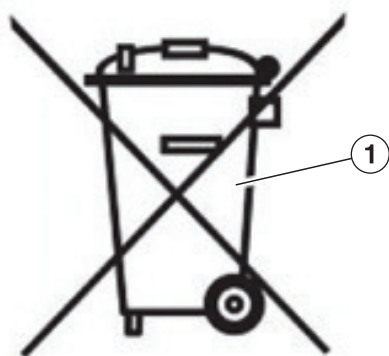
Del vehículo se recuperará

- Batería
- Aceites y líquidos varios
- Combustible

Además, se podrán recuperar los componentes aún en funcionamiento para ser utilizados nuevamente, mientras que se podrán reciclar los componentes dañados/desgastados.

Los componentes que no tienen valor, no deben ser abandonados en el ambiente; los mismos no pueden ser eliminados con los desechos domésticos, sino que deben ser eliminados siguiendo modalidades particulares. Para mayor información sobre la eliminación, contactar con las autoridades locales responsables o con el concesionario más próximo.

- Los productos acompañados por el símbolo (1) no deben ser eliminados con los desechos domésticos;
- Los productos usados y acompañados por el símbolo (2) deben ser reciclados;
- Recupera cualquier componente que pueda ser reutilizado, incluso como recambio;
- Recoge los materiales de embalaje y recíclalos; no se deben eliminar con desechos domésticos;
- Los productos como aceite, fluidos hidráulicos o líquidos para frenos deben ser tratados como desechos especiales por empresas especializadas dotadas de equipos y técnicas especiales y eliminados en cumplimiento de la legislación vigente;
- Respetar las indicaciones de las autoridades locales competentes.



## COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO E ELIMINAÇÃO DO VEÍCULO

### DEFENDA O AMBIENTE!

Previna a poluição do terreno e dos cursos de água

- Recupere os produtos de consumo, como: óleo, lubrificante, filtros, etc. e elimine-os de acordo com os regulamentos locais dos países nos quais o veículo é utilizado.

Se o veículo e/ou os seus componentes alcançarem o fim da sua vida útil e devem ser sucataados, os mesmos devem ser demolidos junto à um centro autorizado, conforme as normativas locais; as prescrições das autoridades locais devem ser respeitadas.

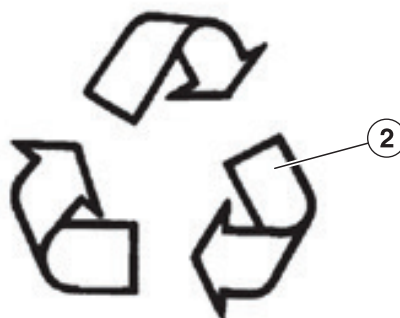
Do veículo serão recuperados

- Bateria
- Óleos e líquidos vários
- Combustível

Além disso, poderão ser recuperados componentes que ainda funcionam para que sejam reutilizados; enquanto os componentes danificados/desgastados poderão ser reciclados.

Os componentes que não forem recicláveis não devem ser dispersados no ambiente e não podem ser eliminados com os resíduos domésticos, devem ser eliminados de modo particular. Para maiores informações sobre a eliminação, entrar em contacto com as autoridades locais responsáveis ou com o concessionário mais próximo.

- Os produtos acompanhados pelo símbolo (1) não devem ser eliminados com os resíduos domésticos;
- Os produtos utilizados e acompanhados pelo símbolo (2) devem ser reciclados;
- Recupere qualquer componente que possa ser reutilizado, mesmo como peça de reposição;
- Recolha os materiais da embalagem e recicle-os; não elimine-os com os resíduos domésticos;
- Produtos como óleo, fluidos hidráulicos ou líquido para travões devem ser tratados como resíduos especiais por empresas especializadas dotadas de equipamentos e técnicas especiais e devem ser eliminados no cumprimento das leis em vigor;
- Respeite as prescrições das autoridades locais responsáveis.









## ÍNDICE ALFABÉTICO

|                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|
| 4.4 Accesorios                                                  | 7   |
| 5.18 Acoplamiento de la toma de fuerza                          | 25  |
| 3.30 Ajustar tornillos / tuercas de fijación de las ruedas      | 21  |
| 5.45 Ajuste del display digital                                 | 87  |
| 3.31 Aparcar el tractor en condiciones de seguridad             | 21  |
| 3.2 Aplicaciones forestales                                     | 4   |
| 5.33 Barra oscilante                                            | 50  |
| 5.27 Bloqueo del diferencial                                    | 39  |
| 4.10 Caja portafusibles                                         | 14  |
| 3.35 Calcomanías de instrucciones y seguridad                   | 24  |
| 5.36 Capacidad de carga máxima de los ganchos de remolque       | 53  |
| 3.27 Circuito del sistema de combustible                        | 20  |
| 3.14 Circulación en carretera                                   | 12  |
| 3.13 Colocación sobre soportes                                  | 11  |
| 5.41 Combinación de los distribuidores traseros                 | 84  |
| 3.11 Combustible                                                | 9   |
| 5.37 Componentes del enganche de tres puntos                    | 55  |
| 3.7 Condiciones del tractor                                     | 6   |
| 5.22 Conducción del tractor en vías públicas                    | 29  |
| 5.23 Conducción en pendientes                                   | 30  |
| 4.8 Conmutador de llave de encendido                            | 12  |
| 5.1 Controles y operaciones preliminares antes del encendido    | 3   |
| 7.1 Datos Técnicos                                              | 2   |
| 5.3 Detención del motor.                                        | 11  |
| 7.2 Dimensiones                                                 | 9   |
| 4.7 Dispositivos de iluminación y de seguridad                  | 10  |
| 3.17 Distancia entre ruedas del tractor                         | 13  |
| 6.3 Ejecución del mantenimiento en seguridad                    | 5   |
| 3.28 Eliminación de partes residuales                           | 20  |
| 5.4 Encendido con una batería auxiliar                          | 12  |
| 5.2 Encendido del motor                                         | 9   |
| 5.6 Encendido y detención del tractor                           | 15  |
| 5.19 Enganche de la herramienta accionada por la toma de fuerza | 27  |
| 3.18 Estructuras de protección antivuelco (ROPS)                | 14  |
| 5.47 Faros, fusibles y relés                                    | 106 |
| 5.28 Frenado hidráulico para remolque                           | 40  |
| 5.35 Ganchos de remolque                                        | 52  |
| 1.2 Garantía                                                    | 3   |

|                                                                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.21 Herramientas y dispositivos accesorios                                                                                     | 17  |
| 2.1 Identificación del vehículo                                                                                                 | 2   |
| 6.1 Informaciones generales                                                                                                     | 2   |
| 3.10 Instalación eléctrica                                                                                                      | 8   |
| 5.46 Interruptor de desconexión de la batería                                                                                   | 105 |
| 3.29 Intervenir en los neumáticos en condiciones de seguridad                                                                   | 21  |
| 6.2 Lubricación y asistencia periódica                                                                                          | 4   |
| 4.1 Mandos e instrumentos                                                                                                       | 2   |
| 4.6 Mandos externos                                                                                                             | 9   |
| 4.2 Mandos lado derecho                                                                                                         | 4   |
| 4.3 Mandos lado izquierdo                                                                                                       | 6   |
| 3.22 Mantenerse lejos de las partes giratorias de la transmisión                                                                | 18  |
| 6.6 Mantenimiento de la transmisión e instalación hidráulica                                                                    | 32  |
| 6.9 Mantenimiento de los equipos                                                                                                | 55  |
| 6.7 Mantenimiento del eje delantero y viraje                                                                                    | 41  |
| 6.5 Mantenimiento del motor                                                                                                     | 15  |
| 6.10 Mantenimiento genérico                                                                                                     | 60  |
| 6.8 Mantenimiento instalación eléctrica y tablero de instrumentos                                                               | 47  |
| 3.12 Mantenimiento seguro del sistema de refrigeración                                                                          | 10  |
| 1.1 Notas generales                                                                                                             | 2   |
| 5.5 Observar el instrumento después de encender el motor                                                                        | 13  |
| 5.17 Palanca de selección de funcionamiento PTO independiente o proporcional al avance                                          | 24  |
| 5.38 Paralelas de enganche rápido (tipo con gancho)                                                                             | 61  |
| 3.24 Pasajeros                                                                                                                  | 18  |
| 3.34 Placa informativa sobre los niveles de vibraciones del tractor - peligros relacionados con la exposición a las vibraciones | 23  |
| 3.20 Precauciones generales a cumplir cuando se trabaja con un cargador frontal                                                 | 16  |
| 3.3 Precauciones que se deben observar antes de la puesta en marcha                                                             | 4   |
| 3.1 Premisa                                                                                                                     | 2   |
| 3.26 Productos tóxicos                                                                                                          | 19  |
| 3.5 Protegerse del ruido                                                                                                        | 5   |
| 5.34 Regulación de la altura de la barra oscilante                                                                              | 52  |
| 3.32 Remolque del vehículo                                                                                                      | 21  |
| 3.16 Remolque en condiciones de seguridad                                                                                       | 13  |
| 5.16 Selección de la velocidad de la toma de fuerza trasera                                                                     | 23  |
| 5.9 Sensor de presencia del conductor (versión Power Reverser)                                                                  | 17  |
| 3.9 Sistema hidráulico                                                                                                          | 7   |
| 5.32 Tabla de la combinación de neumáticos                                                                                      | 49  |
| 5.31 Tabla de las distancias entre la ruedas traseras                                                                           | 48  |
| 5.30 Tabla de las distancias entre las ruedas delanteras                                                                        | 47  |
| 8.1 Tabla de lubricantes                                                                                                        | 2   |
| 6.4 Tabla de mantenimiento general                                                                                              | 6   |
| 5.24 Tablas de velocidad                                                                                                        | 31  |
| 4.9 Tablero de instrumentos                                                                                                     | 13  |
| 4.5 Toma de corriente del remolque (7 polos)                                                                                    | 8   |
| 5.20 Toma de fuerza funcionamiento en condición estacionaria                                                                    | 28  |
| 5.15 Toma de fuerza trasera                                                                                                     | 21  |
| 5.43 Toma de retorno libre a la caja de cambio                                                                                  | 86  |

---

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 5.42 Tomas hidráulicas traseras                                                      | 85 |
| 3.8 Trabajos de regulación o de mantenimiento                                        | 6  |
| 3.25 Trabajos estacionarios                                                          | 19 |
| 3.33 Transporte del vehículo con camión                                              | 22 |
| 3.15 Transporte en carretera                                                         | 13 |
| 3.4 Usar indumentaria de seguridad                                                   | 5  |
| 3.6 Uso correcto de los escalones y de las manijas para las manos                    | 5  |
| 5.29 Uso de la doble tracción                                                        | 42 |
| 5.11 Uso de la palanca de gamas                                                      | 18 |
| 5.13 Uso de la palanca de mando HI-LO hidráulico (si está presente)                  | 19 |
| 5.10 Uso de la palanca de marchas                                                    | 18 |
| 5.14 Uso de la palanca del inversor de marcha                                        | 20 |
| 5.12 Uso de la palanca del mando HI-LO mecánico (Si está presente)                   | 19 |
| 5.25 Uso de los frenos                                                               | 37 |
| 5.40 Uso de los mandos de los distribuidores auxiliares                              | 83 |
| 3.19 Uso del cargador frontal en tractores sin cabina                                | 16 |
| 3.23 Uso del cinturón de seguridad                                                   | 18 |
| 5.39 Uso del elevador electrónico                                                    | 63 |
| 5.26 Uso del freno de mano                                                           | 38 |
| 5.7 Uso del pedal del embrague                                                       | 16 |
| 5.8 Uso del pulsador de acoplamiento/desacoplamiento del embrague (si está presente) | 16 |



## ÍNDICE ALFABÉTICO

|      |                                                                                    |     |
|------|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.4  | Acessórios                                                                         | 7   |
| 5.45 | Ajuste do ecrã digital                                                             | 87  |
| 5.17 | Alavanca de seleção de funcionamento da PTO independente ou proporcional ao avanço | 24  |
| 3.30 | Aperto dos parafusos / porcas de fixação das rodas                                 | 21  |
| 3.2  | Aplicações florestais                                                              | 4   |
| 5.4  | Arranque com uma bateria auxiliar                                                  | 12  |
| 5.2  | Arranque do motor                                                                  | 9   |
| 5.6  | Arranque e paragem do trator                                                       | 15  |
| 5.33 | Barra oscilante                                                                    | 50  |
| 3.17 | Bitola do trator                                                                   | 13  |
| 5.27 | Bloqueio do diferencial                                                            | 39  |
| 5.38 | Braços de elevação de engate rápido (tipo com gancho)                              | 61  |
| 4.10 | Caixa porta-fusíveis                                                               | 14  |
| 5.36 | Capacidade de carga máxima dos ganchos de tração                                   | 53  |
| 3.27 | Circuito do sistema do combustível                                                 | 20  |
| 3.14 | Circulação em estradas                                                             | 12  |
| 3.13 | Colocação em suportes                                                              | 11  |
| 4.2  | Comandos do poste direito                                                          | 4   |
| 4.3  | Comandos do poste esquerdo                                                         | 6   |
| 4.1  | Comandos e instrumentos                                                            | 2   |
| 4.6  | Comandos externos                                                                  | 9   |
| 5.41 | Combinação dos distribuidores traseiros                                            | 84  |
| 3.11 | Combustível                                                                        | 9   |
| 5.37 | Componentes do engate de três pontos                                               | 55  |
| 4.8  | Comutador com chave de ignição                                                     | 12  |
| 3.7  | Condições do trator                                                                | 6   |
| 5.22 | Condução do trator em estradas públicas                                            | 29  |
| 5.23 | Condução em encostas                                                               | 30  |
| 5.1  | Controlos e operações preliminares antes da ignição                                | 3   |
| 7.1  | Dados técnicos                                                                     | 2   |
| 3.35 | Decalques de instruções e segurança                                                | 24  |
| 7.2  | Dimensões                                                                          | 9   |
| 4.7  | Dispositivos de iluminação e de segurança                                          | 10  |
| 3.28 | Eliminação dos resíduos                                                            | 20  |
| 5.18 | Engate da tomada de força                                                          | 25  |
| 5.19 | Engate do equipamento acionado pela tomada de força                                | 27  |
| 3.31 | Estacionar o trator em segurança                                                   | 21  |
| 3.18 | Estruturas de proteção anti-capotamento (ROPS)                                     | 14  |
| 6.3  | Execução da manutenção em segurança                                                | 5   |
| 5.47 | Faróis, fusíveis e relés                                                           | 106 |

|      |                                                                                                    |     |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 3.34 | Ficha informativa sobre os níveis de vibrações do trator - perigos ligados à exposição a vibrações | 23  |
| 5.35 | Ganchos de tração                                                                                  | 52  |
| 1.2  | Garantia                                                                                           | 3   |
| 2.1  | Identificação do veículo                                                                           | 2   |
| 3.21 | Implementos e dispositivos acessórios                                                              | 17  |
| 6.1  | Informações gerais                                                                                 | 2   |
| 5.46 | Interruptor de desengate da bateria                                                                | 105 |
| 3.29 | Intervir nos pneus em segurança                                                                    | 21  |
| 6.2  | Lubrificação e assistência periódica                                                               | 4   |
| 3.22 | Manter-se longe das peças giratórias da transmissão                                                | 18  |
| 6.6  | Manutenção da transmissão e hidráulica                                                             | 32  |
| 6.7  | Manutenção do eixo dianteiro e direção                                                             | 41  |
| 6.5  | Manutenção do motor                                                                                | 15  |
| 6.8  | Manutenção do sistema elétrico e painel de instrumentos                                            | 47  |
| 6.9  | Manutenção dos equipamentos                                                                        | 55  |
| 6.10 | Manutenção genérica                                                                                | 60  |
| 3.12 | Manutenção segura do sistema de arrefecimento                                                      | 10  |
| 1.1  | Notas gerais                                                                                       | 2   |
| 5.5  | Observar o instrumento após a ignição do motor                                                     | 13  |
| 4.9  | Painel de instrumentos                                                                             | 13  |
| 5.3  | Paragem do motor.                                                                                  | 11  |
| 3.24 | Passageiros                                                                                        | 18  |
| 3.3  | Precauções a respeitar antes da colocação em movimento                                             | 4   |
| 3.20 | Precauções gerais a respeitar quando se trabalha com um carregador frontal                         | 16  |
| 3.1  | Premissa                                                                                           | 2   |
| 3.26 | Produtos tóxicos                                                                                   | 19  |
| 3.5  | Proteger-se contra o rumor                                                                         | 5   |
| 3.32 | Reboque do veículo                                                                                 | 21  |
| 3.16 | Reboque em segurança                                                                               | 13  |
| 5.34 | Regulação da altura da barra oscilante                                                             | 52  |
| 5.16 | Seleção da velocidade da tomada de força traseira                                                  | 23  |
| 5.9  | Sensor de presença do condutor (versão Power Reverser)                                             | 17  |
| 3.10 | Sistema elétrico                                                                                   | 8   |
| 3.9  | Sistema hidráulico                                                                                 | 7   |
| 5.32 | Tabela da combinação dos pneus                                                                     | 49  |
| 5.30 | Tabela das bitolas dianteiras                                                                      | 47  |
| 5.31 | Tabela das bitolas traseiras                                                                       | 48  |
| 6.4  | Tabela de manutenção geral                                                                         | 6   |
| 8.1  | Tabela dos lubrificantes                                                                           | 2   |
| 5.24 | Tabelas de velocidade                                                                              | 31  |
| 4.5  | Tomada de corrente do reboque (7 pólos)                                                            | 8   |
| 5.15 | Tomada de força traseira                                                                           | 21  |
| 5.43 | Tomada de retorno livre à caixa de velocidades                                                     | 86  |
| 5.42 | Tomadas hidráulicas traseiras                                                                      | 85  |
| 3.8  | Trabalhos de regulação ou de manutenção                                                            | 6   |
| 3.25 | Trabalhos estacionários                                                                            | 19  |
| 3.33 | Transporte do veículo mediante camião                                                              | 22  |
| 3.15 | Transporte por estradas                                                                            | 13  |



---

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 5.28 Travagem hidráulica para reboque                                   | 40 |
| 5.7 Uso do pedal da embraiagem                                          | 16 |
| 3.6 Utilização correta dos degraus e das pegadas para as mãos           | 5  |
| 5.11 Utilização da alavanca das gamas                                   | 18 |
| 5.10 Utilização da alavanca das marchas                                 | 18 |
| 5.13 Utilização da alavanca do comando HI-LO hidráulico (se presente)   | 19 |
| 5.12 Utilização da alavanca do comando HI-LO mecânico (se presente)     | 19 |
| 5.14 Utilização da alavanca do inversor de marcha                       | 20 |
| 5.29 Utilização da dupla tração                                         | 42 |
| 5.8 Utilização do botão de engate/desengate da embraiagem (se presente) | 16 |
| 3.19 Utilização do carregador frontal em tratores sem cabina            | 16 |
| 3.23 Utilização do cinto de segurança                                   | 18 |
| 5.39 Utilização do elevador eletrônico                                  | 63 |
| 5.26 Utilização do travão de mão                                        | 38 |
| 5.40 Utilização dos comandos dos distribuidores auxiliares              | 83 |
| 5.25 Utilização dos travões                                             | 37 |
| 3.4 Vestir as roupas de segurança                                       | 5  |
| 5.20 Tomada de força funcionamento em condição estacionária             | 28 |



ECCELLENZA ITALIANA

